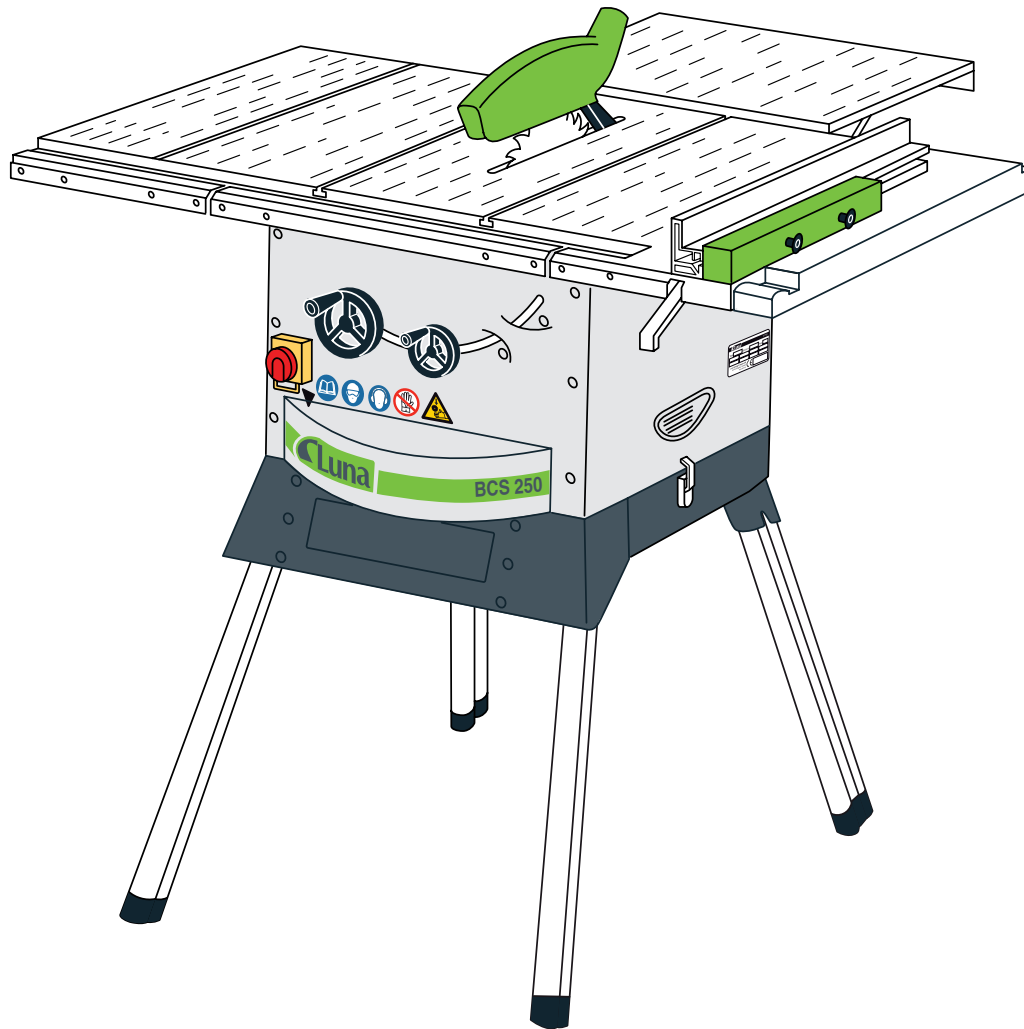




Cirkelsåg Table Saw

BCS 250



20006-0101

Luna

DE Warnsymbole – DK Advarselsymboler – EE Hoiatussümbolid – FI Varoitussymbolit – FR Symboles d'avertissement – GB Warnings Symbols – GR Προειδοποιητικά σήματα – IT Simboli d'avvertimento – LT Įspėjamieji ženklai – LV Brīdinājumāsīmoli – NL Waarschuwingssymbolen – NO Varselsymboler – PL Symbole ostrzegawcze – PT Símbolos de aviso – RU Предписывающие символы – SE Varningssymboler

- W1**  DE Warnung / DK Advarsel / EE Hoiatus / ES Aviso / FI Varo / FR Avertissement / GB Warning / GR Κίνδυνος / IT Avvertimento / LT Įspėjimas / LV Brīdinājums / NL Opgepast / NO Advarsel / PL Ostrzeżenie / PT Aviso / RU Предупреждение / SE Varning
- W2**  DE Warnung vor rotierende Gegenständen / DK Advarsel, roterende genstande / EE Hoiatus - pöörlev objekt / ES Aviso de objetos giratorios / FI Varo pyöri-viä osia / FR Avertissement: objets en rotation / GB Warning - Rotating object / GR Κίνδυνος, περιστρεφόμενα αντικείμενα / IT Avvertimento oggetti in rota-zione / LT Įspėjimas - besisukantis objektas / LV Brīdinājums - rotējošs objekts / NL Opgepast: draaiende voor/werpen / NO Advarsel om roterende gjenstand / PL Ostrzeżenie - obracający się przedmiot / PT Aviso, objecto em rotação / RU Опасность соприкосновения с вращающимся предметом / SE Varning för roterande föremål
- W3**  DE Warnung vor Strom / DK Advarsel, strøm / EE Hoiatus - elekter / ES Aviso de corriente / FI Sähkö-virta / FR Avertissement: courant / GB Warning -Electricity / GR Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας / IT Avvertimento corrente elettrica / LT Įspėjimas - elektra / LV Brīdinājums - elektrība / NL Opgepast: stroom / NO Advarsel om strøm / PL Ostrzeżenie - elektryczność / PT Aviso, corrente eléctrica / RU Опасность электрического напряжения / SE Varning för ström
- W4**  DE Warnung vor rotierenden Schneidwerkzeugen / DK Advarsel, roterende skærende værktøj / EE Hoiatus - pöörlev lõikeriist / ES Aviso de herramienta cortante giratoria / FI Varo pyöri-viä teriä / FR Avertissement: outils coupants en rotation / GB Warning - Rotating cutting tool / GR Κίνδυνος, περιστρεφόμενο κοπτικό / IT Avvertimento utensili taglienti in rotazione / LT Įspėjimas - besisukantis pjovimo įrankis / LV Brīdinājums - rotējošs griezošais instruments / NL Opgepast: draaiende snijwerktuigen / NO Advarsel om roterende skjærende verktøy / PL Ostrzeżenie - obrotowe narzędzie tnące / PT Aviso, ferramentade corte rotativa / RU Опасность соприкосновения с вращающимся режущим инструментом / SE Varning för roterande skärande verktyg
- W5**  DE Warnung vor Quetschgefahr / DK Advarsel, klemningsrisiko / EE Hoiatus - purustamisohu / ES Aviso de riesgo de apriamiento / FI Puristumisvaara / FR Avertissement: risque d'écrasement / GB Warning - Risk of crushing / GR Κίνδυνος σύνθλιψης / IT Avvertimento pericolo di schiacciamento / LT Įspėjimas - sutraiskymo pavojus / LV Brīdinājums - saspišanas risks / NL Opgepast: beknellingsrisico / NO Advarsel om klemmefare / PL Ostrzeżenie - ryzyko zgniecenia / PT Aviso, risco de esmagamento / RU Опасность защемления / SE Varning för klämrisk
- W18**  DE Warnung vor Service- und Wartungsarbeiten ist die Stromversorgung zu unterbrechen! / DK Advarsel! Slå altid strømmen fra ved service og vedligeholdelse / EE Ettevõtetust, remondija hooldustööde ajaks tuleb vool välja lülitada / ES Advertencia: para efectuar trabajos de servicio y mantenimiento se debe cortar primero la corriente / FI Varoitusta! Virta on katkaistava huollon ja kunnossapidon ajaksi / FR Avertissement: toujours couper le courant avant d'effectuer des mesures d'entretien ou de maintenance / GB Warning - Power supply must be switched off during service and maintenance / GR Προσοχή, να διακόπτεται η παροχή ρεύματος κατά τη διάρκεια του σέρβις και της συντήρησης / IT Avvertenza - disinserire l'alimentazione in sede di assistenza e manutenzione / LT Įspėjimas: atliekant remontą ir techninę priežiūrą būtina atjungti srovę / LV Uzmanību! Pirms apkopes vai remonta darbiem izslēdziet strāvas padevi! / NL Opgepast: beknellingsrisico / NO Advarsel, strømmen må slås av ved service og vedlikehold / PL Uwaga! Na czas naprawy i konserwacji należy odłączyć dopływ prądu / PT Aviso: a máquina tem que estar desligada para efeitos de revisão e manutenção / RU Предупреждение, при работах по обслуживанию машины и сервисных работах подающее напряжение должно быть выключено / SE Varning, strömmen måste stängas av vid service och underhåll
- W22**  DE Warnung vor Sägeblättern / DK Advarsel, savklinge / EE Hoiatus - seatera / ES Aviso de hoja de sierra / FI Varo sahanterää / FR Avertissement: lame descie / GB Warning - Saw blade / GR Κίνδυνος, κοπτικό πριόνι / IT Avvertimento lama di taglio / LT Įspėjimas - pjūklų geležtė / LV Brīdinājums - zāģaasmens / NL Opgepast: zaagblad / NO Advarsel om sagblad / PL Ostrzeżenie - brzoźczot piły / PT Aviso, lâmina de serra / RU Опасность соприкосновения с лезвием пилы / SE Varning för sågblad

DE Gebotssymbole – DK Påbudssymboler – EE Kohustusmärgid – ES Símbolos de obligación – FI Määräyssymbolit – FR Symboles obligatoires – GB Mandatory Signs – GR Σήματα υποχρέωσης – IT Simboli di obbligo – LT Privalomieji ženklai – LV Obligātā zīmes – NL Gebodssymbolen – NO Påbudssymboler – PL Znaki obowiązkowe – PT Símbolos obrigatórios – RU Предписывающие символы – SE Påbudssymboler

- M1**  DE Handbuch lesen / DK Læs vejledningen / EE Lugege juhendit / ES Leer el manual / FI Lue ohjekirjasta / FR Lire le manuel / GB Read the Manual / GR Διαβάστε το εγχειρίδιο / IT Leggere il manuale / LT Perskaitykite vadovą / LV Izlasiet rokasgrāmatu / NL Handleiding lezen / NO Læs vejledningen / PL Przeczytaj podręcznik / PT Leia o manual / RU Читайте руководство по эксплуатации / SE Läs manual
- M2**  DE Schutzbrille / DK Beskyttelsesbriller / EE Kaitseprillid / ES Gafas de protección / FI Suojalasit / FR Lunettes de protection / GB Protective glasses / GR Γυαλιά προστασίας / IT Occhiali protettivi / LT Apsauginiai akiniai / LV Aizsargbrilles / NL Veiligheidsbril / NO Beskyttelsesbriller / PL Okulary ochronne / PT Óculos de protecção / RU Защитные очки / SE Skyddsglasögon
- M3**  DE Gehörschultz / DK Hørevern / EE Kõrvakaitmed / ES Protección auricular / FI Kuulonsuojain / FR Protection d'oreilles / GB Ear defenders / GR Προστασία ακοής / IT Protezione acustiche / LT Ausų apsaugos / LV Ausu aizsargi / NL Gehoorbescherming / NO Hørevern / PL Nauszniki ochronne / PT Protecção auricular / RU Защита слуха / SE Hörselskydd
- M4**  DE Schutzmaske / DK Beskyttelsesmaske / EE Kaitsemask / ES Mascarilla de protección / FI Suojanaamari / FR Masque de protection / GB Protective mask / GR Μάσκα προστασίας / IT Mascherina protettiva / LT Apsauginė kaukė / LV Aizsargmaska / NL Veiligheidsmasker / NO Beskyttelsesmaske / PL Maska ochronna / PT Máscara de protecção / RU Защитная маска / SE Skyddsmask
- M6**  DE Schutzhandschuhe / DK Beskyttelseshandsker / EE Kaitsekindad / ES Guantes de protección / FI Suojakäsi-neet / FR Gants de protection / GB Protective gloves / GR Γάντια προστασίας / IT Guanti protettivi / LT Apsauginės pirštinės / LV Aizsargcimdi / NL Veiligheidshandschoenen / NO Beskyttelseshandsker / PL Rękawice ochronne / PT Luvas de protecção / RU Защитные перчатки / SE Skyddshandskar
- M7**  DE Schutzhuhe / DK Sikkerhedssko / EE Kaitsejalanõud / ES Calzado de protección / FI Suojajalkineet / FR Chaussures de protection / GB Protective shoes / GR Υποδήματα προστασίας / IT Scarpe protettive / LT Apsauginiai batai / LV Aizsargpavi / NL Veiligheidsschoenen / NO Sikkerhedssko / PL Obuwie ochronne / PT Calçado de protecção / RU Защитная обувь / SE Skyddsskor
- M8**  DE Mit Drahtseil anheben / DK Løft med wire / EE Tõstke tõstuki abil / ES Izar con cable / FI Nosto vajjerilla / FR Lever avec des câbles / GB Lift using hoist / GR Ανυψώστε με γάντζο / IT Sollevare con un cavo / LT Kelkite keltuvu / LV Paceliet, izmantojot celšanas mehānismu / NL Optillen aan kabel / NO Løft medwire / PL Podnoś za pomocą dźwigu / PT Elevar com cabo / RU Поднимайте с помощью троса / SE Lyft med vajer

DE Verbotssymbole – DK Advarselssymboler – EE Keelumärgid – ES Símbolos de prohibición– FI Kieltemerkit–FR Symboles d’interdiction – GB Prohibition symbols– GR τεχνικόΑπαγορευτικά σύμβολα–IT Simbolo di divieto–LT Draudžiamieji simboliai– LV Aizlieguma simboli– NL Verbodssymbolen– NO Forbudssymboler– PL Symbole ostrzegawcze–PT Símbolos de proibição– RU Запрещающие символы– SE Förbudssymboler

- PRH1**  DE Kein Schmuck erlaubt / DK Bær ikke smykker / EE Ehete kandmine keelatud / ES Está prohibido el uso de joyas/ FI Korujen käyttö kielletty / FR Interdiction de porter des bijoux / GB Wearing of jewellery forbi / GR Απαγορεύεται η χρήση κοσμημάτων / IT È vietato indossare gioielli / LT Draudžiamadėvėti papuošalus / LV Aizliegts nēsāt rotaslietas / NL Verboden sieraden te dragen / NO Forbudt å bruke smykker / PL Noszenie biżuterii zabronione /PT Proibido usar jóias / RU Запрещено использовать украшения / SE Förbud att använda smycken
- PRH2**  DE Keine Handschuhe erlaubt / DK Forbud mod at anvende handsker / EE Kandmine on keelatud / ES Está prohibido utilizar guantes/ FI Käsien kättö kielletty / FR Interdiction d'utiliser des gants / GB Gloves must not be worn / GR Δεν πρέπει να φορούνται γάντια / IT È vietato indossare guanti / LT Pirstinių ne dėvėti / LV Ir jīvālcīmīdi / NL Verboden handschoenen te dragen / NO Forbudt å bruke handsker/ PL Nie wolno zakładać rękawic / PT Proibido usar luvas / RU Запрещено использовать перчатки / SE Förbud att använda skyddshandskar
- PRH3**  DE Feuchte Hände vermeiden / DK Undgå våde hænder / EE Vältige kasutamist märgade kätega / ES Evitar manos húmedas/ FI El märin käsin / FR Éviter d'avoir les mains mouillées / GB Avoid wet hands / GR Αποφεύγετε βρεγμένα χέρια / IT Asciugare sempre le mani / LT Saugokitės, kad nesuslaptumėte rankų / LV Nestrādājiet ar slapjām rokām / NL Natte handen vermijden / NO Undgå våde hænder / PL Unikaj dotykania mokrymi rękami / PT Evite mãos molhadas /RU Избегайте влажных рук / SE Undvik våta händer

Deutsch (Übersetzung der englischen Originalanleitung)	10
Dansk (Oversættelse af den originale brugsanvisning)	16
Eesti (Tõlge algupärase kasutusjuhendi)	21
Español (Traducción de instrucciones originales en inglés)	26
Suomi (Käännös alkuperäisten ohjeiden)	31
Français (Traduction des instructions originales en anglais)	36
English (Original instructions)	42
Ελληνικά (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών στην Αγγλική γλώσσα)	47
Italiano (Traduzione delle istruzioni originali in inglese)	53
Latviski (Oriģinālo instrukciju tulkojums)	59
Lietuviškai (Vertimas originali instrukcija)	65
Netherlands (Vertaling vanuit originele Engelse richtlijnen)	71
Norsk (Oversettelse av den opprinnelige instruksjonene)	77
Polski (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)	82
Português (Tradução das instruções originais do inglês)	88
По-руски (Переведено из оригинальной инструкции на английском языке)	94
Svenska (Översättning av ursprunglig bruksanvisning)	100

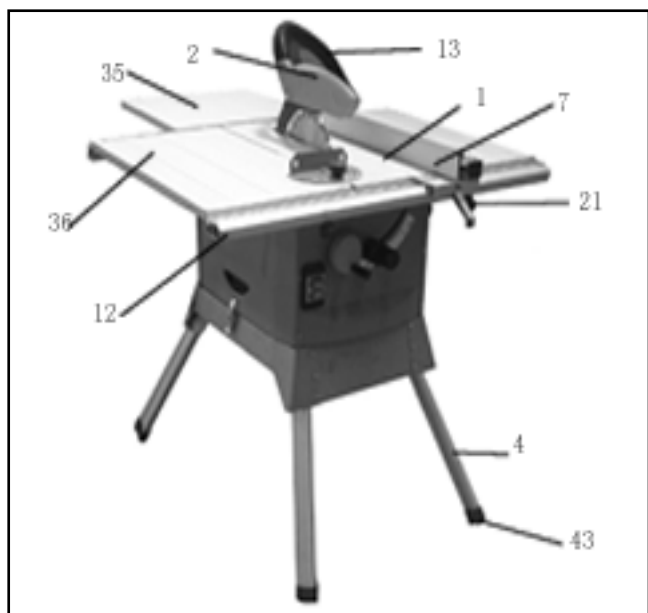


Fig. 01



Fig. 04

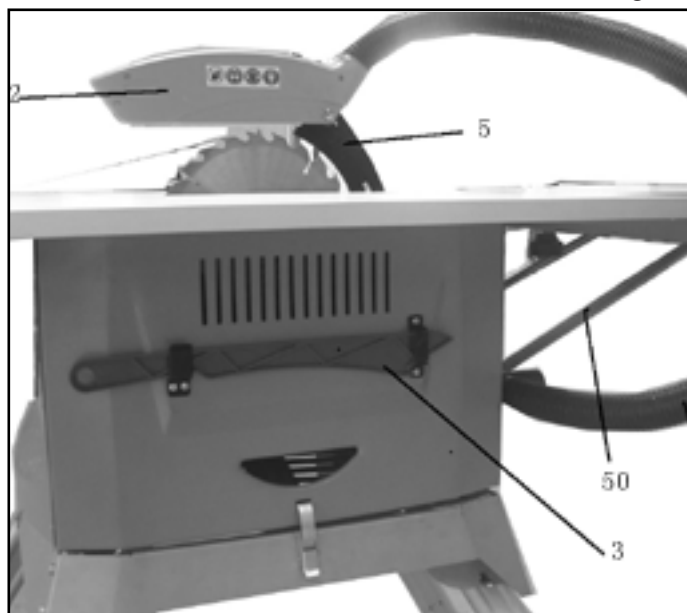


Fig. 02

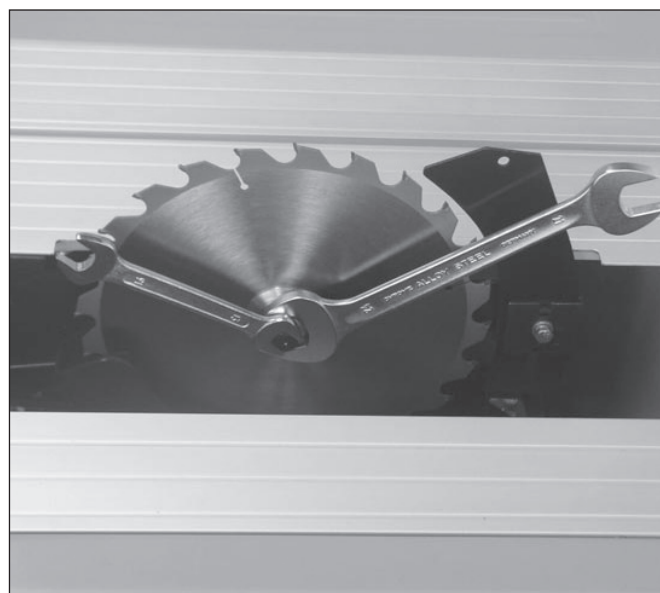


Fig. 05



Fig. 03

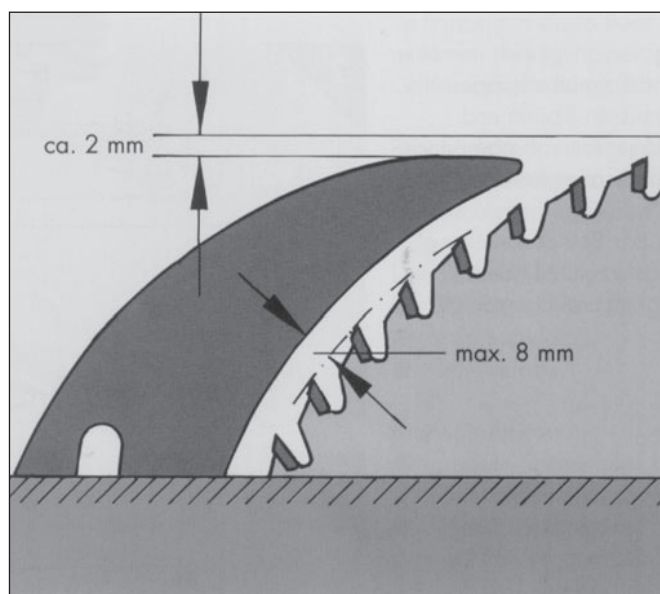


Fig. 06

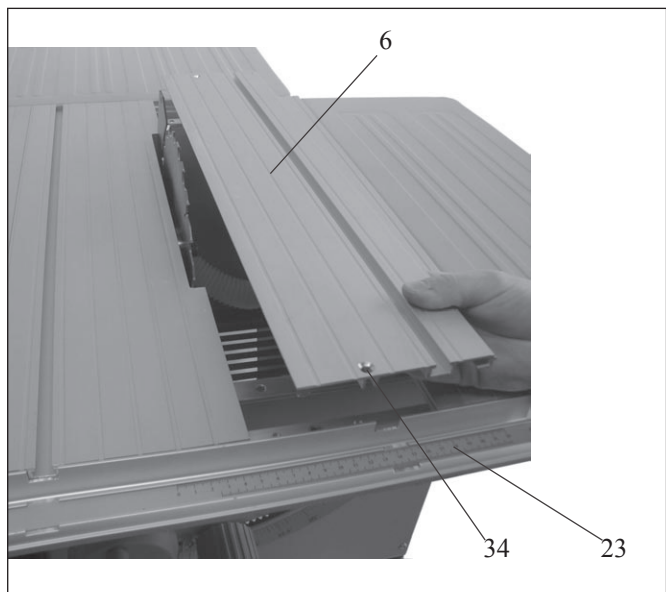


Fig. 07

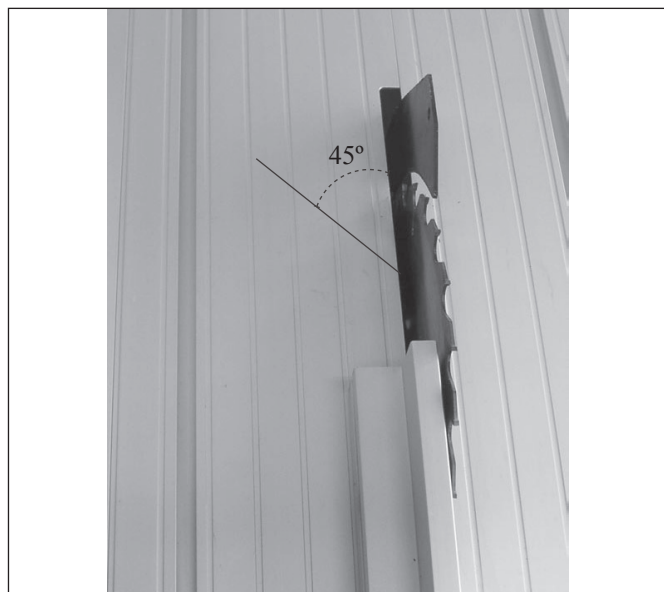


Fig. 10

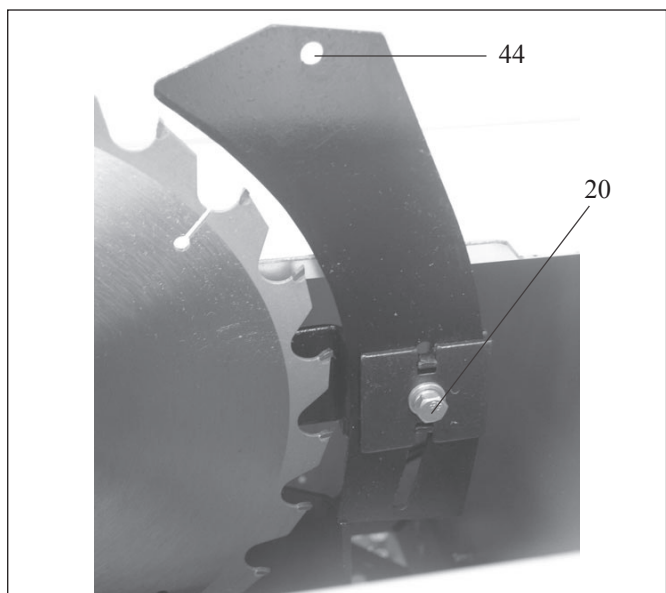


Fig. 08

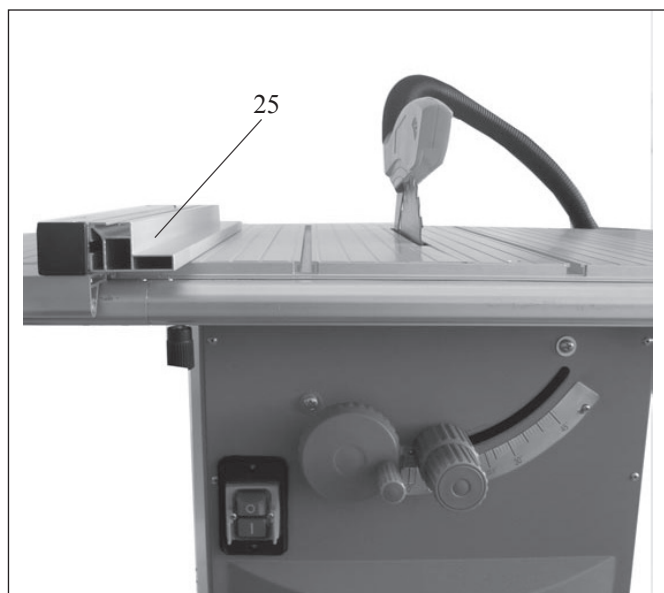


Fig. 11

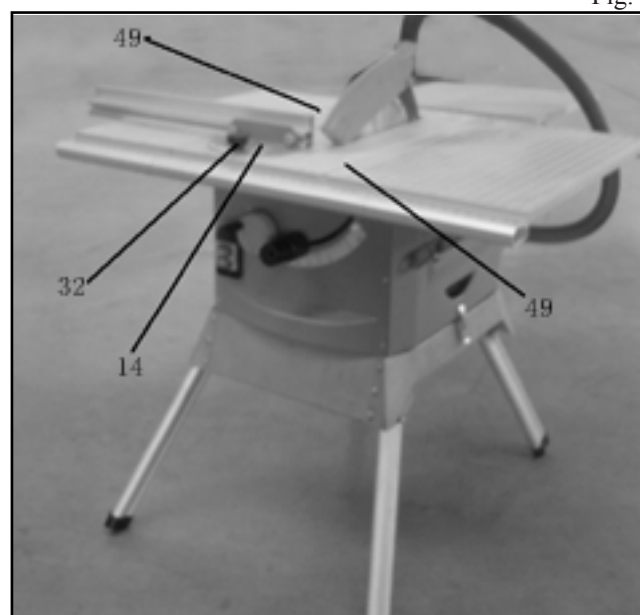


Fig. 09

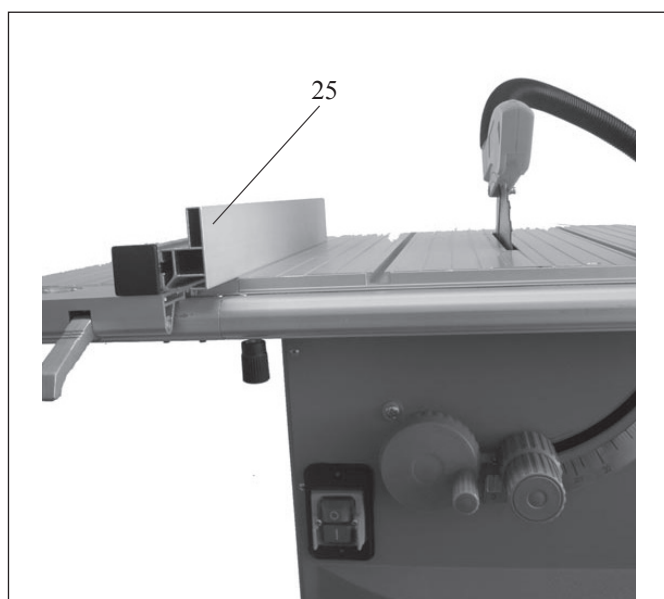


Fig. 12

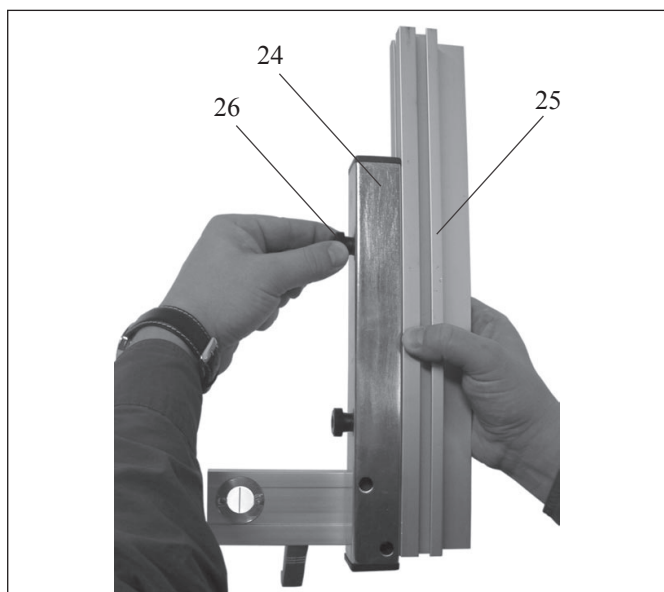


Fig. 13



Fig. 16



Fig. 14



Fig. 17

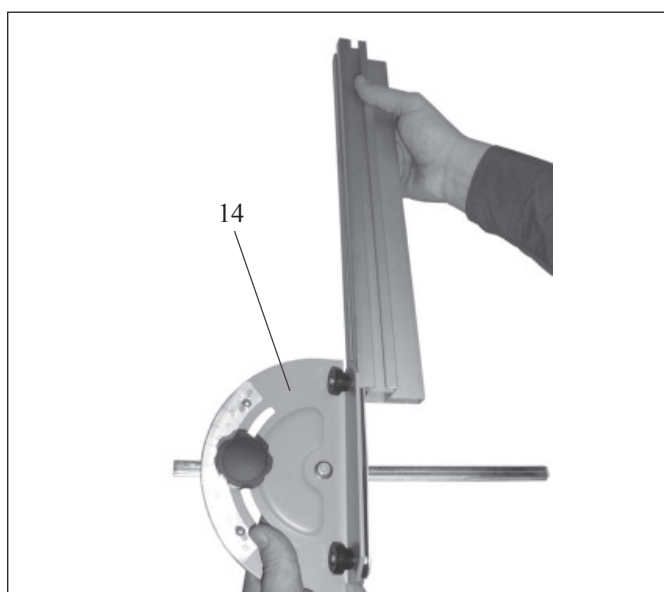


Fig. 15



Fig. 18

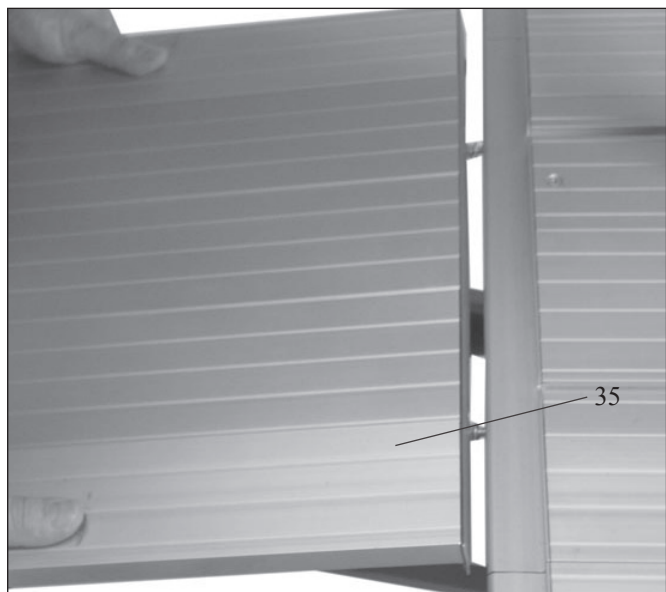


Fig. 19

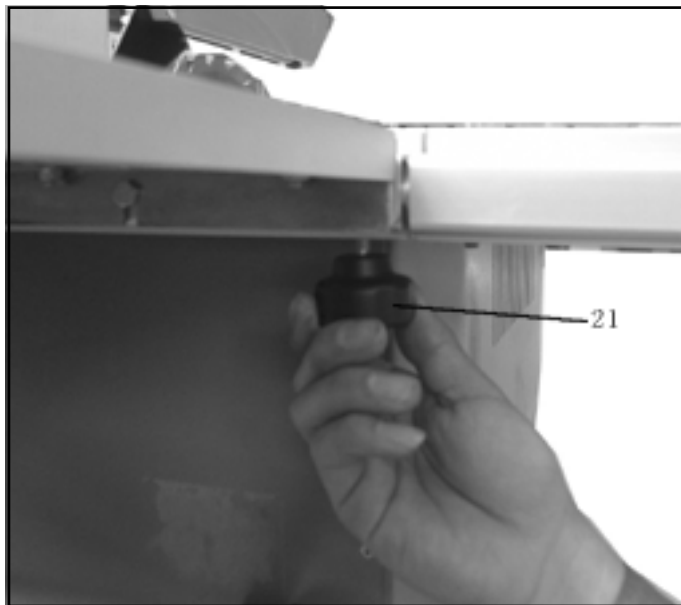


Fig. 22

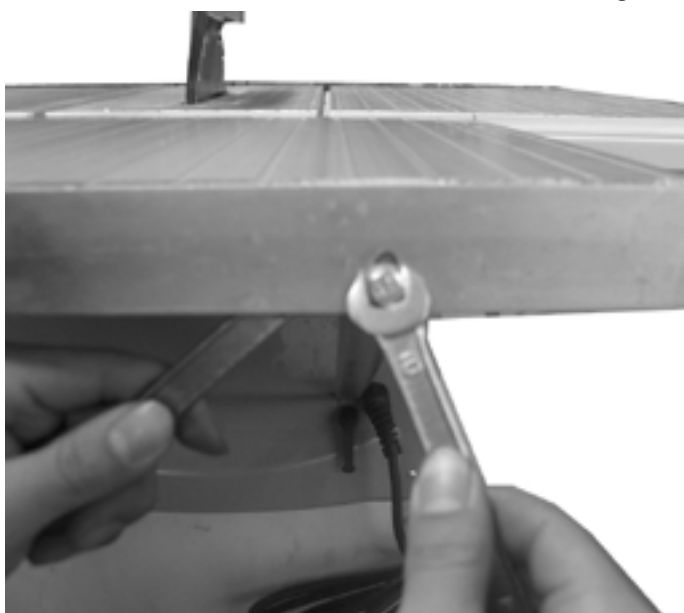


Fig. 20



Fig. 23

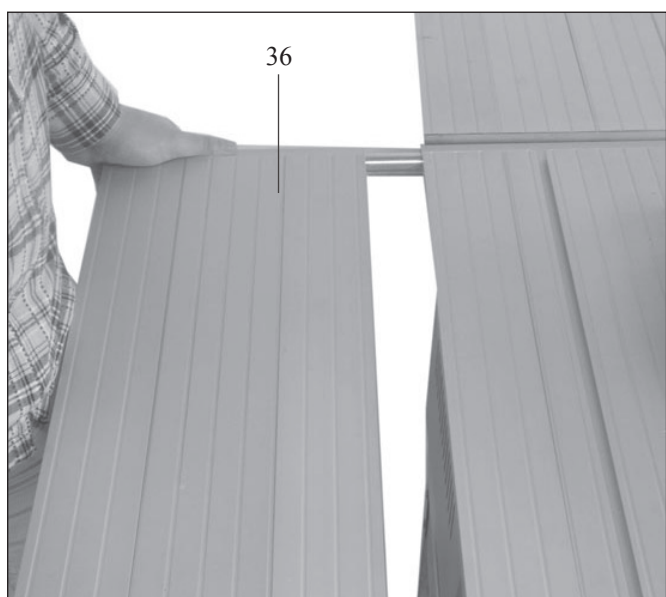


Fig. 21

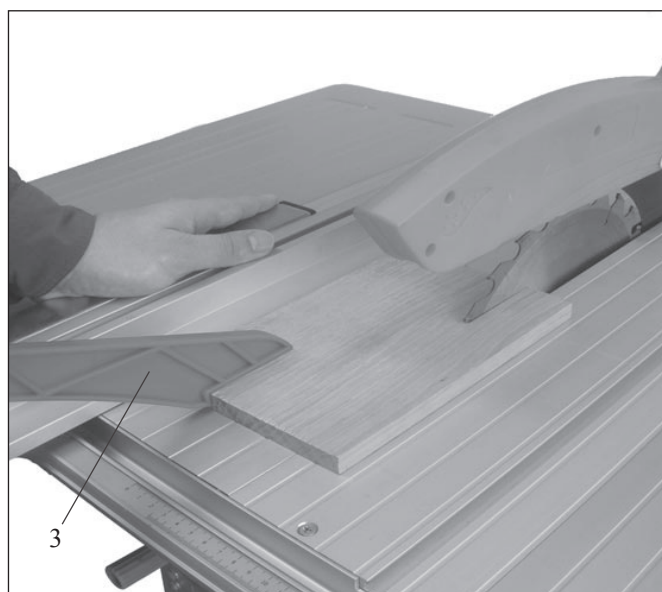


Fig. 24



Fig. 25

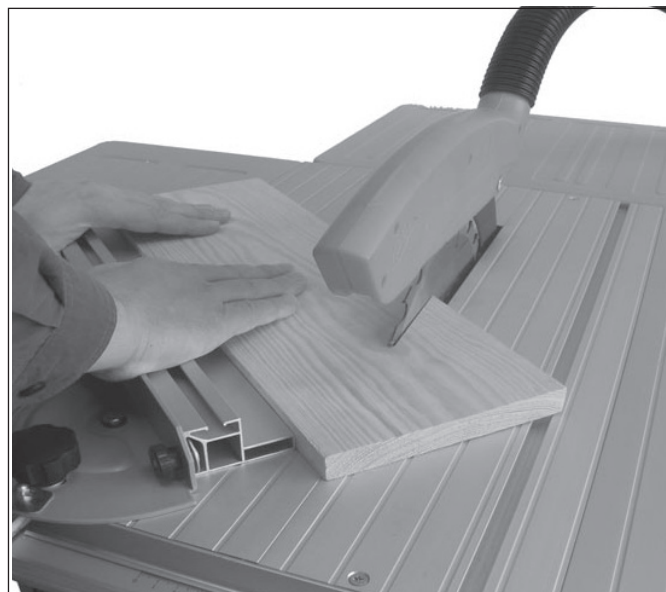


Fig. 28

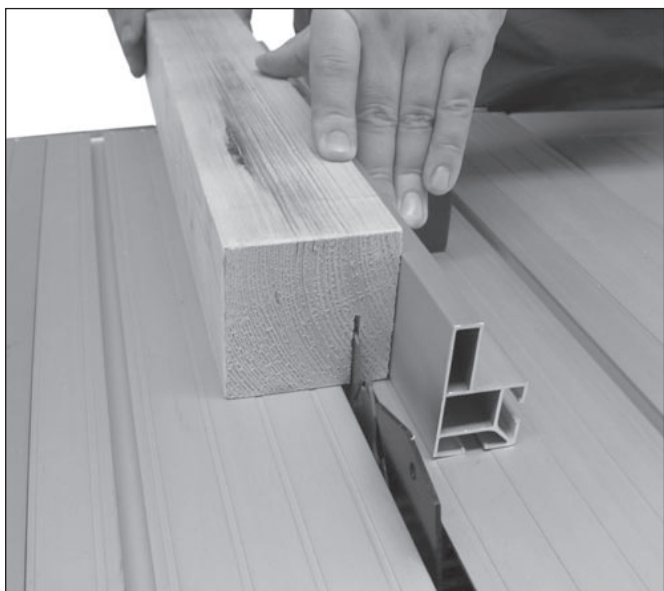


Fig. 26



Fig. 29

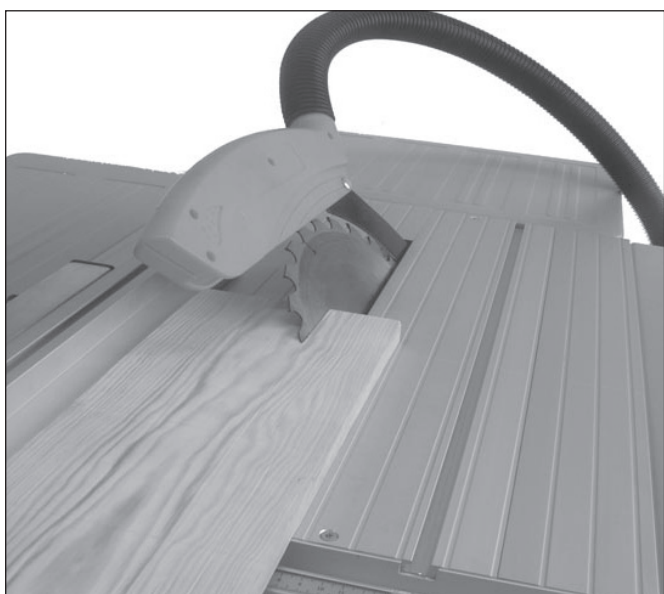


Fig. 27



Fig. 30

DEUTSCH

Übersetzung der englischen Originalanleitung

INHALT

Aufbau (Abb. 1 / 2)	10
Lieferumfang	10
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	10
Wichtige Information	10
Technische Daten	12
Vor der Inbetriebnahme der Werkzeugmaschine	12
Montage	13
Bedienung der Säge	14
Betrieb	14
Technische Wartung	15
Bestellung von Ersatzteilen	15
Zerteilt Diagramm	105
EU Erklärung der Übereinstimmung	107

1. AUFBAU (ABB. 1 / 2)

1. Sägetisch
2. Schutzhaube des Sägeblatts
3. Schubstange
4. Sägeblatt
5. Spaltkeil
6. Tischeinsatz
7. Parallelanschlag
8. Handrad
9. Einstell- und Arretiergriff
10. Grundrahmen
11. Ein-/Ausschalter
12. Excenterhebel
13. Absaugschlauch
14. Queranschlag
15. Schrauben mit Flügelmutter
16. Absaugadapter
20. Spannschraube
35. Axiale Arbeitstischverlängerung
36. Seitliche Arbeitstischverlängerung
43. Arbeitstischstütze
50. Gummifüße

2. LIEFERUMFANG

Kreissäge als Tischmodell
Sägeblatt mit Hartmetallbestückung
Parallelanschlag
Queranschlag
Schubstange

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Die Tisch-Kreissäge ist zum Längs- und Quersägen (nur mit dem Queranschlag) verschiedener Holzwerkstoffe im Rahmen entsprechend dem Dimensionierungsbereich dieser Werkzeugmaschine vorgesehen.

Das Sägen jeder Art von Rundholz ist untersagt.

Die Werkzeugmaschine darf nur zum vorgesehenen Zweck verwendet werden.

Jede andere Benutzung gilt als bestimmungswidrig.

Für Beschädigungen und Verletzungen, die durch falsche Anwendung verursacht sind, haftet nicht der Hersteller, sondern der Benutzer/Bediener selbst. Die Werkzeugmaschine kann nur mit geeigneten Sägeblättern (aus HM oder CV) betrieben werden. Um diese Werkzeugmaschine richtig zu benutzen, müssen Sie die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise, sowohl Hinweise über die Aufstellung und den Betrieb beachten.

Sämtliche Personen, die mit der Bedienung dieser Ausrüstung beauftragt sind, müssen gute Kenntnisse über diese Betriebsanleitung haben und über die möglichen Gefahren informiert sein. Außerdem müssen die in Ihrem Land geltenden Unfallverhütungsregeln eingehalten werden. Dasselbe gilt für die allgemeinen beruflichen Gesundheits- und Sicherheitsbedingungen.

Der Hersteller haftet nicht für Fehlfunktionen der Werkzeugmaschine oder für Beschädigungen, die wegen solcher Abweichungen entstanden sind.

Selbst, wenn die Werkzeugmaschine bestimmungsgemäß verwendet wird, können nicht alle Restrisiken ausgeschlossen werden. Im Zusammenhang mit dem Aufbau und dem Design der Werkzeugmaschine können folgende Gefahren entstehen:

- Berührung mit dem Sägeblatt im ungeschützten Bereich
- Greifen in den Bewegungsbereich einer eingeschalteten Säge (Schnittverletzungen)
- Rückschlag der Werkstücke und ihrer Teile
- Brüche des Sägeblatts
- Ausschleuderung beschädigter Hartmetall-Sägezähne
- Gehörstörungen bei Unterlassung der Anwendung eines geeigneten Gehörschutzes
- Schädliche Holzstaubemission beim Arbeiten in geschlossenen Räumen.

4. WICHTIGE INFORMATION

Bitte, lesen Sie aufmerksam alle Gebrauchshinweise und beachten Sie die angegebene Information. Um die Werkzeugmaschine gut zu kennen und richtig bedienen zu können, sowohl zur Durchführung der erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen sind gute Kenntnisse dieser Hinweise von großer Bedeutung.

SICHERHEITSINFORMATION

- **Warnung!** Um beim Gebrauch eines Elektrowerkzeugs einen Stromschlag, eine Körperverletzung oder einen Brand zu vermeiden, müssen unbedingt die nachfolgend aufgeführten Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.
- Vor der Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs müssen Sie alle Hinweise lesen und beachten.
- Die Sicherheitshinweise gut aufbewahren.
- Schützen Sie sich vor dem elektrischen Schlag. Vermeiden Sie Körperkontakt mit den geerdeten Teilen.
- Beim Nichtgebrauch bewahren Sie das Elektrowerkzeug in einem trockenen und verschließbaren Raum außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie die Einsatzwerkzeuge immer scharf und sauber, um qualitativvolles und sicheres Arbeiten zu gewährleisten.
- Prüfen Sie das Versorgungskabel regelmäßig auf Beschädigungen und beauftragen Sie bei der Feststellung jedes Beschädigungsganzeichens einen zugelassenen Techniker mit dem Kabelaustausch.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Verlängerungskabel und ersetzen Sie sie bei Beschädigung.

- Wenn Sie mit dem Gerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen und entsprechend markiert sind.
- **Achten Sie darauf, was Sie tun.** Arbeiten Sie mit Vernunft. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Ein- und Ausschalter defekt ist.**
- **Warnung!** Der Gebrauch von Einsatzwerkzeugen und Zubehörteilen, die für diese Werkzeugmaschine nicht bestimmt sind, kann zu schweren Körperverletzungen führen.
- Vor der Einstellung oder Wartung der Werkzeugmaschine ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Übergeben Sie diese Sicherheitshinweise allen Personen, die mit der Werkzeugmaschine arbeiten.
- Verwenden Sie diese Werkzeugmaschine nicht zum Sägen von Brennholz.
- Verwenden Sie diese Werkzeugmaschine nicht zum Sägen von Rundholz.
- **Achtung!** Ein sich drehendes Sägeblatt kann Hände und Finger verletzen.
- Die Werkzeugmaschine ist mit einem automatischen Schalter (11) ausgerüstet, der keinen unkontrollierten Anlauf nach einer Spannungsunterbrechung zulässt.
- Prüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme der Werkzeugmaschine, ob die Spannungsangaben auf dem Typenschild der Netzspannung am Anschlussort entsprechen.
- Falls die Verwendung eines Verlängerungskabels erforderlich ist, stellen Sie sicher, dass der Querschnitt des Kabels ausreichend ist und der Leistungsaufnahme der Werkzeugmaschine entspricht. Die verwendeten Verlängerungskabel müssen einen Mindest-Querschnitt von 1,mm² aufweisen.
- Bei der Verwendung einer Kabeltrommel muss die ganze Kabellänge abgewickelt werden.
- Tragen Sie das Elektrowerkzeug nicht am Kabel.
- Prüfen Sie den Versorgungskabel. Verwenden Sie nie ein beschädigtes Kabel.
- Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.
- Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung.
- Betreiben Sie Säge nicht in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Lockere Kleidung oder Schmuckteile können von sich bewegendem Sägeblatt erfasst werden.
- Beim Arbeiten im Freien wird das Tragen von rutschfesten Schuhen empfohlen.
- Falls Sie lange Haare haben, müssen Sie Haarschutz tragen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.
- Der Sägebediener muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende Personen müssen mindestens 16 Jahre alt sein und dürfen mit der Werkzeugmaschine nur unter Aufsicht arbeiten.
- Wenn die Werkzeugmaschine am Netz angeschlossen ist, müssen Kinder sich in einem sicheren Abstand aufhalten.
- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber, entfernen Sie alle Holzreste und fremde Gegenstände.
- Unordnung am Arbeitsplatz erhöht die Unfallgefahr.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Bei Ablenkung kann der Sägebediener die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Achten Sie auf die korrekte Drehrichtung des Motors und des Sägeblatts. Benutzen Sie nur solche Sägeblätter, deren zulässige Höchstgeschwindigkeit mindestens so groß wie maximale Drehgeschwindigkeit der Werkzeugspindel der Tischsäge ist und die der Vorschubgeschwindigkeit des Werkstücks entsprechen.
- Versuchen Sie nie, nach dem Ausschalten des Motors die Drehebewegung des Sägeblatts (4) durch die Ausübung eines seitlichen Drucks zu stoppen.
- Montieren Sie nur Sägeblätter (4), die einwandfrei geschärft sind und keine Risse oder Verformung aufweisen.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter aus hoch legiertem Stahl.
- Verwenden Sie ausschließlich die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter, die der Norm EN 847-1 entsprechen und zusammen mit den relevanten Warnhinweisen geliefert werden. Beim Wechsel des Sägeblatts müssen Sie sicherstellen, dass die Schnittbreite nicht kleiner und das Sägeblatt nicht größer als die Dicke des Spaltkeils ist.
- Beschädigtes Sägeblatt (4) muss unverzüglich ausgewechselt werden.
- Verwenden Sie nie Sägeblätter, die von den in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Angaben abweichen.
- Die schwenkbare Schutzhaube (2) darf nie in geöffneter Position arretiert werden. Benutzen Sie den oberen Sägeblattschutz in korrekt eingestellter Position.
- Die Sicherheitsvorrichtungen der Werkzeugmaschine (2, 5) dürfen nie demontiert oder außer Funktion gebracht werden.
- Wenn der Tischeinsatz verschlissen ist, müssen Sie diesen austauschen.
- Benutzen Sie den oberen Sägeblattschutz in korrekt eingestellter Position. Beim Spaltkeil handelt es sich um eine wichtige Sicherheitseinrichtung. Er dient nicht nur zur Führung des Werkstücks, sondern verhindert auch das Schließen des Einschnittes hinter dem Sägeblatt und beseitigt dadurch den möglichen Rückschlag des Werkstücks. Berücksichtigen Sie die Dicke des Spaltkeils.
- Die Schutzhaube (2) muss bei jedem Schnitt über dem Werkstück abgeschwenkt werden.
- Beim Durchschneiden von schmalen Werkstücken (mit der Breite unter 120 mm) verwenden Sie immer die Schubstange (3). Die Schubstange oder der Griff des Vorschubblocks müssen auch während des Nichtgebrauchs in der Nähe der Werkzeugmaschine aufbewahrt werden.
- Schneiden Sie nie so kleine Werkstücke, die nicht sicher gehalten werden können.
- **Wichtig!** Verwenden Sie diese Werkzeugmaschine nicht für Tauchschnitte.
- Stehen Sie beim Arbeiten immer etwas seitlich vom Sägeblatt.
- Belasten Sie die Werkzeugmaschine nie so stark, dass sie zum Stillstand kommt.
- Drücken Sie gleichmäßig das Werkstück gegen den Arbeitstisch (1).
- Vermeiden Sie das Verklemmen von Holzresten. Diese können ausgeschleudert werden.
- Entfernen Sie nie das Restholz, Späne oder verklemmte Werkstückteile, während das Sägeblatt in Bewegung ist.
- Schalten Sie vor der Störungsabhebung oder dem Entfernen von verfangenen Holzteilen die Werkzeugmaschine immer aus. - Ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose!
- Wenn die Öffnung des Tischeinsatzes verschlissen ist, müssen Sie den Tischeinsatz (6) austauschen. - Ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose!
- Umrüst-, Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten immer beim abgeschalteten Motor vornehmen. - Ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose!
- Prüfen Sie vor dem Einschalten, ob alle Schraubenschlüssel und Einstellwerkzeuge vom Elektrowerkzeug entfernt sind.
- Vor dem Verlassen des Arbeitsortes müssen Sie die Säge abschalten und den Netzstecker ziehen.
- Nach Abschluss der Reparatur- oder Wartungsarbeiten montieren Sie unverzüglich alle Schutzhauben und Sicherheitsvorrichtungen wieder zurück.
- Stellen Sie sicher, dass die Herstellerangaben bezüglich der

Sicherheit, des Betriebs und der technischen Wartung, sowohl die im Abschnitt „Technische Daten“ angegebenen Maße eingehalten werden.

- Außerdem müssen die in Ihrem Land geltenden Unfallverhütungsregeln, sowohl andere allgemeingültige Vorschriften eingehalten werden.
- Beachten Sie die von Ihrem Berufsverband veröffentlichte Information.
- Bei jeder Arbeit müssen Sie eine Staubabsaugung benutzen. Kreissägen, die zur Bearbeitung von Holzwerkstoffen verwendet werden, müssen an Staubabsauganlagen angeschlossen sein. Der Bediener muss die Einwirkung der Staubbelastung kennen z.B., die Art des zu bearbeitenden Werkstoffes (wegen Staubquelle und Absaugung), sowohl die Bedeutung der Maßnahmen einer lokalen Filtrierung verstehen und über korrekte Einstellung von Schutzhauben und Sicherheitsvorrichtungen informiert sein.
- Um die Gefahr von Verletzungen, die durch herumfliegende Materialreste verursacht werden, zu vermeiden, muss die Werkzeugmaschine nur in Verbindung mit einem entsprechenden Absaugsystem bzw. einem genormten industriellen Staubsauger betrieben werden.
- Die Werkzeugmaschine muss an eine 230 V Steckdose mit dem Erdungskontakt und der Mindestsicherung von 10 A angeschlossen werden.
- Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten.
- **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel.**
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Prüfen Sie die Werkzeugmaschine regelmäßig auf Beschädigungen.
- Überprüfen Sie vor weiterem Gebrauch des Werkzeuges die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion.
- Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie klemmen oder ob diese Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten.
- Sofern in der Betriebsanleitung nicht anders angegeben wird, müssen beschädigte Sicherheitsvorrichtungen und Teile von einem zugelassenen Kundendienst repariert bzw. ersetzt werden.
- Beauftragen Sie mit dem Austausch von fehlerhaften Schaltern eine Werkstatt des Kundendienstes.
- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den geltenden Sicherheitsvorschriften. Reparaturen dürfen nur durch qualifizierte Elektrokräfte mit der Anwendung von Originalteilen durchgeführt werden; ansonsten wird der Benutzer einem erhöhten Unfallrisiko ausgesetzt.
- Tragen Sie gegebenenfalls die persönliche Schutzausrüstung. Diese kann folgendes umfassen:
 - Gehörschutz zur Vermeidung einer Gehörbeschädigung;
 - Staubschutzmaske zur Vermeidung des Einatmens von gefährlichem Staub.
- Beim Hantieren mit den Sägeblättern und rauem Material tragen Sie immer Schutzhandschuhe. Sofern es aus der praktischen Sicht möglich ist, müssen die Sägeblätter in einem entsprechenden Container transportiert werden.
- Der Bediener der Werkzeugmaschine muss über die Einwirkung der Betriebsgeräusche informiert sein (z.B., über Sägeblätter, die so erarbeitet sind, um die Geräuschemission zu vermindern, sowohl über eine entsprechende Pflege der Sägeblätter und der Werkzeugmaschine).
- Über Funktionsstörungen der Werkzeugmaschine, Schutzeinrichtungen und Sägeblätter muss man gleich nach der Feststellung die zuständige Person informieren.

- Zum Transport der Werkzeugmaschine müssen nur geeignete Hebe- und Transportvorrichtungen verwendet werden. Fassen Sie beim Verladen und Transportieren der Werkzeugmaschine diese nie an den Schützen an.
- Beim Transport der Werkzeugmaschine ist es empfehlenswert, den Oberteil des Sägeblatts, z.B., mit der Schutzhaube abzudecken.
- Nehmen Sie keine Falz- und Nuteinschnitte vor, wenn Sie über dem Arbeitstisch der Säge keine geeignete Schutzeinrichtung, z.B., einen Tunnelschutz, nicht montiert haben.
- Kreissäge dürfen nicht zum Schlitzn (zum Einschnitt solcher Nuten, die sich innerhalb des Werkstücks enden) verwendet werden.



Wichtig! Verletzungsgefahr!

Nicht in den Bewegungsbereich des Sägeblatts greifen!

Schutzbrille tragen

Gehörschutz tragen

Staubschutzmaske tragen

Schallemissionswerte	Leerlauf	Betrieb
Schalldruckpegel LPA	93,2 dB(A)	91,2 dB(A)
Schallleistungspegel LWA	106,2 dB(A)	104,3 dB(A)

Die angegebenen Zahlen beziehen sich auf den Emissionspegel und weisen nicht auf einen arbeitssicheren Pegel hin. Obwohl die Emission und Immission im gegenseitigen Zusammenhang stehen, kann man keine konkreten Entscheidungen über die Notwendigkeit von zusätzlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen. Faktoren, die die tatsächliche Immission am Arbeitsplatz beeinflussen können, umfassen die Einwirkungsdauer, die Art des Raumes und andere Geräuschquellen, z.B., die Anzahl gleichzeitig betriebener Werkzeugmaschinen und andere in der Nähe verlaufende Prozesse. Außerdem können die Grenzwerte eines sicheren Arbeitsbereichs in verschiedenen Ländern unterschiedlich sein. Diese Information soll aber dem Benutzer dabei helfen, eine bessere Auswertung der durch die Werkzeugmaschine verursachten Gefahren und Risiken vorzunehmen.

5. TECHNISCHE DATEN

Art.Nr.	20006-0107
Luna	BCS 250
Wechselstrommotor	230 V– 240 V ~ 50 Hz
Leistung P	S1 1500 W S6 40 % 1800 W
Leerlaufgeschwindigkeit n0	4 800 min ⁻¹
Trennscheibe	Ø 250 x Ø 30 x 2,4 mm
Anzahl der Zähne	24
Maße des Arbeitstisches	570 x 440 mm
Seitliche Arbeitstischverlängerung	570 x 250 mm
Axiale Arbeitstischverlängerung, hinten	440 x 440 mm
Schnitthöhe, max	73 mm/90°
.....	53 mm/45°
Höheneinstellung	stufenlos 0–73 mm
Vinklad sägklinga	stufenlos 0°–45°
Anschluss der Staubabsaugung	Ø 36 mm

6. VOR DER INBETRIEBNAHME DER WERKZEUGMASCHINE

- Entnehmen Sie die Werkzeugmaschine aus der Verpackung und prüfen Sie sie auf Transportbeschädigungen.
- Die Werkzeugmaschine muss auf einer stabilen Oberfläche, z.B., einer Werkbank, aufgestellt oder mit entsprechenden Bolzen am Boden befestigt werden.
- Vor dem Einschalten der Werkzeugmaschine müssen alle Hauben und Schutzeinrichtungen korrekt montiert sein.

- Das Sägeblatt muss sich frei drehen lassen.
- Bei der Bearbeitung gebrauchter Werkstücke achten Sie darauf, ob sie keine Fremdkörper, z.B., Nägel oder Schrauben, enthalten.
- Vor dem Betätigen des Ein-/Ausschalters prüfen Sie, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und alle beweglichen Teile einwandfrei funktionieren.
- Vor dem Netzanschluss der Werkzeugmaschine überprüfen Sie, ob die Angaben auf dem Typenschild den Daten der Stromversorgung entsprechen.

7. MONTAGE

 **Wichtig! Vor jeden Wartungs-, Einstellungs- oder Montagearbeiten muss die Werkzeugmaschine vom Stromnetz getrennt werden!**

7.1. Montage des Grundrahmens (Abb. 17 / 18)

Anleitung der Fußmontage für BCS250P

7.1.1. Nehmen Sie die Gerätefüße aus der Kiste und stellen Sie diese stabil auf dem Boden. Drehen Sie mit einer Hand die Schraube heraus und lösen Sie mit der anderen Hand den Fuß. Lösen Sie auf dieselbe Weise auch die restlichen drei Füße. Alle vier Füße müssen auf dem Boden stehen, wie in den Abbildungen 17 und 18 gezeigt wird.

7.1.2. Passen Sie den Aufsatz am unteren Ende des Fußes so an, damit alle vier Füße auf dem Boden nivelliert sind. Siehe Abb. 29.

7.1.3. Nehmen Sie die Tische aus der Kiste laut Abbildung 30 und legen Sie diese auf die Füße. Legen Sie in die Öffnungen der Fußplatte vier Unterlegscheiben und benutzen Sie die rechte und die linke Arretierplatte, um das Gerätegehäuse mit den Füßen zu verbinden.

7.2. Axiale und seitliche Tischverlängerungen

7.2.1. Axiale Arbeitstischverlängerung (Abb. 19 / 20)

- Befestigen Sie mit den Sechskantschrauben und den Sechskantmuttern die axiale Tischverlängerung (36) am Säge Tisch (1), ohne die Schrauben festzuziehen.
- Schrauben Sie locker die Stützen (50) am Sägegehäuse und an der axialen Tischverlängerung.
- Positionieren Sie die Tischverlängerung so, dass diese auf einer Ebene mit dem Säge Tisch (1) steht.
- Ziehen Sie anschließend alle Schrauben und Muttern fest.

7.2.2. Seitliche Arbeitstischverlängerung (Abb. 21 / 22)

- Schieben Sie die seitlichen Tischverlängerungen bis zum Anschlag in die vormontierten Befestigungsrohre, wobei sicherzustellen ist, dass die Zahlenskala immer zur Vorderseite der Werkzeugmaschine gerichtet ist.
- Befestigen Sie von unten die seitlichen Tischverlängerungen mit den Schrauben (21).

7.3. Montage / Demontage des Sägeblatts (Abb. 2/3)

- Montieren Sie die Schutzhaube des Sägeblatts (2) auf den Spaltkeil (5) so, dass die Schraube sich durch die Öffnung (44) des Spaltkeils schieben lässt.
- Schrauben nicht zu fest anziehen – die Schutzhaube des Sägeblatts muss sich frei bewegen lassen.

- Schließen Sie den Absaugschlauch (13) an den Absaugadapter (16) und an die Absaugöffnung der Schutzhaube des Sägeblatts (2) an.
 - Der Ausgang (16) des Absaugadapters muss an ein geeignetes Absaugsystem angeschlossen werden.
- Zur Demontage der Schutzhaube des Sägeblatts führen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.



Wichtig!

Vor dem Sägen muss die Schutzhaube (2) des Sägeblatts immer über dem Werkstück abgeschwenkt sein.

7.4. Einstellung des Spaltkeils (Abb. 3 / 6 / 7 / 8)

- **Wichtig!** Ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose!
- Das Sägeblatt (4) auf die maximale Schnitttiefe einstellen, in der 0°-Stellung positionieren und fixieren.
- Entfernen Sie die Schutzhaube des Sägeblatts (s. Abs. 7.3).
- Entnehmen Sie den Tischeinsatz (6) (S. Abs. 7.5).
- Lösen Sie die Befestigungsschraube (20).

7.4.1. Einstellung der maximalen Schnittgröße (Abb. 6 / 7 / 8)

- Verschieben Sie den Spaltkeil (5) nach oben, bis der Spalt zwischen der Oberfläche des Säge Tisches (1) und der Oberkante des Spaltkeils (5) ungefähr 10 cm beträgt.
- Der Abstand zwischen dem Sägeblatt (4) und dem Spaltkeil (5) muss 3-8 mm betragen.
- Danach ziehen Sie wieder die Schraube (20) fest und montieren Sie den Tischeinsatz (6) (Abb. 7).

7.4.2. Einstellungen für verborgene Schnitte (Abb. 6 / 7 / 8)

- Drücken Sie den Spaltkeil (5) nach unten bis zum Punkt, an dem das Ende des Spaltkeils sich 2 mm unter dem Ende des obersten Sägezahns befindet.
- Der Abstand zwischen dem Sägeblatt (4) und dem Spaltkeil (5) muss wieder 3-8 mm betragen (Abb. 6).
- Danach ziehen Sie wieder die Schraube (20) fest und montieren Sie den Tischeinsatz (6).



Wichtig! Nach der Durchführung des verborgenen Schnitts vergessen Sie nicht, die Schutzhaube zu montieren.

- Beachten Sie, bitte, dass beim Verlassen des Spaltkeils in der unteren Position die Schnitttiefe um ca. 55 cm vermindert wird.
- Die Einstellung des Spaltkeils muss nach jedem Wechsel des Sägeblatts überprüft werden.

7.5. Austausch des Tischeinsatzes (Abb. 7)

- Um erhöhtes Verletzungsrisiko zu vermeiden, muss ein verschlissener oder beschädigter Tischeinsatz unverzüglich ausgetauscht werden.
- Entfernen Sie die Schutzhaube des Sägeblatts (2).
- Schrauben Sie die zwei Rändelschrauben (34) heraus.
- Entfernen Sie den verschlissenen Tischeinsatz (6).
- Zur Montage des neuen Tischeinsatzes führen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

7.6. Montage / Austausch des Sägeblatts (Abb. 5)

- **Wichtig!** Ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose!
- Demontieren Sie den Tischeinsatz durch Herausdrehen der beiden Rändelschrauben (s. Abs. 7.5).
- Durch drehen der Mutter mit einem Schlüssel (SW 24) und gleichzeitigem Halten der Motorwelle (a) mit dem zweiten Gabelschlüssel (SW 13) schrauben Sie die Mutter ab.

- **Wichtig!** Die Mutter muss in die Drehrichtung des Sägeblatts gedreht werden.
- Entfernen Sie den äußeren Flansch und ziehen Sie das alte Sägeblatt vom inneren Flansch ab, wobei das Sägeblatt in einem Winkel gehalten werden muss.
- Reinigen Sie sorgfältig den Flansch vor der Montage des neuen Sägeblatts.
- Montieren und befestigen Sie das neue Sägeblatt durch Ausführung der oben beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge.
- **Wichtig! Beachten Sie die Drehrichtung. Der Schnittwinkel der Sägezähne muss in die Arbeitsrichtung, d.h., nach vorne, gerichtet sein (s. Pfeil auf der Schutzhaube des Sägeblatts).**
- Montieren und stellen Sie ein den Spaltkeil (5) und die Schutzhaube (2) des Sägeblatts (s. Abs. 7.3, 7.4).
- Vor der Inbetriebnahme der Säge überprüfen Sie alle Sicherheitseinrichtungen auf korrekte Montage und einwandfreien Zustand.

8 BEDIENUNG DER SÄGE

8.1. Ein-/Ausschalter (Abb. 4)

- Zum Einschalten der Säge drücken Sie den grünen Knopf (I). Bevor Sie das Sägen beginnen, warten Sie ab, bis das Sägeblatt die maximale Drehgeschwindigkeit erreicht hat.
- Zum Ausschalten der Säge drücken Sie den roten Knopf (0).

8.2. Schnittiefe (Abb. 4)

- Zur Einstellung des Sägeblatts gemäß der erforderlichen Schnittiefe drehen Sie das Handrad (8).
Drehen im Uhrzeigersinn: größere Schnittiefe
Drehen gegen den Uhrzeigersinn: kleinere Schnittiefe

8.3. Parallelanschlag

8.3.1. Höhe des Anschlags

- Der mitgelieferte Parallelanschlag (7) hat zwei verschiedene Führungsflächen.
- Bei der Bearbeitung von dicken Werkstücken muss die Anschlagsschiene gemäß Abb. 12 verwendet werden; bei der Bearbeitung von dünnen Werkstücken verwendet man die Anschlagsschiene gemäß Abb. 11.
- Zum Wechseln zwischen der Anschlagsschiene (25) und der unteren Führungsfläche zwei Rändelschrauben (26) lösen und die Anschlagsschiene (25) von der Halterung befreien.
- Nehmen Sie die zwei Rändelschrauben (26) aus der Öffnung (27) der Anschlagsschiene (25) und stecken Sie sie in die zweite Öffnung (31) ein.
- Montieren Sie wieder die Anschlagsschiene (25) an der Halterung (24).
- Zum Wechsel zur oberen Führungsfläche geht man analog vor.

8.3.2. Schnittbreite

- Der Parallelanschlag (7) muss beim Längsschneiden der Holzteile verwendet werden.
- Der Parallelanschlag (7) kann auf einer der beiden Seiten des Sägebrettes (1) montiert werden.
- Der Parallelanschlag (7) muss auf der Führungsschiene (22) des Sägebrettes (1) montiert werden.
- Der Parallelanschlag (7) kann anhand der Skala (23) auf der Führungsschiene (1) eingestellt gemäß dem erforderlichen Maß werden.

- Sie können den Parallelanschlag durch drücken des Excenterhebels (12) in der gewünschten Position fixieren.

8.3.3. Einstellung der Anschlaglänge (Abb. 10)

- Die Anschlagsschiene (25) kann in die Längsrichtung verschoben werden, um das Verklemmen des Werkstücks zu vermeiden.
- Faustregel: das hintere Ende des Anschlags wird gegen eine gedachte Linie gerichtet, die ungefähr im Zentrum des Sägeblatts beginnt und in einem Winkel von 45° nach hinten verläuft.
- Stellen Sie die gewünschte Schnittbreite ein:
- lösen Sie die Rändelschrauben (26) und schieben Sie die Anschlagsschiene (25) nach vorne, bis sie die gedachte Linie berührt;
- ziehen Sie die Rändelschrauben (26) wieder fest.

8.4. Queranschlag (Abb. 9)

- Schieben Sie den Queranschlag (14) in die Nut des Arbeitstisches (38).
- Lösen Sie die Rändelschraube (32).
- Drehen Sie den Queranschlag (14), bis der Pfeil dem gewünschten Winkel entspricht.
- Ziehen Sie die Rändelschraube (32) wieder fest.
- Bei der Bearbeitung von großen Werkstücken können Sie die Anschlagsschiene (25) vom Parallelanschlag (7) zur Verlängerung des Queranschlags (14) verwenden (Abb. 15).



Wichtig!

- **Schieben Sie die Anschlagsschiene (25) nicht zu weit in die Richtung des Sägeblatts.**
- **Der Abstand zwischen der Anschlagsschiene (25) und dem Sägeblatt (4) muss ca. 2 cm betragen.**

8.5. Einstellung des Winkels (Abb. 16)

- Lösen Sie den Arretiergriff (9).
- Drehen Sie den Griff zur Einstellung des gewünschten Winkels gemäß der Skala.
- Fixieren Sie den Arretiergriff in der gewünschten Position.

9 BETRIEB



Wichtig!

- **Wir empfehlen, nach jedem Einstellen einen Probeschnitt zu machen, um die Entsprechung der neuen Einstellung zu überprüfen.**
- **Nach dem Einschalten der Säge warten Sie ab, bis das Sägeblatt die maximale Drehgeschwindigkeit erreicht hat.**
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Beginn des Schnittes!**

9.1. Längsschnitte (Abb. 23)

Längsschnitte (auch als Trennschnitte bekannt) bedeuten, dass Sie das Holz parallel zur Faserrichtung schneiden. Drücken Sie eine Kante des zu bearbeitenden Werkstücks am Parallelanschlag (7), die flache Seite muss dabei auf dem Sägebrett (1) liegen. Die Schutzhaube (2) des Sägeblatts muss immer über dem Werkstück abgeschwenkt sein.

Bei Längsschnitten stehen Sie nie in einer Linie mit der Schnitttrichtung.

- Stellen Sie den Parallelanschlag (7) gemäß der Höhe des Werkstücks und der erforderlichen Breite ein (s. Abs. 8.3).
- Schalten Sie die Säge ein.

- Legen Sie Ihre Hände (mit geschlossenen Fingern) flach auf das Werkstück und schieben Sie das Werkstück entlang den Parallelanschlag (7) in Richtung des Sägeblatts (4).
- Führen Sie das Werkstück von der Seite mit der linken bzw. der rechten Hand (abhängig von der Position des Parallelanschlags) nur bis zur Vorderkante der Schutzhaube.
- Führen Sie das Werkstück immer bis zum Ende des Spaltkeiles (5).
- Der abgeschnittene Teil bleibt auf dem Säge Tisch (1), bis das Sägeblatt die ursprüngliche Position erreicht.
- Lange Werkstücke müssen abgestützt werden (z.B., mit Hilfe eines fahrbaren Stativs o.ä.), damit sie am Ende des Sägens nicht abstürzen.

9.1.2. Bearbeitung schmaler Werkstücke (Abb. 24)

- Bei der Bearbeitung von Werkstücken mit einer Breite unter 120 mm muss unbedingt die Schubstange (3) benutzt werden. Im Lieferumfang ist kein Schubblock enthalten! Verschlossene oder beschädigte Schubstange muss ausgetauscht werden.

9.1.3. Bearbeitung besonders schmaler Werkstücke (Abb. 25)

- Verwenden Sie **unbedingt** den Schubblock, wenn Sie in Längsrichtung sehr schmale Werkstücken mit einer Breite unter 30 mm schneiden.
- In solchem Fall wird die Verwendung der unteren Führungsfläche des Parallelanschlags empfohlen,
Im Lieferumfang ist kein Schubblock enthalten!
Verschlossener Schubblock muss unverzüglich ersetzt werden.

9.1.4. Herstellung verborgener Schnitte (Abb. 26)

Dank der abnehmbaren Schutzhaube des Sägeblatts und der unbegrenzten Schnitthöhenregelung sind verborgene Schnitte und Nuteinschnitte möglich.

- Entfernen Sie die Schutzhaube des Sägeblatts (s. Abs. 7.3).
- Stellen Sie den Spaltkeil (5) für verborgene Schnitte ein (s. Abs. 7.4.2.).
- Stellen Sie die gewünschte Schnitttiefe ein (Abb. 8.2).
- Montieren Sie den Parallelanschlag (7) auf der rechten Seite des Sägeblatts und stellen Sie die erforderliche Breite ein (s. Abs. 8.3.2.).
- Führen Sie das Werkstück in die Richtung des Sägeblatts (4). Stellen Sie sicher, dass das Werkstück fest auf dem Säge Tisch (1) liegt.
- Wählen Sie die Reihenfolge der Schnitte so aus, damit die ausgeschnittenen Streifen links vom Sägeblatt bleiben und sich nicht zwischen dem Anschlag und dem Sägeblatt verklemmen (Rückschlagrisiko).
- Nach dem Sägen Rückeinstellung des Sägeblatts vornehmen.

9.1.5. Gehrungsschnitte (Abb. 16 / 27)

- Bei Gehrungsschnitten muss immer der Parallelanschlag (7) verwendet werden.
- Stellen Sie den erforderlichen Winkel des Sägeblatts (4) ein (s. Abs. 8.5).
- Stellen Sie den Parallelanschlag (7) gemäß der Breite und der Höhe des Werkstücks ein (s. Abs. 8.3.1).
- Führen Sie den Schnitt entsprechend der Breite des Werkstücks aus (s. Abs. 9.1.1, 9.1.2 und 9.1.3).

9.1.6. Querschnitte (Abb. 28)

- Schieben Sie den Queranschlag (14) in eine der Nuten des Arbeitstisches (49) und stellen Sie den erforderlichen Winkel ein (s. Abs. 8.4). Falls Sie auch das Sägeblatt (4) in einem Winkel stellen möchten, verwenden Sie die Nut (49), um Berührung der Hand und des Queranschlags mit dem Sägeblatt zu vermeiden.
- Verwenden Sie die Anschlagschiene (25), wenn notwendig.
- Drücken Sie das Werkstück fest gegen den Queranschlag (14).
- Schalten Sie die Säge ein.
- Schieben Sie den Queranschlag (14) und das Werkstück in die Richtung des Sägeblatts.
- **Wichtig! Halten Sie immer den zu führenden Teil des Werkstücks. Halten Sie nie das Werkstück am abzuschneidenden Teil.**
- Schieben Sie den Queranschlag (14) und das Werkstück nach vorne, bis das Werkstück durchgeschnitten ist.
- Schalten Sie die Säge wieder aus. Entfernen Sie das Reststück nicht, während das Sägeblatt sich noch dreht.

10 TECHNISCHE WARTUNG

- **Wichtig!** Ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose!
- Reinigen Sie regelmäßig die Werkzeugmaschine vom Schmutz und Staub. Zur Reinigung sind am besten eine feine Bürste oder ein Putzlappen geeignet.
- Zur Reinigung von Kunststoffteilen verwenden Sie nie ätzende Stoffe.

11 BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Bei allen Bestellungen von Ersatzteilen geben Sie, bitte, folgende Information an:

- Typ / Modell der Werkzeugmaschine
- Artikelnummer der Werkzeugmaschine
- ID-Nummer der Werkzeugmaschine
- Artikelnummer des erforderlichen Ersatzteiles.

DANSK

Oversættelse af den originale brugsanvisning

INDHOLD

Layout (Fig. 1/2)	16
Medfølgende artikler	16
Korrekte brug	16
Vigtig information	16
Tekniske data	18
Før maskinen tages i brug	18
Montering	18
Brug af saven	19
Betjening	20
Vedligehold	20
Bestilling af reservedele	20
Sprængskiss	105
EG-forsikran	107

1. LAYOUT (FIG. 1/2)

- 1 Savbord
- 2 Savklinge skærm
- 3 Skubbepind
- 4 Savklinge
- 5 Kløver
- 6 Bordindlæg
- 7 Parallel stop klods
- 8 Håndhjul
- 9 Tilpasning af lås greb
- 10 Base ramme
- 11 TÆND/SLUK knap
- 12 Excentrik håndtag
- 13 Ventilator slange
- 14 Kryds stop
- 15 Skrue med vingemøtrik
- 16 Ventilator tilpasningsstykke
- 20 Fastgørelsesskrue
- 35 Længde udtrækningsbord
- 36 Bredde udtrækningsbord
- 43 Bord støtte
- 50 Gummi fødder

2. MEDFØLGENDE ARTIKLER

- Bænk type cirkulær sav
 Karbid spids savklinge
 Parallel stop klods
 Kryds stop klods
 Skubbepind

3. KORREKTE BRUG

Bænk type cirkulær sav er udformet til skæring og krydsskæring (kun med krydsstop) af alle typer af træ, der svarer til maskinstørrelsen. Maskinen er ikke beregnet til at skære nogen form for rundtræ. Maskinen bør kun bruges til de foreskrevne formål. Enhver anden brug vil blive betragtet som misbrug. Brugeren/operatøren og ikke producenten vil hæfte for skader og/eller personska-der af enhver art, der er et resultat af sådan misbrug. Maskinen bør kun bruges med passende savklinger (savklinger lavet af HM eller CV). For at anvende maskinen korrekt bør du overholde sikkerhedsfor-skrifterne, montage instruktionerne og brugsinstruktionerne, der forefindes i denne manual.

Alle personer, der bruger eller betjener maskinen skal være bekendt med denne manual og skal være informeret om maskinens potentielle risikomomenter.

Det er også vigtigt at overholde de regler for forebyggelse af ulykker der er gældende i dit område. Det samme gælder for generelle regler for arbejdshelbred og sikkerhed.

Producenten hæfter ikke for ændringer, der er foretaget på maskinen og ej heller for skader, der er et resultat af sådanne ændringer. Selv når maskinen bruges som foreskrevet er det stadig muligt at forhindre visse resterende risikofaktorer. De følgende risici kan fore- komme i forbindelse med maskinens konstruktion og design:

- Kontakt med savklinger i sav zonen som ikke er tildækkede.
- Række ind i en kørende savklinge (skære skader)
- Tilbageslag af arbejdsemner og dele af arbejdsemner.
- Savklingen knækker.
- Flyvende defekte karbid spidser fra savklinger.
- Høreskader hvis høreværn ikke bliver brugt i tilstrækkeligt omfang.
- Skadelige udledninger af træ støv ved brug i lukkede rum.

4. VIGTIG INFORMATION

Vær venlig at læse brugsvejledning omhyggeligt og efterlev de informationer, der er givet. Det er vigtigt at rådføre sig med disse instruktioner for at blive bekendt med maskinen, dets rette brug og sikkerhedsforanstaltninger.



SIKKERHEDSINFORMATION

- **Advarsel!** Ved brug af elektrisk værktøjer er det afgørende at tage følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger for at reducere risiko for elektrisk stød, skader eller brand.
- Tag passende notits af denne information før og under arbejde med saven.
- Undlad at miste disse sikkerhedsforskrifter.
- Værn mod elektrisk stød. Undgå fysisk kontakt med jordet dele.
- Udstyret bør opbevares på et tørt, lukket sted uden for børns rækkevidde når det ikke er i brug.
- Hold monteringer skarpe og rene for at sikre, at de arbejder godt og sikkert.
- Check el-ledningen regelmæssigt og få den erstattet af en autoriseret specialist ved første tegn på skade.
- Check dine forlængerledninger regelmæssigt og erstat dem hvis de er beskadiget.
- Når der arbejdes udendørs brug kun forlængerledninger der er godkendt til udendørs brug og som er mærket følgelig.
- Koncetrer dig om hvad du laver. Brug sund fornuft. Brug ikke værktøjet, hvis du ikke er koncentreret om dit arbejde.
- Brug aldrig elektrisk værktøj med en kontakt, der ikke kan tænde og slukke.
- Advarsel! Brugen af plug-in værktøjer og andet tilbehør end de tiltænkte kan udsætte dig for risiko for skade.
- Hiv altid stikket ud af stikkontakten før maskinen tilpasses eller eftersynes. Giv disse sikkerhedsforskrifter til alle personer, der arbejder med maskinen.
- Brug ikke denne sav til at skære brænde.
- Brug ikke denne sav til at krydsskære rundtræ.
- Advarsel! Hænder og fingre kan blive beskadiget af roterende savklinger.
- Maskinen er udstyret med sikkerhedsstrømafbryder (11) for at forhindre, at den starter op igen efter et spændingsfald.

- Før du bruger maskinen for første gang, undersøge om spændingen markeret på typeskiltet er den samme som spændingen på dit el-net.
- Hvis du har brug for at anvende en forlængerledning, sikre dig at dets konduktor tværsnit er stor nok til savens el-forbrug. Minimum tværsnit: 1 mm.
- Hvis du bruger en ledningsspole, skal den fuldstændige ledning være trukket af spolen.
- Bær ikke værktøjet i dets ledning.
- Check el-ledningen. Brug aldrig en defekt eller beskadiget elledning.
- Brug ikke ledningen til at hive stikket ud af kontakten med. Beskyt ledningen fra varme, olie og skarpe kanter.
- Efterlad ikke saven i regn og brug den aldrig i fugtige eller våde forhold.
- Forsyn med god belysning
- Sav ikke i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- Bær velegnet arbejdstøj! Løst tøj og smykker kan blive fanget op i de roterende savklinger.
- Skridsikker sko er anbefalet når, der arbejdes udendørs.
- Brug et hårnnet hvis du har langt hår.
- Undgå unormale arbejdsstillinger.
- Operatører skal være mindst 18 år. Praktikanter, der er mindst 16 år må bruge maskinen under overvågning.
- Hold børn væk fra maskinen når den er strømforbundet.
- Hold din arbejdsplads ryddet for træ skrot og andre unødvendige emner.
- Et uordentligt arbejdsområde inviterer til ulykker.
- Tillad ikke andre personer, særligt børn, at røre ved værktøjet eller ledningen. Hold dem væk fra dit arbejdsområde.
- Personer, der arbejder med maskinen bør ikke forstyrres.
- Bemærk retningen af rotationen af motoren og savklingen. Brug kun klinger, hvis tilladeligt maksimum hastighed ikke er lavere end det maksimale spindel hastighed af bænke type cirkulær sav og af materialet, der bliver beskåret.
- Efter du har slukket for motoren, sænk aldrig hastigheden af savklingen (4) ved at putte pres på dets side.
- Montere kun klinger (4), der er vel slebet og ikke har revner eller misdannelser.
- Brug kun cirkulære savklinger (4) lavet af høj legering høj hastighedsstål.
- Brug kun klinger, der er anbefalet af producenten, der overholder EN 847-1 og der er udstyret med en advarsel. Når du skifter klinger, forsikre dig, at skærevidden ikke er mindre og at sav pladen ikke er større en tykkelsen af kløveren.
- Defekte savklinger (4) skal erstattes med det samme.
- Brug aldrig savklinger, der ikke overholder data specifikationen i denne manual.
- Kil aldrig hængslet afskærmningshætte (2) i åben position. Brug den øvre klinge skærm og indstil den i rette position.
- Afmontere aldrig maskinens sikkerhedsanordninger (2, 5) eller sæt dem ud af drift.
- Hvis bordindlægget er slidt, udskift det.
- Brug kløveren korrekt og indstil den i rette position. Kløveren (5) er en vigtig sikkerhedsanordning. Den guider ikke kun arbejdsstykket, den forhindrer også sav snittet i at lukke bag klingens så, at der ikke er noget tilbageslag fra arbejdsemnet. Bemærk tykkelsen af kløveren.
- Skærmhætten (2) skal sænkes over arbejdsemner for hver beskæring.
- Det er vigtigt, at der bruges en skubbepind (3) når der kløves smalle arbejdsemner (smallere end 120 mm i bredden). Hold skubbepinden eller håndtaget på en skubbeklods ved maskinen til enhver tid, selv når du ikke bruger dem.
- Skær aldrig arbejdsemner, der er for små til at holde sikret i din hånd.
- Vigtigt Det er forbudt at bruge denne sav til at lave indstikke.
- Stå altid ved siden af savklingen når, der arbejdes med saven.
- Belast aldrig maskinen for meget så den slår fra.
- Pres altid arbejdsemnet fast imod sav bordet (1).
- Forsikre dig, at afskæringerne ikke fanges i savklingens krone. Risiko for at katapultere!
- Fjern aldrig løse splinter, skår eller fastklemte stykker træ når savklingen kører.
- For at rettet defekter eller fjerne fastklemte stykker træ, sluk altid først for maskinen. Hiv stikket ud!
- Hvis sav rillen er slidt, udskift bord indlæg (6) _Hiv stikket ud!
- Udfør kun ombygning, tilpasninger, målinger og rensningsarbejde når motoren er slukket.Hiv stikket ud!
- Før der tændes, forsikre dig, at alle kiler og svensknøgler er fjernet fra værktøjet. Sluk for motoren og hiv stikket ud før du forlader arbejdsstedet.
- Montere alle skærme og sikkerhedsanordninger igen straks efter du er færdig med reparationer eller vedligeholdelsesarbejde.
- Forsikre dig, at du overholder alle sikkerhedsinformationer og betjenings- og vedligeholdelsesinstruktioner, der er udstedt af fabrikanten, ligesom dimensionerne oplistet i den Tekniske Data.
- Det er vigtigt at overholde sikkerhedsforskrifterne, der er gældende i dit område ligesom alle andre generelle anerkendte regler for sikkerhed.
- Bemærk informationen udgivet af dine faglige organisationer
- Tilslut støv ventilationssystem til alle job. Cirkulære save skal være forbundet til en støvopsamlingsanordning, når den bruges til at skære træ. Operatøren skal være informeret om forhold, der har indflydelse på støv udvikling, dvs. den type af materiale, der bliver bearbejdet (kilde og opsamling af støvet), betydningen af lokale adskillelsesarrangementer og den korrekte indstilling af hætter, prel plader og skærme.
- For at undgå skader fra flyvende rester fra arbejdsemner, brug kun saven med et passende ventilationssystem eller en standard industriel støvsuger.
- Bænke type saven skal være forbundet til 230 V stikkontakt med jordforbindelseskontakt med minimum sikring på 10A.
- Brug ikke nogle lavt strøm maskiner til hårdt arbejde.
- Misbrug ikke ledningen.
- Forsikre dig, at du står ret og holder balancen til enhver tid. Check værktøjet for skader.
- Før hver gang du genbruger værktøjet, check forsigtigt om skærmene eller nogle let beskadiget dele fungerer som tilsigtet.
- Check, at de bevægelige dele er i god driftstilstand, at de ikke blokerer og at ingen dele er beskadiget. Forsikre dig, at alle dele er monteret korrekt og at alle andre betjeningsforhold er korrekt opfyldt.
- Medmindre andet er oplyst i betjeningsinstruktionerne, skal beskadigede sikkerhedsanordninger og dele repareres eller udskiftes af et autoriseret service center.
- Få beskadigede stik udskiftet af en kunde service workshop.
- Dette elektriske værktøj overholder relevante sikkerhedsforskrifter. Reparationer skal kun udføres af en autoriseret elektriker

med brug af originale reservedele ellers kan brugeren komme ud for en ulykke.

Hvis nødvendigt, brug passende personlig beskyttelsesudstyr. Dette kunne bestå af:

- Høreværn til at forhindre risiko for at beskadige hørelse
- En maske til at forhindre risiko for at indhalere farligt støv.

Bær altid handsker når du håndterer savklinger og groft materiale. Når det er praktisk, bør savklingerne bæres i en beholder.

Brugeren skal være informeret om forhold, der har indflydelse

- på støj udvikling (dvs. klinger, der er udformet til at reducere støj udledning, transport af klinger og save). Fejl ved maskinen eller dets skærme, sikkerhedsanordninger og klinger skal rapporteres til den ansvarlige person så snart de er blevet opdaget.
- Brug kun transportanordningerne til at flytte maskinen. Brug aldrig skærmene til at håndtere eller flytte maskinen.
- Mens du flytter maskinen er det bedst at dække top delen af klingens, dvs. med skærmen.
- Skær ikke falser eller riller uden at have monteret en passende skærm dvs. en tunnel-type skærm over sav bordet.
- Cirkulær sav må ikke bruges til notfræsningsarbejde (skære rille i nogen ende af arbejdsområdet).



Vigtigt

Risiko for skade!

Ræk aldrig ind i den kørende savklinge.

Bær beskyttelsesbriller

Bær høreværn

Bær maske

Støj udledningsniveauer	Uvirkosom	Indstilling
Lyd trykniveau LPA	93,2 dB(A)	91,2 dB(A)
Lyd styrkeniveau LWA	106,2 dB(A)	104,3 dB(A)

De listede værdier er udledningsværdier og ikke nødvendigvis pålidelige arbejdspladsniveauer. Selvom, der er korrelation mellem udledning og immission niveauer, er det umuligt at drage nogle sikre konklusioner vedrørende behovet for yderligere forholdsregler. Faktorer, med potentiel indflydelse på det faktiske immission niveau på arbejdsstedet, inkludere varigheden af påvirkningen, rum typen og andre støjkluder mv. Dvs. antal af maskiner og anden nabo virksomhed. Pålidelige arbejdsstedsværdier kan variere fra land til land. Med denne information bør brugeren i det mindste være i stand til at foretage en bedre vurdering af involverede farer og risici.

5. TEKNISKE DATA

Art.nr	20006-0107
Luna	BCS 250
AC-motor	230 V– 240 V 50 Hz
Strøm P	S1 1500 W S6 40 % 1800 W
Uvirkosom hastighed n°	s. 4 800 min
Kapskive	Ø 250 x Ø 30 x 2,4 mm
Antal takker	24
Bord størrelse	570 x 440 mm
Bord vidde forlængelse, venstre/højre	570 x 250 mm
Bord længde forlængelse, bag	440 x 440 mm
Max. Skæringshøjde	73 mm/90°
	53 mm/45°
Højdetilpasning	Grænseløs 0–73 mm
Hældende savklinge	Grænseløs 0°–45°
Ventilation kontakt	Ø 36 mm

6. FØR MASKINEN TAGES I BRUG

- Pak bænke type rundsaven ud og check den for skader, der kan være opstået under transport.
- Maskinen skal opsættes et sted hvor den kan stå solidt, dvs. en arbejdsbænk eller den skal være skruet fast til en stærk base.
- Alle overdækninger og sikkerhedsanordninger skal være monteret ordentlig inden, der tændes for maskinen.
- Det skal være muligt for savklingen af køre frit.
- Når der arbejdes med tidligere bearbejdet træ, hold øje med fremmedlegemer såsom søm eller skruer mv.
- Før du aktivere tænd/sluk knappen, sikre dig, at savklingen er monteret korrekt og, at maskinens bevægelige dele kører jævnt.
- Før du sætter strøm til maskinen, sikre dig at data'en på typeskiltet er den samme som den fra dit el-net.

7. MONTERING



Vigtigt! Hiv stikket ud før du udfører vedligeholdelse, genindstiller eller udfører monteringsarbejde på kapskivemaskinen!

7.1 Montering af base rammen (Fig. 17/18)

BCS250P Instruktion til montering af ben

7.1.1. Tag benene ud af kartonen, og læg dem flat på jorden.

Tag stiften ud med den ene hånd, og brug den anden hånd til at folde benet ud. Følg ovenstående fremgangsmåde til at folde de andre tre ben ud. Som vist på Fig. 17 og 18, står de fire ben nu oprejst

7.1.2. Juster knobben under hvert ben, så de fire ben er lige lange. Se Fig. 29.

7.1.3. Som vist på Fig. 30, tag håndsaven ud af kartonen og placer den på benene. Placer de fire spændeskiver i hullerne på benpladen og brug læseklapperne på henholdsvis højre og venstre side til at fastgøre benene til overdelen.

7.2. Bord vidde forlængelse og længde forlængelse.

7.2.1 Længde forlængelse bord (Ca. 19/20)

- Brug hex skruerne og møtrikker til at montere bord længde forlængelsen (36) løst til sav bordet (1).
- Skru støtterne (50) lost på sav huset og på bord længde forlængelsen.
- Flugte bord længde forlængelsen med sav bordet (1).
- Til slut, stram alle skruer og møtrikker.

7.2.2 Vidde forlængelse bord (Ca. 21/22)

- Glid vidde forlængelse bordene ved deres forbindelsesslanger ind i de forberedte beslag så langt som de vil gå, samtidig med, at du sikre dig, at den numeriske skala vender mod forsiden af maskinen.
- Sæt vidde forlængelse bordene på plads med fastspændingsskruer (21) undermeden.

7.3 Monter/fjern savklinge skærmen (Fig. 2/3)

- Montere savklinge skærmen (2) på kløveren (5) så skruerne passer gennem hullet (44) i Kløveren.
- Fastspænd ikke skruen (15) for langt, da klinge skærmen skal kunne bevæge sig frit.
- Fastspænd ventilationsslangen (13) til ventilation

tilpasningsstykket (16) og til ventilation kontakten af klinge skærmen.

- Et passende ventilationssystem skal være forbundet med et afløb fra ventilation tilpasningsstykket (16). For at fjerne savklingeskærmen, fortsæt i modsat rækkefølge.



Vigtigt!
Skærm hættten (2) skal altid være sænket ned over arbejdsområdet før du begynder at skære.

7.4. Indstilling af kløveren (Fig. 3/6/7/8)

- **Vigtigt!** Hiv stikket ud.
- Indstil klingens (4) til max. skæredybde, flyt til 0° position og lås den fast.
- Fjern savklinge skærmen (se 7.3).
- Tag bordindlægget ud (6) (se 7.5).
- Løsne den fæstnet skrue (20).

7.4.1. Sæt til maksimal skæring (Fig. 6/7/8)

- Skrub kløveren op (5) indtil mellemrummet mellem sav bordet (1) og den øvre kant af kløveren (5) er lig med ca. 10 cm.
- Afstanden mellem klingens (4) og kløveren (5) skal være 3-8 mm.
- Stram skruen igen (20) og monter bord indlægget (6) (Fig. 7).

7.4.2. Indstilling for skjulte skæringer (Fig. 6/7/8)

- Skub kløveren ned (5) til det punkt hvor spidsen af kløveren er 2 mm neden for den øverste savtak spids.
- **Afstanden mellem kløveren (5) og savklingen (4) skal igen være 3-8 mm (se Fig. 6). Stam skruen (20) igen og monter bordindlægget (6) Vigtigt! Efter du har foretaget en skjult skæring, husk at montere skærm hættten igen.**
- Bemærk venligst, at skæringshøjden vil blive reduceret med ca. 55 mm hvis du efterlader kløveren i den lavere position.
- Indstillingen af kløveren skal tjekkes hver gang, savklingen er skiftet.

7.5 Skift af bordindlæg (Figur 7)

- For at forhindre øget sandsynlighed for skade, bør bordindlægget skiftes så snart det er slidt eller beskadiget.
- Fjern savklinge skærmen (2).
- Fjern de 2 forsænket hovedskrue (34).
- Tag det slidte bord indlægget ud (6).
- For at montere bordindlæg erstatningen, fortsæt i modsatte rækkefølge.

7.6 Montering/erstatning af klingens (Fig. 5)

- **Vigtigt!** Hiv først stikket ud.
- Fjern bordindlægget ved at løsne de to forsænket hovedskrue (se 7.5).
- Løsne møtrikken med en størrelse 24 svensknøgle og en anden gaffel svensknøgle (størrelse 13) på motor akslen (a) for at påføre modpres.
- **Vigtigt!** Drej møtrikken i retning af rotationen af savklingen.
- Tag den ydre flange af og hiv den gamle savklinge af den indre flange ved at sænke klingens i en vinkel.
- Rens klinge flangen grundigt før montering af den nye klinge.
- Monter og fastspænd den nye savklinge i omvendt rækkefølge.
- **Vigtigt! Bemærk kørselsretningen. Skæringsvinkel af takken skal pege i kørselsretningen, dvs. fremad (se pilen på klinge skærmen).**

- Monter igen og indstil kløveren (5) og sav skærmen (2) (se 7.3, 7.4)
- Check for at sikre dig, at alle sikkerhedsanordninger er ordentligt monteret og i god driftstilstand før du begynder at arbejde med saven igen.

8. BRUG AF SAVEN

8.1. TÆND/SLUK knap (Fig. 4)

- For at tænde for saven, tryk på den grønne knap.
- Vent til klingens har nået dets maksimale rotationshastighed før du begynder at skære.
- For at slukke for maskinen igen, tryk på den røde knap "0".

8.2. Skæringsdybde (Fig. 4)

- Drej håndsvingen (8) for at indstille klingens (4) til den krævede skæringsdybde.

Drej modsat uret: større skæringsdybde

Drej mod uret: mindre skæringsdybde

8.3. Parallel stopklods

8.3.1. Stop højde

- Parallel stopklods (7), der kommer med bænke type cirkulært saven har to forskellige skærmhoveder.
- For tykt materiale skal du bruge stop skinnen (25) som vist i Fig. 12, for tyndere materiale skal du bruge stop skinnen som vist i Fig. 11.
- For at udskifte stop skinnen (25) til det lavere skærmhoved, skal du løsne de to riflet skrue (26) for at afbryde stop skinnen.
- (25) fra holderen (24). Fjern de to riflet skrue (26) gennem den ene åbning (27) i stop skinnen (25) og indsæt i den anden åbning (31).
- Monter stop skinnen (25) igen på holderen (24). Proceduren for at skifte over til det høje skærmhoved er lignende.

8.3.2. Skæringsvidde:

- Parallel stopklods (7) skal bruges når, der laves langsgående skæringer i træ arbejdsstykker.
- Parallel stopklods (7) kan blive monteret på enhver side af sav bordet (1).
- Parallel stopklods (7) kan blive monteret på skærm skinnen (22) af sav bordet (1).
- Parallel stopklods (7) kan blive indstillet til den ønskede dimension
- ved hjælp af skalaen (23) på skærm skinnen (1).
- Du kan fastgøre parallelstopklods i den ønskede position ved at presse det excentriske greb (12).

8.3.3. Indstilling af stop længde (Fig. 10)

- Stop skinnen (25) kan flyttes i længdegående retning for at forhindre, at arbejdsstykket bliver fastklemmt.
- Tommelfinger regel: Bagenden af stopklods kan komme opimod en imaginær linje, der ca. begynder ved centrum af klingens og løber med en vinkel på 45° til bagenden.
- Indstil den ønskede skæringsvidde.
- Løsne de riflet skrue (26) og skub stop skinnen (25) frem indtil den rører den imaginære 45° linje.
- Spænd de riflede skrue igen (26).

8.4. Kryds stopklods (Figur 9)

- Glid kryds stopklods (14) ind i rillen (38) på bordet.
- Løsner den riflet skrue (32).
- Drej kryds stopklods (14) indtil pilen peger på den ønskede vinkel.
- Spæn den riflede skrue igen (32).
- Når der skæres større stykker arbejdsemner kan du bruge stop skinnen (25) fra parallel stopklods (7) for at forlænge længden af kryds stopklods (14) (Fig. 15).



Vigtigt!

Skub ikke stop skinnen (25) for langt frem mod klingen.
Afstanden mellem stop skinnen (25) og klingen (4) skal være ca. 2 cm.

8.5. Indstilling af vinklen (Fig. 16)

- Løsne fastgørelseshåndtaget (9)
- Drej håndtaget for at indstille den ønskede vinkel på skalaen.
- Lås fastgørelseshåndtaget igen i den ønskede vinkel position.

9. BETJENING

Vigtigt!!

- Efter hver ny tilpasning anbefaler vi, at du foretager en test skæring for at tjekke de nye indstillinger.
- Efter at have tændt for saven, vent til klingen har nået sin maksimale rotationshastighed før påbegyndelse af skæring.
- Vær ekstra forsigtig når du starter skæringen!

9.1. Foretag langsgående skæringer (figur 23)

Langsgående skæringer (også kendt som slidsning) er når du burger saven til at skære langs åren i træet. Pres en kant af arbejdsemnet mod parallelstopklods (7) mens den flade side ligger på sav bordet (1). Skærm hætt (2) skal altid sænkes over arbejdsemnet. Når du foretager en langsgående skæring, indtag aldrig en arbejdsposition, der er på linje med skæringsretningen.

- Indstil parallelstopklods (7) i henhold til arbejdsemnets højde og den ønskede vidde. (Se 8.3)
- Tænd for saven.
- Placer dine hænder (med fingrene lukket) tæt på arbejdsemnet og skub arbejdsemnet langs parallelstopklods (7) og ind i klingen (4).
- Guide ved siden med din venstre eller højre hånd (afhængig af positionen af den parallel stopklods) kun så langt som den forreste kant af skærm hætt.
- Skub altid arbejdsemnet gennem til slutningen af kløveren (5).
- Den afskåret stykke forbliver på sav bordet (1) indtil klingen (4) er tilbage i dens hvileposition.
- Forhindre at lange arbejdsemner falder ned ved slutning af skæringen (dvs. med et valse stativ mv.)

9.1.2. Skæring af smalle arbejdsemner (Fig. 24)

- Forsikre at der bruges en skubbepind (3) når der foretages langsgående skæringer i arbejdsemner smallere end 120 mm i bredden. En skubbe klods følger med saven! Erstat en slidt eller beskadiget skubbepinde med det samme.

9.1.3. Skæring af meget smalle arbejdsemner (Fig. 25) Det er vigtigt at bruge en skubbe klods når der foretages langs-gående skæringer i meget smalle arbejdsemner med en bredde på 30 mm eller mindre.

- Det lave skærmhoved af en parallelstopklods er det bedste at bruge ved denne type.
- En skubbe klods følger ikke med saven! Erstat skubbeklods med det samme når den er blevet slidt.

9.1.4. Lav skjulte skæringer (figur 26)

Skjulte skæringer og rillede skæringer er mulige på grund af den af-tagelige klinge skærm og den grænseløs tilpassende skæringshøjde.

- Fjern savklinge skærmen (2) (se 7.3).
- Indstil kløveren (5) til skjulte skæringer (se 7.4.2)
- Indstil den ønskede skæringsdybde (Fig. 8.2)
- Montere parallel stop klods (7) til højre for klingen og indstil den ønskede vidde (8.3.2)
- Skub arbejdsemnet ind i klingen (4). Sikre dig, at arbejdsemnet ligger sikkert på sav bordet (1).
- Vælg skæringssekvensen så, at skæringsstrimlerne falder væk på venstre side af klingen og der dermed undgås fastklemning af stopklods (7) og klingen (Risiko for tilbageslag).
- Når du er færdig med at skære, sæt klinge skærmen på igen (2) med det samme.

9.1.5. Lav fas skæringer (Fig. 16/27)

Ved fas skæringer skal den parallelstopklods altid bruges (7).

- Indstil klingen (4) til den ønskede vinkel. (Se 8,5)
- Indstil parallelstopklods (7) i henhold til arbejdsemnets vidde og højde.
- Udfør skæringerne i henhold til arbejdsemnets vidde (se 9.1.1, 9.1.2 og 9.1.3).

9.1.6. Lav kryds skæringer (Fig. 28)

- Glid kryds stopklods (14) ind i en af rillerne (49) i bordet og tilpas til den ønskede vinkel. (Se 8,4) Hvis du også ønsker at hælde klingen (4), brug rillen (49), der forhindre din hånd og kryds stopklods fra at få kontakt med klinge skærmen.
- Hvis nødvendig, brug stop skinnen (25).
- Pres arbejdsemnet fast mod kryds stopklods (14),
- Tænd for saven.
- Skub kryds stopklods (14) og arbejdsemnet mod klingen for at foretage en skæring.
- **Vigtigt! Hold altid de skærmede dele af arbejdsemnet. Hold aldrig den del, der skal skæres af.**
- Skub kryds stopklods (14) frem indtil arbejdsemnet er gennemskåret.
- Sluk igen for saven. Fjern ikke afskæringerne før klingen har stoppet rotationen.

10. VEDLIGEHOLD

- Vigtigt! Hiv først stikket ud.
- Fjern støv og snavs regelmæssigt fra maskinen. Rengøring foretages bedst med en fin børste eller en klud.
- Brug aldrig kaustisk materiale til at rengøre plastik dele.

11. BESTILLING AF RESERVEDELE

Venligst opgiv følgende information på alle ordre af reservedele.

- Model/type af anordning
- Artikel nummer af anordningen.
- ID nummer for anordningen.
- Den ønskede reservedels nummer.

EESTI

Tõlge algupärase kasutusjuhendi

SISUKORD

Komponendid (joonised 1/2)	21
Tarnitavad komponendid	21
Sihipärane kasutamine	21
Tähtis teave	21
Tehnilised andmed	23
Enne seadme kasutuselevõttu	23
Kokkupanek	23
Sae kasutamine	24
Kasutamine	24
Hooldus	25
Varuosade tellimine	25
Osade skeem	105
EL-tüübikinnitus	107

1. KOMPONENDID (JOONISED 1/2)

- 1 Saelaud
- 2 Saekette kaitsekate
- 3 Tõukekepp
- 4 Saeketas
- 5 Lõhestusnuga
- 6 Laua keskklots
- 7 Paralleeltugi
- 8 Käsiratas
- 9 Reguleerimis- ja lukustusnupp
- 10 Alusraam
- 11 Sisse/välja-lüliti
- 12 Ekstsentriskang
- 13 Imurivoolik
- 14 Kaldtugi
- 15 Tiibmutriga kruvi
- 16 Imurivoolik
- 20 Kinnituskruvi
- 35 Lauapikendus
- 36 Laualaiendus
- 43 auatugi
- 50 Kummist jalatugi

2. TARNITAVAD KOMPONENDID

- Saepink
- Kõvasulamhammastega saeketas
- Paralleeltugi
- Kaldtugi
- Tõukekepp

3. SIHIPÄRANE KASUTAMINE

Lauasaag on ettenähtud masina suurusele sobiva suurusega igasugustest puiduliikidest detailide pikisaagimiseks ja põikisaagimiseks (ainult põiktoe abil).

Masin ei ole ette nähtud ümarpuidu saagimiseks.

Masinat võib kasutada ainult sellele ettenähtud ülesannete täitmiseks.

Igasugust muud kasutamist loetakse väärkasutamiseks. Väärkasutamise tulemusel tekkinud kahjustuste/vigastuste eest vastutab ainult kasutaja/operaator. Masinaga võib kasutada ainult kõvasulamplaatidega saekettaid. Masin on projekteeritud ja ehitatud vastavalt kehtivatele euroopa ohutusdirektiividele, masina ülespanek ja kasutamine peab toimuma vastavalt käesolevale juhendile. Kõik masina kasutajad peavad õppima tundma masina võimalusi ja piiranguid ning samuti masinaga kaasnevaid ohte. Operaator on kohustatud järgima kõiki riigis kehtivaid asjakohaseid ohutusnõudeid.

Sama käib ka töötervishoiu nõuete kohta.

Tootja ei vastuta kasutaja poolt masinale tehtavate muudatuste eest ja nendest muudatustest põhjustatud kahjude ning õnnetuste eest.

Ka masina ettenähtud viisil kasutamisel esinevad teatud ohud. Masinaga töötades esinevad järgmised ohud:

- Kontakt saekettaga selle kaitsmata osas.
- Pöörleva saeketta puudutamine (lõikehaavad).
- Saetava detaili ja selle kildude tagasivise.
- Saeketta purunemine.
- Saeketta kõvasulamplaadi eemalepaiskumine.
- Kuulmiskahjustus, kui ei kasutata kõrvakaitseid nii nagu vaja.
- Kahjulik puidutolm suletud ruumis saagimisel.

4. TÄHTIS TEAVE

Järgi tähelepanelikult kasutusjuhendis sisalduvat ohutusteavet. Pöördu töö ajal tekkivate kahtluste korral kasutusjuhendi poole.



OHUTUSTEAVE

- **HOIATUS!** Elektriliste masinate kasutamisel tuleb kinni pidada alljärgnevatest põhireeglitest, et vältida mitmesuguseid ohte, sealhulgas elektrilöögi ohtu ja tuleohtu.
- Loe läbi kogu info enne sae kasutamist.
- Ära kaota kasutusjuhendit.
- Välti keha kontakti maandatud esemetega.
- Kui masinat ei kasutata, hoiu seda kuivas, suletud, lastele ligipääsmatus kohas
- Parima tulemuse saamiseks ja ohutuks tööks hoiu tööriistad teravad ja puhtad.
- Kontrolli, kas toitekaabel ja selle pistik oleksid terved. Vajadusel lase need kvalifitseeritud elektrikul välja vahetada.
- Kontrolli regulaarselt pikenduskaableid ja vigastuste korral asenda need uutega.
- Kui kasutad masinat õues, võid kasutada ainult väliskasutamiseks ette nähtud pikenduskaablit, mis on ka vastavalt tähistatud.
- Mõtle sellele, mida sa teed. Kasuta oma tervet mõistust. Ära tööta masinaga kui su mõtted ei ole töö juures.
- Ära kasuta masinat, mille lüliti ei lülita kas sisse või välja.
- Hoiatus! Tarvikute mittesihipärane kasutamine on ohtlik.
- Tõmba pistik alati välja enne, kui alustad masina hooldustööd või reguleerimist.
- Anna kasutusjuhend edasi kõikidele, kes selle masinaga tööle hakkavad.
- Ära kasuta seda saagi küttepuude saagimiseks.
- Ära kasuta seda saagi ümarmaterjali põikisaagimiseks.
- Hoiatus! Pöörlev saeketas võib vigastada su käsi ja sõrmi.
- Masin on varustatud nullkaitsega lülitiga (11), mis väldib masina iseenesliku käivitumise pärast toitepinge katkemist ja taastumist.

- Enne masina esmakordset käivitamist kontrolli, kas masin on ühendatud elektrivõrku, mis vastab masina sildiandmetele.
- Kasutades pikenduskaablit kontrolli, kas selle ristlõige vastab masina võimsusele. Minimaalne ristlõige on 1 mm².
- Kaablitrumli kasutamisel peab kogu kaabel olema rullilt maha keritud.
- Ära vea masinat kaablitpidi.
- Kontrolli toitekaablit. Ära kasuta kunagi vigastatud kaablit.
- Ära tõmba pkunagi istikut seinast kaablitpidi. Kaitse toitekaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Ärge kasutage saagi vihmaga ega niiskes keskkonnas.
- Hoolitse korraliku valgustuse eest.
- Ära sae põlevvedelike ega -gaaside läheduses.
- Kasuta sobivat tööriietust. Ära kasuta ehteid, mis võivad haakuda liikuvate masinaosade külge.
- Väljas töötades kasuta mittelibisevaid jalatseid.
- Seo pikad juuksed üles.
- Välti ebanormaalselt kehahoiakut.
- Sae kasutaja peab olema üldjuhul vähemalt 18 aastane.
- Vähemalt 16 aastased õpilased võivad kasutada saagi õpetaja juuresolekul.
- Hoia lapsed eemal elektrivõrku ühendatud saest.
- Hoia töökoht puhas saepurust ja puutükkidest.
- Korratu töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- Ära luba kõrvalistel isikutel, eriti lastel puudutada tööriistu ega kaableid. Hoia nad töökohast eemal.
- Saega töötav isik ei tohi oma tähelepanul lasta hajuda.
- Võta arvesse saeketta pöörlemissuunda. Kasuta ainult sellist sae-ketast mille lubatud kiirus ületab saepingi maksimumkiiruse ja mis vastab saetavale materjalile.
- Ära kasuta sea kiiremaks peatamiseks pidurdamist küljelt vastu saeketast surutava puupulgaga.
- Kasuta ainult teravaid saekettaid, millel pole pragusid ega deformatsioone.
- Ära kasuta kiirliiketerasest saekettaid (4).
- Kasuta ainult tootja poolt soovitatud standardile EN 847-1 vasta vaid ja vastavalt tähistatud saekettaid. Sae vahetamisel kontrolli, et saetee ei oleks kitsam kui lõhestusnoa paksus.
- Vigastatud saeketas (4) tuleb koheselt välja vahetada.
- Ära kasuta kunagi saeketast, mis ei vasta käesoleva kasutusjuhendi nõuetele.
- Ära kunagi fikseeri saeketta kaitsekate (2) selle ülemisse asen-disse. Kasuta alati saeketta kaitsekate ja paiguta see korrektsesse asendisse.
- Ära kunagi tööta eemaldatud või mittetoimivate kaitseadmetega (2, 5).
- Kui saelaua keskklots on vigastatud, asenda see uuega.
- Kasuta alati lõhestusnuga korrektelt ja paiguta see õigesse asendisse. Lõhestusnuga (5) on väga oluline ohutusseade. See mitteainult ei suuna materjali, vaid ka väldib saetee kinnikiilumist, materjali haakumist saeketta tagaservaga ja tagasilööki.
- Kontrolli lõhestusnoa paksust.
- Kaitsekate (2) tuleb langetada vastu saetavat materjali iga löike ajaks.
- Kasuta tõukekeppi (3) kitsa materjali saagimisel (kitsam kui 120 mm). Hoia tõukekepp alati masina lähedal, ka siis kui sa seda ei kasuta.
- Ära sae kunagi materjali, mis on ohutuks kinnihoidmiseks liiga väike.
- Tähtis: Seda saagi ei või kasutada poollõigete saagimiseks (materjal tuleb terves pikkuses läbi saagida).
- Saega töötamisel seisa alati saeketta tasapinnast kõrval.
- Ära koorma saagi üle.
- Vajuta saetav materjal kindlalt vastu saelauda (1).
- Ära lase ärasaetud puutükke kukkuda saekettale. Eemalepaiskumise oht!
- Ära kunagi hakka puutükke, -kilde või kinnikiilunud materjali saelaualt eemaldama, kui saag töötab. Kõigepealt lülita mootor välja.
- Kui saelaua keskklotsis (6) olev saesoon on suureks kulunud, vaheta klots. Enne tõmba pistik välja!
- Igasuguseks ümberseadmiseks, mõõtmiseks ja puhastamiseks peab masin olema peatatud. Lisaks tõmba pistik välja!
- Enne masina sisselülitamist kontrolli, kas kõik mutrivõtmed ja reguleerimistööriistad on masinalt eemaldatud.
- Enne töökohalt lahkumist lülita mootor välja ja tõmba pistik senast välja.
- Pärast hooldust või remonti pane kõik kaitseadmed kohe peale tagasi.
- Arvesta masina näitajatega, mis tootja on esitanud tehnilistes andmetes.
- Operaator on kohustatud järgima kõiki riigis kehtivaid asjakohaseid ohutusnõudeid.
- Samuti tuleb järgida ettevõttes kehtivaid reegleid.
- Ühenda saag imursüsteemiga kõikide saagimistööde teostamiseks. Puidu saagimisel ketassaaga tuleb alati kasutada imurit.
- Sae kasutaja peab olema teavitatud tolmu tekkimist mõjutavatest asjaoludest (näiteks eri materjalidest), tolmu kogumisest, tolmu-juhtimiselementide õigest paigaldamisest ja suunamisest.
- Et vältida puidutolmu tervist kahjustavat mõju, kasuta saagimisel alati imursüsteemi või standardset tööstuslikku imurit.
- Lauasaag tuleb ühendada ühefaasilisse 230V maandusklemmiga varustatud pistikupessa, kaitsega vähemalt 10A.
- Ära kasuta väikese võimsusega masinat väga rasketeks töödeks.
- Ära kuritarvita kaableid.
- Hoia alati kindlat tasakaalu.
- Kontrolli, kas masinal on vigastusi.
- Kontrolli alati enne tööle asumist, kas kaitseadmed töötavad korralikult.
- Kontrolli, kas liikuvad osad liiguvad vabalt ja kas pole muid vigastusi. Kontrolli, kas kõik kinnitused on kindlalt kinni.
- Vigastatud kaitsekatted ja muud osad tuleb lasta volitatud töökojas välja vahetada, kui käesolevas kasutusjuhendis pole kirjutatud teisiti.
- Lase vigastatud lülitid volitatud töökojas välja vahetada.
- See elektriline masin vastab asjakohastele ohutusnõuetele. Remontida võib masinat ainult kvalifitseeritud elektrik ja kasuta da seejuures ainult originaalvaruosi.
- Sae kasutaja peab kasutama isiklikke kaitsevahendeid. Need on:
 - Kõrvatropid.
 - Tolmumask kaitseks ohtliku puidutolmu korral.
- Saeketta ja viimistlemata puitmaterjali käsitsemisel kasuta alati kaitsekindaid. Alati kui võimalik, kasuta saeketta kandmiseks spetsiaalset hoidikut.
- Sae kasutaja peab olema teavitatud müra kahjulikust toimest (näiteks kasutama alandatud müratasemega saeketast).
- Sae kasutaja peab kaitsekate, saeketta või muude osade ilmnenud vigastustest teavitama vastutavat personali koheselt.

- Saepingi teisaldamiseks kasuta ainult sae komplektis olevaid teisaldusrattaid. Ära kunagi kasuta sae kaitsekatteid sae nihutamiseks.
- Sae teisaldamise ajaks tuleb saeketas kinni katta, näiteks saeketta kaitsekatttega.
- Valtside või soonte saagimisel kasuta saelaua kohal spetsiaalset kaitsekattet, näiteks tunneltüüpi katet.
- Saepinki ei või kasutada toorikus lõppevate lõigete saagimiseks.



Tähtis:

Vigastuse oht!

Ära kunagi puuduta pöörlevat saeketast.

Kanna aitseprille

Kasuta kõrvakaitseid

Kanna tolumumaski

Mürataseme arväärtused	koormuseta	koormusel
Helirõhk LPA	93,2 dB(A)	91,2 dB(A)
Müravõimsus (LWA)	106,2 dB(A)	104,3 dB(A)

Esitatud andmed näitavad masina poolt tekitatud müra ja need ei pruugi olla töökoha mürataseme näitajad. Ei ole kindlat sõltuvust tekitatava müra ja töökoha mürataseme vahel. Töökoha müratase sõltub täiendavalt tööruumi kujust ja suurusest, teistest müraallikatest, naabruses olevatest masinast jm. Töökoha lubatud müratase on ka riigiti erinev. Esitatud andmed lasevad sul end siiski paremini kaitsta müra kahjustava toime eest.

5. TEHNILISED ANDMED

Art.nr	20006-0107
Luna	BCS 250
Vahelduvvoolumootor	230 V– 240 V 50 Hz
Võimsus	S1 1500 W S6 40% 1800 W
Tühikäigukiirus n0	4800 p/min
Saeketas	Ø 250 x Ø 30 x 2,4 mm
Hammaste arv	24
Saelaua mõõtmed	570 x 440 mm
Saelaud koos laiendustega	570 x 250 mm
Saelaud koos pikendusega	440 x 440 mm
Suurim löikekõrgus	73 mm/90°
.....	53 mm/45°
Kõrguse reguleerimine	0–73 mm
Saeketta kallutus	0°–45°
Imuriotsak	Ø 36 mm

6. ENNE SEADME KASUTUSELEVÕTTU

- Paki saepink lahti ja kontrolli võimalikke transpordivigastusi.
- Masin tuleb paigutada alusele, kus ta seisab kindlalt paigal või kinnitada poltidega.
- Enne masina sisselülitamist tuleb paigaldada kõik kaitsekatted.
- Saeketas peab saama vabalt pöörlelda.
- Kui paigaldad varem kasutusel olnud saagi, kontrolli, et kuhugi poleks jäänud võõrkehi (naelad kruvid jms).
- Enne sae sisselülitamist kontrolli, kas saeketas on korralikult kinnitatud ja sae liikuvad osad liiguvad pehmelt.
- Enne masina esmakordset käivitamist kontrolli, kas masin on ühendatud elektrivõrku, mis vastab masina sildandmetele.

7. KOKKUPANEK



Tähtis! Enne igasugust seadistust või hooldust tõmba toitekaabli pistik pesast välja.

7.1 Alusraami paigaldamine (joonis 17/18)

BCS250P alusraami paigaldamine

7.1.1. Võta kastist seadme alusraam ja asetä pörandale. Tõmba ühe käega fiksaatorihvt välja ja pöõra teise käega jalg püsti. Pöõra samuti püsti ülejäänud kolm jalga. Kinnita jalad nagu on näidatud joonistel 17 ja 18.

7.1.2. Reguleeri jalgade pikkust, et kõik neli jalga toetuksid pörandale. Vaata joonist 29.

7.1.3. Võta saag kastist välja ja asetä alusraamile nagu on näidatud joonisel 30. Asetä neli tuge alusraami avadesse ning kinnita saag külgedel asuvate kinnitusklaambrite abil alusraami külge.

7.2 Laud koos laiendusega ja pikendusega

7.2.1 Lauapikendus (joonised 19/20)

- Kinnita eraldi tarnitud lauapikendus (36) kruvidega ja mutritega saelaua (1) külge.
- Kinnita tugi (50) kruvidega sae korpuse ja lauapikenduse külge.
- Rihi lauapikendus samasse tasapinda saelauaga (1).
- Lõpuks pinguta kõik kruvid ja mutrid.

7.2.2 Laualaiendus (joonised 21/22)

- Lükka laualaiendus mõõda ühendustorusid saelaua vastu. Mõõteskaala peab jääma seejuures masina esiküljele.
- Kinnita laualaiendus altpoolt kinnituskruvidega (21).

7.3 Saeketta kaitsekatte paigaldamine ja eemaldamine (joonis 2/3)

- Kate (2) kinnitamiseks lõhestusnoale (5) lükka kattes olev kruvi lõhestusnoa avasse (44).
- Keera tiibmutter (15) kinni, kuid ära üle pinguta – kate peab saama vabalt pöõrlelda.
- Kinnita imurivoolik (13) saeketta kattel (2) olevale imuriotsakule ja imuriadapterile (16).
- Imuriadapteri (16) külge tuleb kinnitada sobiva võimsusega imursüsteemi voolik.
- Saekette kaitsekatte eemaldamine toimub vastupidises järjekorras.



Tähtis!

Kaitsekate (2) peab alati enne töõd olema kuni toorikuni alla lastud.

7.4. Lõhestusnoa seadistamine (joonised 3/6/7/8)

- Tähtis! Tõmba pistik välja!
- Reguleeri saeketas (4) suurimale lõikesügavusele, kaldenurk reguleeri 0° ja fikseeri.
- Eemalda saeketta kaitsekate (vt 7.3).
- Võta välja saelaua keskklots (6) (vt 7.5).
- Vabasta kinnituskruvi (20).

7.4.1. Maksimumkõrguse seadistamine (joonised 6/7/8)

- Tõsta lõhestusnuga (5) üles, kuni lõhestusnuga on saelauast (1) umbes 10 cm kõrgusel.
- Vahe saeketta (4) ja lõhestusnoa (5) vahel peab olema 3 - 8 mm.
- Keera uuesti kinni mutter (20) ja paigalda saelaua keskklots (6). (joonis 7).

7.4.2. Varjatud lõike seadistamine. (joonised 6/7/8)

- Vajuta lõhestusnuga (5) allapoole, kuni selle kõige kõrgem koht jääb umbes 2 mm kõige ülemistest saehammastest allapoole.
- Lõhestusnoa kaugus saekettast peab jääma 3 – 8 mm. (joonis 6)
- Keera uuesti kinni mutter (20) ja paigalda saelaua keskklots (6).
- Tähtis! Pärast varjatud lõike tegemist ära unusta tagasi panna saeketta katet.
- Palun arvesta, et kõige madalamas asendis oleva lõhestusnoa puhul saab saekettast langetada umbes 55 mm kõrgusele.
- Pärast saeketta kõrguse reguleerimist tuleb alati reguleerida ka lõhestusnoa asendit.

7.5 Saelaua keskklotsi vahetamine (joonis 7)

- Et vältida laua keskklotsi purunemise ohtu tuleb kulunud või vigastatud keskklots alati välja vahetada.
- Eemalda saeketta kate (2).
- Keera välja kaks kruvi (34).
- Võta välja saelaua keskklots (6).
- Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.

7.6 Saeketta paigaldamine ja vahetamine (joonis 5)

Tähtis! Tõmba pistik välja!

- Keera välja kaks kruvi ja eemalda laua keskklots (vt 7.5)
- Hoiu 13mm võtmega kinni saevõlli ning keera 24mm võtmega lahti saeketta kinnitusmutter.
- Tähtis! Keera mutrit saeketta pöörlemise suunas.
- Eemalda võllilt välimine äärik ning lükka saeketas maha sisemiselt äärikult.
- Enne uue saeketta paigaldamist puhasta äärikud põhjalikult.
- Uue saeketta paigaldamine toimub vastupidises järjekorras.
- Tähtis! Jälgi pöörlemissuunda. Saehammaste lõikeserv peab olema suunatud pöörlemise suunas (vaata saeketta kaitsekattel olevat noolt).
- Pane tagasi lõhestusnuga (5) ja saeketta kate (2) (vt 7.3 ja 7.4).
- Enne kui hakkad saega uuesti tööle, kontrolli, kas kõik kaitseadmed on paigaldatud ja töökorras.

8. SAE KASUTAMINE

8.1. Sisse/välja-lüliti (joonis 4)

- Sae käivitamiseks vajuta rohelisel nupule "I". Enne saagimisealustamist oota, kuni saag saavutab täiskiiruse.
- Masina peatamiseks vajuta punasele nupule "0".

8.2. Lõikesügavus (joonis 4)

- Saeketta (4) seadmiseks soovitud sügavusele keera käsiratast (8).
Pööramine vastupäeva: suuremlõikesügavus
Pööramine päripäeva: väiksem lõikesügavus

8.3. Paralleeltugi

8.3.1. Toe kõrgus

- Koos saepingiga tarnitaval paralleeltoel (7) on kaks erineva kõrgusega juhtpinda.
- Paksu materjali saagimisel kasuta juhtlatti (25) sellises asendis nagu joonisel 12, õhukese materjali saagimisel nagu joonisel 11.
- Juhtlatti (25) pööramiseks teise asendisse lase vabaks kaks kruvi (26) ja eemalda juhtlatt hoidiku (24) küljest.
- Võta kruvid (26) välja juhtlatti (25) ühest soonest (27) ja pista teise soonde (31).
- Kinnita juhtlatt (25) hoidiku (24) külge.

8.3.2. Lõikelaius

- Paralleeltuge (7) kasutatakse puitmaterjali pikisaagimisel.
- Toeta saetav materjal saelauale ja vajuta materjali üks külg vastu paralleeltuge (7).
- Paralleeltugi (7) tuleb kinnitada saelaua (1) servas olevale juhtlatile (22).
- Paralleeltoe soovituslik asendisse paigutamiseks on juhtlatt varustatud mõõteskaalaga.
- Paralleeltoe fikseerimine toimub ekstsentriskangiga (12).

8.3.3. Paralleeltoe pikkuse reguleerimine (joonis 10)

- Paralleeltoe juhtlatti (25) saab pikisuunas nihutada, et vältida materjali kinnikiilumist.
- Rusikareegel: Juhtlatti esimene ots peaks asuma mõttelisel joonel, mis algab saeketta tsentrist ja suundub 45° all ettepoole.
- Juhtlatti reguleerimine lõikelaiuse suurendamisel
- Lase kruvid (26) lõdvaks ja lükka juhtlatti (25) edasi, kuni selle ots jõuab 45° mõttelise kaldjooneni.
- Keera kruvid (26) uuesti kinni.

8.4. Põiktugi (joonis 9)

- Lükka põiktugi (14) saelaua soonde (38).
- Vabasta kinnituskruvi (32).
- Keera kaldtuge (14) kuni nool näitab skaalal soovitud kaldenurka.
- Keera kruvi (32) uuesti kinni.
- Suurte detailide saagimiseks võid põiktuge pikendamiseks kasutada paralleeltoe juhtlatti (25). (joonis 15)



Tähtis!

- Ära lükka juhtlatti (25) saekettale liiga lähedale.
- Juhtlatt peab jääma saekettast umbes 2 cm kaugusele.

8.5. Kaldenurga seadistamine (joonis 16)

- Keera lahti kinnitusnupp (9).
- Pööra käsirattaga saeketas skaala järgi sobivasse kaldesse.
- Keera kinnitusnupp uuesti kinni.

9. KASUTAMINE



Tähtis!

- Pärast iga seadistamist soovitage teha proovisaagimise.
- Enne saagimise alustamist oota, kuni saag saavutab täiskiiruse.
- Saagimise alguses ole eriti tähelepanelik!

9.1. Pikisaagimine (joonis 23)

Pikisaagimine on puidu saagimine piki kiudu. Toeta saetav materjal saelauale ja vajuta materjali üks külg vastu paralleeltuge (7). Saeketta kate (2) peab olema alati langetatud kuni toorikuni.

Saagimisel ära seisa kunagi saeketta pöörlemise tasapinnas.

- Reguleeri paralleeltugi (7) vastavalt materjali laiusele ja paksusele. (vt 8.3)
- Lülita saag sisse.
- Aseta käed materjali pinnale (sõrmed koos!) ja toetades materjali vastu külgutuge lükka materjal vastu saeketast.
- Hoides materjali servast käega juhi materjal kuni saeketta kaitsekatteni.
- Alati tuleb saetava materjali tagumine ots lükata kuni lõhestusnoa (5) lõpuni.
- Jäta äralõigatud materjal saelauale kuni saeketta peatumiseni.
- Toeta pika materjali otsa, et see ei vajuks maha (näiteks rulltoega).

9.1.2. Kitsa materjali saagimine (joonis 24)

- Kasuta tõukekeppi kitsa materjali saagimisel (kitsam kui 120 mm). Tõukekepp on tarnitud sae komplektis!
- Asenda kulunud või purunenud tõukekepp.

9.1.3. Eriti kitsa materjali saagimine (joonis 25)

- Eriti kitsa (alla 30 mm) materjali saagimisel kasuta tõukeklotsi.
- Sel juhul on õigem kasutada paralleeltuge juhtlatti madalamat serva.

Tõukeklotsi ei ole tarnitud sae komplektis! Ära viivita vigastatud tõukeklotsi vahetamisega.

9.1.4. Varjatud lõike saagimine (joonis 26)

Soonte ja valtside saagimine on võimalik tänu äravõetavale saeketta kaitsekattele ja saeketta kõrguse suurele reguleerimisvahemikule.

- Eemalda saeketta kate (2) (vt 7.3).
- Seadista lõhestusnuga (5) varjatud lõike tegemiseks (vt 7.4.2).
- Reguleeri lõiksügavus parajaks (vt 8.2)
- Paigalda paralleeltugi (7) paremale poole saeketast ja reguleeri parajale kaugusele (vt 8.3.2).
- Lükka toorik üle saeketta. Seejuures jälgi, et toorik oleks surutud tihedalt vastu saelauda.
- Valtsi saagimisel peab ärasaetav jääde jääma saekettast vasakule (tagasilöögi oht!).
- Pärast saagimise lõpetamist taasta tavaseadistus.

9.1.5. Kaldsaega saagimine (joonis 16/27)

Kallutatud saekettaga saagimisel kasuta alati paralleeltuge (7).

- Reguleeri saeketast vajaliku nurga alla. (vt 8.5)
- Reguleeri paralleeltugi (7) vastavalt materjali laiusele ja paksusele (vt 8.3.1)
- Teosta saagimine, seejuures materjali paksust ja laiust silmas pidades (vt 9.1.1, 9.1.2 ja 9.1.3)

9.1.6. Põiktoega saagimine (joonis 28)

- Lükka põiktugi (14) ühte saelaua soonde (49) ja reguleeri põiktoe kalle sobivaks. (vt 8.4) Kui sa soovid saagida kallutatud saekettaga, siis kasuta seda soont (49), mis väldib põiktoe ja sinu käte sattumist kontakti saekettaga.
- Vajadusel kasuta pikemat tugilatti (25).
- Vajuta saetav materjal kindlalt vastu põiktuge (14).
- Lülita saag sisse.
- Saagimiseks lükka põiktuge (14) koos toorikuga saeketta suunas.
- Tähtis: Hoia alati tooriku osast, mis on tugilatti vastas.
- Ära kunagi hoia kinni tooriku ärasaetavast osast.
- Lükka põiktuge edasi kuni toorik on läbi saetud.
- Lülita saag välja. Ära hakka äraseatud osa saelaualt eemaldama enne, kui saeketast on täiesti peatunud.

10. HOOLDUS

- Tähtis! Tõmba pistik välja!
- Puhasta masin regulaarselt tolmust ja mustusest. Kõige parem on masinat puhastada kitsa harjaga või lapiga.
- Ära kasuta söövitavaid aineid plastdetailide puhastamiseks.

11. VARUOSADE TELLIMINE

Varuosade tellimisel palun lisa alljärgnevad andmed:

- Masina mudel/tüüp
- Masina artikli number
- Masina seerianumber
- Tellitavate varuosade arv

CONTENIDO

Disposición (fig. 1 y 2)	26
Ítems suministrados	26
Uso	26
Información importante	26
Datos técnicos	28
Antes de colocar la máquina en funcionamiento	28
Montaje	28
Usando la sierra	29
Funcionamiento.....	30
Manutención	30
Encomienda de piezas de reposición	30
Parte el diagrama.....	105
Declaración del EU de la conformidad.....	107

1. DISPOSICIÓN (FIG. 1 Y 2)

1. Mesa de la sierra
2. Protección de la lámina de la sierra
3. Bastón para empujar
4. Lámina de la sierra
5. Separador
6. Suplemento de la mesa
7. Apoyo paralelo
8. Volante manual
9. Puño de ajuste y trabamiento
10. Armadura de la base
11. Interruptor LIGA/DESLIGA
12. Palanca excéntrica
13. Manguera de aspiración
14. Apoyo cruzado
15. Tornillo con tuerca
16. Adaptador del aspirador
20. Tornillo de fijación
35. Extensión del longitud de la mesa
36. Extensión de la anchura de la mesa
43. Soporte de la mesa
50. Pies de caucho

2. ÍTEMS SUMINISTRADOS

- Sierra circular de mesa
- Lámina de sierra con puntas de carbonato
- Apoyo paralelo
- Bastón para empujar

3. USO

La sierra circular es prevista para cortes rectos y cruzados (solamente con el apoyo cruzado) en todos los tipos de maderas, conmensurables con las dimensiones de la máquina.
La máquina no debe ser usada para cortar cualquier tipo de madera redonda.

La máquina debe ser usada solamente para el fin previsto.

Cualquier otro uso será considerado como caso de uso erróneo. El usuario/operador y no el fabricante será responsabilizado por daños y/o accidentes de cualquier forma que resulten de un uso errado de la máquina. La máquina debe ser operada solamente con láminas apropiadas (láminas hechas de HM o CV). Para usar la máquina de forma apropiada, usted también debe observar las instrucciones de seguridad, las instrucciones de montaje y de operación que pueden ser encontradas en este manual.

Todas las personas que hicieren uso de esta máquina deben tener conocimiento de este manual y estar informadas sobre los potenciales riesgos causados por la máquina. También es imperativo observar el reglamento para prevención de accidentes en vigor en su área. El mismo si aplica a las reglas generales de seguridad y salud del trabajo.

El fabricante no será responsable por cualquier modificación hecha en la máquina o por daños que resulten de estas modificaciones. Mismo que la máquina sea usada como previsto, aunque es imposible eliminar ciertos factores de riesgo. Los riesgos mencionados a seguir pueden surgir en conexión con la fabricación y proyecto de la máquina:

- contacto con la lámina de la sierra en la zona encubierta de la área de corte;
- echar de bruces sobre la lámina de la sierra en funcionamiento (riesgo de cortes);
- contragolpe de la pieza de trabajo y partes de la pieza de trabajo;
- quiebra de la lámina de la sierra;
- arrojado de puntas de carbonato sueltas de la lámina de la sierra;
- daños a la audición si no fueren usadas protecciones de oídos;
- emisiones peligrosas de polvo de madera cuando usada en ambientes cerrados.

4. INFORMACIÓN IMPORTANTE

Lea este manual de instrucciones cuidadosamente y observe la información suministrada. Es importante consultar estas instrucciones para conocer la su máquina, la forma correcta de uso y precauciones de seguridad.



INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

- Advertencia: cuando usar herramientas eléctricas es importante considerar las siguientes precauciones básicas de seguridad para reducir riesgos de choque eléctrico, traumatismos o incendio.
- Lea todas estas instrucciones antes y durante el trabajo con la sierra.
- No pierda estas recomendaciones de seguridad.
- Proteja-se contra choque eléctrico. Evite contacto físico con partes aterradas.
- Cuando el equipamiento no estuviere sendo usado, este debe ser mantenido en un local seco, cerrado, fuera del alcance de los niños.
- Mantenga los accesorios afilados y limpios para que usted pueda trabajar con seguridad y eficiencia.
- Verifique el hilo eléctrico periódicamente y solicite el cambio por un especialista cualificado al primero señal de daño.
- Verifique los hilos de extensión periódicamente y cambie si dañados.
- Cuando trabajar en ambientes abiertos use solamente extensiones apropiadas para este fin.
- Concentre-se en los sus quehaceres. Use el buen criterio. No

trabaje con la máquina si su pensamiento no estuviere centrado en el trabajo.

- Nunca use una herramienta eléctrica si el interruptor estuviere dañado.
- ¡Advertencia! El uso de accesorios no previstos puede causar riesgos o accidentes.
- Siempre retire el hilo de la tomada de pared antes de regular o hacer la manutención de la máquina.
- Dé estas instrucciones de seguridad para todas las personas que trabajen con la máquina.
- No use esta máquina para cortar leña.
- No use esta máquina para cortar transversalmente madera redonda.
- ¡Atención! Manos y dedos pueden ser heridos en la lámina de la sierra.
- La máquina está equipada con un interruptor de circuito de seguridad (11) para evitar que sea ligada nuevamente en caso de queda de voltaje.
- Antes de usar la máquina por la primera vez, verifique si el voltaje indicado en la placa de datos es la misma de la red.
- Si necesitar de una extensión, certifique-se que su capacidad es suficiente para el consumo de energía de la máquina. Diámetro mínimo del hilo: 1 mm².
- Si usar un carretel, el hilo debe estar completamente desenrollado del carretel.
- No cargue la herramienta por el hilo.
- Verifique el hilo. Nunca use un hilo dañado.
- No use el hilo para retirar la tomada. Proteja el hilo contra calor, aceite y aristas cortantes.
- No deje la sierra en la lluvia y nunca use en ambientes húmedos o mojados.
- Providencie iluminación suficiente.
- No sierre en las cercanías de líquidos inflamables o gases.
- Use ropas de trabajo apropiadas. Ropas sueltas o adornos pueden ser tragados por la lámina.
- Recomendamos el uso de calzados no deslizantes cuando trabajar en ambientes abiertos.
- Use una protección de cabellos si tienes cabellos largos.
- Evite posiciones anómalas de trabajo.
- El operador debe tener por el menos 18 años de edad. Aprendiz de por el menos 16 años tiene permisión para usar la máquina bajo supervisión.
- Mantenga los niños lejos de la máquina cuando ésta está ligada a la fuente de alimentación.
- Mantenga el local de trabajo libre de recortaduras y objetos desnecesarios.
- Un área de trabajo desarreglada puede causar accidentes.
- No permita que otras personas, especialmente niños toquen la herramienta o el hilo. Manténgalas distantes de la área de trabajo.
- Personas trabajando con la máquina no deben ser distraídas.
- Note la dirección de revolución de la lámina y del motor. Use solamente láminas cuya velocidad máxima no es menor que la velocidad máxima de la máquina y del material a ser cortado.
- Después de desligar el motor, nunca reduzca la velocidad de la lámina (4) aplicando presión sobre sus laterales.
- Use solamente láminas (4) bien afiladas y sin quebras o deformaciones.
- Use solamente láminas para sierras circulares (4) hechas de liga de acero rápido.
- Use solamente láminas recomendadas por el fabricante, que obedecen al padrón EN 847-1 y tengan una información de advertencia. Cuando cambiar la lámina, certifique-se que la anchura de corte no es menor y que el disco de sierra no es mayor que la espesura del separador.
- Láminas defectuosas (4) deben ser cambiadas inmediatamente.
- Nunca use láminas que no obedecen a los datos indicados en este manual.

- Nunca calce con una cuña la protección articulada (2) en la posición abierta. Use la protección superior y posicione en la posición deseada.
- Nunca retire los dispositivos de seguridad (2,5) o deje fuera de servicio.
- Se el suplemento de la mesa estuviere desgastado cambie-lo.
- Use el separador correctamente y posicione en la posición correcta. El separador (5) es un dispositivo de seguridad importante. No solamente guía la pieza de trabajo, mas también impide el acumulo de resina detrás de la lámina para evitar contragolpes de la pieza de trabajo. Verifique la espesura del separador.
- La protección (2) debe ser bajada sobre la pieza de trabajo durante el corte.
- Use un bastón para empujar (3) cuando cortar piezas estrechas (menos de 120 mm de espesura). Mantenga el bastón para empujar cerca de la máquina el tiempo todo, mismo que no necesite usarlo.
- Nunca corte piezas de trabajo que sean pequeñas demás para ser aseguradas con las manos.
- **Importante:** es prohibido usar esta sierra para hacer cortes profundos.
- Siempre fíque al lado de la lámina cuando trabajar con la sierra.
- Nunca sobrecargue el trabajo de la máquina adelante de su límite.
- Siempre presione la pieza de trabajo firmemente contra la mesa (1).
- Certifique-se que cortaduras no están próximas a la lámina de la sierra. He riesgo de arrojado.
- Nunca remueva lascas sueltas, cortaduras o pedazos de madera presos mientras que la sierra está funcionando.
- Para rectificar defectos o remover pedazos presos, siempre deslíe la máquina - retire el hilo de la tomada.
- Se la abertura de la mesa estuviere desgastada, cambie el suplemento (6) - retire el hilo de la tomada.
- Haga conversiones, ajustes, mediciones y limpieza solamente cuando el motor estuviere desligado - retire el hilo de la tomada.
- Antes de ligar certifique-se que todas las llaves y herramientas fueran removidas del instrumento.
- Deslíe el motor y retire el hilo de la tomada antes de dejar el área de trabajo.
- Verifique todas las guardas y dispositivos de seguridad inmediatamente después de completar cualquier trabajo de manutención.
- Este cierto de verificar la información de seguridad, funcionamiento y manutención suministrada por el fabricante, así como la información contenida en los datos técnicos.
- Es importante observar las normas de prevención de accidentes en vigor en su área así como todas las normas de seguridad reconocidas en general.
- Siga las informaciones publicadas por asociaciones profesionales.
- Ligue el sistema de succión de polvo durante todos los trabajos. Sierras circulares deben estar conectadas a sistemas de succión de polvo cuando usadas para cortar madera. El operador debe estar informado sobre las condiciones que influyen la formación de polvo, por ejemplo el tipo de material trabajado (fuente y succión de polvo), el significado de locales separados insolidados y la correcta fijación de maderas, placas y guías.
- Para evitar traumatismos causados por partes de la pieza de trabajo arrojadas, opere la sierra solamente con el sistema de succión o un aspirador de polvo padrón industrial apropiado.
- La sierra de mesa debe ser conectada a una tomada de 230 V con aterramiento y fusible de por el menos 10 A.
- No use máquinas de baja capacidad para trabajos pesados.
- No use el hilo eléctrico para otro fin.
- Mantenga el equilibrio el tiempo todo.
- Verifique si no he daños en la herramienta.

- Todas las veces, antes de usar nuevamente la herramienta, verifique las guardas u otra parte dañada.
- Verifique si todas las partes móviles están en condiciones de trabajo, para que estas no prendan y no hayan partes dañadas. Certifique-se que todas las partes están armadas correctamente y todas las otras condiciones de trabajo fueran observadas.
- Se en las instrucciones de funcionamiento no hubiere otra indicación, todos los dispositivos de seguridad y partes dañadas deben ser substituidas o reparadas por un centro autorizado de servicios.
- Cambie interruptores dañados en un centro autorizado de servicios.
- Esta herramienta eléctrica cumple todas las normas de seguridad pertinentes. Reparos deben ser hechos solamente por un electricista cualificado usando piezas de reposición originales. El usuario puede sufiere accidentes.
- Se necesario use equipamiento de protección personal. Estos pueden ser:
 - protectores de oído para evitar daños a la audición;
 - máscara de respiración para evitar inhalar polvo peligrosa.
- Siempre use guantes cuando laborar con láminas de sierras y materiales cortantes. Cuando posible, láminas de sierra deben ser llevadas en recipientes.
- El operador debe estar informado sobre condiciones que influyen el nivel de ruido (por ejemplo, láminas previstas para reducir emisión de ruidos, cuidados con láminas y sierras).
- Defectos en la máquina o en las guardas, dispositivos de seguridad y lámina deben ser comunicados a la persona encargada inmediatamente después de tener sido constatados.
- Use solamente equipamientos de transporte para mover la máquina. Nunca use las guardas para cargar o mover la máquina.
- Mientras que cambie la máquina de sitio, es mejor cubrir la parte superior de la lámina con la guarda.
- No corte surcos o entalles sin la guarda apropiada, por ejemplo guarda tipo túnel sobre la mesa de la sierra.
- Sierras circulares no deben ser usadas para trabajos de entallar (corte de surcos o entalles que terminan en la pieza de trabajo).

 **¡Importante! Riesgo de accidentes**
Nunca toque una lámina en funcionamiento
Use gafas de protección
Use protectores de oídos
Use máscara de respiración

Valores de emisión de ruidos	Modo	De espera
Nivel de presión sonora LPA	93,2 dB(A)	91,2 dB(A)
Nivel de potencia sonora LWA	106,2 dB(A)	104,3 dB(A)

Los valores indicados son valores de emisión y no necesariamente valores confiables del local de trabajo. Aunque que exista la correlación entre niveles de emisión y imisión, es imposible tirar ciertas conclusiones sobre la necesidad de precauciones adicionales. Factores con una potencial influencia en el actual nivel de imisión en el local de trabajo incluye la duración del impacto, tipo de ambiente, y otras fuentes de ruidos, etc. por ejemplo, numero de máquinas y otras actividades en las cercanías. Valores confiables del local de trabajo también pueden variar de un país para otro. Con esta información el usuario puede por el menos ser capaz de mejor valorizar los daños y riesgos relacionados.

5. DATOS TÉCNICOS

Art. N°	20006-0107
Luna	BCS 250
Motor AC	230 V – 240 V ~ 50 Hz
Potencia	S1 1500 W S6 40 % 1800 W
Velocidad libre n0	4800 min-1
Disco de corte	Ø 250 x Ø 30 x 2,4 mm
Numero de dientes	24
Dimensiones de la mesa	570 x 440 mm
Extensión lateral de la mesa	para la izquierda/derecha 570 x 250 mm
Extensión de longitud de la mesa	detrás 440 x 440 mm
Velocidad máx. de corte	73 mm/90°
	53 mm/45°
Ajuste de altura	sin limite 0 – 73 mm
Inclinación de la lámina	sin limite 0° - 45°
Abertura de succión	Ø 36 mm

6. ANTES DE COLOCAR LA MÁQUINA EN FUNCIONAMIENTO

- Retire la sierra de mesa y verifique si no han inna está armada correctamente y que las partes móviles de la máquina si mueven suavemente.
- Antes de ligar la máquina a la fuente de alimentación, certifique-se que los datos indicados en la placa son los mismos de la red eléctrica.

7. MONTAJE

 **¡Importante! ¡Retire el hilo de la tomada antes de hacer trabajos de mantenimiento, ajustes o montaje en la su máquina!**

7.1. Montaje de la armadura de la base (fig. 17/18)

BCS250P instrucción para instalación de las piernas
 7.1.1. Retire las piernas del embalaje, repose de forma estable sobre el suelo. Deslice el clavillo para fuera con las manos y después con la otra mano desatornille la pierna. Siga las instrucciones arriba para destornillar las otras tres piernas. Como indicado en las figuras 17 y 18, las cuatro piernas reposan sobre el suelo.

7.1.2. Ajuste las conteras bajo las piernas para garantizar que las cuatro piernas están en el mismo nivel sobre el suelo. Mire la figura 29.

7.1.3. Como indicado en la figura 30, retire la sierra de bancada del embalaje y coloque sobre las piernas. Coloque las cuatro arandelas de sostén en los agujeros de la placa de las piernas y usando la hebilla derecha e izquierda, prenda el cuerpo a las piernas.

7.2 Extensiones laterales y de la longitud de la mesa

7.2.1 Extensión de la longitud de la mesa (fig. 19/20)

- Use los tornillos hexagonales y tuercas para prender la extensión de la longitud de la mesa (36) en la mesa (1).
- Atornille los soportes (50) en el cuerpo de la sierra y en la extensión de la longitud de la mesa.
- Alinee la extensión de la longitud de la mesa y nivele con la mesa de la sierra (1).
- Finalmente apriete todos los tornillos y tuercas.

7.2.2 Extensión lateral de la mesa (fig. 21/22)

- Deslice la extensión lateral de la mesa en los soportes por los tubos de conexión el máximo posible, certificándose que la escala numérica siempre está para la parte de la frente de la máquina.

- Fije la extensión lateral de la mesa con tornillos de fijación (21).

7.3 Armando/desarmando la guarda de la sierra (fig. 2/3)

- Arme la guarda de la lámina (2) sobre el separador (5) para que el tornillo pase por el agujero (44) en el separador.
- No apriete el tornillo (15) mucho hondo - la lámina debe si mover libremente.
- Apriete la manguera de succión (13) en el adaptador del aspirador (16) y en la abertura del aspirador en la guarda de la lámina (2).
- Un sistema de aspiración apropiado debe ser conectado al adaptador del aspirador (16).
- Para remover la guarda de la lámina, proceda en orden contraria.



¡Importante!

La guarda (2) debe estar siempre abajada sobre la pieza de trabajo antes de iniciar el corte.

7.4 Armando el separador (fig. 3/6/7/8)

- **¡Importante! Retire el hilo de la tomada.**
- Ajuste la lámina (4) para la profundidad máxima de corte, mueva para la posición 0o y trabaje.
- Remueva la guarda de la lámina (mire 7.3)
- Retire el suplemento de la mesa (6) (mire 7.5)
- Afloje los tornillos (20).

7.4.1 Ajustando el corte máximo (fig. 6/7/8)

- Empuje el separador (5) hasta que la abertura entre la mesa (1) y la arista superior del separador (5) sea de aproximadamente 10 cm.
- La distancia entre la lámina (4) y el separador (5) debe ser entre 3 - 8 mm
- Apriete el tornillo (20) y arme el suplemento de la mesa (6) (fig. 7).

7.4.2 Ajustando para cortes ocultos (fig. 6/7/8)

- Baje el separador (5) hasta el punto donde la punta del separador está 2 mm abajo del diente más alto de la lámina de la sierra.
- La distancia entre el separador (5) y la lámina de la sierra (4) debe ser entre 3 - 8 mm (mire fig. 6).
- Apriete el tornillo (20) y arme el suplemento de la mesa (6).
¡Importante! Después de hacer un corte oculto, cuide de reajustar la guarda.
- Note que la altura de corte será reducida en aproximadamente 55 mm si usted dejar el separador en la posición abajada.
- El ajuste del separador debe ser hecho cada vez que cambiar la lámina de la sierra.

7.5 Cambiando el suplemento de la mesa (fig. 7)

- Para evitar traumatismos con las piezas de trabajo, el suplemento debe ser cambiado si estuviere gasto o dañado.
- Remueva la guarda de la lámina (2).
- Remueva los dos tornillos (34).
- Retire el suplemento desgastado (6).
- Para armar el suplemento nuevo, proceda en la orden inversa.

7.6 Ajuste/montaje de la lámina (fig. 5)

- **¡Importante! Retire el hilo de la tomada.**
- Retire el suplemento de la mesa soltando los dos tornillos (mire 7.5).
- Suelte la tuerca con una llave de 24 en la tuerca y una otra llave (no 13) en el eje del motor (a) para aplicar contra-presión.
- **¡Importante! Gire la tuerca en el sentido de revolución de la lámina.**
- Retire la arandela de apoyo exterior y la lámina desgastada, inclinándola.
- Limpie la arandela de apoyo de la lámina antes de armar la

nueva lámina.

- Arme y apriete la nueva lámina en la orden inversa.
- **¡Importante! Observe la dirección de revolución. El ángulo de corte de los dientes debe estar apuntado para la dirección de revolución, esto es, para frente (mire la flecha en la guarda de la lámina).**
- Arme y ajuste el separador (5) y la guarda de la lámina (2) (mire 7.3 y 7.4).
- Certifique-se que todos los dispositivos de seguridad están armados y en buenas condiciones de funcionamiento antes de trabajar con la sierra.

8. USANDO LA SIERRA

8.1 Interruptor LIGA/DESLIGA (fig. 4)

- Para ligar la sierra apriete el botón verde (I). Espere hasta que la lámina alcance la velocidad máxima de revolución antes de comenzar el corte.
- Para desligar la máquina apriete el botón rojo (O).

8.2. Profundidad de corte (fig. 4)

- Gire la manivela (8) para ajustar la lámina (4) en la profundidad de corte deseada.
 - sentido contrario de las agujas del reloj: profundidad mayor
 - sentido de las agujas del reloj: profundidad menor

8.3. Apoyo paralelo

8.3.1 Altura del apoyo

- El apoyo paralelo (7) suministrado con la sierra circular tiene dos superficies diferentes de guía.
- Para material grueso usted debe usar el carril de apoyo (25) como indicado en la figura 12, para material fino usted debe usar el carril de apoyo como indicado en la figura 11.
- Para cambiar el carril de apoyo (25) para la faz guía inferior usted debe soltar los dos tornillos (26) para desconectar el carril de apoyo (25) del soporte (24).
- Remueva los dos tornillos (26) a través de una abertura (27) en el carril de apoyo (25) y introduce en la otra abertura (31).
- Arme el carril de apoyo (25) en el soporte (24).
- El procedimiento para cambiar la faz superior de la guía es similar.

8.3.2 Anchura de corte

- El apoyo paralelo (7) debe ser usado cuando hiciere cortes longitudinales y piezas de trabajo de madera.
- El apoyo paralelo (7) puede ser armado en ambos los lados de la mesa de la sierra (1).
- El apoyo paralelo (7) debe ser armado en el carril de guía (22) en la mesa de la sierra (1).
- El apoyo paralelo (7) puede ser ajustado en la dimensión deseada con la ayuda de la regla (23) en el carril de guía (1).
- Usted puede prender el apoyo paralelo en la posición deseada apretando la palanca excéntrica (12).

8.3.3 Ajustando el apoyo de longitud (fig. 10)

- El carril de apoyo (25) puede ser movido longitudinalmente para evitar que la pieza de trabajo prenda.
- Procedimiento: la punta trasera del apoyo está en una línea imaginaria que comienza en el centro de la lámina y sigue a un ángulo de 45o para atrás.
- Ajuste la anchura de corte deseada
 - suelte los tornillos (26) y empuje el carril de apoyo (25) para frente hasta que este toque la línea imaginaria de 45o.
 - apriete los tornillos (26).

8.4 Apoyo cruzado (figura 9)

- Deslice el apoyo cruzado (14) en el entalle (38) de la mesa.
- Suelte los tornillos (32).

- Gire el apoyo cruzado (14) hasta que la flecha apunte para el ángulo deseado.
- Apriete los tornillos (32).
- Cuando cortar piezas de trabajo grandes, usted puede usar el carril de apoyo (35) del apoyo paralelo (7) para extender la longitud del apoyo cruzado (14) fig. 15.

¡Importante!

- **No empuje el carril de apoyo (25) mucho a la frente de la lámina.**
- **La distancia entre el carril de apoyo (25) y la lámina (4) debe ser de aproximadamente 2 cm.**

8.5. Ajustando el ángulo (fig. 16)

- Suelte el puño de fijación (9).
- Gire el puño para ajustar el ángulo deseado en la escala.
- Apriete el puño de fijación nuevamente en la posición deseada.

9. FUNCIONAMIENTO

¡Importante!

- **Después de cada nuevo ajuste, recomendamos que haga un corte de teste para verificar los ajustes hechos.**
- **Después de ligar la sierra, espere que la lámina alcance la velocidad máxima de revolución antes de comenzar el corte.**
- **Tenga cuidado adicional cuando comenzar el corte.**

9.1 Cortes longitudinales (figura 23)

Cortes longitudinales son los cortes hechos con la sierra al largo de la fibra de la madera. Presione una de las puntas de la pieza de trabajo contra el apoyo paralelo (7) mientras que el otro lado reposa sobre la mesa (1). La guarda siempre debe estar abajada sobre la pieza de trabajo.

Cuando hiciere un corte longitudinal nunca este en una posición de trabajo alineada con la dirección de corte.

- Ajuste el apoyo paralelo (7) de acuerdo con la altura de la pieza de trabajo y con la anchura deseada. (mire 8.3).
- Ligue la sierra.
- Coloque sus manos (con los dedos cerrados) sobre la pieza de trabajo y empuje al largo del apoyo paralelo (7) contra la lámina (4).
- Guíe por el lado con su mano derecha o izquierda (dependiendo de la posición del apoyo paralelo) solamente hasta la parte frontal de la guarda.
- Siempre empuje la pieza de trabajo hasta al final del separador (5).
- La parte cortada permanece sobre la mesa (1) hasta que la lámina (4) este nuevamente en la su posición de descanso.
- Asegure piezas de trabajo largas para que no caan después de el término del corte.

9.1.2 Cortando piezas estrechas (figura 24)

- Use un bastón para empujar (3) cuando hiciere cortes longitudinales en piezas de trabajo con menos de 120 mm de espesura. Un bastón para empujar es suministrado con la sierra.
- **Cambie un bastón para empujar desgastado o dañado inmediatamente.**

9.1.3 Cortando piezas extremadamente estrechas (figura 25)

- Use un bastón para empujar (3) cuando hiciere cortes longitudinales en piezas de trabajo mucho estrechas con menos de 30 mm de espesura.
- La faz de la guía inferior del apoyo paralelo es más apropiada en este caso.

¡No es suministrado bastón para empujar con la sierra!

Cambie inmediatamente un bastón para empujar desgastado o dañado.

9.1.4 Cortes ocultos (figura 26)

- Cortes ocultos y entalles son posibles gracias a la guarda removible de la lámina y a la altura de corte ajustable sin limites.
- Remueva la guarda de la lámina (2) (mire 7.3).
- Ajuste el separador (5) para cortes ocultos (mire 7.4.2).
- Ajuste la profundidad de corte deseada (mire 8.2).
- Arme el apoyo paralelo (7) en la derecha de la lámina y ajuste la anchura deseada (8.3.2).
- Empuje la pieza de trabajo contra la lámina (4). Certifique-se que la pieza de trabajo reposa completamente sobre la mesa (1).
- Escoja la secuencia de corte para que la parte cortada si aleje para la izquierda de la lámina y evite prender entre el apoyo y la lámina (riesgo de contragolpe).
- Después de terminar el corte, suelte la guarda de la lámina (2) **inmediatamente.**

9.1.5 Cortando en ángulo (figura 16/27)

Cortes en ángulo siempre deben ser hechos usando el apoyo paralelo (7).

- Ajuste la lámina (4) para el ángulo deseado (mire 8.5).
- Ajuste el apoyo paralelo (7) de acuerdo con la anchura y altura de la pieza de trabajo (mire 8.3.1).
- Haga el corte de acuerdo con la anchura de la pieza de trabajo (mire 9.1.1, 9.1.2 y 9.1.3).

9.1.6 Cortes cruzados (figura 28)

- Deslice el apoyo cruzado (14) en un dos entalles (49) de la mesa y ajuste en el ángulo deseado. (mire 8.4) si usted desear también inclinar la lámina (4), use el entalle (49) que impide su mano y el apoyo cruzado de entrar en contacto con la guarda de la lámina.
- Se necesario use el carril de apoyo (25).
- Presione la pieza de trabajo firmemente contra el apoyo cruzado (14).
- Ligue la sierra.
- Empuje el apoyo cruzado (14) y la pieza de trabajo contra la lámina para hacer el corte.
- **¡Importante!**
Siempre asegure la parte guiada de la pieza de trabajo. Nunca asegure la parte que será cortada.
- Empuje el apoyo cruzado (14) para frente hasta que la pieza de trabajo este totalmente cortada.
- Desligue la sierra. No remueva la parte cortada hasta que la lámina tenga parado completamente.

10. MANUTENCIÓN

- **¡Importante!** Retire el hilo de la tomada.
- Remueva el polvo y suciedad regularmente de la máquina. Para una limpieza mejor, use un cepillo fino o paño.
- Nunca use agentes cáusticos para limpiar partes plásticas.

11. ENCOMIENDA DE PIEZAS DE REPOSICIÓN

Por favor, suministre la información a seguir en todas las encomiendas de piezas de reposición:

- Modelo/tipo de dispositivo.
- Numero de artigo del dispositivo.
- Numero de identificación del dispositivo.
- Numero de la pieza de reposición necesaria.

SUOMI

Käännös alkuperäisten ohjeiden

SISÄLTÖ

Laitteen kuvaus (kuvat 1/2)	31
Toimituksen osat.....	31
Määräysten mukainen käyttö	31
Tärkeitä ohjeita.....	31
Tekniset tiedot	33
Ennen käyttöönottoa.....	33
Asennus	33
Sahan käyttö	34
Käyttö.....	35
Huolto.....	35
Varaosien tilaus	35
Osien luettelo.....	105
EU vaatimustenvastaisuusilmoitus.....	107

1. LAITTEEN KUVAUS (KUVAT 1/2)

- 1 Sahapöytä
- 2 Sahanterän suojus
- 3 Työntötanko
- 4 Sahanterä
- 5 Halkaisukiila
- 6 Pöydän sisäke
- 7 Samansuuntaisvaste
- 8 Käsipyörä
- 9 Sääto- ja lukituskahva
- 10 Alustateline
- 11 Virtakytkin
- 12 Epäkeskovipu
- 13 Poistoimuletku
- 14 Kulmavaste
- 15 Ruuvi ja siipimutteri
- 16 Poistoimusoitin
- 20 Kiinnitysruuvi
- 35 Jatkopöytä (pituussuunnassa)
- 36 Jatkopöytä (leveysuunnassa)
- 43 Pöytätuki
- 50 Kumijalat

2. TOIMITUKSEN OSAT

- Pöytäpyörösaha
- Karbidikärkinen sahanterä
- Samansuuntaisvaste
- Kulmavaste
- Työntötanko

3. MÄÄRÄYSTEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Pöytäpyörösaha on suunniteltu kaikentyyppisen, koneen kokoon sopivan puutavaran pitkittäis- ja poikittaissahaamiseen (vain kulmavastetta käyttäen). Koneetta ei saa käyttää minkäänlaisen pyöreän puutavaran sahaamiseen.

Tätä konetta saa käyttää vain sille määrättyyn käyttötarkoitukseen.

Kaikenlainen muu käyttö katsotaan väärinkäytöksi.

Tällaisista väärinkäytöksistä aiheutuvat kaikenlaiset vahingot ja/tai loukkaantumiset katsotaan käyttäjän eikä valmistajan vastuulla oleviksi. Koneessa saa käyttää vain siihen sopivia sahanterä (HM- tai CV-sahanterä). Määräysten mukaisen käytön olennainen osa on myös turvallisuusmääräysten sekä käyttöohjeessa annettujen asennusohjeiden ja käyttöselitysten noudattaminen. Koneetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden tulee tutustua niihin, ja heille tulee selvittää mahdolliset vaaratilanteet. Tämän lisäksi on ehdottomasti noudatettava alueella voimassa olevia tapaturmien ehkäisyä koskevia määräyksiä.

Myös muita työterveyshuollon ja turvallisuuden yleisiä sääntöjä on noudatettava.

Valmistaja ei ole vastuussa mistään koneeseen tehdyistä muutoksista eikä muutoksista aiheutuvista vahingoista.

Vaikka konetta käytetään määräysten mukaisesti, tiettyjä altistumatekijöitä ei voida sulkea täysin pois. Koneen rakenteesta ja muotoilusta johtuen saattaa esiintyä seuraavia vaaratekijöitä:

- Sahanterään koskeminen suojaamattomalla sahausalueella.
- Pyörivään sahanterään tarttuminen (viiltohaavat).
- Työkappaleiden ja niiden palasten sinkoilu.
- Sahanterän murtuminen.
- Sahanterän viallisten karbidikärkien sinkoutuminen.
- Kuulovauriot, ellei kuulosuojaa käytetä tarpeen mukaan.
- Terveydelle vaaralliset puupölypäästöt, kun konetta käytetään suljetuissa tiloissa.

4. TÄRKEITÄ OHJEITA

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja tietoja. On tärkeää tutustua näiden ohjeiden avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.



Turvallisuusmääräykset

- Varoitus: Kun käytetään sähkötyökaluja, on noudatettava seuraavia perusvarotoimia palovaaran, sähköiskuvaaran tai henkilövahinkojen ehkäisemiseksi.
- Noudata kaikkia näitä turvallisuusmääräyksiä ennen sahan käyttöä ja työn aikana.
- Älä hävitä näitä turvallisuusmääräyksiä.
- Suojaudu sähköiskulta. Vältä koskemasta maadoitettuihin osiin vartalollasi.
- Laitteet on säilytettävä kuivassa, suljetussa tilassa poissa lasten ulottuvilta silloin, kun niitä ei käytetä.
- Pidä työkalut puhtaina ja terävinä, jotta niillä voi työskennellä paremmin ja turvallisemmin.
- Tarkasta työkalun sähköjohto säännöllisin väliajoin ja anna alan ammattilaisen vaihtaa se uuteen, jos se on vahingoittunut.
- Tarkasta jatkojohdot säännöllisin väliajoin ja hanki tilalle uudet, jos ne ovat vahingoittuneet.
- Käytä ulkona vain tarkoitukseen sopivia ja hyväksytyjä johtoja, jotka on merkitty sen mukaisesti.
- Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä työkalua, jos et pysty keskittymään työhön.
- Älä käytä sähkötyökalua, jonka virtapainike ei toimi.
- Varoitus! Muiden kuin tarkoitukseen suunniteltujen vieraiden osien ja muiden tarvikkeiden käyttö saattaa aiheuttaa tapaturmariskin.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen kaikkia säätö- ja huoltotoimia.

- Anna nämä turvallisuusmääräykset kaikille laitetta käyttäville henkilöille.
- Älä käytä tätä sahaa polttopuiden sahaamiseen.
- Älä käytä tätä sahaa pyöröpuiden sahaamiseen poikkisuuntaan.
- Varoitus! Pyörivä sahanterä saattaa vahingoittaa käsiä ja sormia.
- Kone on varustettu turvakytkimellä (11), joka estää sen uudelleenkäynnistymisen jännitteen aleneman jälkeen.
- Tarkista ennen käyttöönottoa, että verkkojännite on laitteen tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen mukainen.
- Jos jatkojohdon käyttö on tarpeen, sen johtimen läpimitan on oltava riittävän suuri sahan virranottoa varten. Läpimitan on oltava vähintään 1 mm².
- Käytä kaapelirullaa vain kokonaan auki kelattuna.
- Älä kanna työkalua verkkojohdosta.
- Tarkasta verkkojohto. Älä käytä viallista tai vahingoittunutta verkkojohtoa.
- Älä käytä johtoa pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Älä jätä sahaa sateeseen äläkä käytä sitä kosteissa tai märissä olosuhteissa.
- Huolehdi hyvästä valaistuksesta.
- Älä käytä työkalua helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä.
- Käytä sopivia työskentelyvaatteita! Väljät vaatteet tai korut voivat takertua pyörivään sahanterään.
- On suositeltavaa käyttää luistamattomia jalkineita ulkona työskennellessä.
- Käytä hiusverkkoa, jos hiuksesi ovat pitkät.
- Vältä epänormaaleja työasentoja.
- Käyttäjien on oltava vähintään 18-vuotiaita.
- Vähintään 16-vuotiaat harjoittelijat saavat käyttää tätä konetta valvonnan alaisina.
- Pidä lapset poissa sähköverkkoon kytketyn laitteen läheltä.
- Pidä työalue puhtaana puujätteistä ja muista tarpeettomista esineistä.
- Epäsiisti työalue edistää onnettomuuksia.
- Älä anna muiden henkilöiden, etenkin lasten, koskettaa työkalua tai johtoa. Pidä heidät poissa työalueelta.
- Laitetta käyttävää henkilöä ei saa häiritä.
- Huomioi moottorin ja sahanterän kiertosuunta. Käytä ainoastaan teriä, joiden suurin sallittu nopeus on vähintään sama kuin pöytäsahan karan ja sahattavan materiaalin nopeus.
- Sahanterää (4) ei saa missään tapauksessa jarruttaa painamalla sitä sivuttain sen jälkeen, kun moottori on sammutettu.
- Käytä vain hyvin teroitettuja teriä (4), joissa ei ole halkeamia eikä epämuodostumia.
- Käytä vain pyörösahanteriä (4), jotka on valmistettu pikateräksestä.
- Käytä vain teriä, jotka ovat valmistajan suosittelemia, EN 847-1:n mukaisia ja joissa on varoitusmerkintä. Kun vaihdat terää, varmista, ettei sahausleveys ole pienempi ja pyörösahanterä isompi kuin halkaisukiilan paksuus.
- Vialliset sahanterät (4) on vaihdettava välittömästi.
- Älä käytä sahanteriä, jotka eivät vastaa tässä käyttöohjeessa mainittuja tietoja.
- Älä koskaan käännä saranallista suojakupua (2) avoimeen asentoon. Käytä ylempää teränsuojusta ja aseta se oikeaan asentoon.
- Älä koskaan pura koneen turvalaitteita (2, 5) äläkä poista niitä käytöstä.
- Jos pöydän sisäke on kulunut, vaihda se.
- Käytä halkaisukiilaa oikein ja aseta se oikeaan asentoon. Halkaisukiila (5) on tärkeä suojavaruste. Se ohjaa työkappaletta. Lisäksi se estää leikkausraon sulkeutumisen sahanterän takana ja siten työkappaleen takapotkut.
- Huomioi halkaisukiilan paksuus.
- Suojakupu (2) on laskettava työkappaleen päälle jokaisen sahausajan aikana.
- Kapeiden työkappaleiden (leveys alle 120 mm) pitkittäisleikkauksessa on käytettävä työntötankoa (3). Pidä työntötanko tai työntöpalikan kahva koneessa aina, vaikka et käyttäisi niitä.
- Älä sahaa työkappaleita, jotka ovat liian pieniä tukevasti kädessä pidettäväksi.
- **Tärkeää:** Tätä sahaa ei saa käyttää jysintään.
- Seiso aina sahanterän sivulla työskennellessäsi.
- Älä kuormita konetta niin raskaasti, että se pysähtyy.
- Paina aina työkappaletta tukevasti sahapöytää (1) vasten.
- Varmista, että irti leikatut puunkappaleet eivät joudu sahanterän kupuun. Sinkoutumisen riski!
- Älä koskaan poista irrallisia tikkuja, lastuja tai juuttuneita puukappaleita sahanterän pyöriessä.
- Vikojen korjaamiseksi tai juuttuneiden puukappaleiden poistamiseksi laite on aina ensin sammutettava.
– Irrota verkkopistoke!
- Jos sahanterän rako on kulunut, vaihda pöydän sisäke (6).
– Irrota verkkopistoke!
- Muunnos-, säätö-, mittaus- ja puhdistustyöt saa tehdä vain moottorin ollessa sammutettuna. – Irrota verkkopistoke!
- Varmista ennen käynnistystä, että kaikki avaimet ja säätötyökalut on poistettu työkalusta.
- Sammuta moottori ja irrota verkkopistoke, ennen kuin poistut työpaikalta.
- Asenna kaikki suojukset ja turvalaitteet takaisin välittömästi sen jälkeen, kun olet tehnyt korjaukset tai huoltotyöt.
- Valmistajan antamia turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeita sekä teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- On ehdottomasti noudatettava alueella voimassa olevia tapaturmien ehkäisyä koskevia määräyksiä sekä kaikkia muita yleisesti hyväksyttyjä turvallisuussääntöjä.
- Noudata ammattijärjestöjen julkaisemia tietoja.
- Liitä kaikissa töissä polynimulaitteisto käyttöön. Pyörösahan on kytkettävä polynimulaitteistoon sahattaessa puuta.
- Käyttäjälle on kerrottava pölyn muodostumiseen vaikuttavista olosuhteista, esim. työstettävästä materiaalista (pölyn lähde ja kerääminen), paikallisten erotusjärjestelmien merkityksestä sekä kupujen, suojalevyjen ja ohjainten säädöistä.
- Jotta työkappaleesta ei lentäisi sahausjätteitä, sahaa käytettäessä on käytettävä sopivaa poistoimulaitteistoa tai normaalia teollisuuspölynimuria.
- Pöytäsaha on liitettävä suojamaadoitettuun 230 V:n pistorasiaan, jonka varoke on vähintään 10 A.
- Älä käytä pienitehoista laitetta raskaaseen työhön.
- Älä käytä johtoa väärin.
- Seiso tukevassa asennossa ja säilytä aina tasapainosi.
- Tarkasta, ettei työkalu ole vahingoittunut.
- Ennen käytön jatkamista on tarkastettava, että suojukset tai hieman vahingoittuneet osat toimivat kuten on tarkoitettu.

- Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, että ne eivät jumiudu ja että mitkään osat eivät ole vaurioituneet. Varmista, että kaikki osat on asennettu oikein ja että kaikki muut käyttöolosuhteet täyttyvät.
- Ellei käyttöohjeissa ole toisin ilmoitettu, vahingoittuneet turvalaitteet ja osat saa korjata tai vaihtaa vain valtuutettu huoltokeskus.
- Anna asiakaspalvelukorjaamon vaihtaa vahingoittuneet katkaisimet.
- Tämä sähkötyökalu on vaadittavien turvamääräysten mukainen. Korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen käyttämällä alkuperäisiä varaosia. Muussa tapauksessa käyttäjä voi joutua onnettomuuteen.
- Käytä tarvittaessa sopivia henkilösuojaimia. Ne voivat sisältää:
 - kuulosuojaimet kuulovaurioiden estämiseksi
 - hengityssuojan vaarallisen pölyn hengittämisen estämiseksi.
- Käytä aina käsiineitä käsitellessäsi sahanteriä ja karkeita materiaaleja. Sahanterät tulee kuljettaa kotelossa aina, kun mahdollista.
- Käyttäjälle tulee selvittää melun syntymiseen vaikuttavat olosuhteet (esim. sahanterät, jotka on suunniteltu erityisesti melun vähentämiseen, sahanterän ja koneen hoito).
- Koneessa sekä sen suojuksissa, suojavarusteissa ja terässä esiintyvät viat tulee ilmoittaa heti havaitsemisen jälkeen vastuussa olevalle henkilölle.
- Käytä aina kuljetuslaitteita koneen kuljettamiseen. Älä koskaan käytä suojuksia koneen käsittelyyn ja kuljetukseen.
- Koneen kuljetuksen aikana kannattaa suojata terän yläosa esim. suojuksella.
- Älä tee kyntteitä tai uria ilman sopivaa suojusta, esim. tunnelisuojusta, sahapöydän päällä.
- Pyörösahoja ei saa käyttää urien tekemiseen (työkappaleessa päättyvien uurteiden tekoon).



Tärkeää:

Loukkaantumisvaara!

Älä tartu pyörivään sahanterään.

Käytä suojalaseja

Käytä kuulosuojaimia

Käytä hengityssuojainta

Melupäästöarvot

	Tyhjäkäynti	Käyttö
Äänenpainetaso LPA	93,2 dB (A)	91,2 dB (A)
Äänentehotaso LWA	106,2 dB (A)	104,3 dB (A)

Ilmoitetut arvot ovat melupäästöarvoja eivätkä välttämättä luotettavia työpaikan arvoja. Vaikka melun päästöarvojen ja todellisten arvojen välillä on suhde, ei ole mahdollista tehdä varmoja päätelmiä ylimääräisten varotoimenpiteiden tarpeellisuudesta. Työpaikan todellisiin meluarvoihin saattavat vaikuttaa esim. meluvaikutuksen kesto, huoneen tyyppi ja muut melulähteet, esim. koneiden määrä ja muut lähellä olevat toiminnot. Lisäksi luotettavat työpaikan arvot saattavat vaihdella maittain. Nämä tiedot on tarkoitettu auttamaan käyttäjää arvioimaan vaarat ja riskit paremmin.

5. TEKNISET TIEDOT

Tuotenro	20006-0107
Luna	BCS 250
Vaihtovirtamoottori	230 V– 240 V 50 Hz
Teho P	S1 1500 W S6 40 % 1800 W
Joutokäyntinopeus n0	4800 min-1
Katkaisulaikka	Ø 250 x Ø 30 x 2,4 mm
Hammasten lukumäärä	24
Pöydän koko	570 x 440 mm
Jatkopöytä leveyssuunnassa, vasen/oikea	570 x 250 mm
Jatkopöytä pituussuunnassa, takana	440 x 440 mm
Leikkauskorkeus enintään	73 mm/90°
	53 mm/45°
Korkeussäätö	portaaton 0–73 mm
Sahanterän kallistus	portaaton 0°–45°
Poistoimuliitintä	Ø 36 mm

6. ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA

- Pura pöytäpyörösaha pakkauksesta ja tarkasta, onko kuljetuksessa tapahtunut vaurioita.
- Kone on asennettava paikalleen tukevasti, esim. työpenkkiin tai pultattava tukevaan alustaan.
- Kaikki suojukset ja turvalaitteet on asennettava oikein ennen koneen virran kytkemistä.
- Sahanterän täytyy pystyä pyörimään vapaasti.
- Ennestään käsiteltyä puutavaraa sahattaessa on varottava vieraita esineitä, kuten nauloja, ruuveja jne.
- Varmista ennen käynnistyskatkaisimen painamista, että sahanterä on asennettu oikein ja että liikkuvat osat pääsevät liikkumaan vapaasti.
- Varmista ennen koneen kytkemistä verkkovirtaan, että verkkojännite on laitteen tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen mukainen.

7. ASENNUS



Tärkeää! Irrota verkkopistoke ennen kaikkia sahan huolto-, palautus- tai kokoamistöitä!

7.1 Alustan kokoaminen (kuva 17/18)

BCS250P Jalustan asennusohjeet

7.1.1. Ota jalusta pakkauksesta ja sijoita se tasaiselle alustalle. Työnnä pultit ulos toisella kädellä, käytä toista kättä jalan kääntämiseen auki. Käänä muut kolme jalkaa auki samalla tavalla, ks. kuva 17. Kuva 18: Neljä jalkaa alustan päällä.

7.1.2. Säädä jalkojen alla olevia muttereita niin, että kaikki jalat seisovat samalla tasolla alustan päällä. Ks. kuva 29.

7.1.3. Ota pyörösaha pakkauksesta ja aseta se jalustalle, ks. kuva 30. Aseta neljä tukilevyä jalustan reikiin ja lukitse jalusta oikealta ja vasemmalta puolelta kiinni jalkoihin.

7.2 Jatkopöytä leveyssuunnassa ja pituussuunnassa

7.2.1 Jatkopöytä pituussuunnassa (kuva 19/20)

- Ruuvaa pituussuuntainen jatkopöytä (36) löysästi kiinni sahapöytään kuusikantaruuveilla ja muttereilla.
- Ruuvaa tuet (50) löysästi sahan runkoon ja pituussuuntaiseen

jatkopöytään.

- Kohdista pituussuuntainen jatkopöytä sahapöytään (1).
- Kiristä lopuksi kaikki ruuvit ja mutterit.

7.2.1 Jatkopöydät leveysuunnassa (kuva 21/22)

- Liu'uta leveysuuntaiset jatkopöydät liitänputkien avulla valmiisiin asennuskohtiin mahdollisimman pitkälle ja varmista, että numeerinen asteikko on aina koneen etuosaa päin.
- Kiinnitä leveysuuntaiset jatkopöydät alapuolelta paikoilleen kiinnitysruuveilla (21).

7.3 Sahanterän suojuksen asennus/irrotus (kuva 2/3)

- Aseta sahanterän suojus (2) halkaisukiilan (5) päälle niin, että ruuvi sopii halkaisukiilassa olevan aukon (44) läpi.
- Älä kiristä ruuvia (15) liian tiukkaan. Teränsuojuksen täytyy pystyä liikkumaan vapaasti.
- Kiinnitä poistoimuletku (13) poistoimuvittimeen (16) ja teränsuojuksen (2) poistomuliitännään.
- Poistoimuvittimen (16) ulostuloon tulee liittää sopiva poistojärjestelmä.
- Sahanterän suojuksen poistetaan suorittamalla vaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.



Tärkeää!

Suojakuppu (2) on aina laskettava työkalupaleen päälle ennen sahauksen aloittamista.

7.4. Halkaisukiilan asetus (kuva 3/6/7/8)

Tärkeää! Irrota verkkopistoke.

- Säädä sahanterä (4) suurimmalle leikkaussyvyydelle, käännä 0°-asentoon ja lukitse paikalleen.
- Irrota sahanterän suojus (katso 7.3).
- Ota pöydän sisäke (6) pois (katso 7.5).
- Löysää kiinnitysruuvia (20).

7.4.1. Suurimman leikkaussyvyyden säätö (kuva 6/7/8)

- Työnnä halkaisukiilaa (5) ylöspäin, kunnes sahapöydän (1) ja halkaisukiilan (5) yläosan välinen rako on noin 10 cm.
- Terän (4) ja halkaisukiilan (5) välisen raon tulee olla 3–8 mm.
- Kiristä ruuvi (20) ja asenna pöydän sisäke (6) (kuva 7).

7.4.2. Piiloleikkausten säätö (kuva 6/7/8)

- Työnnä halkaisukiilaa (5) alaspäin, kunnes halkaisukiilan kärki on 2 mm sahanterän ylimmän hampaan **alapuolella**.
- Halkaisukiilan (5) ja sahanterän (4) välisen raon tulee olla edelleen 3–8 mm (katso kuva 6).
- Kiristä ruuvi (20) uudelleen ja asenna pöydän sisäke (6).

Tärkeää! Piiloleikkauksen teon jälkeen suojakuppu täytyy asentaa takaisin.

- Huomaa, että jos jätät halkaisukiilan alempaan asentoon, leikkauskorkeus alenee noin 55 mm.
- Halkaisukiilan säätö tulee tarkistaa joka kerta sahanterän vaihdon jälkeen.

7.5 Pöydän sisäkkeen vaihto (kuva 7)

- Jotta tapaturman todennäköisyys ei kasvaisi, pöydän sisäke täytyy vaihtaa aina, kun se on kulunut tai vaurioitunut.
- Irrota sahanterän suojus (2).
- Irrota kaksi uppokantaruuvia (34).
- Ota kulunut pöydän sisäke (6) pois.
- Uusi pöydän sisäke asennetaan suorittamalla vaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

7.6 Terän asennus/vaihto (kuva 5)

Tärkeää! Irrota verkkopistoke ensin.

- Irrota pöydän sisäke irrottamalla kaksi uppokantaruuvia (katso 7.5).
- Irrota mutteri asettamalla ruuviavain (koko 24) mutteriin ja käyttämällä toista leuka-avainta (koko 13) moottorin akselissa (a) vastavääntövoimana.
- **Tärkeää!** Käännä mutteria sahanterän kiertosuuntaan.
- Ota ulompi laippa pois ja vedä vanha sahanterä vinosti alaspäin sisälaipalta pois.
- Puhdista terän laippa perusteellisesti ennen uuden terän asennusta.
- Asenna ja kiinnitä uusi sahanterä päinvastaisessa järjestyksessä.
- **Tärkeää! Noudata kiertosuuntaa. Hammastuksen leikkausviistotuksen täytyy osoittaa kiertosuuntaan eli eteenpäin (katso sahanterän suojuksessa olevaa nuolta).**
- Asenna halkaisukiila (5) ja sahanterän suojus (2) takaisin ja säädä ne (katso 7.3 ja 7.4).
- Varmista, että kaikki turvalaitteet on asennettu oikein ja että ne ovat toimintakunnossa, ennen kuin käytät sahaa uudelleen.

8. SAHAN KÄYTTÖ

8.1. Virtakytkin (kuva 4)

- Käynnistä saha painamalla vihreää painiketta .I. Odota, että terä saavuttaa täyden nopeutensa, ennen kuin alat sahata.
- Sammuta saha painamalla punaista painiketta .0.

8.2. Leikkaussyvyys (Kuva 4)

- Säädä terä (4) haluttuun leikkaussyvyyteen kääntämällä käsikampea (8).
- Vastapäivään: leikkaussyvyys kasvaa
- Myötäpäivään: leikkaussyvyys pienenee

8.3. Samansuuntaisvaste

8.3.1. Vasteen korkeus

- Pyörösahan mukana toimitetussa samansuuntaisvasteessa (7) on kaksi erilaista ohjauspintaa.
- Paksua materiaalia sahattaessa on käytettävä vastekisko (25) kuvan 12 mukaisesti. Ohutta materiaalia sahattaessa on käytettävä vastekiskoa kuvan 11 mukaisesti.
- Vastekiskon (25) korkeus muutetaan alempaan ohjauspintaan sopivaksi löysäämällä kahta pyällettyä ruuvia (26), jotta vastekisko (25) irtoaa kantokiskosta (24).
- Ota molemmat pyälletyt ruuvit (26) pois vastekiskon (25) yhdestä raosta (27) ja pane ne sitten toiseen rakoon (31).
- Asenna vastekisko (25) takaisin kantokiskoon (24).
- Muuta korkeutta ylempään ohjauspintaan sopivaksi samalla tavoin.

8.3.2. Leikkausleveys:

- Puukappaleiden pitkittäisleikkauksessa täytyy käyttää suuntaisvastetta (7).
- Suuntaisvaste (7) voidaan asentaa kummalle sahapöydän (1) puolelle tahansa.
- Suuntaisvaste (7) täytyy asentaa sahapöydän (1) ohjauskiskoon (22).
- Suuntaisvaste (7) voidaan säätää haluttuun mittaan käyttämällä ohjauskiskossa (1) olevaa asteikkoa (23).
- Painamalla epäkeskovipua (12) voit lukita suuntaisvasteen haluttuun asentoon.

8.3.3. Vasteen pituuden säätö (kuva 10)

- Jotta työkappale ei pääse juuttumaan kiinni, vastekiskoa (25) voidaan siirtää pituussuunnassa.
- Ohjesääntö: Vasteen takapää osuu kuvitteelliseen linjaan, joka alkaa suurin piirtein sahanterän keskikohdasta ja kulkee taaksepäin 45 asteen kulmassa.
- Säädä tarvittava sahausleveys
- – Löysää pyällettyjä ruuveja (26) ja työnnä vastekiskoa (25) eteenpäin, kunnes se osuu kuvitteelliseen 45 asteen linjaan.
- – Kiristä pyälletyt ruuvit (26) uudelleen.

8.4. Kulmavaste (kuva 9)

- Työnnä kulmavaste (14) pöydän uraan (38).
- Löysää pyällettyä ruuvia (32).
- Käännä kulmavastetta (14), kunnes nuoli osoittaa haluttuun kulmaan.
- Kiristä pyälletty ruuvi (32) uudelleen.
- Kun sahaat suuria työkappaleita, voit pidentää kulmavastetta (14) samansuuntaisvasteen (7) vastekiskolla (25) (kuva 15)

Tärkeää!

- Älä työnnä vastekiskoa (25) liian lähelle terää.
- Vastekiskon (25) ja terän (4) välisen etäisyyden tulee olla noin 2 cm.

8.5. Kulman säätö (kuva 16)

- Irrota lukituskahva (9).
- Aseta haluttu kulma asteikosta kääntämällä kahvaa.
- Lukitse lukituskahva haluttuun kulma-asentoon.

9. KÄYTTÖ

Tärkeää!

- Jokaisen uuden säädön jälkeen on suositeltavaa tehdä koesahaus uusien asetusten testaamiseksi.
- Kun käynnistät sahan, odota, että terä saavuttaa täyden nopeutensa, ennen kuin alat sahata.
- Ole erityisen huolellinen sahauksen alussa!

9.1. Pitkittäisleikkausten teko (kuva 23)

Pitkittäisleikkauksessa sahataan puun syyn suuntaisesti. Yhtä työkappaleen reunaa painetaan samansuuntaisvastetta (7) vasten samalla, kun litteä sivu on sahapöytää (1) vasten. Suojakupi (2) on aina laskettava työkappaleen päälle. Kun teet pitkittäisleikkausta, työasentosi ei saa koskaan olla leikkaussuunnan mukainen.

- Säädä samansuuntaisvaste (7) työkappaleen korkeuden ja halutun leveyden mukaan (katso 8.3.)
- Käynnistä saha.
- Aseta kätesi (sormet suljettuina) työkappaletta vasten ja työnnä työkappaletta samansuuntaisvastetta (7) pitkin terään (4).
- Ohjaa sivulta vasemmalla tai oikealla kädellä (samansuuntaisvasteen asennosta riippuen) vain suojakuvun etureunaan asti.
- Työnnä aina työkappaletta halkaisukiilan (5) loppuun asti.
- Leikattu kappale jää sahapöydälle (1), kunnes terä (4) on takaisin lepoasennossaan.
- Varmista, etteivät pitkät työkappaleet pääse putoamaan sahauksen päätteeksi (esim. telineellä).

9.1.2. Kapeiden työkappaleiden leikkaaminen (kuva 24)

- Alle 120 mm leveiden työkappaleiden pitkittäisleikkauksessa **täytyy** käyttää työntötankoa (3). Sahan mukana toimitetaan työntöpalikka!

Vaihda kulunut tai vaurioitunut työntötanko välittömästi.

9.1.3. Erittäin kapeiden työkappaleiden leikkaaminen (kuva 25)

- Erittäin kapeiden (30 mm tai alle) työkappaleiden pitkittäisleikkauksessa **täytyy** käyttää työntöpalikkaa.
- Tällöin kannattaa käyttää samansuuntaisvasteen alempaa ohjauspintaa.

Sahan mukana ei toimiteta työntöpalikkaa!

Vaihda kulunut työntöpalikka heti uuteen.

9.1.4. Piiloleikkausten teko (kuva 26)

Piilo- ja uraleikkauksia voidaan tehdä irrotettavan teränsuojuksen ja portaattomasti säädettävän leikkauskorkeuden ansiosta.

- Irrota teränsuojus (2) (katso 7.3).
- Säädä halkaisukiila (5) piiloleikkaukselle (katso 7.4.2.)
- Säädä haluttu leikkaussyvyys (kuva 8.2)
- Asenna samansuuntaisvaste (7) terän oikealle puolelle ja säädä haluttu leveys (8.3.2).
- Työnnä työkappale terään (4). Varmista, että työkappale on tukevasti sahapöytää (1) vasten.
- Valitse leikkausjärjestys niin, että leikatut kaistaleet putoavat terän vasemmalle puolelle, jolloin ne eivät voi juuttua vasteen ja terän väliin (takapotkuvaara).
- Aseta teränsuojus (2) takaisin **välittömästi** sahauksen jälkeen.

9.1.5. Viistoleikkausten teko (kuva 16/27)

Viistoleikkauksissa on aina käytettävä samansuuntaisvastetta (7).

- Säädä terä (4) haluttuun kulmaan (katso 8.5.)
- Säädä samansuuntaisvaste (7) työkappaleen leveyden ja korkeuden mukaan (katso 8.3.1)
- Tee leikkaus työkappaleen leveyden ja korkeuden mukaan (katso 9.1.1, 9.1.2 ja 9.1.3)

9.1.6. Poikittaisleikkausten teko (kuva 28)

- Työnnä kulmavaste (14) johonkin pöydän urista (49) ja säädä haluttuun kulmaan (katso 8.4). Jos haluat lisäksi kallistaa terää (4), käytä uraa (49), joka estää kättäsi ja kulmavastetta osumasta teränsuojukseen.
- Käytä tarvittaessa vastekiskoa (25).
- Paina työkappaletta tukevasti kulmavastetta (14) vasten.
- Käynnistä saha.
- Työnnä kulmavastetta (14) ja työkappaletta terää kohti leikkauksen tekemiseksi.

Tärkeää:

Pidä aina kiinni ohjatusta työkappaleen osasta. Älä koskaan pidä kiinni irti sahattavasta osasta.

- Työnnä kulmavastetta (14) eteenpäin, kunnes työkappale on sahattu täysin poikki.
- Sammuta saha. Poista sahausjätteet vasta sitten, kun terä on pysähtynyt.

10. HUOLTO

- **Tärkeää!** Irrota verkkopistoke ensin.
- Poista pöly ja lika säännöllisin väliajoin koneesta. Puhdistukseen kannattaa käyttää pehmeää harjaa tai liinaa.
- Älä käytä muoviosien puhdistamiseen syövyttäviä aineita.

11. VARAOSIEN TILAUS

Anna seuraavat tiedot aina tilatessasi varaosia:

- laitteen malli/tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

FRANÇAIS

Traduction des instructions originales en anglais

TABLE DES MATIÈRES

Plan (Fig. 1/2)	36
Articles fournis	36
Utilisation normale	36
Informations importantes	36
Données techniques	38
Avant de mettre la machine en service	38
Montage	39
Utiliser la scie	39
Opération	40
Maintenance	41
Commande de pièces de remplacement	41
Patie le diagramme.....	105
Déclaration d'EU de la conformité	107

1. PLAN (FIG. 1/2)

- 1 Table de coupe
- 2 Protège lame
- 3 Poussoir
- 4 Lame de scie
- 5 Couteau séparateur
- 6 Insert de table
- 7 Butée parallèle
- 8 Volant de manoeuvre
- 9 Serrage pour réglage et verrouillage
- 10 Châssis
- 11 Interrupteur MARCHE/ARRÊT
- 12 Levier à excentrique
- 13 Tuyau d'extraction
- 14 Butée transversale
- 15 Vis avec son écrou de fixation
- 16 Adaptateur d'extracteur
- 20 Vis de fixation
- 35 Table d'extension de longueur
- 36 Table d'extension de largeur
- 43 Support de table
- 50 Pieds de caoutchouc

2. ARTICLES FOURNIS

Scie circulaire d'établi Lame à plaquette
Butée parallèle
Butée transversale Poussoir

3. UTILISATION NORMALE

La scie circulaire d'établi est conçue pour le refendage et le tronçonnage (seulement avec la butée transversale) de tous types de bois, de gabarit adapté avec celle de la machine.
La machine n'est **pas conçue** pour être utilisée pour couper du bois rond.

Cette machine doit être utilisée uniquement pour l'utilisation prévue.

Tout autre utilisation est considérée comme une utilisation abusive. L'utilisateur/opérateur et non pas le fabricant sera tenu responsable pour tous dommages et/ou blessures provoqués par une mau-

vaise utilisation. La machine doit être utilisée uniquement avec des lames adaptées. Pour utiliser la machine correctement vous devez respecter les règles de sécurité, les instructions de montage et les instructions de fonctionnement, qui sont décrites dans ce mode d'emploi.

Toutes les personnes qui utilisent et entretiennent cette machine doivent connaître le mode d'emploi et doivent être informés des dangers potentiels de la machine. Il est également impératif de respecter les règles de prévention des accident en vigueur dans votre région. Il en est de même pour les règles générales de santé et sécurité au travail.

Le fabricant ne peut être tenu responsable des modifications apportées à la machine ou pour tout dommage résultant de tels changements.

Même lorsque la machine est utilisée dans les meilleures conditions, il est impossible d'éliminer certains facteurs risques résiduels. Les risques suivants, en rapport avec la construction et la conception de la machine, pourraient apparaître :

- Contact avec la lame dans la zone de scie non recouverte.
- Contact avec la lame de la scie en mouvement (blessures de coupe).
- Effet de retour des pièces travaillées ou de débris.
- Fracture de la lame.
- Catapultage de bouts de carbide défectueux provenant de la lame.
- Dommages de l'audition si des protections auditives ne sont pas utilisées.
- Émissions de poussière de bois dangereuses lors d'utilisation en locaux fermés.

4. INFORMATIONS IMPORTANTES

Veillez lire les instructions pour une utilisation sécurisée et respectez les informations fournies. Il est important de consulter ces instructions afin de connaître la machine, son utilisation et les précautions à prendre.



Information de sécurité

- Attention : Lorsque vous utilisez des outils électriques, il est impératif de respecter les précautions de base suivantes afin de réduire le risque de choc électrique, de blessure et de feu.
- Prenez note de toutes ces informations avant et pendant le travail avec la scie.
- N'égarez pas ces règles de sécurité.
- Protégez vous des chocs électriques. Évitez le contact avec les pièces mises à la terre.
- Lorsque l'équipement n'est pas utilisé, il doit être gardé dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Entretenez les accessoires montés aiguisés et propres pour vous garantir un travail sécurisé et de bonne qualité.
- Vérifiez le cordon d'alimentation régulièrement et faites-le remplacer par un spécialiste autorisé dès les premiers signes d'endommagement.
- Vérifiez vos rallonges électriques régulièrement et remplacez-les si elles sont endommagées.
- Lorsque vous travaillez en extérieur, utilisez uniquement des rallonges électriques qui sont certifiées pour les utilisations en extérieur. Restez concentré sur ce que vous faites. Faites preuve de bon sens. Ne manipulez pas l'outil si vous pensez à autres choses que votre travail. N'utilisez jamais un outil électrique avec un interrupteur qui ne peut être mis sur Marche et Arrêt.

Attention ! L'utilisation d'outils et d'accessoires autres que ceux prévus peuvent vous mettre en danger.

- Retirez toujours la prise électrique avant de régler ou de commencer l'entretien de la machine. Donnez ces règles de sécurité à toutes les personnes qui travaillent sur la machine. N'utilisez pas la scie pour couper du bois de chauffe. N'utilisez pas cette scie pour le tronçonnage de bois rond. Avertissement ! Les mains et les doigts peuvent être blessés par la lame de la scie en rotation.
- La machine est équipée d'un disjoncteur de sécurité (11) pour lui éviter de redémarrer après une chute de tension.
- Avant d'utiliser cette machine pour la première fois, vérifiez que le voltage marqué sur la plaque signalétique est le même que celui fourni par la prise électrique sur laquelle vous allez brancher la machine. Si vous avez besoin d'utiliser une rallonge électrique, assurez-vous que la section du cordon électrique est assez importante pour la consommation électrique de la scie. Section minimum : 1 mm².
- Si vous utilisez une rallonge électrique à dévidoir, le câble doit être complètement déroulé du dévidoir. Ne transportez pas l'outil en le portant par son câble. Vérifiez le cordon électrique. N'utilisez jamais un cordon électrique défectueux ou endommagé.
- Ne tirez pas sur le câble pour retirer la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des angles pointus.
- Ne laissez pas la scie sous la pluie et ne l'utilisez jamais dans lieux humides ou mouillés. Fournissez un bon éclairage.
- Ne sciez pas près de liquides ou gaz inflammables. Portez des vêtements de travail adaptés ! Des habits ou des bijoux lâches pourraient se prendre dans la lame de la scie en rotation.
- Des chaussures non glissantes sont recommandées pour les travaux en extérieur.
- Portez une résille si vous avez les cheveux longs. Évitez les positions de travail anormales. Les opérateurs de cette machine doivent être âgés d'au moins 18 ans. Les apprentis qui ont au moins 16 ans sont autorisés à utiliser la machine à condition qu'ils soient sous supervision. Gardez les enfants à l'écart de la machine lorsqu'elle est connectée à l'alimentation électrique. Entretenez votre lieu de travail : Nettoyez les petits bouts de bois et retirez tout objet qui ne soit pas nécessaire. Une zone de travail qui n'est pas propre augmente les risques d'accidents. Ne laissez pas les autres personnes, et plus particulièrement les enfants,
- toucher l'outil ou le câble. Gardez-les en dehors de votre zone de travail.
- Les personnes travaillant sur la machine ne doivent pas être distraites.
- Vérifiez le sens de rotation du moteur et de la lame de scie. Utilisez seulement les lames dont la vitesse permise maximum n'est pas inférieure à la vitesse maximum de la broche de la scie circulaire d'établi et du matériau à couper. Après avoir éteint le moteur, ne ralentissez jamais la lame (4) en y appliquant une pression latérale.
- Placez seulement des lames (4) qui soient bien aiguisées et qui n'ont pas de craquelures ou de déformations. Utilisez seulement des lames pour scie circulaire (4) faites des aciers fortement alliés et à coupe rapide. Utilisez seulement des lames qui sont recommandées par le constructeur, qui soient conforme avec la norme EN 847-1 et fournies avec une note d'avertissement. Lorsque vous changez la lame, assurez-vous que la largeur de

coupe n'est pas inférieure au disque porte-outil et pas plus grand que l'épaisseur du couteau séparateur.

- Les lames défectueuses (4) doivent être remplacées immédiatement.
- N'utilisez jamais de lames qui ne correspondent pas aux données fournies dans ce mode d'emploi. Ne coincez jamais la capuche de la protection à charnière (2) en position ouverte. Utilisez le protège-lame supérieur et placez-le sur la bonne position.
- Ne démontez jamais les pièces de sécurisation de la machine (2, 5). N'altérez pas leur fonctionnement. Si l'insert de table est usé, remplacez-le. Utilisez le couteau séparateur correctement et réglez le sur une position correcte. Le couteau séparateur (5) est un dispositif de sécurité important. Il ne fait pas que guider la pièce à travailler, il empêche également la voie de se fermer derrière la lame pour qu'il n'y ait pas d'effet de recul de la pièce à travailler. Notez l'épaisseur du couteau séparateur. Le capot de protection (2) doit être abaissé au-dessus de la pièce à travailler pour chaque coupe. Assurez-vous d'utiliser un poussoir (3) lorsque vous fendez des pièces à travailler étroites (de moins de 120 mm en largeur). Gardez en permanence près de la machine le poussoir ou le levier utilisé en tant que bloc de poussée, même lorsque vous ne les utilisez pas.
- Ne couper jamais des pièces qui sont trop petites pour tenir fermement dans votre main. **Important** : il est interdit d'utiliser cette scie pour effectuer des coupes en plongée.
- Restez toujours sur le côté de la lame lorsque vous travaillez avec la scie.
- Ne surchargez jamais la machine. Appuyez toujours fermement la pièce à travailler sur la table de coupe (1).
- Assurez-vous que les chutes de coupe ne se prennent pas dans la lame de la scie. Risque de catapultage !
- Ne retirez jamais les éclats, les fragments et autres morceaux bloqués lorsque la lame fonctionne.
- Pour rectifier les défauts ou pour retirer les morceaux de bois coincés, éteignez toujours la machine en premier lieu. – retirez la prise !
- Si l'ouverture de sciage est usée, remplacez l'insert de table (6). – retirez la prise !
- Effectuez les conversions, les réglages, les mesures et les opérations de nettoyage seulement lorsque le moteur est arrêté. – Retirez la prise !
- Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que toutes les clés sont retirées de l'outil.
- Éteignez le moteur et retirez la prise avant de quitter le lieu de travail.
- Remplacez toutes les protections et dispositifs de sécurités immédiatement après avoir effectué des réparations ou une opération de maintenance.
- Assurez-vous de bien suivre les informations de sécurité, d'utilisation et de maintenance délivrées par le fabricant, ainsi que les dimensions listées dans les Données Techniques.
- Il est impératif de respecter les règles de prévention des accidents qui sont en vigueur dans votre zone, ainsi que d'autres règles de sécurité généralement reconnues.
- Prenez note des informations publiées par vos associations professionnelles.
- Connectez le système d'extraction de poussière pour tous les travaux. Lorsque utilisées pour des coupes de bois, les scies circulaires doivent être connectées à un appareil de collecte de

la poussière.

- L'opérateur doit être informé des conditions facilitant le développement de poussière, par exemple le type de matériau travaillé (source et récupération de la poussière), l'importance des dispositifs de séparation et les bons ensembles de capots, chicanes et guides.
- Pour empêcher les blessures des débris volants provenant de la pièce travaillée, faites fonctionner la scie uniquement avec le système d'extraction approprié ou un aspirateur industriel standard.
- La scie d'établi doit être connectée à une prise murale de 230 V avec mise à la terre et un fusible d'au moins 10 A.
- N'utilisez pas de machines peu puissantes pour des travaux difficiles.
- Ne maltraitez pas le câble.
- Tenez-vous bien droit et gardez votre équilibre à chaque instant.
- Vérifiez que votre outil ne soit pas endommagé
- Avant chaque utilisation de votre outil, vérifiez minutieusement que les protections ou toutes pièces légèrement endommagées fonctionnent comme prévues.
- Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement, qu'elles ne sont pas coincées, et qu'aucune pièce n'est endommagée. Assurez-vous que toutes les pièces soient bien en place et que toutes les autres opérations de fonctionnement sont remplies.
- À moins que le contraire soit précisé dans les
- Instructions d'utilisation, les dispositifs de sécurité et pièces endommagées doivent être remplacés et réparés par un service client autorisé.
- Faites remplacer les interrupteurs par un service client autorisé.
- Cet outil électrique est conforme à des règles de sécurité pertinentes. Les réparations doivent être faites uniquement par un électricien qualifié utilisant des pièces originales, car sinon l'utilisateur pourrait subir un accident.
- Si nécessaire, portez un équipement de protection personnel. Cela pourrait consister de :
 - Protection auditive pour prévenir les dommages à l'audition.
 - Un masque respirateur pour diminuer les risques d'inhalation de poussière dangereuse.
- Portez toujours des gants lorsque vous manipulez des lames de scie et matériaux bruts. A chaque fois que possible, les lames de scie doivent être transportées dans un récipient.
- L'opérateur doit être informé des conditions qui influencent le volume sonore (par exemple les lames conçues pour réduire le volume sonore, prendre soin des lames et de la scie).
- Les défauts de la machine, de ses protections, des équipements de sécurité ou de la lame doivent être rapportés à la personne responsable dès que l'observation en a été faite.
- Utilisez seulement des outils de transport pour déplacer la machine. N'utilisez jamais les protections pour manipuler et déplacer la machine.
- Lorsque vous déplacez la machine, il est préférable de couvrir la partie supérieure de la lame, par exemple avec le garde de protection.
- Ne coupez pas les feuillures ou les rainures sans avoir appliqué une protection adaptée, par exemple une protection de type tunnel, par-dessus la table de coupe.
- Les scies circulaires ne doivent pas être utilisées pour les travaux de rainurages

 Les coupes de rainures qui s'arrêtent dans la pièce à travailler).

Important :

Risque de blessure !

Ne touchez jamais la lame lorsqu'elle est en mouvement.

Portez des lunettes de protection

Portez des protections auditives

Portez un masque respirateur

Valeur d'émission sonore	Inactif	mode
Niveau de pression acoustique	93,2 dB(A)	91,2dB(A)
Niveau de puissance acoustique	106,2 dB(A)	104,3 dB(A)

Les valeurs notées sont des valeurs d'émission et pas forcément des valeurs fiables pour le lieu de travail. Même s'il y a une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission il est impossible de dresser des conclusions fiables en ce qui concerne les besoins éventuels de précautions supplémentaires. Les facteurs avec une influence potentielle sur le niveau d'immission réel sur le lieu de travail comprennent la durée de l'impact, le type de pièce, et les autres sources sonores etc., par exemple le nombre de machines et d'opérations en cours dans les environs. Des valeurs fiables peuvent également dépendre de pays en pays. Avec cette information l'utilisateur devrait au moins être capable de faire une meilleure évaluation des dangers et des risques courus.

5. DONNÉES TECHNIQUES

N° Article	20006-0107
Luna	BCS 250
Moteur CA	230 V– 240 V 50 Hz
Puissance P	S1 1500 W S6 40 % 1800 W
Régime au ralenti n_0	4800 mi N^{-1}
Disque de tronçonnage	$\varnothing 250 \times \varnothing 30 \times 2,4 \text{ mm}$
Nombre de dents	24
Taille de la table	570 x 440 mm
Largeur de la table, Gauche/droit	570 x 250 mm
Extension de la table en longueur, arrière	440 x 440 mm
Hauteur de coupe maximale	73 mm/90°
	53 mm/45°
Réglage en hauteur	infini 0–73 mm
Inclinaison de la lame	infini 0°–45°
Prise d'extracteur	$\varnothing 36 \text{ mm}$

6. AVANT DE METTRE LA MACHINE EN SERVICE

- Déballiez la scie circulaire d'établi et vérifiez-la pour vous rendre compte d'éventuels dommages qui auraient pu être causés lors du transit.
- La machine doit être montée là où elle peut tenir fermement, par exemple sur un établi, elle doit être boulonnée à une base solide.
- Toutes les caches et dispositif de sécurité doivent être correctement placés avant que la machine soit mise en marche.
- Il doit être possible pour la lame de circuler librement.
- Lorsque vous travaillez avec du bois qui a été travaillé auparavant, faites attention aux corps étrangers tels les clous, les vis, etc.
- Avant d'activer l'interrupteur Marche/arrêt, assurez-vous que la lame est correctement placée et que les pièces de la machine fonctionnent sans à coup.
- Avant de connecter la machine à l'alimentation électrique, assurez-vous que les valeurs présentes sur la plaque signalétique correspondent à celles de vos prises.

7. MONTAGE



Important ! Retirez la prise électrique avant de commencer toute opération de maintenance, de remise à zéro ou de montage sur la machine à tronçonner !

7.1 Assembler le cadre de support (Fig. 17/18)

Instructions de montage des pieds BCS250P

7.1.1. Sortez les pieds du carton, mettez les sur le sol, à plat. Faites glisser la cheville avec votre main, et utilisez votre deuxième main pour déplier le pied. Suivez les opérations décrites ci-dessus pour déplier les 3 autres pieds. Comme indiqué sur la Fig.17、 Fig.18, les quatre pieds reposent sur le sol.

7.1.2. Réglez le bouton sous le pied pour vous assurer que les quatre pieds soient sur le même niveau pour bien reposer sur le sol. Voir Fig 29.

7.1.3. Comme indiqué sur la Fig.30, sortez la table de coupe du carton et mettez-la sur les pieds. Placez les quatre rondelles de soutien dans les trous de la plaque de couverture des pieds et utilisez les dispositifs de blocage du côté gauche et droit pour fixer le corps et les pieds ensemble.

7.2 Extension de la table en longueur et en largeur

7.2.1 Extension de la table en longueur (Abb. 19/20)

- Utilisez les vis hexagonales et les écrous pour attacher – sans serrer - l'extension de la longueur de table (36) à la table de coupe (1)
- Vissez les supports (50) sans serrer sur le corps de la scie et sur l'extension de table.
- Alignez l'extension de longueur de table avec la table de scie (1).
- Enfin, serrez toutes les vis et écrous.

7.2.2 Extension de la largeur de la table (Abb. 21/22)

- Glissez l'extension de la table en largeur avec leur tubes de connexion, dans les montages prévus à cet effet, aussi loin que possible et assurez-vous que l'échelle numérique fait toujours face à l'avant de la machine.
- Sécurisez les tables d'extension de largeur avec les vis d'attache (21) en dessous.

7.3 Placer/retirer le protège-lame de la scie (Fig. 2/3)

- Montez le protège-lame (2) sur le couteau séparateur (5) afin que la vis se place dans le trou (44) dans le couteau séparateur.
- Ne serrez pas la vis (15) de trop – la protection de lame doit être capable de se déplacer librement.
- Serrez le tuyau d'extraction (13) à l'adaptateur de l'extracteur (16) et à la prise d'extraction du protège-lame (2).
- Un système d'extraction doit être connecté à la prise de l'adaptateur de l'extracteur (16).
- Pour retirer le protège-lame, procédez dans l'ordre inverse.



Important !

Le capot de protection (2) doit toujours être abaissé au-dessus de la pièce à travailler avant de commencer la coupe.

7.4. "Placer le couteau séparateur (Fig. 3/6/7/8)

- **Important ! Retirez la prise électrique.**
- Placez la lame (4) à la profondeur de coupe maximale, déplacez sur la position 0° et verrouillez-la.
- Retirez le protège-lame (voir 7.3).
- Retirez l'insert de table (6) (voir 7.5).
- Desserrer les vis de fixation (20).

7.4.1. Régler pour les coupes maximales (Fig. 6/7/8)

- Poussez le couteau séparateur (5) vers le haut jusqu'à ce que l'espace entre la table de coupe (1) et l'angle supérieur du couteau séparateur (5) soit d'environ 10 cm.
- La distance entre la lame (4) et le couteau séparateur (5) doit être de 3-8 mm.
- Resserrez la vis (20) et montez l'insert de table (6) (Fig. 7).

7.4.2. Réglage pour les coupes dérobées (Fig. 6/7/8)

- Poussez le couteau séparateur (5) vers le bas jusqu'à ce que le bout du couteau séparateur soit à 2 mm **en dessous** du bout de la dent la plus haute.
- La distance entre le couteau séparateur (5) et la lame de la scie (4) doit être de 3-8 mm (voir Fig.6).
- Resserrez la vis (20) et montez l'insert de table (6).

Important ! Après avoir fait une coupe dérobée, assurez-vous de bien avoir replacé le capot de protection.

- Notez que la hauteur de coupe sera réduite à environ 55 mm si vous laissez le couteau séparateur en position basse.
- Le réglage du couteau séparateur doit être vérifié à chaque fois que vous changez la lame.

7.5 Changer l'insert de table (Figure 7)

- Pour ne pas élever les probabilités d'accidents ou de blessures, l'insert de table doit être changé lorsque celui-ci est endommagé ou usé.
- Retirez le protège-lame (2).
- Retirez les 2 vis à tête fraisée (34).
- Retirez l'insert de table usé (6).

Pour placer le nouvel insert de table, procédez dans l'ordre inverse.

7.6 Placer/remplacer la lame (Fig. 5)

- **Important ! Retirez d'abord la prise électrique.**
- Retirez l'insert de table en défaisant les deux vis à tête fraisée (voir 7.5).
- Desserrer l'écrou, à l'aide d'une clé de taille 24 sur l'écrou même et une deuxième clé à fourche (de taille 13) sur l'arbre de moteur (a) pour appliquer une contre-pression.
- **Important !** Tournez l'écrou dans la direction de la rotation de la lame de la scie.
- Retirez le boudin extérieur et retirez la lame usée du boudin intérieur en inclinant la lame.
- Nettoyez le boudin de la lame abondamment avant de placer la nouvelle lame.
- Montez et serrez la nouvelle lame en suivant ces instructions dans l'ordre inverse.

Important ! Prenez note du sens de rotation. L'angle de coupe des dents doit pointer vers le sens de fonctionnement. (voir la flèche sur le protège-lame).

- Remplacez et réglez le couteau séparateur (5) et la protection de la scie (2) (voir 7.3., 7.4.)

- Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurités sont correctement montés et en bon état de marche avant de recommencer à travailler avec la scie.

8. UTILISER LA SCIE

8.1. Démarrer/Arrêter (Fig. 4)

- Pour démarrer la scie, appuyez sur le bouton vert. Attendez que la lame ait atteint sa vitesse de rotation maximale avant de commencer la coupe.
- Pour éteindre la machine, appuyez sur le bouton «0».

8.2. Profondeur de coupe (Fig. 4)

- Tournez la manivelle à main (8) pour régler la lame (4) à la profondeur de coupe requise.
- Tournez dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre pour une profondeur de coupe plus importante
- Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre : profondeur de coupe moins importante

8.3. Butée parallèle

8.3.1. Arrêt en hauteur

- La butée parallèle (7) fournie avec la scie circulaire a deux différents guide faces.
- Pour les matériaux épais, vous devez utiliser le rail d'arrêt (25) comme indiqué dans la Fig. 12, pour les matériaux fins vous devez utiliser le rail d'arrêt comme indiqué dans la Fig. 11.
- Pour changer le rail d'arrêt (25) vous devez desserrer les deux vis à tête moletée (26) afin de déconnecter le rail d'arrêt (25) du support (24).
- Retirez les deux vis (26) de la rainure (27) du rail d'arrêt (25) et insérez dans l'autre rainure (31).
- Remontez le rail d'arrêt (25) sur le support (24).
- La procédure pour changer vers la face du guide supérieur est similaire.

8.3.2. Largeur de coupe :

- La butée parallèle (7) doit être utilisée lorsque vous faites des coupes longitudinales dans les pièces en bois.
- La butée parallèle (7) peut être montée de n'importe quel côté de la table (1).
- La butée parallèle (7) doit être montée dans le rail de guidage (22) de la table (1).
- La butée parallèle (7) peut être réglée à la dimension désirée à l'aide de l'échelle (23) du rail de guidage (1).
- Vous pouvez serrer la butée parallèle dans la position requise en pressant sur le levier excentrique (12).

8.3.3. Réglage de l'arrêt en longueur (Fig. 10)

- Le rail d'arrêt (25) peut être déplacé selon une direction longitudinale afin d'éviter de coincer la pièce à travailler.
- Méthode empirique. L'extrémité arrière de l'arrêt vient contre une ligne imaginaire qui commence environ au centre de la lame et suit un angle de 45° vers l'arrière.
- Régler la largeur de coupe requise
- Desserrer la vis à tête moletée (26) et pousser le rail d'arrêt (25) en avant jusqu'à ce qu'il touche la ligne imaginaire de 45°.
- Resserer la vis à tête moletée (26).

8.4. Butée transversale (Figure 9)

- Glissez la butée transversale (14) dans la rainure (38) de la table.
- Desserrer la vis à tête moletée (32).
- Tournez la butée transversale (14) jusqu'à ce que la flèche pointe vers l'angle désiré.
- Resserer la vis à tête moletée (32).
- Lorsque vous coupez de grandes pièces à vous pouvez utiliser le rail d'arrêt (25) de la butée parallèle (7) pour rallonger la longueur de la butée transversale (14) (Fig. 15)



Important !

- Ne poussez pas le rail d'arrêt (25) trop loin vers la lame.
- La distance entre le rail d'arrêt (25) et la lame (4) devrait être d'environ 2 cm.

8.5. Régler l'angle (Fig. 16)

- Démontez la poignée de fixation (9).
- Tournez la poignée pour régler l'angle désiré sur l'échelle.
- Verrouillez la poignée de fixation à nouveau selon l'angle voulu.

9. OPÉRATION



Important !

- Après chaque nouveau réglage nous recommandons de faire une coupe d'essai afin de vérifier les nouveaux réglages.
- Après le démarrage de la scie, attendez que la lame atteigne sa vitesse de maximum avant de commencer la coupe.
- Faites particulièrement attention lorsque vous commencez la coupe !

9.1. Faire des coupes longitudinales (Fig. 23)

- La coupe longitudinale (également connue sous le nom de refendage) est lorsque vous utilisez la scie pour le long du grain du bois. Appuyez un coin de la pièce à travailler contre la butée parallèle (7) pendant que le côté plat repose sur la table de coupe (1). Le capot de protection (2) doit toujours être abaissé sur la pièce à travailler.
- Lorsque vous faites une coupe longitudinale, ne vous mettez dans une position de travail qui est alignée avec la direction de coupe.
- Réglez la butée parallèle (7) en fonction de la hauteur de la pièce à travailler et de la largeur désirée. (voir 8.3.)
- Démarrez la scie.
- Placez vos mains à plat sur la pièce à travailler et appuyez sur la pièce à travailler le long de la butée parallèle (7) et dans la lame (4).
- Guidez avec la main gauche ou droite (en fonction de la position de la butée parallèle) jusqu'à l'angle avant du capot de protection.
- Toujours pousser la pièce à travailler au travers le bout du couteau séparateur (5).
- Les chutes restent sur la table de coupe (1) jusqu'à ce que la lame (4) soit de retour à la position de repos.
- Sécurisez les longues pièces contre le risque de tomber à la fin de la coupe (par exemple avec un roller stand etc.) .

9.1.2. Couper des pièces fines (Fig. 24)

- **Assurez-vous** d'utiliser un poussoir (3) lorsque vous faites des coupes longitudinales de moins de 120 mm en largeur. Un poussoir est fourni avec la scie !
- Remplacez le poussoir s'il est endommagé ou usé

9.1.3. Coupe de pièce extrêmement fines (Fig. 25)

- **Assurez-vous** d'utiliser un poussoir lorsque vous effectuez des coupes longitudinales sur des pièces très fines d'une largeur de 30 mm ou moins.
- La face basse du guide de la butée parallèle est mieux utilisée dans ce cas.

Il n'y a pas de poussoir block fournis avec la scie ! Remplacez le poussoir block sans attendre lorsque celui-ci devient usé.

9.1.4. Faire des coupes dérobées (Fig. 26)

- Les coupes dérobées et les coupes de rainure sont possibles grâce au protège-lame retirable et la hauteur de coupe réglable à l'infini.
- Retirez le protège-lame (2) (voir 7.3).
- Placez le couteau séparateur (5) pour les coupes dérobées (voir 7.4.2.)
- Réglez la profondeur de coupe désirée (Fig. 8.2)
- Montez la butée parallèle (7) à la droite de la lame et réglez la largeur désirée (8.3.2)
- Poussez la pièce à travailler dans la lame (4). Assurez-vous que la pièce à travailler repose correctement sur la table (1).
- Sélectionnez la séquence de coupe afin que les bandes de coupe tombent toujours sur coté gauche de la lame et le risque de bouchage entre l'arrêt et la lame est éliminé (risque d'effet de retour).
- Après avoir fini la coupe, replacer la lame

9.1.5. Réalisation de coupes en biais (Fig. 16/27)

- Les coupes en biais doivent toujours être faites en utilisant la butée parallèle (7).
- Placez la lame (4) à l'angle désiré. (voir 8.5.)
- Placez la butée parallèle (7) en fonction de la largeur et la hauteur de la pièce à travailler (voir 8.3.1)
- Réalisez la coupe en fonction de la largeur de la pièce à couper (voir 9.1.1., 9.1.2 et 9.1.3.)

9.1.6. Réalisation de coupe en travers (Fig. 28)

- Glissez la butée transversale (14) dans une des rainures (49) dans la table et ajustez à l'angle désiré. (voir 8.4.) Si vous voulez également incliner la lame (4), utilisez la rainure (49) qui empêchera le contact de votre main ou de la butée transversale avec le protège-lame.
- Si nécessaire, utilisez le rail d'arrêt (25).
- Pressez la pièce à travailler fermement contre la butée transversale (14).
- Démarrez la scie.
- Poussez la butée transversale (14) et la pièce à travailler vers la lame afin de réaliser la coupe.
- **Important : toujours tenir la partie guidée de la pièce. Ne tenez jamais la partie qui sera coupée.**
- Poussez la butée transversale (14) vers l'avant jusqu'à ce que la pièce soit complètement coupée.
- Éteignez la scie. Ne retirez pas les chutes avant que la lame ait cessé de tourner.

10. MAINTENANCE

- **Important !** Retirez la prise électrique en premier.
- Retirez la poussière et la saleté régulièrement de la machine. Le nettoyage sera mieux réalisé avec une brosse fine ou un tissu.
- N'utilisez jamais d'agents décapants pour nettoyer les pièces en plastique.

11. COMMANDE DE PIÈCES DE REMPLACEMENT

Veillez fournir les informations suivantes pour toute commande de pièces de remplacement :

- Modèle/type d'appareil
- Numéro d'article de l'outil
- Numéro d'identification de l'outil
- Numéro de la pièce de remplacement requise

ENGLISH

Original instructions

CONTENTS

Layout (Fig. 1/2)	42
Items supplied	42
Proper use.....	42
Important information.....	42
Technical data	44
Before putting the machine into operation.....	44
Assembly.....	44
Using the saw.....	45
Operation.....	46
Maintenance	46
Ordering replacement parts.....	46
Exploded view	105
EC Declaration of conformity.....	108

1. LAYOUT (FIG. 1/2)

- 1 Saw table
- 2 Saw blade guard
- 3 Push stick
- 4 Saw blade
- 5 Splitter
- 6 Table insert
- 7 Parallel stop
- 8 Handwheel
- 9 Adjusting and locking grip
- 10 Base frame
- 11 ON/OFF switch
- 12 Eccentric lever
- 13 Extractor hose
- 14 Cross stop
- 15 Screw with wing nut
- 16 Extractor adapter
- 20 Fixing screw
- 35 Length extension table
- 36 Width extension table
- 43 Table support
- 50 Rubber feet

2. ITEMS SUPPLIED

- Bench-type circular saw
- Carbide-tipped saw blade
- Parallel stop
- Cross stop
- Push stick

3. PROPER USE

The bench-type circular saw is designed for the slitting and cross-cutting (only with the cross stop) of all types of timber, commensurate with the machine's size.

The machine is **not** to be used for cutting any type of roundwood.

The machine is to be used only for its prescribed purpose.

Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be held liable for damage and/or injuries of any kind that result from such misuse. The machine is to

be operated only with suitable saw blades (saw blades made of HM or CV) It is prohibited to use any type of HSS saw blade and cutting-off wheel. To use the machine properly you must also observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual. All persons who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards. It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of occupational health and safety. The manufacturer shall not be liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes. Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Contact with the saw blade in the uncovered saw zone.
- Reaching into the running saw blade (cut injuries).
- Kick-back of workpieces and parts of workpieces.
- Saw blade fracturing.
- Catapulting of faulty carbide tips from the saw blade.
- Damage to hearing if ear-muffs are not used as necessary.
- Harmful emissions of wood dust when used in closed rooms.

4. IMPORTANT INFORMATION

Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the machine, its proper use and safety precautions.



Safety information

- Warning: When using electric tools it is imperative to take the following basic safety precautions in order to reduce the risk of electric shock, injury and fire.
- Take due note of all this information before and while working with the saw.
- Do not lose these safety regulations.
- Guard against electric shock Avoid body contact with earthed parts.
- When equipment is not being used it should be kept in a dry, closed place out of children's reach.
- Keep mounted attachments sharp and clean to enable you to work well and safely.
- Check the power cable regularly and have it replaced by an authorized specialist at the first sign of any damage.
- Check your extension cables regularly and replace them if damaged.
- When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly.
- Concentrate on what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool if your mind is not on your work.
- Never use an electric tool with a switch that cannot be turned on and off.
- Warning! The use of plug-in tools and accessories other than those intended may put you at risk of injury.
- Always pull the plug out of the power socket before adjusting or servicing the machine.
- Give these safety regulations to all persons who work on the machine.
- Do not use this saw to cut fire wood.
- Do not use this saw to cross-cut roundwood.

- Caution! Hands and fingers may be injured on the rotating saw blade.
- The machine is equipped with a safety circuitbreaker (11) to prevent it starting up again after a voltage drop.
- Before you use the machine for the first time, check that the voltage marked on the rating plate is the same as your mains voltage.
- If you need to use an extension cable, make sure its conductor cross-section is big enough for the saw's power consumption. Minimum cross-section: 1 mm².
- If you use a cable reel, the complete cable has to be pulled off the reel.
- Do not carry the tool by its cable.
- Check the power cable. Never use a faulty or damaged power cable.
- Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not leave the saw in the rain and never use it in damp or wet conditions.
- Provide good lighting.
- Do not saw near flammable liquids or gases.
- Wear suitable work clothes! Loose garments or jewelry may become caught up in the rotating saw blade.
- Non-slip shoes are recommended when working outdoors.
- Wear a hair net if you have long hair.
- Avoid abnormal working postures.
- Operators have to be at least 18 years of age.
- Trainees of at least 16 years of age are allowed to use the machine under supervision.
- Keep children away from the machine when it is connected to the power supply.
- Keep your workplace clean of wood scrap and any unnecessary objects.
- An untidy work area invites accidents.
- Do not allow other persons, especially children, to touch the tool or cable. Keep them out of your work area.
- Persons working on the machine should not be distracted.
- Note the direction of rotation of the motor and saw blade. Use only blades whose permissible maximum speed is not lower than the maximum spindle speed of the bench-type circular saw and of the material to be cut.
- After you have switched off the motor, never slow down the saw blade (4) by applying pressure to its side.
- Fit only blades (4) which are well sharpened and have no cracks or deformations.
- Use only circular saw blades (4) made of high-alloy high-speed steel (HSS).
- Use only blades which are recommended by the manufacturer, comply with EN 847-1 and come with a warning notice. When changing the blade, make sure that the cutting width is not smaller and the saw plate not bigger than the thickness of the splitter.
- Faulty saw blades (4) have to be replaced immediately.
- Never use saw blades which do not comply with the data specified in this manual.
- Never wedge the hinged guard hood (2) in open position. Use the upper blade guard and set it to the correct position.
- Never dismantle the machine's safety devices (2, 5) or put them out of operation.
- If the table insert is worn, replace it.
- Use the splitter correctly and set it to the correct position. The splitter (5) is an important safety device. Not only does it guide the workpiece, it also prevents the kerf closing behind the blade so that there is no kickback from the workpiece. Note the thickness of the splitter.
- The guard hood (2) has to be lowered over the workpiece for each cut.
- Be sure to use a push stick (3) when slitting narrow workpieces (smaller than 120 mm in width). Keep the push stick or handle for a push block at the machine at all times, even when you are not using them.
- Never cut workpieces which are too small to hold securely in your hand.
- **Important:** It is prohibited to use this saw to make plunge cuts.
- Always stand to the side of the saw blade when working with the saw.
- Never load the machine so much that it cuts out.
- Always press the workpiece firmly against the saw table (1).
- Make sure that off-cuts do not catch on the saw blade crown. Risk of catapulting!
- Never remove loose splinters, chips or jammed pieces of wood when the saw blade is running.
- To rectify faults or remove jammed pieces of wood, always switch off the machine first. – Pull out the power plug!
- If the sawing gap is worn, replace the table insert (6). - Pull out the power plug!
- Carry out conversions, adjustments, measurements and cleaning jobs only when the motor is switched off. - Pull out the power plug!
- Before switching on, make sure that all keys and wrenches have been removed from the tool.
- Switch off the motor and pull out the power plug before you leave the workplace. Refit all guards and safety devices immediately after you have completed any repairs or maintenance work.
- Be sure to observe the safety information and operating and maintenance instructions issued by the manufacturer, as well as the dimensions listed in the Technical Data.
- It is imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area as well as all other generally recognized rules of safety.
- Note the information published by your professional associations.
- Connect up the dust extraction system on all jobs. Circular saws have to be connected to a dust collecting device when used to saw wood. The operator has to be informed about the conditions with an influence on dust development, e.g. the type of material being processed (source and collection of the dust), the significance of local separation arrangements, and the correct setting of hoods, baffle plates and guides.
- To prevent injuries from flying debris from the workpiece, operate the saw only with a suitable extraction system or a standard industrial vacuum cleaner.
- The bench-type saw has to be connected to a 230 V socket-outlet with earthing contact and minimum fusing of 10 A.
- Do not use any low-powered machines for heavy duty work.
- Do not mis-use the cable
- Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
- Check the tool for damage

- Each time before re-using the tool, carefully check that the guards or any slightly damaged parts are working as intended.
- Check that the moving parts are in good working order, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly and that all other operating conditions are properly fulfilled.
- Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged safety devices and parts have to be repaired or replaced by an authorized service center.
- Have damaged switches replaced by a customer service workshop.
- This electric tool complies with the pertinent safety regulations. Repairs are to be carried out only by a qualified electrician using original replacement parts or the user may suffer an accident.
- If necessary, wear suitable personal protection equipment. This could consist of:
 - - Ear-muffs to prevent the risk of damaging your hearing
 - - A breathing mask to prevent the risk of inhaling hazardous dust
- Always wear gloves when handling saw blades and rough materials. Whenever practicable, saw blades must be carried in a container.
- The operator has to be informed about the conditions with an influence on noise development (e.g. blades designed to reduce noise emission, caring for blades and saws).
- Faults on the machine or its guards, safety devices and blade have to be reported to the person in charge as soon as they are discovered.
- Use only the transport devices to move the machine. Never use the guards for handling and moving the machine.
- While you are moving the machine it is best to cover the top part of the blade, e.g. with the guard.
- Do not cut rebates or grooves without fitting a suitable guard, e.g. a tunnel-type guard, over the saw table.
- Circular saws must not be used for slotting jobs (cutting grooves which end in the workpiece).

 **Important:**
Risk of injury!

Never reach into the running saw blade.

Wear goggles

Wear ear-muffs

Wear a breathing mask

Noise emission values

	Idle mode	
Sound pressure level LPA	93,2 dB(A)	91,2 dB(A)
Sound power level LWA	106,2 dB(A)	104,3 dB(A)

The quoted values are emission values and not necessarily reliable workplace values.

Although there is a correlation between emission and immission levels it is impossible to draw any certain conclusions as to the need for additional precautions. Factors with a potential influence on the actual immission level at the workplace include the duration of impact, the type of room, and other sources of noise etc., e.g. the number of machines and other neighboring operations. Reliable workplace values may also vary from country to country. With this information the user should at least be able to make a better assessment of the dangers and risks involved.

5. TECHNICAL DATA

Art.No.	20006-0107
Luna	BCS 250
AC	motor 230V - 240V 50Hz
Power P	S1 1500 W S6 40% 1800 W
Idle speed n0	4800 min ⁻¹
Cutting-off wheel	Ø 250 x Ø 30 x 2.4 mm
Number of teeth	24
Table size	570 x 440 mm
Table width extension, left/right	570 x 250 mm
Table length extension, rear	440 x 440 mm
Cutting height max.	73 mm / 90°
.....	53 mm / 45°
Height adjustment infinite	0 - 73 mm
Tilting saw blade infinite	0° - 45°
Extractor socket	Ø 36 mm

6. BEFORE PUTTING THE MACHINE INTO OPERATION

- Unpack the bench-type circular saw and check it for damage which may have occurred in transit.
- The machine has to be set up where it can stand firmly, e.g. on a work bench, or it must be bolted to a strong base.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the machine is switched on.
- It must be possible for the saw blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws etc.
- Before you actuate the On/Off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted and that the machine's moving parts run smoothly.
- Before you connect the machine to the power supply, make sure the data on the rating plate is the same as that for your mains.

7. ASSEMBLY

 **Important! Pull out the power plug before carrying out any maintenance, resetting or assembly work on the cutting-off machine!**

7.1 Assembling the base frame (Fig. 17/18)

BCS250P leg installment instruction

7.1.1. Take out the legs from the carton, put on the ground flatly. Slide out the pin by your hand and use another hand to unfold the leg. Follow the above operation to unfold another three legs. As shown in Fig.17、Fig.18, the four legs stand on the ground.

7.1.2. Adjust the knob under the leg to make sure the four legs on the same level on the ground. See Fig 29.

7.1.3. As shown on Fig.30, take out the table saw from carton and put it on the legs. Put the four support washers into the holes of leg plate cover and use the right and left side locking plate cover to fix the body and legs together.

7.2 Table width extension and length extension

7.2.1 Length extension table (Abb. 19/20)

- Use the hex screws and nuts to fasten the table length extension (36) loosely to the saw table (1)

- Screw the supports (50) loosely onto the saw housing and onto the table length extension.
- Align the table length extension level with the saw table (1).
- Finally, tighten all screws and nuts.

7.2.2 Width extension tables (Abb. 21/22)

- Slide the width extension tables by their connecting tubes into the prepared mounts as far they will go, making sure that the numerical scale always faces the front of the machine.
- Secure the width extension tables in place with the clamping screws (21) underneath.

7.3 Fitting / removing the saw blade guard (Fig. 3)

- Mount the saw blade guard (2) on the splitter (5) so that the screw fits through the hole (44) in the splitter.
- Do not tighten the screw (15) too far. the blade guard must be able to move freely.
- Fasten the extractor hose (13) to the extractor adapter (16) and to the extractor socket of the blade guard (2).
- A suitable extractor system has to be connected to the outlet of the extractor adapter (16).
- To remove the saw blade guard, proceed in reverse order.



Important!

The guard hood (2) must always be lowered over the workpiece before you begin to cut.

7.4. Setting the splitter (Fig. 3/6/7/8)

Important! Pull out the power plug.

- Set the blade (4) to max. cutting depth, move to 0° position and lock in place.
- Remove the saw blade guard (see 7.3).
- Take out the table insert (6) (see 7.5).
- Slacken the fixing screw (20).

7.4.1. Setting for maximum cuts (Fig. 6/7/8)

- Push up the splitter (5) until the gap between the saw table (1) and the upper edge of the splitter (5) equals approx. 10 cm.
- The distance between the blade (4) and the splitter (5) should be 3-8 mm.
- Retighten the screw (20) and mount the table insert (6) (Fig. 7).

7.4.2. Setting for concealed cuts (Fig. 6/7/8)

- Push down the splitter (5) to the point where the tip of the splitter is 2 mm **below** the uppermost saw tooth tip.
- The distance between the splitter (5) and the saw blade (4) should again be 3-8 mm (see Fig. 6).
- Retighten the screw (20) and mount the table insert (6).

Important! After you make a concealed cut, be sure to refit the guard hood.

- Please note that the cutting height will be reduced to approx. 55 mm if you leave the splitter in the lower position.
- The setting of the splitter has to be checked each time after changing the saw blade.

7.5 Changing the table insert (Figure 7)

- To prevent increased likelihood of injury the table insert should be changed whenever it is worn or damaged.
- Remove the saw blade guard (2).
- Remove the 2 countersunk head screws (34).
- Take out the worn table insert (6).
- To fit the replacement table insert, proceed in reverse order.

7.6 Fitting/replacing the blade (Fig. 5)

- **Important! Pull out the power plug first.**

- Remove the table insert by undoing the two countersunk head screws (see 7.5).
- Undo the nut with a size 24 wrench on the nut itself and a second fork wrench (size 13) on the motor shaft (a) to apply counter-pressure.
- **Important!** Turn the nut in the direction of rotation of the saw blade.
- Take off the outer flange and pull the old saw blade off the inner flange by dropping the blade at an angle.
- Clean the blade flange thoroughly before fitting the new blade.
- Mount and fasten the new saw blade in reverse order.
- **Important! Note the running direction. The cutting angle of the teeth must point in running direction, i.e. forwards (see the arrow on the blade guard).**
- Refit and set the splitter (5) and the saw guard (2) (see 7.3., 7.4.)
- Check to make sure that all safety devices are properly mounted and in good working condition before you begin working with the saw again.

8. USING THE SAW

8.1. ON/OFF switch (Fig. 4)

- To turn the saw on, press the green button .I. Wait for the blade to reach its maximum speed of rotation before commencing with the cut.
- To turn the machine off again, press the red button .0..

8.2. Cutting depth (Fig. 4)

- Turn the hand crank (8) to set the blade (4) to the required cutting depth.
- * Turn anti-clockwise: larger cutting depth
- * Turn clockwise: smaller cutting depth

8.3. Parallel stop

8.3.1. Stop height

- The parallel stop (7) supplied with the bench-type circular saw has two different guide faces.
- For thick material you must use the stop rail (25) as shown in Fig. 12, for thin material you must use the stop rail as shown in Fig.11.
- To change over the stop rail (25) to the lower guide face you have to slacken the two knurled screws (26) in order to disconnect the stop rail (25) from the holder (24).
- Remove the two knurled screws (26) through the one slot (27) in the stop rail (25) and insert in the other slot (31).
- Remount the stop rail (25) on the holder (24).
- The procedure for changing over to the high guide face is similar.

8.3.2. Cutting width:

- The parallel stop (7) has to be used when making longitudinal cuts in wooden workpieces.
- The parallel stop (7) can be mounted on either side of the saw table (1).
- The parallel stop (7) has to be mounted in the guide rail (22) of the saw table (1).
- The parallel stop (7) can be set to the required dimension with the help of the scale (23) on the guide rail (1).
- You can clamp the parallel stop in the required position by pressing the eccentric lever (12).

8.3.3. Setting the stop length (Fig. 10)

- The stop rail (25) can be moved in longitudinal direction in order to prevent the workpiece from becoming jammed.
- Rule of thumb: The rear end of the stop comes up against an imaginary line that begins roughly at the center of the blade and runs at an angle of 45° to the rear.
- Set the required cutting width
 - Slacken the knurled screws (26) and push the stop rail (25) forward until it touches the imaginary 45° line.
 - Retighten the knurled screws (26).

8.4. Cross stop (Figure 9)

- Slide the cross stop (14) into the groove (38) of the table.
- Slacken the knurled screw (32).
- Turn the cross stop (14) until the arrow points to the angle required.
- Retighten the knurled screw (32).
- When cutting large parts of work pieces you can use the stop rail (25) from the parallel stop (7) to extend the length of the cross stop (14) (Fig. 15)

Important!

- Do not push the stop rail (25) too far toward the blade.
- The distance between the stop rail (25) and the blade (4) should be approx. 2 cm.

8.5. Setting the angle (Fig. 16)

- Undo the fixing handle (9).
- Turn the handle to set the desired angle on the scale.
- Lock the fixing handle again in the required angle position.

9. OPERATION

Important!!

- After every new adjustment we recommend you to make a trial cut in order to check the new settings.
- After switching on the saw, wait for the blade to reach its maximum speed of rotation before commencing with the cut.
- Take extra care when starting the cut!

9.1. Making longitudinal cuts (Figure 23)

Longitudinal cutting (also known as slitting) is when you use the saw to cut along the grain of the wood. Press one edge of the workpiece against the parallel stop (7) while the flat side lies on the saw table (1). The guard hood (2) must always be lowered over the workpiece. When you make a longitudinal cut, never adopt a working position that is in line with the cutting direction.

- Set the parallel stop (7) in accordance with the workpiece height and the desired width. (See 8.3.)
- Switch on the saw.
- Place your hands (with fingers closed) flat on the workpiece and push the workpiece along the parallel stop (7) and into the blade (4).
- Guide at the side with your left or right hand (depending on the position of the parallel stop) only as far as the front edge of the guard hood.
- Always push the workpiece through to the end of the splitter (5).
- The offcut piece remains on the saw table (1) until the blade (4) is back in its position of rest.
- Secure long workpieces against falling off at the end of the cut (e.g. with a roller stand etc.).

9.1.2. Cutting narrow workpieces (Fig. 24)

- **Be sure** to use a push stick (3) when making longitudinal cuts in workpieces smaller than 120 mm in width. A push block is supplied with the saw!

Replace a worn or damaged push stick immediately.

9.1.3. Cutting extremely narrow workpieces (Fig. 25)

- Be sure to use a push block when making longitudinal cuts in very narrow workpieces with a width of 30 mm and less.
- The low guide face of the parallel stop is best used in this case. There is no push block supplied with the saw! (Available from your specialist dealer). Replace the push block without delay when it becomes worn.

9.1.4. Making concealed cuts (Fig. 26)

Concealed cuts and groove cuts are possible thanks to the removable blade guard and the infinitely adjustable cutting height.

- Remove the blade guard (2) (see 7.3).
- Set the splitter (5) for concealed cuts (see 7.4.2.)
- Set the desired cutting depth (Fig. 8.2)
- Mount the parallel stop (7) to the right of the blade and set the desired width (8.3.2)
- Push the workpiece into the blade (4). Make sure that the workpiece lies solidly on the saw table (1).
- Select the cutting sequence so that the cut strips fall away on the left side of the blade and jamming between the stop and the blade is prevented (risk of kick-back).
- After you have finished cutting, refit the blade guard (2) **immediately**.

9.1.5. Making bevel cuts (Fig. 16/27)

Bevel cuts must always be used using the parallel stop (7).

- Set the blade (4) to the desired angle. (See 8.5.)
- Set the parallel stop (7) in accordance with the workpiece width and height (see 8.3.1)
- Carry out the cut in accordance with the workpiece width (see 9.1.1., 9.1.2 and 9.1.3.)

9.1.6. Making cross cuts (Fig. 28)

- Slide the cross stop (14) into one of the grooves (49) in the table and adjust to the required angle. (See 8.4.) If you also want to tilt the blade (4), use the groove (49) which prevents your hand and the cross stop from making contact with the blade guard.
- If necessary, use the stop rail (25).
- Press the workpiece firmly against the cross stop (14).
- Switch on the saw.
- Push the cross stop (14) and the workpiece toward the blade in order to make the cut.
- **Important:** Always hold the guided part of the workpiece. Never hold the part which is to be cut off.
- Push the cross stop (14) forward until the workpiece is cut all the way through.
- Switch off the saw again. Do not remove the offcut until the blade has stopped rotating.

10. MAINTENANCE

- **Important!** Pull out the power plug first.
- Remove dust and dirt regularly from the machine. Cleaning is best carried out with a fine brush or a cloth.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.

11. ORDERING REPLACEMENT PARTS

Please provide the following information on all orders for replacement parts:

- Model/type of device
- Article number of the device
- ID number of device
- Number of the required replacement part

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών στην Αγγλική γλώσσα

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Διάταξη (Εικόνα 1/2)	47
Παρεχόμενα αντικείμενα	47
Κανονική χρήση	47
Σημαντικές πληροφορίες	47
Εχνικά δεδομένα	49
Πριν λειτουργήσετε το μηχάνημα	50
Συναρμολόγηση	50
Χρησιμοποιώντας το πριόνι	51
Λειτουργία	51
Συντήρηση	52
Παραγγελία ανταλλακτικών εξαρτημάτων	52
Διάγραμμα μερών	105
Δήλωση συμμόρφωσης με την Ε.Ε.	108

1. ΔΙΑΤΑΞΗ (ΕΙΚΟΝΑ 1/2)

1. Τραπεζί πριονιού
2. Προστατευτικό λεπίδας πριονιού
3. Ράβδος προώθησης
4. Λεπίδα πριονιού
5. Διαχωριστής
6. Εισαγωγή τραπεζιού
7. Παράλληλος αναστολέας
8. Τροχός οδήγησης
9. Ρύθμιση και κλείδωμα λαβής
10. Πλαίσιο Βάσης
11. Διακόπτης Ενεργοποίησης / Απενεργοποίησης
12. Έκκεντρος μοχλός
13. Εύκαμπτος Σωλήνας Εξαγωγή
14. Εγκάρσιος Αναστολέας
15. Βίδα με παξιμάδι πεταλούδα
16. Προσαρμογέας αποβολέα
20. Βίδα στερέωσης
35. Επέκταση τραπεζιού κατά μήκος
36. Επέκταση τραπεζιού κατά πλάτος
43. Υποστήριξη τραπεζιού
50. Πόδια από καουτσούκ

2. ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ

- Επιτραπέζιο δισκοπρίονο
- Λεπίδα πριονιού επικαλυμμένο με καρβίδιο
- Παράλληλος Αναστολέας
- Εγκάρσιος Αναστολέας
- Ράβδος προώθησης

3. ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

Το επιτραπέζιο δισκοπρίονο είναι σχεδιασμένο για την αποκοπή με λείανση και την εγκάρσια κοπή (μόνο με τον εγκάρσιο αναστολέα) όλων των ειδών των ξύλων, τα οποία είναι αναλογικά με το μέγεθος της μηχανής.

Το μηχάνημα δεν είναι για την κοπή οποιοδήποτε είδους στρογγυλής ξυλείας.

Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την προκαθορισμένη του χρήση.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση είναι καταδικασμένη να είναι μία περίπτωση λάθος εφαρμογής. Από μία τέτοια λανθασμένη χρήση θα θεωρηθεί υπεύθυνος ο χρήστης / διαχειριστής και όχι ο κατασκευαστής για οποιαδήποτε ζημιά και /ή τραυματισμό. Το μηχάνημα πρέπει να λειτουργεί μόνο με τις κατάλληλες λεπίδες πριονιού (λεπίδες πριονιού κατασκευασμένες από HM ή CV). Για να λειτουργήσετε επίσης το μηχάνημα σωστά πρέπει επίσης να παρατηρήσετε τις οδηγίες ασφαλείας, τις οδηγίες συναρμολόγησης και τις οδηγίες χρήσης που μπορείτε να βρείτε σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Όλα τα άτομα που χρησιμοποιούν και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να γνωρίζουν το εγχειρίδιο χρήσης και πρέπει να είναι πληροφορημένα σχετικά με τους υποτιθέμενους κινδύνους του μηχανήματος. Είναι επίσης αναγκαίο να παρατηρήσετε τους κανονισμούς αποτροπής ατυχημάτων που βρίσκονται σε ισχύ στην περιοχή σας. Το ίδιο ισχύει και για τους γενικούς κανόνες για την επαγγελματική υγεία και ασφάλεια.

Δεν είναι υπεύθυνος ο κατασκευαστής για οποιαδήποτε αλλαγές που πραγματοποιήθηκαν στο μηχάνημα ή για οποιαδήποτε βλάβη που προκύπτει από αυτές τις αλλαγές.

Ακόμη και αν το μηχάνημα χρησιμοποιείτε όπως περιγράφεται είναι επίσης αδύνατο να εξαλειφθούν ορισμένοι παράγοντες κινδύνου. Οι παρακάτω κίνδυνοι μπορούν να προκύψουν σε σχέση με την κατασκευή της μηχανής και το σχεδιασμό της:

- Η επαφή με τη λεπίδα του πριονιού στην ακάλυπτη ζώνη του πριονιού
- Η έκταση προς την κινούμενη λεπίδα πριονιού (τραυματισμοί από κοψίματα)
- Το πέταγμα των υλικών υπό επεξεργασία καθώς και ολόκληρων μερών τους
- Σχισμές στη λεπίδα πριονιού
- Το πέταγμα από τη λεπίδα των εσφαλμένων επικαλυμμάτων με καρβίδιο
- Πρόβλημα στην ακοή εάν δε χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες όπως θα έπρεπε.
- Οι επιζήμιες εκπομπές πριονιδιών όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε κλειστό χώρο

4. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και παρατηρήστε την παρεχόμενη πληροφορία. Είναι σημαντικό να συμβουλευέστε αυτές τις οδηγίες για να εξοικειωθείτε με το μηχάνημα σχετικά με τη σωστή χρήση του και για τις προφυλάξεις ασφαλείας του.



Πληροφορίες ασφαλείας

- Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων είναι αναγκαίο να ακολουθήσετε τις παρακάτω αναγκαίες προφυλάξεις για να μειώσετε τον κίνδυνο ενός ηλεκτροσόκ, ενός τραυματισμού ή μίας φωτιάς.
- Σημειώστε αυτή την πληροφόρηση πριν και κατά τη λειτουργία του πριονιού
- Μη χάσετε αυτούς τους κανόνες ασφαλείας
- Προφυλαχθείτε στον κίνδυνο ενός ηλεκτροσόκ. Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένα εξαρτήματα
- Όταν τα εξαρτήματα δε χρησιμοποιούνται, πρέπει να διατηρούνται στεγνά, σε ένα κλειστό μέρος μακριά από τα παιδιά
- Διατηρείτε τα εγκατεστημένα εξαρτήματα κοφτερά και καθαρά για να μπορείτε να δουλεύετε άνετα και με ασφάλεια.

- Ελέγχετε συστηματικά το καλώδιο τροφοδοσίας και αντικαταστήστε το με το πρώτο σημάδι φθοράς.
- Ελέγχετε συστηματικά τα καλώδια επέκτασης και αντικαταστήστε τα με το πρώτο σημάδι φθοράς.
- Όταν δουλεύετε στην ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης τα οποία είναι εγκεκριμένα για εξωτερική χρήση και είναι σηματοδοτημένα ανάλογα.
- Συγκεντρωθείτε σε αυτό που κάνετε. Χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Μη λειτουργείτε το εργαλείο εάν το μυαλό σας δεν είναι συγκεντρωμένο στην εργασία σας.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο χωρίς ένα διακόπτη που να το ενεργοποιεί και να το απενεργοποιεί.
- Προειδοποίηση! Η χρήση εργαλείων και αξεσουάρ που δεν είναι σχεδιασμένα για το μηχάνημα, μπορούν να σας θέσει σε κίνδυνο τραυματισμού.
- Αποσυνδέετε πάντα τη πρίζα από τον τοίχο πριν ρυθμίσετε ή συντηρήσετε το μηχάνημα.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για να κόψετε καυσόξυλα
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για να κόψετε στρογγυλή ξυλεία
- Προσοχή! Τα χέρια και τα δάχτυλα μπορούν να τραυματιστούν από την περιστρεφόμενη λεπίδα
- Το μηχάνημα περιλαμβάνει μία ασφάλεια κυκλώματος (11) για την αποφυγή της επανεκκίνησης της μετά από μία εσφαλμένη λειτουργία.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για πρώτη φορά, ελέγξτε ότι τα βολτ που εμφανίζονται στην επιγραφή δεδομένων είναι ίδια με τα παρεχόμενα βολτ.
- Εάν χρειάζεστε ένα καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι η εγκάρσια τομή του αγωγού είναι αρκετά μεγάλη για την ισχύ του πριονιού: 1mm².
- Εάν χρησιμοποιείτε ένα κουτί περιτύλιξης καλωδίου, πρέπει να τραβήξετε όλο το καλώδιο έξω από το κουτί περιτύλιξης.
- Μην κουβαλάτε το μηχάνημα από το καλώδιο
- Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα φθαρμένο ή κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να τραβήξετε την πρίζα έξω από την πρίζα στον τοίχο. Προστατεύστε το καλώδιο από τη θερμότητα, το λάδι και τις κοφτερές άκρες.
- Μην αφήνετε το πριόνι στη βροχή και μη το χρησιμοποιείτε ποτέ υπό υγρές συνθήκες.
- Παρέχετε καλό φωτισμό
- Μην πριονίζετε κοντά σε εύφλεκτα υλικά ή αέρια
- Να φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας. Τα χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα μπορούν να πιαστούν στην περιστρεφόμενη λεπίδα.
- Για την εξωτερική σας εργασία προτείνονται τα μη γλιστερά παπούτσια
- Εάν έχετε μακριά μαλλιά φορέστε ένα δίκτυο μαλλιών.
- Να αποφύγετε τις αντικανονικές στάσεις εργασίας
- Οι χρήστες πρέπει να είναι τουλάχιστον 18 χρονών. Οι εκπαιδευόμενοι με ηλικία τουλάχιστον 16 ετών, μπορούν να χειρίζονται το μηχάνημα υπό επίβλεψη.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το μηχάνημα όταν αυτό είναι συνδεδεμένο στην πρίζα
- Διατηρείτε την επιφάνεια εργασίας σας καθαρή από πριονίδια και από άλλα ανεπιθύμητα αντικείμενα.
- Μία ακατάστατη επιφάνεια εργασίας προκαλεί ατυχήματα.
- Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα, ειδικά σε παιδιά να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο. Κρατήστε τα μακριά από τα παιδιά.
- Τα άτομα που εργάζονται στο μηχάνημα δεν πρέπει να αποσπάνε την προσοχή τους
- Παρατηρήστε την κατεύθυνση και την περιστροφή του κινητήρα και της λεπίδας. Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες που η μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα τους δεν είναι χαμηλότερη από τη μέγιστη ταχύτητα του άξονα του επιτραπέζιου δισκοπρίονου και του υλικού προς κοπή.
- Μετά την απενεργοποίηση του μηχανήματος, μην σταματάτε ποτέ τη λεπίδα (4) ασκώντας πίεση στα πλάγια της.
- Προσαρμόστε μόνο λεπίδες (4) που είναι καλά ακονισμένες και δεν έχουν ρωγμές ή παραμορφώσεις.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες δισκοπρίονων (4) κατασκευασμένα από χάλυβα υψηλής ποιότητας και υψηλής ταχύτητας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες που προτείνονται από τον κατασκευαστή, συμμορφώνονται με την οδηγία EN 847-1 και έρχονται με ένα προειδοποιητικό μήνυμα. Κατά την αλλαγή της λεπίδας βεβαιωθείτε ότι το μήκος κοπής δεν είναι μικρότερο και ότι η βάση του πριονιού δεν είναι μεγαλύτερη από το πάχος του διαχωριστή.
- Οι ελαττωματικές λεπίδες (4) πρέπει να αντικαθιστούνται άμεσα
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ λεπίδες που δεν συμμορφώνονται με τα δεδομένα σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
- Μη σφηνώνεται ποτέ το εύκαμπτο κάλυμμα προστατευτικού (2) σε μία ανοικτή θέση. Χρησιμοποιείτε το πάνω προστατευτικό λεπίδας και ρυθμίστε το στην κατάλληλη θέση.
- Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τις συσκευές ασφαλείας του μηχανήματος (2,5) ή μην τα απενεργοποιείτε.
- Εάν το τραπέζι εισαγωγής είναι φθαρμένο, αντικαταστήστε το.
- Χρησιμοποιείτε σωστά το διαχωριστή και ρυθμίστε τον στη σωστή θέση. Ο διαχωριστής (5) είναι μία σημαντική συσκευή ασφαλείας. Δεν καθοδηγεί μόνο το κομμάτι προς επεξεργασία αλλά αποτρέπει επίσης και στην εγκόπη του πριονιού να κλείνει πίσω από τη λεπίδα και να χτυπάει το κομμάτι προς επεξεργασία. Προσέξτε το πάχος του διαχωριστή.
- Το κάλυμμα προστατευτικού (2) πρέπει να είναι χαμηλωμένο πάνω από κάθε κομμάτι επεξεργασίας σε κάθε κοπή.
- Να χρησιμοποιείτε μία ράβδο προώθησης (3) όταν χωρίζετε στενά κομμάτια (με πλάτος μικρότερο από 120 mm). Κρατάτε πάντα τη ράβδο προώθησης ή το μοχλό προώθησης κοντά στο μηχάνημα, ακόμη και αν δε το χρησιμοποιείτε.
- Μην κόβετε ποτέ κομμάτια προς επεξεργασία τα οποία είναι πολύ μικρά για να τα κρατήσετε με ασφάλεια στο χέρι σας.
- **Σημαντικό:** Απαγορεύεται η χρήση του πριονιού για τη δημιουργία σπειρωμάτων.
- Να στέκεστε πάντα στο πλάι της λεπίδας πριονιού όταν εργάζεστε με το πριόνι.
- Μη φορτώνετε ποτέ πολύ το μηχάνημα όταν πραγματοποιείτε κοπές.
- Να πιέζετε πάντα με ασφάλεια το κομμάτι προς επεξεργασία πάνω στο τραπέζι εργασίας (1).
- Βεβαιωθείτε ότι τα απορρίμματα δεν πιάνονται στο στεφάνι της λεπίδας.
- Μην αφαιρείτε ποτέ χαλαρές αγκίδες, λωρίδες ή σφηνωμένα κομμάτια ξύλου όταν το πριόνι λειτουργεί.
- Για να επιδιορθώσετε τα λάθη ή για να αφαιρέσετε τα ξύλινα σφηνωμένα κομμάτια, πρέπει πρώτα να απενεργοποιείτε το μηχάνημα. Αποσυνδέστε την πρίζα στον τοίχο.
- Εάν φθαρεί το διάκενο κοπής, αντικαταστήστε το τραπέζι εισαγωγής (6). Αποσυνδέστε την πρίζα στον τοίχο.
- Μόνο εάν είναι απενεργοποιημένος ο κινητήρας μπορείτε να συζητάτε, να κάνετε ρυθμίσεις και να καθαρίζετε το μηχάνημα. Αποσυνδέστε την πρίζα στον τοίχο.

- Πριν την ενεργοποίηση, βεβαιωθείτε ότι όλα τα κλειδιά έχουν αφαιρεθεί από το μηχάνημα.
- Απενεργοποιήστε τον κινητήρα και βγάλτε την πρίζα από τον τοίχο πριν φύγετε από το περιβάλλον εργασίας.
- Τοποθετήστε ξανά όλους τους οδηγούς και τις συσκευές ασφαλείας αμέσως μόλις ολοκληρώσετε τις εργασίες επισκευής και συντήρησης.
- Βεβαιωθείτε ότι παρατηρείτε τις πληροφορίες ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας και συντήρησης του κατασκευαστή, καθώς και τις διαστάσεις που αναφέρονται στα Τεχνικά Δεδομένα.
- Είναι αναγκαίο να παρατηρήσετε τους κανονισμούς αποφυγής ατυχημάτων που βρίσκονται σε ισχύ στην περιοχή σας καθώς και τους γενικούς κανόνες ασφαλείας.
- Σημειώστε τις οδηγίες που εκδίδονται από τις επαγγελματικές οργανώσεις στην περιοχή σας.
- Συνδέστε το σύστημα εξαγωγής σκόνης σε όλα τα συστήματα. Τα δισκοπρίονα πρέπει να είναι συνδεδεμένα σε μία συσκευή συλλογής σκόνης όταν χρησιμοποιούνται για το πριόνισμα ξύλων. Ο διαχειριστής πρέπει να είναι ενημερωμένος σχετικά με τις συνθήκες με επιρροή στη δημιουργία σκόνης π.χ. ανάλογα με τον τύπο του υλικού που επεξεργάζεται (πηγή και συλλογή σκόνης).
- Για να αποφύγετε τραυματισμούς από πετούμενα θραύσματα, λειτουργείτε το πριόνι μόνο με ένα κατάλληλο σύστημα εξαγωγής ή με μία τυπική βιομηχανική ηλεκτρική σκούπα.
- Το επιτραπέζιο πριόνι πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε μία πρίζα 230V με γείωση και με ελάχιστη αντίσταση 10A.
- Μη χρησιμοποιείτε μηχανήματα χαμηλής ισχύος για βαριές εργασίες.
- Μη χρησιμοποιείτε λάθος το καλώδιο
- Βεβαιωθείτε ότι στέκεστε σταθερά και ότι έχετε την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή.
- Ελέγξτε το εργαλείο για βλάβη
- Κάθε φορά πριν την χρήση του εργαλείου, ελέγχετε προσεκτικά ότι τα προστατευτικά ή οποιαδήποτε ελαφρά φθαρμένο εξάρτημα, λειτουργεί κανονικά.
- Ελέγξτε ότι τα κινούμενα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση, ότι δεν έχουν εμπλακεί και ότι δεν είναι κατεστραμμένα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι τοποθετημένα σωστά και ότι όλες οι άλλες συνθήκες λειτουργίας είναι εκπληρωμένες.
- Εκτός και αν καθοριστεί διαφορετικά στις οδηγίες λειτουργίας, τα φθαρμένα εξαρτήματα και οι συσκευές ασφαλείας πρέπει να επιδιορθωθούν ή να αντικατασταθούν από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.
- Οι χαλασμένοι διακόπτες πρέπει να αντικατασταθούν από ένα εξουσιοδοτημένο εργαστήριο.
- Το ηλεκτρικό εργαλείο συμμορφώνεται με τις αρμόδιες οδηγίες ασφαλείας. Οι επιδιορθώσεις πρέπει να διεξάγονται μόνο από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό με τη χρήση αυθεντικών ανταλλακτικών αλλιώς διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ατύχημα.
- Εάν είναι απαραίτητο, φοράτε κατάλληλα προστατευτικά εξαρτήματα. Αυτά μπορεί να είναι:
ο Ωτοασπίδες για να αποφύγετε το ρίσκο μείωσης της ακοής σας
ο Μία μάσκα προσώπου για να αποφύγετε τον κίνδυνο εισπνοής επικίνδυνης σκόνης
- Να φοράτε πάντα γάντια όταν μεταχειρίζεστε λεπίδες και

σκληρά υλικά. Όπου είναι εφαρμόσιμο, οι λεπίδες πρέπει να μεταφέρονται σε ένα κιβώτιο μεταφοράς.

- Ο χειριστής πρέπει να είναι πληροφορημένος σχετικά με τις εφαρμογές μείωσης του θορύβου (π.χ. λεπίδες σχεδιασμένες για τη μείωση της εκπομπής θορύβου)
- Τα σφάλματα στο μηχάνημα ή στα προστατευτικά της, οι συσκευές ασφαλείας και οι λεπίδες πρέπει να αναφέρονται στον υπεύθυνο αμέσως μόλις αναγνωριστούν.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τις συσκευές μεταφοράς για να μεταφέρετε το μηχάνημα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τους οδηγούς για να μετακινήσετε το μηχάνημα.
- Κατά τη μετακίνηση του μηχανήματος, είναι καλύτερο να καλύπτεται το πάνω μέρος της λεπίδας π.χ. με ένα προστατευτικό.
- Μην κόβετε λοξά ή σε αυλακώσεις χωρίς να εγκαταστήσετε το κατάλληλο προστατευτικό π.χ. ένα προστατευτικό τύπου τούνελ πάνω από το τραπέζι του πριονιού.
- Τα δισκοπρίονα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για εργασίες πλαναρίσματος.



Σημαντικό: Κίνδυνος τραυματισμού!

Μην προσπαθείτε να πιάσετε την κινούμενη λεπίδα

Φοράτε γάντια

Φοράτε ωτοασπίδες

Φοράτε μάσκα προσώπου

Τιμές εκπομπής θορύβου

	Κατάσταση	Αναμονής
Επίπεδο πίεσης ήχου LPA	93,2 dB(A)	91,2 dB(A)
Επίπεδο ισχύος ήχου LWA	106,2 dB(A)	104,3 dB(A)

Οι παραπάνω τιμές είναι τιμές εκπομπής θορύβου και δεν αντιπροσωπεύουν το αξιόπιστε τιμές εργαστηρίου. Εάν και υπάρχει συσχέτιση ανάμεσα στα επίπεδα εκπομπής είναι αδύνατο να εξάγουμε συμπέρασμα σχετικά με τη ανάγκη περαιτέρω προφυλάξεων. Παράγοντες με πιθανή επιρροή στα πραγματικά επίπεδα εκπομπής περιλαμβάνουν την διάρκεια της εκπομπής, τον τύπο του δωματίου, άλλες πηγές θορύβου κτλ. π.χ. το πλήθος των μηχανών και άλλες κοντινές εργασίες. Οι αξιόπιστες τιμές εργαστηρίου μπορεί να διαφέρουν επίσης από χώρα σε χώρα. Με αυτή την πληροφορία οι χρήστες θα πρέπει να εκτιμήσουν καλύτερα τους κινδύνους και τα προβλήματα που συνεπάγονται.

5. ΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Αριθμός Εξαρτήματος.....	20006-0107
Luna	BCS 250
Κινητήρας AC	230V - 240V _ 50Hz.
Ισχύς P	S1 1500 W S6 40% 1800 W
Ταχύτητα αδράνειας n	4800 min-1
υ Τροχός δισκοπρίονο	Ø 250 x Ø 30 x 2,4 mm
Πλήθος δοντιών	24
Μέγεθος τράπεζας	570 x 440 mm
Επέκταση πλάτους τραπεζιού (αριστερά / δεξιά)	570 x 250 mm
Επέκταση μήκους τραπεζιού, πίσω	440 x 440 mm
Μέγιστο ύψος κοπής	73 mm/90°
.....	53 mm/45°
Ρύθμιση ύψους	άπειρο 0-73 mm
Κλίση λεπίδας πριονιού	άπειρο 0°-45°
Υποδοχή εξαγωγή	Ø 36 mm

6. ΠΡΙΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

- Ξεπακετάρετε το επιτραπέζιο δισκοπρίονο και ελέγξτε το για οποιαδήποτε ζημιά μπορεί να έχει προέλθει κατά τη μεταφορά.
- Το μηχάνημα πρέπει να έχει στηθεί σε σημείο όπου μπορεί να στέκεται γερά, π.χ. σε έναν πάγκο εργασίας ή μπορεί να έχει στερεωθεί σε μία γερή βάση.
- Όλα τα καλύμματα και οι συσκευές ασφαλείας πρέπει να είναι προσαρμοσμένα σωστά πριν ενεργοποιηθεί το μηχάνημα.
- Πρέπει να μπορεί η λεπίδα να κινείται χωρίς κανένα εμπόδιο.
- Όταν εργάζεστε με ήδη επεξεργασμένα ξύλα, ελέγξτε τα για ξένα σώματα όπως καρφιά ή βίδες κτλ.
- Πριν πατήσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης, βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα έχει εγκατασταθεί σωστά και ότι τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος κινούνται ομαλά.
- Πριν συνδέσετε το μηχάνημα στην τροφοδοσία, βεβαιωθείτε ότι τα δεδομένα της επιγραφής δεδομένων είναι ίδια με αυτά της κύριας τροφοδοσίας σας.

7. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

 **Σημαντικό!** Αποσυνδέστε την πρίζα τροφοδοσίας πριν προχωρήσετε στη συντήρηση στην επαναφορά ή στη συναρμολόγηση του δισκοπρίονου!

7.1 Συναρμολόγηση του πλαισίου βάσης (Εικόνα 17 / 18)

Οδηγίες για την εγκατάσταση της βάσης του BCS250

7.1.1. Βγάλτε τα πόδια από το κουτί και ξαπλώστε τα στο έδαφος. Τραβήξτε προς τα έξω την περόνη με το ένα χέρι και με το άλλο ξεδιπλώστε το πόδι. Επαναλάβετε τη διαδικασία για να ξεδιπλώσετε και τα άλλα τρία πόδια. Όπως φαίνεται στις εικόνες 17 και 18 και τα τέσσερα πόδια τώρα βρίσκονται στο έδαφος.

7.1.2. Ρυθμίστε τη λαβή κάτω από το πόδι για να σιγουρευτείτε ότι και τα τέσσερα πόδια βρίσκονται στο ίδιο επίπεδο στο έδαφος. Βλέπε Εικ. 29.

7.1.3. Όπως φαίνεται στη εικ. 29, βγάλτε το επιτραπέζιο πριόνι από το κουτί και τοποθετήστε το πάνω στα πόδια. Τοποθετήστε τους τέσσερις δακτυλίους υποστήριξης στις τρύπες των καλυμμάτων των ποδιών και χρησιμοποιήστε το δεξί και το αριστερό κάλυμμα ασφαλείας για να σταθεροποιήσετε μαζί το πριόνι και τα πόδια.

7.2 Προέκταση πλάτους και προέκταση μήκους τραπεζίου

7.2.1 Προέκταση μήκους τραπεζίου (Abb. 19/20)

- Χρησιμοποιήστε τις εξάγωνες βίδες και τα παξιμάδια για να συνδέσετε χαλαρά την προέκταση μήκους τραπεζίου (36) στο τραπέζι πριονιού (1).
- Βιδώστε χαλαρά τα στηρίγματα (50) στο περίβλημα του πριονιού και πάνω στην προέκταση μήκους τραπεζίου.
- Ευθυγραμμίστε την προέκταση μήκους τραπεζίου με το τραπέζι του πριονιού (1).
- Τελικά, σφίξτε όλες τις βίδες και τα παξιμάδια.

7.2.2 Προέκταση πλάτους τραπεζίου (Εικόνα 21/22)

- Μετατοπίστε τις προεκτάσεις μήκους τραπεζίου από τους σωλήνες σύνδεσης τους με τα προετοιμασμένα στηρίγματα του όσο πιο μακριά γίνεται, βεβαιώνοντας ότι η αριθμητική κλίμακα αντικρίζει πάντα το μπροστινό μέρος του μηχανήματος.

- Ασφαλίστε στη θέση τους τις προεκτάσεις πλάτους τραπεζίου με τις βίδες με παξιμάδια πεταλούδας (21).

7.3 Προσαρμογή / Αφαίρεση προστατευτικού λεπίδας πριονιού (Εικόνα 2/3)

- Προσαρμόστε το προστατευτικό λεπίδας πριονιού (2) στον διαχωριστή (5) έτσι ώστε η βίδα να χωράει στην τρύπα (44) του διαχωριστή.
- Μη σφίξτε πολύ τη βίδα (15) – το προστατευτικό λεπίδας πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα.
- Ασφαλίστε τον εύκαμπτο σωλήνα εξαγωγής (13) στον προσαρμογέα εξαγωγής (16) και στην υποδοχή εξαγωγής του προστατευτικού λεπίδας (2).
- Ένα κατάλληλο σύστημα εξαγωγής πρέπει να συνδεθεί στην έξοδο του προσαρμογέα εξαγωγής (16).
- Για να αφαιρέσετε το προστατευτικό λεπίδας πριονιού, προχωρήστε με την αντίστροφη σειρά.



Σημαντικό!

Το κάλυμμα προστατευτικού (2) πρέπει πάντα να είναι χαμηλωμένο πάνω από το υλικό προς κατεργασία πριν ξεκινήσετε την κοπή.

7.4 Ρυθμίζοντας το διαχωριστή (Εικόνα 3/6/7/8)

- **Σημαντικό!** Αποσυνδέστε πρώτα την πρίζα από τον τοίχο.
- Ορίστε τη λεπίδα (4) στο μέγιστο βάθος κοπής, μετακινώντας την στην θέση 0° και ασφαλίστε την σε αυτή τη θέση.
- Αφαιρέστε το προστατευτικό λεπίδας πριονιού (βλέπε 7.3)
- Αφαιρέστε την εισαγωγή τραπεζίου (6) (βλέπε 7.3)
- Χαλαρώστε τη βίδα στερέωσης (20).

7.4.1 Ρυθμίζοντας τις μέγιστες κοπές (Εικόνα 6/7/8)

- Τραβήξτε προς τα πάνω το διαχωριστή (5) μέχρι το κενό ανάμεσα στο τραπέζι πριονιού (1) και της πάνω άκρης του διαχωριστή (5) να ισούται περίπου με 10 cm.
- Η απόσταση ανάμεσα στη λεπίδα (4) και στο διαχωριστή (5) πρέπει να είναι 3-8 mm.
- Σφίξτε ξανά τη βίδα (20) και τοποθετήστε την εισαγωγή τραπεζίου (6) (Εικόνα 7)

7.4.2 Ρυθμίζοντας τις κρυμμένες κοπές (Εικόνα 6/7/8)

- Τραβήξτε προς τα κάτω το διαχωριστή (5) μέχρι το σημείο όπου η άκρη του διαχωριστή να είναι 2 mm κάτω από την άκρη του πιο πάνω δοντιού του πριονιού.
- Η απόσταση ανάμεσα στο διαχωριστή (5) και στη λεπίδα πριονιού (4) πρέπει να είναι ξανά στα 3-8 mm (Βλέπε Εικόνα 6).
- Σφίξτε ξανά τη βίδα (20) και τοποθετήστε την εισαγωγή τραπεζίου (6).

Σημαντικό! Μόλις κάνετε μία κρυμμένη κοπή, βεβαιωθείτε να τοποθετήσετε ξανά το κάλυμμα προστατευτικού λεπίδας.

- Παρακαλούμε σημειώστε ότι το ύψος κοπής θα μειωθεί κατά 55 mm περίπου εάν αφήσετε το διαχωριστή στην χαμηλότερη θέση.
- Η θέση του διαχωριστή πρέπει να ελέγχεται κάθε φορά που αλλάζετε τη λεπίδα πριονιού.

7.5 Αλλάζοντας την εισαγωγή τραπεζίου (Εικόνα 7)

- Για να αποφύγετε τραυματισμούς η εισαγωγή τραπεζίου πρέπει να αντικαθιστάται κάθε φορά που είναι φθαρμένη ή κατεστραμμένη.

- Αφαιρέστε το προστατευτικό λεπίδας πριονιού (2).
- Αφαιρέστε τις δύο φρεζάτες βίδες (34).
- Αφαιρέστε τη φθαρμένη εισαγωγή τραπεζιού (6)
- Για να προσαρμόσετε το ανταλλακτικό εισαγωγής τραπεζιού, προχωρήστε σε αντίθετη σειρά.

7.6 Προσαρμογή / Αντικατάσταση της λεπίδας (Εικόνα 5)

- **Σημαντικό! Αποσυνδέστε πρώτα την πρίζα από τον τοίχο.**
- Αφαιρέστε την εισαγωγή τραπεζιού ξεβιδώνοντας τις δύο φρεζάτες βίδες (βλέπε 7.5)
- Ξεβιδώστε το παξιμάδι με ένα 24άρι κλειδί και κρατώντας αντίσταση στο ίδιο το παξιμάδι με ένα 13άρι κλειδί.
- **Σημαντικό! Γυρίστε το παξιμάδι προς τη μεριά που γυρίζει και η λεπίδα του πριονιού.**
- Αφαιρέστε την εξωτερική φλάντζα και τραβήξτε την παλιά λεπίδα από την εσωτερική φλάντζα γυρίζοντας τη λεπίδα υπό γωνία.
- Καθαρίστε εκτενώς τη φλάντζα της λεπίδας πριν εγκαταστήσετε τη νέα λεπίδα.
- Τοποθετήστε και ασφαλίστε τη νέα λεπίδα του πριονιού με την αντίθετη σειρά.
- **Σημαντικό! Προσέξτε την κατεύθυνση λειτουργίας. Η γωνία κοπής των δοντιών πρέπει να δείχνει προς την κατεύθυνση λειτουργίας, π.χ. προς τα εμπρός (βλέπε βέλος στο προστατευτικό λεπίδας).**
- Συνδέστε ξανά και ρυθμίστε το διαχωριστή (5) και το προστατευτικό λεπίδας (2) (βλέπε 7.3, 7.4)
- Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι όλες οι συσκευές ασφαλείας είναι σωστά συνδεδεμένες και ότι βρίσκονται σε καλή κατάσταση πριν ξεκινήσετε να δουλεύετε ξανά με το πριόνι.

8. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΟ ΠΡΙΟΝΙ

8.1 Διακόπτης Ενεργοποίησης / Απενεργοποίησης (Εικόνα 4)

- Για να ενεργοποιήσετε το πριόνι, πιέστε το πράσινο κουμπί .I.. Περιμένετε να φθάσει η λεπίδα τη μέγιστη ταχύτητα περιστροφής της πριν ξεκινήσετε την κοπή.
- Για να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα, πιέστε το κόκκινο κουμπί «0».

8.2 Βάθος κοπής (Εικόνα 4)

- Περιστρέψτε τον στρόφαλο με λαβή (8) για να ορίσετε το απαιτούμενο βάθος κοπής της λεπίδας (4).

Περιστροφή αντίστροφα με τη φορά του ρολογιού: μεγαλύτερο βάθος κοπής

Περιστροφή κατά τη φορά του ρολογιού: μικρότερο βάθος κοπής

8.3 Παράλληλος αναστολέας

8.3.1 Αναστολέας ύψους

- Ο εγκάρσιος αναστολέας (7) που παρέχεται με το επιτραπέζιο δισκοπρίονο έχει δύο μετωπικές επιφάνειες.
- Για χονδρά υλικά πρέπει να χρησιμοποιείτε τη ράγα αναστολής (25) όπως φαίνεται στην Εικόνα 12. Για λεπτά υλικά πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη ράγα αναστολής (25) όπως φαίνεται στην Εικόνα 11.
- Για να αλλάξετε από τη ράγα αναστολής (25) στη χαμηλότερη μετωπική επιφάνεια πρέπει να χαλαρώσετε τις δύο βίδες με ραβδώσεις (26) έτσι ώστε να αποσυνδέσετε τη ράγα αναστολής (25) από το συγκρατητή (24).

- Αφαιρέστε τις βίδες με ραβδώσεις (26) από την εγκοπή στη ράγα αναστολής (25) και εισάγετε τις στην άλλη εγκοπή (31).
- Επανασυνδέστε τη ράγα αναστολής (25) πάνω στο συγκρατητή (24).
- Η διαδικασία για την αλλαγή στην πάνω μετωπική επιφάνεια είναι παρόμοια.

8.3.2 Πλάτος κοπής:

- Πρέπει να χρησιμοποιηθεί η παράλληλη αναστολή (7) κατά τη δημιουργία κατά μήκος κοπών στα ξύλινα υλικά προς επεξεργασία.
- Η παράλληλη αναστολή (7) μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιαδήποτε πλευρά του τραπεζιού του πριονιού (1).
- Η παράλληλη αναστολή (7) πρέπει να τοποθετηθεί στη ράγα καθοδήγησης (22) στο τραπέζι πριονιού (1).
- Η παράλληλη αναστολή (7) μπορεί να οριστεί στην απαιτούμενη διάσταση με τη βοήθεια της κλίμακας (23) που βρίσκεται πάνω στον τροχό καθοδήγησης (1).
- Μπορείτε να σφίξετε την παράλληλη αναστολή στην απαιτούμενη θέση πιέζοντας τον έκκεντρο μοχλό (12).

8.3.3 Ορίζοντας το διαμήκες άκρο (Εικόνα 10)

- Η ράγα αναστολής (25) μπορεί να μετακινηθεί σε διαμήκη κατεύθυνση για να αποτρέψει τη σύνθλιψη του υλικού προς επεξεργασία.
- Γενικός κανόνας: Το πίσω άκρο έρχεται πλησιάζει σε μία φανταστική γραμμή ή οποία ξεκινάει περίπου από το κέντρο της λεπίδας και συνεχίζει υπό γωνία 45° προς τα πίσω.
- Ορίζοντας το απαιτούμενο πλάτος κοπής
 - Χαλαρώστε τις ραβδωτές βίδες (26) και σπρώξτε την ράγα καθοδήγησης (25) προς τα εμπρός μέχρι να αγγίξει τη φανταστική γραμμή των 45°.
 - Σφίξτε ξανά τις ραβδωτές βίδες (26).

8.4 Εγκάρσιος αναστολέας (Εικόνα 9)

- Μετατοπίστε τον εγκάρσιο αναστολέα (14) στο αυλάκι (38) του τραπεζιού
- Χαλαρώστε τη ραβδωτή βίδα (32).
- Περιστρέψτε τον εγκάρσιο αναστολέα (14) μέχρι το βέλος να δείχνει την απαιτούμενη γωνία.
- Σφίξτε ξανά την ραβδωτή βίδα (32).
- Κατά την κοπή μεγάλων υλικών προς κατεργασία μπορείτε να μη χρησιμοποιείτε τη ράγα αναστολής (25) από την παράλληλη αναστολή (7) για να επεκτείνετε το μήκος της εγκάρσιας αναστολής (14) (Εικόνα 15).



Σημαντικό!

- Μη σπρώχνετε τη ράγα αναστολής (25) πολύ μακριά σε σχέση με τη λεπίδα.
- Η απόσταση ανάμεσα στη ράγα αναστολής (25) και στη λεπίδα (4) πρέπει να είναι περίπου 2 cm.

8.5 Ορίζοντας τη γωνία (Εικόνα 16)

- Αποσυνδέστε τη λαβή στερέωσης (9).
- Γυρίστε τη λαβή για να ορίσετε την επιθυμητή γωνία πάνω στην κλίμακα.
- Κλειδώστε τη λαβή στερέωσης ξανά στην απαιτούμενη θέση γωνίας.

9. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



Σημαντικό!

- Μετά από κάθε ρύθμιση προτείνουμε να κάνετε μία δοκιμαστική κοπή για να ελέγξετε τις νέες ρυθμίσεις.
- Μετά την ενεργοποίηση του πριονιού, περιμένετε να φθάσει η λεπίδα στη μέγιστη ταχύτητα περιστροφής πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε κοπή.
- Προσέχετε πολύ όταν πραγματοποιείτε μία κοπή!

9.1 Πραγματοποιώντας κατά μήκος κοπές

Η κατά μήκος κοπή είναι το πριόνισμα κατά μήκος των νερών του ξύλου. Πιέστε τη μία άκρη του υλικού προς κατεργασία έναντι της παράλληλης αναστολής (7) ενώ η φαρδιά πλευρά βρίσκεται πάνω στο τραπέζι του πριονιού (1). Το κάλυμμα προστατευτικού (2) πρέπει να είναι πάντα χαμηλωμένο πάνω από το επεξεργάσιμο υλικό. Όταν πραγματοποιείτε μία κατά μήκος κοπή, μην υιοθετείτε ποτέ μία θέση εργασίας η οποία βρίσκεται σε ευθεία γραμμή με την διεύθυνση κοπής.

- Ορίστε την παράλληλη αναστολή (7) σύμφωνα με το ύψος του υλικού προς επεξεργασία και με το επιθυμητό πλάτος. (Βλέπε 8.3)
- Ενεργοποιήστε το πριόνι.
- Τοποθετήστε τα χέρια σας (με τα δάχτυλα κλειστά) οριζόντια πάνω στο υλικό προς επεξεργασία και σπρώξτε το υλικό κατά μήκος της παράλληλης αναστολής (7) και προς τη λεπίδα (4).
- Καθοδηγείτε στο πλάι με το αριστερό ή δεξιό σας χέρι (ανάλογα με τη θέση της παράλληλης αναστολής) μόνο μέχρι το υλικό να φθάσει την μπροστινή άκρη του καλύμματος προστατευτικού.
- Να σπρώχνετε πάντα το υλικό προς επεξεργασία μέσω από το άκρο του διαχωριστή (5).
- Το κομμένο κομμάτι παραμένει πάνω στο τραπέζι πριονιού (1) μέχρι η λεπίδα (4) να επανέλθει πίσω στη θέση της.
- Ασφαλίστε τα μακριά υλικά επεξεργασίας από πτώση μετά το τέλος της κοπής. (π.χ. με ένα έδρανο στήριξης κτλ.)

9.1.2 Κόβοντας στενά υλικά επεξεργασίας (Εικόνα 24)

- Βεβαιωθείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ράβδο προώθησης (3) όταν πραγματοποιείτε κατά μήκος κοπές σε υλικά με πλάτος μικρότερο από 120 mm. Με το πριόνι παρέχεται μία ράβδος προώθησης!
Αντικαταστήστε αμέσως ένα φθαρμένο ή κατεστραμμένο ράβδο προώθησης.

9.1.3 Κόβοντας εξαιρετικά στενά υλικά επεξεργασίας (Εικόνα 25)

- Βεβαιωθείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ράβδο προώθησης (3) όταν πραγματοποιείτε κατά μήκος κοπές σε υλικά με πλάτος μικρότερο από 30 mm.
- Σε αυτή την περίπτωση είναι καλύτερο να χρησιμοποιηθεί η χαμηλότερη μετωπική επιφάνεια της παράλληλης αναστολής.
Δεν παρέχεται ράβδος προώθησης με το πριόνι!
Αντικαταστήστε αμέσως ένα φθαρμένο ή κατεστραμμένο ράβδο προώθησης.

9.1.4 Πραγματοποιώντας κρυμμένες κοπές (Εικόνα 26)

Είναι δυνατόν να πραγματοποιήσετε κρυμμένες κοπές και αυλακωτές κοπές χάρη στο αφαιρούμενο προστατευτικό λεπίδας και στην απεριόριστη προσαρμογή του ύψους κοπής.

- Αφαιρέστε το προστατευτικό λεπίδας (2) (βλέπε 7.3).
- Αφαιρέστε το διαχωριστή (5) για τις κρυμμένες κοπές (βλέπε 7.4.2)

- Ορίστε το επιθυμητό βάθος κοπής (Εικόνα 8.2)
- Τοποθετήστε την παράλληλη αναστολή (7) στα δεξιά της λεπίδας και ορίστε το επιθυμητό πλάτος (8.3.2)
- Σπρώξτε το υλικό προς επεξεργασία μέσα στη λεπίδα (4). Βεβαιωθείτε ότι το υλικό προς επεξεργασία είναι στερεό πάνω στο τραπέζι του πριονιού (1).
- Επιλέξτε την ακολουθία κοπής έτσι ώστε οι λωρίδες κοπής να πέφτουν μακριά στην αριστερή πλευρά της λεπίδας και για να αποφευχθεί συμπλοκή μεταξύ του αναστολέα και της λεπίδας.
- Μόλις ολοκληρώσετε την κοπή, επανατοποθετήστε αμέσως το προστατευτικό λεπίδας (2).

9.1.5 Πραγματοποιώντας λοξές κοπές (Εικόνα 16/27)

Οι παράλληλες κοπές πρέπει να πραγματοποιούνται πάντα με τη χρήση της παράλληλης αναστολής (7).

- Ρυθμίστε τη λεπίδα (4) στην επιθυμητή γωνία (Βλέπε 8.5)
- Ορίστε την παράλληλη αναστολή (7) σύμφωνα με το ύψος και πλάτος του υλικού προς επεξεργασία (βλέπε 8.3.1)
- Πραγματοποιήστε την κοπή σύμφωνα με το πλάτος του υλικού προς επεξεργασία (βλέπε 9.1.1, 9.1.2 και 9.1.3)

9.1.6 Πραγματοποιώντας εγκάρσιες κοπές (Εικόνα 28)

- Τοποθετήστε τον εγκάρσιο αναστολέα (14) σε μία από τις αυλακώσεις (49) στο τραπέζι και προσαρμόστε στην απαιτούμενη γωνία. (Βλέπε 8.4) Εάν θέλετε επίσης να γείρετε τη λεπίδα (4), χρησιμοποιήστε την αυλάκωση (49), η οποία αποτρέπει το χέρι σας και στον εγκάρσιο αναστολέα με το προστατευτικό λεπίδας.
- Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε τη ράγα αναστολής (25).
- Πιέστε το υλικό επεξεργασίας ενάντια στον εγκάρσιο αναστολέα (14).
- Ενεργοποιήστε το πριόνι.
- Σπρώξτε τον εγκάρσιο αναστολέα (14) και το υλικό προς επεξεργασία προς τη λεπίδα έτσι ώστε να πραγματοποιήσετε την κοπή.
- **Σημαντικό:**
- Να κρατάτε πάντα το κατευθυνόμενο μέρος του επεξεργάσιμου υλικού. Μην κρατάτε ποτέ το κομμάτι που πρόκειται να κοπεί.
- Σπρώξτε τον εγκάρσιο αναστολέα (14) προς τα εμπρός μέχρι το υλικό προς επεξεργασία να κοπεί από άκρη σε άκρη.
- Απενεργοποιήστε ξανά το πριόνι. Μην αφαιρείτε τα πριονίδια μέχρι να σταματήσει να περιστρέφεται η λεπίδα.

10. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- **Σημαντικό!** Αποσυνδέστε πρώτα την πρίζα από τον τοίχο.
- Αφαιρέτε τη σκόνη και τη βρωμιά συστηματικά με μία βούρτσα ή ρούχο.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ καυστικά μέσα για να καθαρίσετε τα πλαστικά μέρη.

11. ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Παρακαλούμε να παρέχετε τις παρακάτω πληροφορίες για όλες τις παραγγελίες σχετικά με τα ανταλλακτικά εξαρτήματα:

- Μοντέλο / τύπος συσκευής
- Αριθμός αντικειμένου της συσκευής
- Αριθμός ID της συσκευής
- Ποσότητα του απαιτούμενου ανταλλακτικού

ITALIANO

Traduzione delle istruzioni originali in inglese

INDICE

Disposizione particolari (Fig. 1/2)	53
Scopo della fornitura	53
Uso corretto	53
Importante informazione	53
Caratteristiche tecniche	55
Prima di adoperare la macchina	55
Montaggio	56
Uso della sega	56
Operazioni con la sega	57
Manutenzione	58
Come ordinare i ricambi	58
Parte lo schema	105
Dichiarazione di UE di conformità	108

1. DISPOSIZIONE PARTICOLARI (FIG. 1/2)

- 1 Tavolo della sega
- 2 Protezione lama
- 3 Spintore
- 4 Disco-lama
- 5 Separatore
- 6 Inserto nel tavolo
- 7 Limitatore parallelo
- 8 Volantino
- 9 Graffia di regolazione e fissaggio
- 10 Telaio della base
- 11 Interruttore ON/OFF
- 12 Leva eccentrica
- 13 Tubo del estrattore
- 14 Guida perpendicolare
- 15 Vite con dado ad alette
- 16 Adattatore del estrattore
- 20 Vite di fissaggio
- 35 Allunga longitudinale del tavolo
- 36 Alunga trasversale del tavolo
- 43 Supporto tavolo
- 50 Piedini di gomma

2. SCOPO DELLA FORNITURA

- Sega circolare da tavolo
- Disco-lama con denti di lega dura
- Limitatore parallelo
- Guida trasversale
- Spintore

3. USO CORRETTO

La sega circolare da tavolo progettata per taglio longitudinale e trasversale (solo con guida trasversale) di tutti i tipi di legname con dimensioni corrispondenti alle misure della sega.
La macchina non è adatta per tagliare qualsiasi materiale di profilo tondo.

La macchina può essere usata solo per lo scopo prescritto dal costruttore.

Qualsiasi altro uso sarà considerato come uso improprio.

L'operatore od utente, ma non il costruttore, sarà responsabile per qualsiasi danno o infortunio di ogni genere, causato dal improprio uso della macchina. La sega può essere adoperata solo con le lame adatte (dischi-lame fatte di HM o CV). Il proprio uso della sega anche intende obediencia alle istruzioni su sicurezza, montaggio e funzionamento, che si trovano nel presente manuale.

Tutte le persone chi utilizzano e fanno manutenzione della macchina devono sapere il contenuto del manuale ed essere coscenti dei potenziali pericoli della macchina. Tassativamente obbligatorio seguire le norme di prevenzione infortuni che sono in vigore nel vostro paese. Lo stesso riguarda anche generali norme di salute e di sicurezza dei lavoratori.

Il costruttore non sarà responsabile sia di eventuale modifiche, fatte nella macchina, che di danni causate da tale modifiche. Perfino la macchina sarà usata secondo di tutte le prescrizioni, non è possibile eliminare certi residui rischi. Possono emergere seguenti rischi, inerenti alla struttura ed il design della macchina:

- Contatto con lama di sega nella zona non coperta con protezione.
- Contatto con lama in rotazione (taglio)
- Contraccolpo dal pezzo o dal parte di un pezzo.
- Frattura della lama rotante.
- Lancio dell'inserto di lega dura, staccato dal dente.
- Danno all'udito per non utilizzo delle cuffie protettivi.
- Dannoso emissione del polvere di legno, lavorando nello spazio stretto.

4. IMPORTANTE INFORMAZIONE

Vi preghiamo attentamente leggere le prescrizioni di uso e seguire l'informazione presentata nel manuale. Importante di riferirsi al manuale per conoscere la macchina, il suo corretto uso e le precauzioni di sicurezza.



Informazione su sicurezza

- Attenzione! Usando gli attrezzi elettrici bisogna tassativamente prendere in considerazione alcune precauzioni per ridurre il rischio di scossa elettrica, incendio e trauma.
- Tenere conto di tutta l'informazione prima e durante l'uso della sega.
- Non perdere le prescrizioni di sicurezza.
- Guardarsi dalla scossa elettrica. Non contattare con il vostro corpo gli oggetti messi a terra.
- Custodire l'attrezzo, quando non è in uso, nel posto non accessibile ai bambini, asciutto e chiuso.
- Mantenere gli utensili sempre puliti e affilati per assicurare il lavoro preciso e sicuro.
- Regolarmente verificare lo stato del cavo di alimentazione e, trovando i primi tracce di qualsiasi danneggiamento, farlo sostituire da un tecnico autorizzato.
- Regolarmente verificare la prolunga e sostituirla se sia danneggiata.
- Lavorando con l'attrezzo fuori officina, utilizzare solo le prolunghie approvati per uso esterno con apposita marchiatura.
- Concentrarsi sul lavoro che state facendo. Usare il buon senso. Non adoperare l'attrezzo se il vostro cervello e preso dai pensieri estranei.

- Mai utilizzare l'attrezzo elettrico con l'interruttore, che non si inserisce o disinserisce.
- Attenzione! Uso degli attrezzi, attaccabili alla presa di rete elettrica, diversi da questi intesi, può portarvi al rischio di infortunio.
- Sempre staccare la spina dalla presa di corrente prima di fare la regolazione o manutenzione della macchina.
- Comunicare queste regole di sicurezza alle altre persone che lavorano con l'attrezzo.
- Non usare questa sega per tagliare legna da ardere.
- Non usare questa sega per tagliare materiali tondi.
- Avvertimento! La lama rotante potrebbe tagliare le mani e dita.
- La sega provvista con interruttore di sicurezza (11) che impedisce riavviamento la macchina dopo caduta della tensione.
- Prima di adoperare la macchina per prima volta accertarsi che la tensione scritta sulla targhetta della macchina corrisponde alla tensione della vostra rete elettrica.
- Se è indispensabile utilizzo della prolunga, accertarsi che la sezione dei fili di prolunga è sufficiente per la potenza, assorbita dalla sega. La sezione minima è 1 mm².
- Utilizzando l'avvolgicavo occorre tirare il cavo dal tamburo su tutta la sua lunghezza.
- Non portare la sega per il cavo di alimentazione.
- Verificare il cavo di alimentazione. Mai usare la macchina con cavo rotto o danneggiato.
- Non tirare per il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo dai fonti di calore, oli e spigoli vivi.
- Non abbandonare la sega sotto pioggia e non usarla negli ambienti umidi o bagnati.
- Provvedere illuminazione del posto di lavoro.
- Non adoperare la sega vicino a liquidi o gas infiammabili.
- Sempre vestirsi in modo adeguato. Gli abiti liberi o gioielli potrebbero essere catturati dalla lama rotante di sega.
- Si raccomanda portare le scarpe antisdrucciolevole, lavorando all'aperto.
- Nascondere il capelli lunghi.
- Evitare scomode pose durante il lavoro.
- L'operatore deve avere almeno 18 anni di età. Allievi di 16 anni possono utilizzare la macchina solo sorvegliati da un supervisore.
- Tenere i bambini lontani dalla sega, collegata alla rete elettrica.
- Mantenere il posto di lavoro pulito dagli avanzi di legno ed oggetti estranei.
- Spazzatura nella zona di lavoro invita infortuni.
- Non permettere alle altre persone, specialmente bambini, toccare la macchina od il cavo. Tenerli allontanati dalla zona di lavoro.
- Le persone che lavorano con la sega non devono essere distratti.
- Attenzione alla direzione di rotazione del disco-lama e del motore. Utilizzare solo le lame con massima ammissibile velocità non inferiore della massima velocità del mandrino di sega circolare da tavolo e adatte per il materiale da tagliare.
- Dopo lo spegnimento del motore proibito frenare il disco-lama (4) applicando la pressione al suo lato.
- Montare sul mandrino solo le lame ben affilati, non deformate o crepate.
- Utilizzare solo le lame raccomandati dal costruttore, secondo le norme EN 847-1, tenendo conto del avviso di sicurezza. Cambiando la lama accertarsi, che larghezza del taglio non è

inferiore e la piastra della sega non è superiore dello spessore del separatore.

- Immediatamente sostituire la lama (4) trovata difettosa.
- Mai usare le lame non conforme con requisiti menzionati nel manuale.
- Mai bloccare la protezione superiore mobile (2) della lama nella posizione aperta. È obbligatorio utilizzare la protezione, che deve essere installato nella posizione corretta.
- Non smontare o disattivare componenti di sicurezza (2, 5) della macchina.
- Usurato inserto del tavolo deve essere sostituito.
- Correttamente utilizzare e regolare la posizione del separatore. Il separatore (5) è importante componente di sicurezza che serve non solo per guidare il pezzo tagliato, ma anche impedisce chiusura del intaglio dopo la lama e non permette di contraccolpo del pezzo. Attenzione allo spessore del separatore.
- Per ogni taglio la protezione superiore deve essere abbassata fino al pezzo.
- Utilizzare lo spintore (3) tagliando i pezzi stretti (larghezza meno di 120 mm). Tenere lo spintore o la maniglia con blocco-spintore attaccati alla macchina, anche quando non sono utilizzati.
- Mai tagliare i pezzi così piccoli che non si può tenerli in mano con sicurezza.
- **Importante:** proibito utilizzare la sega circolare per taglio ad incastro.
- Lavorando con la sega stare sempre da un lato della macchina.
- Mai caricare la macchina fino a un fermo della lama.
- Sempre premere il pezzo da tagliare contro il tavolo (1).
- Non permettere che sfridi del materiale tocchino la corona della lama. Rischio di lancio!
- Mai tirare via gli avanzi, scheggie o incastrati pezzi di legno, quando la lama si gira.
- Per eliminare i guasti o per togliere bloccati pezzi di legno bisogna prima spegnere la macchina e poi staccare la spina dalla presa di corrente!
- Quando la tacca per passare la lama si diventa usurata occorre sostituire l'inserto (6). Staccare la spina dalla presa di corrente!
- Fare tutti i settaggi, regolazioni, misurazioni e pulizia con spento motore della sega. Staccare la spina dalla presa di corrente!
- Prima di avviare la sega accertarsi che le chiavi ed altri strumenti portati via dal tavolo.
- Prima di lasciare il posto di lavoro spegnere la macchina e staccare la spina dalla presa di corrente!
- Terminando lavori di riparazione o di manutenzione rimontare i componenti di sicurezza e le protezioni.
- Seguire le informazioni su sicurezza, funzionamento e manutenzione emessi dal costruttore e fare attenzione alle valori citati nelle tabella con i dati tecnici.
- È obbligatorio informarsi su vigenti direttive di prevenzione infortuni del vostro Paese ed anche regole di sicurezza generalmente accettati.
- Seguire le informazioni pubblicate dalla vostre associazione professionale.
- Facendo qualsiasi lavoro, attaccare il sistema di estrazione polveri. La sega circolare deve essere attaccata al sistema di evacuazione polveri quando va utilizzata per tagliare legname. L'operatore deve essere informato delle condizioni, influenti su formazione dei polveri, per esempio, tipo del materiale da

lavorare (fonte e raccolta del polvere), importanza dei locali elementi di separazione, corretta regolazione delle cappe, deflettori, guide.

- Per prevenire le traume dalle schegge, staccate dal pezzo lavorato, occorre utilizzare la sega con adatta sistema di estrazione polveri o con industriale aspirapolvere.
- La sega da tavolo va collegata alla presa di corrente alternativa 230 V con contatto di terra ed il fusibile da 10 A.
- Non utilizzare le macchine di bassa potenza per fare i lavori pesanti.
- Trattare con cura il cavo di alimentazione.
- Prendere la posa stabile e mantenere sicuro equilibrio durante il lavoro.
- Verificare gli utensili per eventuale presenza delle rotture.
- Ricominciando utilizzo della macchina attentamente controllare se le protezioni o parti poco danneggiati eseguono le sue funzioni.
- Accertarsi che tutte le parti mobili sono in perfetto stato operativo, non sono bloccate o danneggiate. Accertarsi che tutte le parti sono correttamente fissate e che sono presenti altre necessarie condizioni di funzionamento con sicurezza.
- Se non è indicato diversamente nell'istruzioni operative, i gruppi e parti di sicurezza rotti devono essere riparati o sostituiti solo negli autorizzati centri di assistenza.
- Fate sostituire l'interruttore rotto nell'officina di servizio clienti.
- Questo attrezzo elettrico è conforme alle apposite regole di sicurezza. La sua riparazione può essere fatta solo da un tecnico qualificato con originali ricambi, altrimenti l'utente può soffrire da un infortunio.
- Quando è opportuno, utilizzare gli accessori protettivi, come:
 - Cuffie per proteggere l'udito;
 - Maschera con respiratore per non inalare polveri nocivi.
- Portare le guanti protettive, facendo manipolazioni con le lame ed il legname grezzo. È consigliabile tenere le lame nei appositi contenitori.
- L'operatore deve essere informato delle condizioni influenti sull'emissione rumore (per esempio, lame, costruite per ridurre il rumore, manutenzione delle lame, etc.).
- Tutti i malfunzioni della macchina, dei sistemi di protezione e delle lame devono essere denunciate ad una persona responsabile subito dopo la scoperta.
- Utilizzare i mezzi di sollevamento per spostare la macchina. Non tirare, sospendere o spingere la macchina per le sue protezioni.
- Spostando la macchina occorre coprire la lama, per esempio con la sua protezione superiore.
- Per fare la scanalatura installare apposita protezione a tunnelo sopra tutto il tavolo.
- È proibito fare scanalature ciechi (su parziale lunghezza del pezzo) con sega circolare.



Importante:

Rischio di infortunio!

Mai raggiunge la lama rotante

Portare occhiali protettivi

Portare le cuffie

Utilizzare maschera con respiratore

Valori emissione rumore	marcia in folle	marcia con carico
Livello pressione sonora LPA	93,2 dB(A)	93,2 dB(A)
Livello potenza sonora LWA	106,2 dB(A)	104,3 dB(A)

Le cifre sopra, indicano il livello di emissione sonora, ma non necessariamente il livello di sicurezza. Siccome c'è la correlazione tra il livello di emissione ed il livello di esposizione i dati sopra non permettono trarre un conclusione sulla necessità o no degli ulteriori precauzioni. I fattori, che incidono sull'attuale livello di esposizione nel posto di lavoro includono le caratteristiche del locale e la presenza dei altri fonti di rumore, per esempio, numero delle macchine ed altri processi di produzione. Anche i limiti ammissibili dell livello di esposizione si variano dal paese al paese. Tuttavia i dati sopra permettono all'utente della macchina meglio valutare eventuali pericoli e rischi.

5. CARATTERISTICHE TECNICHE

Art. nr.	20006-0107
Luna	BCS 250
Motore	230 V– 240 V 50 Hz
Potenza P	S1 1500 W S6 40 % 1800 W
Velocità senza carico n_0	4 800 min
Disco-lama	Ø 250 x Ø 30 x 2,4 mm
Numero denti	24
Dimensioni tavolo	570 x 440 mm
Allunga larghezza tavolo	570 x 250 mm
Allunga larghezza tavolo	440 x 440 mm
Masima altezza taglio	73 mm/90°
	53 mm/45°
Regolazione altezza	continua 0–73 mm
Inclinazione lama	continua 0°–45°
Raccordo estrattore	Ø 36 mm

6. PRIMA DI ADOPERARE LA MACCHINA

- Sballare la sega circolare da tavolo e verificare eventuale presenza dei danni durante il trasporto.
- Si può mettere a punto la macchina, quando è instalata solidamente, per esempio su un banco di lavoro o bullonata su una solida base.
- Prima di mettere in moto la macchina occorre montare tutte le coperchi e protezioni.
- Accertarsi che il disco-lama si ruota liberamente.
- Se il materiale da segare era lavorato prima, occorre verificare eventuale presenza degli inclusioni come chiodi, viti etc.
- Prima di manipolare con l'interruttore ON/OFF accertarsi che la lama montata correttamente e che le parti mobili si muovono liberamente.
- Prima di collegare la macchina con la rete di alimentazione, verificare se la tensione sulla targhetta della macchina corrisponde alla tensione della rete.

7. MONTAGGIO

 **Importante!** Staccare la spina dalla presa di corrente prima di fare qualsiasi manutenzione, aggiustamento od operazioni di montaggio sulla sega.

7.1 Montaggio telaio del basamento (Fig.17 / 18)

Istruzioni per l'installazione del sostegno a quattro piedi BCS250P

7.1.1. Togliete i piedi dallo scatolo e metteteli a terra orizzontalmente. Fate scorrere il perno con una mano e con l'altra posizionate il piede. Eseguite la stessa operazione con gli altri tre piedi. Come appare in Fig. 17 e Fig.18, i quattro piedi si reggono sul pavimento.

7.1.2. Sistemate i gommini sotto i piedi per assicurarvi che poggino tutti allo stesso modo. Vedere Fig. 29.

7.1.3. Come appare in Fig. 30, togliete la sega da banco dallo scatolo e appoggiatela sui piedi. Inserite le quattro staffe di supporto nei fori delle piastre saldate sulla copertura dei piedi e usate gli appositi ganci laterali per fissare il tutto.

7.2 Allunga larghezza ed allunga lunghezza tavolo

7.2.1 Allunga lunghezza tavolo (Fig. 19 / 20)

- Con le viti ed i dadi prefissare allunga lunghezza (36) al tavolo (1).
- Attacare liberalmente i supporto (50) sulla base della sega e sull'allunga lunghezza.
- Allineare l'allunga ed il tavolo (1).
- Finalmente stringere bene tutti i dadi.

7.2.2 Allunga larghezza tavolo (Fig. 21 / 22)

- Inserire l'allunga larghezza con i tubi di connessione nei preparati attacchi tanto profondo, quanto possibile, accertarsi che la scala numerica sempre rivolta verso la parte anteriore della macchina.
- Fissare allunga larghezza nella sua posizione con le viti di fissaggio (21) dal sotto di tavolo.

7.3 Montaggio / smontaggio della protezione lama (Fig. 2/3)

- Montare la protezione della lama (2) sul separatore (5) così, che la vite passa attraverso il foro (44) nel separatore.
- Non stringere troppo la vite (15) – la protezione deve muoversi liberalmente.
- Attaccare il tubo di estrattore polveri (13) al adattatore (16) ed al raccordo sulla protezione lama (2).
- L'uscita dell'adattatore (16) deve essere collegata a un opportuna sistema di estrazione.
- Per togliere la protezione della lama procedere nella sequenza opposta.

 **Importante!**

Prima di cominciar tagliare abbassare la protezione della lama finché tocca il pezzo.

7.4 Aggiustamento del separatore (Fig. 3 / 6 / 7 / 8)

- **Importante!** Prima staccare la spina dalla presa di corrente.
- Regolare la lama (4) su massima profondità di taglio, portare su angolo di inclinazione 0° e bloccare.
- Togliere la protezione della lama (Vedi 7.3).
- Togliere l'inserto (6) dal tavolo (Vedi 7.5).
- Allentare la vite di fissaggio (20).

7.4.1 Aggiustamento per massima profondità di taglio (Fig. 6 / 7 / 8)

- Spingere il separatore (5) su finché la distanza tra il tavolo (1) ed bordo superiore del separatore (5) sarà ca. 10 cm.
- La distanza tra la lama (4) ed il separatore deve essere ca. 3-8 mm.
- Stringere la vite di fissaggio (20) ed installare l'inserto (6) (Fig. 8).

7.4.2 Aggiustamento per il taglio non passante (scanalatura) (Fig. 6 / 7 / 8)

- Spingere il separatore (5) giù, finché la cima del separatore (5) sarà ca. 2 mm più bassa del superiore dente della lama.
- La distanza tra la lama (4) ed il separatore deve sempre essere ca. 3-8 mm.
- Stringere la vite di fissaggio (20) ed installare l'inserto (6).
- **Importante! Terminando la segatura del taglio non passante rimettere apposto la protezione della lama.**
- Prendere in considerazione che la profondità di taglio sarà ridotta fino a ca. 55 mm, se il separatore rimane nella posizione bassa.
- Ogni volta cambiando la lama, occorre verificare la posizione del separatore.

7.5 Sostituzione inserto tavolo (Fig. 7)

- Per ridurre la probabilità di trauma è necessario sostituire danneggiato od usurato l'inserto tavolo.
- Togliere la protezione (2) della lama.
- Svitare due viti a testa svasata (34).
- Estrarre l'inserto (6) usurato.
- Per installare uno nuovo inserto occorre procedere in sequenza opposta.

7.6 Sostituzione/cambio lama (Fig. 5)

- **Importante!** Prima staccare la spina dalla presa di corrente.
- Togliere l'inserto del tavolo, svitando due viti con testa svasata (Vedi 7.5).
- Allentare il dado, applicando la chiave da 24 sullo stesso dado e la chiave a forchetta da 13, applicata sul albero motore (a) per creare la contropressione.
- **Importante!** Girare il dado nella direzione della rotazione della lama.
- Togliere la flangia esterna e tirare via sotto un angolo la vecchia lama dalla flangia interna.
- Montare e fissare la nuova lama in sequenza reversa.
- **Importante!** Fare attenzione alla direzione della rotazione. Faccia di taglio dei denti deve guardare nella direzione di rotazione lama, cioè avanti (vedi la freccia sulla protezione lama).
- Mettere ed aggiustare il separatore (5) e la protezione della lama (2) (Vedi 7.3, 7.4).
- Fare la verifica per accertarsi, che tutte le sistemi di sicurezza sono stati correttamente montati e sono funzionanti, prima di ritornare all'uso della sega.

8. USO DELLA SEGA

8.1 Interruttore ON/OFF (Fig. 4)

- Per avviare la sega premere il bottone verde “I”. Aspettare mentre la lama raggiunge massima velocità di rotazione prima di fare primo taglio.
- Per spegnere la sega occorre premere il bottone rosso “O”.

8.2 Profondità taglio (Fig. 4)

- Ruotare il volantino (8) per posizionare la lama (4) su necessaria profondità del taglio.
 - in senso antiorario: aumentare profondità
 - in senso orario: ridurre l'profondità.

8.3 Guida parallela (Fig. 4)

8.3.1 Altezza della guida

- Limitatore parallelo (7), fornito con la sega circolare da tavolo ha due diversi lati di guida.
- Per tagliare materiali spessi occorre utilizzare la guida (25) messa, come illustrato nella Fig. 12, ma per materiali sottili occorre mettere la guida, come si vede nella Fig. 11.
- Per cambiare la configurazione della guida (25) su quella bassa occorre svitare due viti ad alette (26) per staccare la guida (25) dalla sua base (24).
- Togliere due viti ad alette (26) attraverso la scanalatura (27) nella guida (25) ed inserirle nell'altra scanalatura (31).
- Lo stesso bisogna fare per passare dalla configurazione alta a quella bassa.

8.3.2 Larghezza del taglio

- La guida parallela serve per fare longitudinale taglio dei pezzi di legname.
- Limitatore parallelo (7) può essere montato su uno od altro lato del tavolo (1).
- Limitatore parallelo (7) va installato sulla base di guida (22) del tavolo (1).
- La guida parallela può essere posizionata facendo riferimento alla scala (23) sulla base di guida (1).
- Per fissare la guida nella posizione desiderata basta premere la leva eccentrica (12).

8.3.3 Aggiustamento guida in lunghezza

- La guida (25) può essere spostata in lunghezza per prevenire l'incastatura del pezzo durante il taglio.
- Regola del pollice: l'estremità posteriore della guida raggiunge la linea immaginaria che sorge ca. dal centro della lama e va sotto l'angolo 45° verso indietro.
- Aggiustare la necessaria larghezza del taglio
 - allentare le viti ad alette (26) e spingere la guida (25) avanti per raggiungere la linea immaginaria sotto 45°.
 - stringere le viti ad alette.

8.4 Guida trasversale (Fig. 9)

- Spingere la guida trasversale (14) nella scanalatura (49) del tavolo.
- Allentare il pomello (32).
- Ruotare la base della guida trasversale (14) per raggiungere divisione del limbo che corrisponde ad un'angolo desiderato.
- Stringere il pomello (32).
- Tagliando larghe pezzi di legname si può utilizzare la guida parallela (25) per estendere la guida (14) (Fig. 15).



Importante!

- Non spingere la guida (25) troppo vicino alla lama.
- La distanza minima tra la guida (25) e la lama (4) deve essere almeno ca. 2 cm.

8.5 Aggiustamento angolo lama (Fig. 16)

- Allentare il pomello (9).
- Ruotare il volantino per raggiungere un'angolo desiderato sul limbo.
- Stringere il pomello per fissare la posizione trovata.

9. OPERAZIONI CON LA SEGA



Importante!!!

- Dopo ogni nuova regolazione si raccomanda fare un taglio di prova per accertarsi che regolazione è corretta.
- Avviando la sega attendere finché la lama prende la velocità massima e quindi cominciare tagliare.
- Stare molto attenti cominciando tagliare.

9.1 Taglio longitudinale (Fig. 23)

Con il taglio longitudinale si chiamano la segatura lungo le fibre di legno. Premere il bordo del pezzo contro il limitatore parallelo (7) con la superficie del pezzo posata sul tavolo (1). La protezione (2) di lama deve essere sempre abbassata sul pezzo.

Fare il taglio longitudinale mai prendere la posizione di lavoro in linea con la direzione del taglio.

- Regolare la configurazione e la posizione della guida parallela (1) secondo lo spessore del pezzo e larghezza del taglio. (Vedi 8.3).
- Avviare la sega.
- Mettere le vostre mani (dita messi assieme) aperte sul pezzo eslingerlo lungo la guida parallela (7) verso la lama (4).
- Accompagnare con la mano destra o sinistra (a seconda dalla posizione dell'aguida) il pezzo non più avanti che l'inizio della protezione lama.
- Sempre spingere il pezzo oltre la fine del separatore (5).
- Il pezzo tagliato rimane sul tavolo (1).
- Assicurare lunghi pezzi dalla caduta dal tavolo alla fine del taglio (per esempio con un supporto a rulli, etc.).

9.1.2 Tagliare i pezzi stretti (Fig. 24)

- **Immaneabilmente** utilizzare lo spintore (3) facendo i tagli longitudinali dei pezzi larghi meno di 120 mm. Lo spintore provvisto con la macchina!

Immediatamente sostituire lo spintore rotto o danneggiato con uno nuovo.

9.1.3 Tagliare i pezzi molto stretti (Fig. 25)

- **Immaneabilmente** utilizzare lo spintore (3) facendo i tagli longitudinali dei pezzi molto stretti – larghezza meno di 30 mm. Lo spintore provvisto con la macchina!
- In questo caso la configurazione migliore della guida parallela è con lato basso.

La sega fornita senza il blocco spintore! Immediatamente sostituire il bloccospintore rotto o danneggiato.

9.1.4 Tagliare scanalature (Fig. 26)

Si può fare il taglio con la lama inclinata e taglio scanalature grazie alla staccabile protezione lama e continua regolazione altezza taglio.

- Togliere la protezione (2) lama (Vedi 7.3).
 - Aggiustare il separatore (5) per il taglio sotto angolo (Vedi 7.4.2).
 - Aggiustare la profondità del taglio.
 - Installare il limitatore parallelo (7) a destra dalla lama e posizionarla per desiderata larghezza del taglio (8.3.2).
 - Spingere il pezzo verso la lama (4). Assicurare buona aderenza del pezzo al tavolo (1).
-
- Selezionare tale sequenza del taglio che le striscie tagliati cadono a sinistra dalla lama, perciò non è possibile l'incastratura tra la lama e la guida (rischio di contraccolpo).
 - Terminando il lavoro **immediatamente** rimettere sul suo posto la protezione (2) della lama.

9.1.5 Tagliare sotto angolo (Fig. 16/27)

Taglio sott'angolo può essere fatto solo con il limitatore parallelo (7).

- Mettere la lama (4) sotto un angolo (Vedi 8.5).
- Posizionare il limitatore parallelo (7) secondo la larghezza e lunghezza del pezzo (Vedi 8.3.1).
- Fare il taglio a seconda di larghezza del pezzo (Vedi 9.1.1, 9.1.2 e 9.1.3).

9.1.6 Taglio trasversale (Fig. 28)

- Installare la guida trasversale (14) in una delle scanalature (49) nel tavolo e aggiustare l'angolo (Vedi 8.4). Se anche necessario inclinare la lama (4) utilizzare la scanalatura, (49) che protegge le vostre mani e la guida trasversale dal contatto con la protezione della sega.
- Se sia necessario utilizzare anche la barra (25).

- Fortemente premere il pezzo contro la guida trasversale (14).
- Avviare la sega.
- Spingere la guida trasversale (14) con il pezzo verso la lama per fare il taglio.

Importante:

Sempre tenere la parte accompagnata del pezzo. Mai tenere in mano la parte che va tagliata.

- Non smettere spingere la guida trasversale (14) avanti finché il pezzo non sarà completamente tagliato.
- Spegner la sega. Rimuovere il pezzo tagliato solo quando la lama si ferma completamente.

10. MANUTENZIONE

- **Importante!** Prima staccare la spina dalla presa di corrente.
- Regularmente togliere dalla macchina polvere e sporcizia. Il migliore mezzo per la pulizia è la spazzola morbida o lo straccio.
- Mai utilizzare gli agenti corrosive per pulire le parti di plastica.

11. COME ORDINARE I RICAMBI

Vi preghiamo tutti gli ordini dei ricambi accompagnare con seguente informazione:

- Modello / tipo dell'attrezzo.
- Numero articolo dell'attrezzo.
- Numero ID dell'attrezzo.
- Numero della parte ordinata.

LATVISKI

Originālo instrukciju tulkojums

SATURS

Uzbūve (1./2. att.)	59
Piegādātie elementi	59
Pareizs lietojums	59
Svarīga informācija	59
Tehniskie dati	61
Pirms darbmašīnas nodošanas ekspluatācijā	61
Montāža	61
Zāģa lietošana	62
Ekspluatācija	63
Tehniskā apkope	64
Rezerves daļu pasūtīšana	64
Detaļu rasējums	105
EK atbilstības deklarācija	108

1. UZBŪVE (1./2. ATT.)

- 1 Zāģa darbvirsma
- 2 Zāģa asmens aizsargs
- 3 Bīdstienis
- 4 Zāģa asmens
- 5 Šķērējasmens
- 6 Darbvirsma ieliktnis
- 7 Paralēlais aizturis
- 8 Rokrats
- 9 Regulēšanas un bloķēšanas kļūks
- 10 Pamatnes rāmis
- 11 IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS slēdzis
- 12 Ekscentriskā svira
- 13 Velkmes šļūtene
- 14 Šķērsaizturis
- 15 Skrūve ar spārnuzgriezni
- 16 Velkmes adapteris
- 20 Stiprinājuma skrūve
- 35 Darbvirsma garuma pagarinājums
- 36 Darbvirsma platuma pagarinājums
- 43 Darbvirsma balsts
- 50 Gumijas kājiņas

2. PIEGĀDĀTIE ELEMENTI

- Darbgalda tipa ripzāģis
- Zāģa asmens ar karbīda zobiem
- Paralēlais aizturis
- Šķērsaizturis
- Bīdstienis

3. PAREIZS LIETOJUMS

Darbgalda tipa ripzāģis ir paredzēts visu veidu kokmateriāla sašķelšanai un šķērszāģēšanai (tikai ar šķērsaizturi), ievērojot atbilstību darbmašīnas izmēram.

Darbmašīnu nedrīkst lietot nekāda veida apaļkoku zāģēšanā.

Darbmašīnu drīkst lietot tikai tai paredzētajā nolūkā.

Jebkāds cits lietojums uzskatāms par nepareizu lietojuma gadījumu. Par jebkāda veida bojājumiem un/vai fiziskajām traumām, kas izriet no tāda nepareiza lietojuma, atbild lietotājs/operators, nevis ražotājs. Darbmašīnu drīkst darbināt tikai ar piemērotiem zāģa asmeņiem (zāģa asmeņiem, kas ražoti no HM vai CV). Lai darbmašīnas lietojums būtu pareizs, jums jāievēro arī noteikumi par drošību, norādījumi par montāžu un šajā pamācībā ietvertie norādījumi par ekspluatāciju.

Visām personām, kuras lieto un apkalpo darbmašīnu, jāpārzina šī lietošanas pamācība un jābūt informētām par iespējamajiem apdraudējumiem, kas saistīti ar šo darbmašīnu. Tāpat obligāts noteikums ir ievērot jūsu reģionā spēkā esošos

noteikumus par nelaimes gadījumu novēršanu. Tas pats attiecas arī uz vispārējiem noteikumiem par arodveselību un drošību.

Ražotājs neatbild ne par kādām izmaiņām, kas veiktas darbmašīnā, nedz ar par bojājumiem, kas izriet no šādām izmaiņām.

Pat tad, kad darbmašīnu lieto, kā paredzēts, joprojām nav iespējams likvidēt noteiktus paliekošos riska faktorus. Saistībā ar darbmašīnas konstrukciju un dizainu var rasties šādi apdraudējumi:

- saskare ar zāģa asmeni neaizsegtajā zāģa zonā;
- sniegšanās darbībā esoša zāģa asmens ceļā (sagriešanās traumas);
- apstrādājamo detaļu un to daļu atsišanās;
- zāģa asmens salūšana;
- bojātu karbīda zobu katapultēšanās no zāģa asmens;
- dzirdes bojājums, ja netiek valkāti ausu aizsargi, kā tas ir nepieciešams;
- kaitīgi koka putekļu izmeši, strādājot slēgtās telpās.

4. SVARĪGA INFORMĀCIJA

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet norādījumus par lietošanu un ievērojiet sniegto informāciju. Ir svarīgi iepazīties ar šiem norādījumiem, lai iepazītos ar darbmašīnu, tās pareizu lietojumu un piesardzības pasākumiem drošības uzturēšanas nolūkā.

Informācija par drošību

- Brīdinājums: lietojot elektroinstrumentus, obligāts noteikums ir veikt uzskaitītos pamata piesardzības pasākumus, lai mazinātu elektriskā trieciena, fizisku traumu un ugunsgrēka risku.
- Pirms darba ar zāģi un tā laikā pienācīgi ņemiet vērā visu šo informāciju.
- Nepazaudējiet drošības noteikumus.
- Sargieties no elektriskās strāvas trieciena. Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētajām daļām.
- Kad iekārtu nelieto, tā jāglabā sausā, slēgtā, bērniem nepieejamā telpā.
- Uzturiet piemontējamās palīgierīces asas un tīras, lai darbs būtu kvalitatīvs un drošs.
- Regulāri pārbaudiet barošanas kabeli un lieciet kvalificētam speciālistam to nomainīt, kolīdz atklājat jebkādu pirmo bojājuma pazīmi.
- Regulāri pārbaudiet pagarinājuma kabeļus un, ja tie bojāti, nomainiet.
- Strādājot ārpus telpām, lietojiet tikai tādas pagarinājumakabeļus, kas ir apstiprināti lietojumam ārpus telpām un attiecīgi marķēti. Koncentrējieties uz to, ko darāt. Lietojiet veselo saprātu. Nestrādājiet ar instrumentu, ja jūsu prāts nav pievērsts darbam. Nekad nelietojiet elektroinstrumentu ar tādu slēdzi, ko nevar ieslēgt un izslēgt. Brīdinājums! Tādu pievienojamu instrumentu

un piederumu lietošana, kas nav paredzēti lietojumam ar šo darbmašīnu, var radīt fiziskas traumas risku.

- Pirms darbmašīnas regulēšanas vai apkopes vienmēr izņemiet tās kontaktdakšu no kontaktligzdas. Izniedziet šos drošības noteikumus visām personām, kuras strādā ar šo darbmašīnu. Nelietojiet šo zāģi, lai zāģētu malku. Nelietojiet šo zāģi, lai šķērszāģētu apaļkokus. Uzmanību! Rotējošais zāģa asmens var savainot rokas un pirkstus.
- Darbmašīna ir aprīkota ar drošības automātisko slēdzi (11), lai nepieļautu tās patvaļīgu iedarbināšanu pēc sprieguma krituma.
- Pirms lietojat darbmašīnu pirmo reizi, pārbaudiet, vai tehnisko datu plāksnītē atzīmētais spriegums ir tāds pats, kā elektrotīkla spriegums. Ja nepieciešams lietot pagarinājuma kabeli, pārliecinieties, vai tā vadu šķērs griezuma laukums ir pietiekami liels un atbilst zāģa enerģijas patēriņam. Minimālais šķērs griezuma laukums: 1 mm².
- Ja lietojat kabeļa spoli, no tās jānotin viss kabelis. Nenesiet instrumentu aiz kabeļa. Pārbaudiet barošanas kabeli. Nekad nelietojiet defektīvu vai bojātu barošanas kabeli.
- Nelietojiet kabeli, lai izrautu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Sargiet kabeli no karstuma, eļļas un asām malām.
- Neatstājiet zāģi lietū un nekad nelietojiet to mitros vai slapjos apstākļos. Nodrošiniet labu apgaismojumu.
- Nelietojiet zāģi uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā. Valkājiet piemērotu darba apģērbu! Valīgus apģērba gabalus vai rotaslietas var ieraut rotējošajā zāģa asmenī.
- Strādājot ārpus telpām ieteicams valkāt neslīdošus apavus.
- Ja jums ir gari mati, valkājiet matu tīkliņu. Izvairieties no anormālām darba pozām. Operatoriem jābūt vismaz 18 gadu vecumā. Mācekļiem vismaz 16 gadu vecumā ir atļauts strādāt ar darbmašīnu uzraudzītiem. Tad, kad darbmašīna ir pievienota barošanas avotam, turiet bērnus atstatu no zāģa. Uzturiet darba vietu tīru, bez koka atgriezumiem un jebkādiem nevajadzīgiem priekšmetiem. Nekārtīgas darba vietas provocē nelaimes gadījumus. Neļaujiet citām personām, jo īpaši bērniem, skart instrumentu vai kabeli. Turiet viņus ārpus savas darba zonas.
- To personu uzmanību, kuras strādā ar darbmašīnu, nedrīkst novērst.
- Ievērojiet motora un zāģa asmens rotācijas virzienu. Lietojiet tikai tādus asmeņus, kuru pieļaujamais maksimālais ātrums nav mazāks par maksimālo darbgalda tipa ripzāģa vārpstas ātrumu un zāģējamā materiāla padeves ātrumu. Pēc tam, kad izslēgts motors, nekad neapturiet zāģa asmens (4) rotāciju, pieliekot spiedienu no sāniem.
- Uzstādiet tikai tādus asmeņus (4), kas ir labi uzasināti un kuros nav plaisu vai deformāciju. Lietojiet tikai augsti leģēta ātrgriešanas tērauda ripzāģa asmeņus. Lietojiet tikai ražotāja ieteiktos asmeņus, kas atbilst EN 847-1 un kuru komplektā ir brīdinājuma informācija. Mainot asmeni, nodrošiniet, lai zāģēšanas platums nav mazāks un zāģa plāksne nav lielāka par šķēlējasmens biezumu.
- Bojāti zāģa asmeņi (4) jānomaina bez kavēšanās.
- Nekad nelietojiet zāģa asmeņus, kas neatbilst šajā pamācībā norādītajiem datiem. Nekad nenobloķējiet eņģoto aizsargpārsegu (2) atvērtā pozīcijā. Lietojiet augšējo asmens aizsargu un iestatiet to pareizā pozīcijā.
- Nekad neizjauciet darbmašīnas drošības ierīces (2, 5) un neatvienojiet to darbību. Ja darbvirsmas ieliktnis ir nodilis, nomainiet to. Lietojiet šķēlējasmēni pareizi un iestatiet to pareizajā pozīcijā. Šķēlējasmens (5) ir svarīga drošības ierīce.

Tas ne tikai virza apstrādājamo detaļu, bet arī nepieļauj aiz zāģa asmens aizvērties iegriezumam, tādējādi novēršot apstrādājamās detaļas atsišanās iespēju. Ņemiet vērā šķēlējasmens biezumu.

Aizsargpārsegs (2) ir jānolaiž virs apstrādājamās detaļas katra griezuma laikā. Noteikti lietojiet bīdstieni (3), ja šķēļat šauras apstrādājamās detaļas (kuru platums mazāks par 120 mm).

Vienmēr turiet bīdstieni vai bīdņa bloka rokturi pie darbmašīnas, pat tad, kad tos nelietojat.

- Nekad nezāģējiet tādas apstrādājamās detaļas, kas ir pārāk mazas, lai tās droši noturētu rokā. Svarīgi: aizliegts lietot šo zāģi, lai veiktu dziļus zāģējumus.
- Strādājot ar zāģi, vienmēr stāviet sāpus no zāģa asmens.
- Nekad nepārslogojiet darbmašīnu tā, lai tā izslēgtos. Vienmēr stingri spiediet apstrādājamo detaļu pret zāģa darbvirsmu (1).
- Nodrošiniet, lai atgriezumī neieķertos zāģa zobos. Tas rada katapultēšanas risku!
- Nekad neņemiet nost atsevišķas atlūzas, skaidas vai iesprūdušus koka gabalus, kamēr zāģa asmens ir darbībā.
- Lai labotu kļūmes vai izņemtu iesprūdušus koka gabalus, vienmēr vispirms izslēdziet darbmašīnu. – Izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas!
- Ja zāģēšanas atvere ir nodilusi, nomainiet darbvirsmas ieliktni (6). – Izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas!
- Pārveides, regulēšanas, mērīšanas un tīrīšanas darbus veiciet tikai tad, kad motors ir izslēgts. – Izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas!
- Pirms ieslēgšanas pārliecinieties, vai visas atslēgas un uzgriežņatslēgas ir noņemtas no instrumenta.
- Pirms atstāt darba vietu, izslēdziet motoru un izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Tūlīt pēc tam, kad pabeigti remonta vai tehniskās apkopes darbi, atlieciet atpakaļ visus aizsargus un drošības ierīces.
- Nodrošiniet, lai tiktu ievērota ražotāja sniegtā informācija par drošību un norādījumi par ekspluatāciju un tehnisko apkopi, kā arī tehnisko datu sadaļā uzskaitītie izmēri.
- Obligāts noteikums ir ievērot jūsu reģionā spēkā esošos noteikumus par nelaimes gadījumu novēršanu, kā arī citus vispārēji atzītus drošības noteikumus.
- Ņemiet vērā jūsu profesionālo apvienību publicēto informāciju.
- Veicot jebkuru darbu, pievienojiet putekļu velkmes sistēmu. Ja ripzāģus lieto kokmateriālu zāģēšanā, tie jāpievieno putekļu uztveršanas ierīcei.
- Operatoram jābūt informētam par apstākļiem, kas ietekmē putekļu veidošanos, piemēram, apstrādātā materiāla veids (putekļu avots uztveršana), par vietējas nošķiršanas pasākumu nozīmi un par pareizu pārsegu, vairogu un aizsargu iestatīšanu.
- Lai novērstu no apstrādājamās detaļas lidojošu atgriezumu radītas fiziskas traumas, darbiniet zāģi tikai ar atbilstošu velkmes sistēmu vai standarta rūpniecisko putekļu sūcēju.
- Darbgalda tipa zāģis jāpievieno 230 V kontaktligzdai ar zemējuma kontaktu un minimālo 10 A drošinātāju.
- Smagas slodzes darbā nelietojiet mazjaudīgas darbmašīnas.
- Nelietojiet nepareizi kabeli.
- Nodrošiniet, lai vienmēr saglabātu līdzsvaru un stabilitāti.
- Pārbaudiet, vai instruments nav bojāts.
- Ik reizi pirms atkārtotas instrumenta lietošanas pārbaudiet, vai aizsargi un citas viegli bojātas daļas darbojas, kā paredzēts.
- Pārbaudiet, vai kustīgās daļas ir labā darba kārtībā, vai tās neķeras un vai neviena daļa nav bojāta. Pārliecinieties, vai

visas daļas ir uzstādītas pareizi un vai visi pārējie ekspluatācijas nosacījumi ir pienācīgi ievēroti.

- Ja vien norādījumos par ekspluatāciju nav paredzēts citādi, bojātās drošības ierīces un daļas ir jāremontē vai jānomaina licencētā apkalpes centrā.
 - Lūdziet bojātu slēdžu nomaiņu veikt klientu apkalpošanas darbnīcā.
 - Šis elektroinstrumenta atbilst spēkā esošajiem noteikumiem par drošību. Remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, lietojot oriģinālās rezerves daļas; pretējā gadījumā lietotājs var piedzīvot nelaimes gadījumu.
 - Nepieciešamības gadījumā valkājiet atbilstošu individuālās aizsardzības aprīkojumu. To var veidot:
 - ausu aizsargi, kas pasarga no dzirdes bojāšanas riska;
 - putekļu maska, kas pasarga no bīstamu putekļu ieelpošanas riska.
 - Rīkojoties ar zāģa asmeņiem un raupjiem materiāliem, vienmēr valkājiet cimdus. Ja vien tas ir praktiski iespējams, zāģa asmeņi ir jāpārnēsā konteinerā.
 - Operatoram jābūt informētam par trokšņa veidošanās ietekmi (piemēram, par asmeņiem, kas izstrādāti tā, lai mazinātu trokšņa emisiju; par to, kā kopt asmeņus un zāģus).
 - Par traucējumiem darbmašīnas vai tās aizsargu, drošības ierīču un asmens darbībā, kolīdz tādi tiek atklāti, ir jāziņo atbildīgajai personai.
 - Darbmašīnas pārvietošanu veiciet tikai ar transportēšanas ierīcēm. Iekraujot/izkraujot un pārvietojot darbmašīnu, nekad nelietojiet aizsargus tās satveršanā.
 - Pārvietojot darbmašīnu, vislabāk ir pārsegt asmens augšējo daļu, piemēram, ar aizsargu.
 - Negriežiet ierīces vai gropes, neuzstādot atbilstošu aizsargu, piemēram, tuneļa tipa aizsargu, pār zāģa darbvirsmu.
 - Ripzāģus nedrīkst lietot rievu veidošanas darbos
- (tādu gropju griešanā, kas beidzas apstrādājamajā detaļā).



Svarīgi:

fiziskas traumas risks!

Nekad nesniedzieties rotējošā zāģa asmenī.

Valkājiet aizsargbrilles

Valkājiet ausu aizsargus

Valkājiet putekļu masku

Trokšņa emisijas vērtības

	Dīkstāve	režīms
Akust. spied. līmenis LPA	93,2 dB(A)	91,2 dB(A)
Akust. jaudas līm. LWA	106,2 dB(A)	104,3 dB(A)

Nosauktās vērtības ir emisijas vērtības, kas nenozīmē, ka tās ir uzticamas darba vietas vērtības. Lai gan emisijas un imisijas līmeņi ir savstarpēji saistīti, nav iespējams izdarīt nekādus konkrētus secinājumus par papildu piesardzības pasākumu nepieciešamību. Faktori ar iespējamu ietekmi uz faktisko imisijas līmeni darba vietā sevī ietver ietekmes ilgumu, telpas veidu un citus trokšņa avotus, piemēram, darbmašīnu skaitu un citas blakus notiekošās darbības. Uzticamas darba vietas vērtības arī katrā valstī var būt atšķirīgas. Ar šo informāciju lietotājam vismaz ir iespējams veikt labāku ar šo darbmašīnu saistīto apdraudējumu un risku izvērtējumu.

5. TEHNISKIE DATI

Art.nr.	20006-0107
Luna	BCS 250
Mainstrāvas motors	230 V – 240 V ~ 50 Hz
Jauda P	S1 1500 W S6 40 % 1800 W
Dīkstāves ātrums n ₀	4 800 min
Atgriešanas ripa	Ø 250 x Ø 30 x 2,4 mm
Zobu skaits	24
Darbvirsmas izmērs	570 x 440 mm
Darbvirsmas pagarinājums uz sāniem pa kreisi/pa labi	570 x 250 mm
Darbvirsmas pagarinājums garumā	440 x 440 mm
Griešanas augstums, maks.	73 mm/90°
	53 mm/45°
Augstuma regulēšana	bez ierobežojuma 0–73 mm
Zāģa asmens noliekšana	bez ierobežojuma 0°–45°
Velkmes ligzda	Ø 36 mm

6. PIRMS DARBMAŠĪNAS NODOŠANAS EKSPLUATĀCIJĀ

Izpakojiet darbgalda tipa ripzāģi un pārbaudiet, vai tam nav transportēšanas laikā radītu bojājumu.

- Darbmašīna jāuzstāda vietā, kur tā var stāvēt stabili, piemēram, uz darbgalda, vai arī tā ar bultskrūvēm jānostiprina pie stingras pamatnes.
- Pirms darbmašīna tiek ieslēgta, pienācīgi jāuzstāda visi pārsegi un drošības ierīces.
- Zāģa asmenim jāspēj kustēties brīvi.
- Strādājot ar kokmateriāliem, kas jau iepriekš apstrādāti, pievērsiet uzmanību svešķermeņiem, tādiem kā naglas un skrūves u. tml.
- Pirms ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža aktivēšanas, pārliecinieties, vai zāģa asmens ir uzstādīts pareizi un vai darbmašīnas kustīgās daļas darbojas vienmērīgi.
- Pirms darbmašīnas pievienošanas elektropadevei, pārliecinieties, vai dati tehnisko datu plāksnītē atbilst elektrotīkla parametriem.

7. MONTĀŽA



Svarīgi! Pirms jebkādu tehniskās apkopes, atiestatīšanas vai montāžas darbu veikšanas atgriešanas darbmašīnā izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas!

7.1. Pamatnes rāmja montāža (17./18. att.)

BCS250P atraminių kojelių sumontavimo vadovas

7.1.1. Išimkite atramines kojeles iš pakuotės ir pastatykite ant lygių grindų. Ranka ištraukite kaištį, o su kita ranka atlenkite kojelę. Atlikite tokius pačius veiksmus, atlenkdami kitas tris kojeles (žr. 17 ir 18 pav.). Po to visos keturios atraminės kojelės remiasi į grindis.

7.1.2. Sureguliuokite atraminių kojelių aukštį po kojele esančia rankenėle, kad visos kojelės lygiai remtųsi į grindis. Žr. 29 pav.

7.1.3. Kaip parodyta 30 pav., išimkite pjovimo stakles iš pakuotės ir uždėkite ant atraminių kojų. Įdėkite keturis atraminius tarpiklius į atraminių kojų plokštės gaubte esančias kiaurymes, po to sujunkite korpusą ir atramines kojas įtvirtinimo plokštė dešinėje ir kairėje pusėje.

7.2. Darbviršmas platuma pagarinājums un garuma pagarinājums

7.2.1. Darbviršmas garuma pagarinājums (19./20. att.)

- Ar skrūvēm ar sešstūra galviņu un sešstūra uzgriežņiem vaļīgi piestipriniet zāģa darbviršmai (1) darbviršmas garuma pagarinājumu (36).
- Vaļīgi pieskrūvējiet zāģa korpusam un darbviršmas garuma pagarinājumam balstus (50).
- Izlīdziniet darbviršmas garuma pagarinājuma līmeni ar zāģa darbvirsmu (1).
- Visbeidzot pievelciet visas skrūves un uzgriežņus.

7.2.2. Darbviršmas platuma pagarinājumi (21./22. att.)

- Iebīdīdēt darbviršmas platuma pagarinājumus līdz atdurei savienojuma kanālos jau sagatavotajā montāžā, nodrošinot, lai skaitļu skala vienmēr būtu vērsta pret darbmašīnas priekšpusi.
- Nostipriniet darbviršmas platuma pagarinājumus ar stiprinājuma skrūvēm (21) no apakšas.

7.3. Zāģa asmens aizsarga uzstādīšana / noņemšana (2/3. att.)

- Uzstādiēt zāģa asmens aizsargu (2) uz šķēlējasmens (5) tā, lai skrūvi varētu izbīdīt cauri atverei (44) šķēlējasmenī.
- Nepievelciet skrūvi (15) pārāk stingri – asmens aizsargam jāspēj brīvi kustēties.
- Nostipriniet velkmes šļūteni (13) pie velkmes adaptera (16) un pie asmens aizsarga (2) velkmes līgšanas.
- Velkmes adaptera (16) izvadām jāpievieno atbilstoša velkmes sistēma.
- Lai noņemtu zāģa asmens aizsargu, veiciet darbības pretējā secībā.



Svarīgi!

Pirms uzsākat zāģēšanu, aizsarga pārsegs (2) vienmēr jānolaiž pār apstrādājamo detaļu.

7.4. Šķēlējasmens iestatīšana (3./6./7./8. att.)

- Svarīgi! Izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Iestatiet asmeni (4) uz maks. griezuma dziļumu, pārvietojiet 0° pozīcijā un nobloķējiet vietā.
- Noņemiet zāģa asmens aizsargu (skatīt 7.3.).
- Izņemiet ārējo darbviršmas ieliktņi (6) (skatīt 7.5.).
- Atslābiniet stiprinājuma skrūvi (20).

7.4.1. Maksimālo griezumu iestatīšana (6./7./8. att.)

- Bīdiēt šķēlējasmens (5) uz augšu, līdz atstarpe starp zāģa darbvirsmu (1) un šķēlējasmens (5) augšējo malu ir vienāda ar aptuveni 10 cm.
- Atstatumam starp asmeni (4) un šķēlējasmens (5) jābūt 3 – 8 mm.
- Atkal pievelciet skrūvi (20) un uzstādiēt darbviršmas ieliktņi (6) (7. att.).

7.4.2. Slēpto griezumu iestatīšana (6./7./8. att.)

- Nospiediet šķēlējasmens (5) uz leju līdz punktam, kurā šķēlējasmens gals atrodas 2 mm zem augstākā tālākā zāģa zoba gala.
- Atstatumam starp šķēlējasmens (5) un zāģa asmeni (4) atkal jābūt 3 – 8 mm (skatīt 6. att.).
- Atkal pievelciet skrūvi (20) un uzstādiēt darbviršmas ieliktņi (6).

Svarīgi! Pēc tam, kad izdarīts slēptais griezums, noteikti atlieciet vietā aizsarga pārsegu.

- Lūdzu, ņemiet vērā, ka griešanas augstums tiks samazināts līdz aptuveni 55 mm, ja šķēlējasmens tiks atstāts apakšējā pozīcijā.
- Šķēlējasmens iestatījums jāpārbauda ik reizi pēc zāģa asmens nomaiņas.

7.5. Darbviršmas ieliktņa nomaiņa (7. attēls)

- Lai novērstu paaugstinātu fiziskas traumas riska iespēju, darbviršmas ieliktņi vienmēr jānomaina, ja tas ir nodilis vai bojāts.
- Noņemiet zāģa asmens aizsargu (2).
- Izskrūvējiet 2 gremdgalvas skrūves (34).
- Izņemiet nodilušo darbviršmas ieliktņi (6).
- Lai uzstādītu jauno darbviršmas ieliktņi, veiciet darbības pretējā secībā.

7.6. Asmens uzstādīšana/nomaiņa (5. att.)

- Svarīgi! Vispirms izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Noņemiet darbviršmas ieliktņi, izskrūvējot abas gremdgalvas skrūves (skatīt 7.5.).
- Noskrūvējiet uzgriežņi, ar 24. izmēra uzgriežņatslēgu skrūvējot pašu uzgriežņi un ar otru dakšveida uzgriežņatslēgu (13. izmērs) – motora vārpstu (a), lai pieliktu pretspiedienu.
- Svarīgi! Grieziēt uzgriežņi zāģa asmens rotācijas virzienā.
- Noņemiet ārējo atloku un novelciet veco zāģa asmeni no iekšējā atloka, pieliecot asmeni leņķī.
- Pirms jaunā asmens uzstādīšanas rūpīgi notīriet asmens atloku.
- Uzmontējiet un nostipriniet jauno zāģa asmeni, veicot darbības pretējā secībā.
- Svarīgi! Ņemiet vērā rotācijas virzienu. Zobu zāģēšanas leņķim jābūt vērstam darbības virzienā, proti, uz priekšu (skatīt bultiņu uz asmens aizsarga).
- Uzstādiēt vietā un iestatiet šķēlējasmens (5) un zāģa aizsargu (2) (skatīt 7.3., 7.4.).
- Pirms atsākt darbu ar zāģi, pārbaudiet, lai pārliecinātos, vai visas drošības ierīces ir pareizi uzstādītas un labā darba stāvoklī.

8. ZĀĢA LIETOŠANA

8.1. IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS slēdzis (4. att.)

- Lai ieslēgtu zāģi, nospiediet zaļo pogu .I. . Pirms sākt zāģēšanu, nogaidiet, līdz asmens ir sasniedzis savu maksimālo rotācijas ātrumu.
- Lai atkal izslēgtu darbmašīnu, nospiediet sarkano pogu "0".

8.2. Griezuma dziļums (4. att.)

- Pagrieziet rokas kloķi (8), lai iestatītu asmeni (4) uz vajadzīgo zāģēšanas dziļumu.
- Griežot pretēji pulkst. rād. kust. virz.: griezuma dziļums lielāks
- Griežot pulkst. rād. kust. virz.: griezuma dziļums mazāks

8.3. Paralēlais aizturis

8.3.1. Aiztura augstums

- Paralēlajam aizturim (7), ko piegādā komplektā ar darbgalda tipa ripzāģi, ir divas dažādas vadņa plaknes.
- Strādājot ar bieziem materiāliem, jālieto aiztura sliede (25), kā parādīts 12. att.; strādājot ar plānu materiālu, aiztura sliede jālieto, kā parādīts 11. att.
- Lai pārietu no aiztura sliedes (25) uz apakšējo vadņa plakni, jāatslābina divas skrūves ar ierīvēm (26), lai atvienotu aiztura sliedi (25) no turētāja (24).
- Izņemiet abas skrūves ar ierīvi (26) no vienas atveres (27) aiztura sliedē (25) un ievietojiet otru atverē (31).
- Atkal piemontējiet aiztura sliedi (25) turētājam (24).
- Procedūra, kā pāriet uz augšējo vadņa plakni, ir līdzīga.

8.3.2. Griezuma platums:

- Paralēlais aizturis (7) jālieto, veicot koka detaļu garenzāģēšanu.
- Paralēlo aizturi (7) var piemontēt vienā vai otrā zāģa darbvirsmas (1) pusē.
- Paralēlais aizturis (7) jāuzmontē uz zāģa darbvirsmas (1) vadņa sliedes (22).
- Paralēlo aizturi (7) var iestatīt uz vajadzīgo izmēru ar skalu (23), kas atrodas uz vadņa sliedes (1).
- Jūs varat nostiprināt paralēlo aizturi vajadzīgajā pozīcijā, nospiežot ekscentrisko sviru (12).

8.3.3. Aiztura garuma iestatīšana (10. att.)

- Aiztura sliedi (25) var pārvietot gareniskā virzienā, lai novērstu apstrādājamās detaļas iesprūšanu.
- Aptuvens aprēķins: aiztura aizmugurējais gals ir vērsts pret iedomātu līniju, kas sākas aptuveni asmens centrā un sniedzas 45° leņķī uz aizmuguri.
- Iestatiet vajadzīgo griešanas platumu
 - Atslābiniet skrūves ar ierīvi (26) un bīdīt aiztura sliedi (25) uz priekšu, līdz tā skar iedomāto 45° līniju.
 - Atkal pievelciet skrūves ar ierīvi (26).

8.4. Šķērsaizturis (9. attēls)

- Iebīdīt šķērsaizturi (14) darbvirsmas gropē (38).
- Atslābiniet skrūvi ar ierīvi (32).
- Griežiet šķērsaizturi (14), līdz bultiņa ir vērsta prēt vajadzīgo leņķi.
- Atkal pievelciet skrūvi ar ierīvi (32).
- Zāģējot lielas apstrādājamās detaļas, jūs varat izmantot aiztura sliedi (25) no paralēlā aiztura (7), lai pagarinātu šķērsaiztura (14) garumu (15. att.).



Svarīgi!

- Nebīdīt aiztura sliedi (25) pārāk tālu asmens virzienā.
- Atstatumam starp aiztura sliedi (25) un asmeni (4) jābūt aptuveni 2 cm.

8.5. Leņķa iestatīšana (16. att.)

- Atslābiniet bloķējošo rokturi (9).
- Griežiet rokturi, lai iestatītu vajadzīgo leņķi skalā.
- Atkal nofiksējiet bloķējošo rokturi vajadzīgā leņķa pozīcijā.

9. EKSPLUATĀCIJA



Svarīgi!!

- Mēs iesakām pēc katras jaunas regulēšanas veikt izmēģinājuma griezumus, lai pārbaudītu jaunos iestatījumus.
- Pēc zāģa ieslēgšanas, pirms uzsākt zāģēšanu, nogaidiet, līdz asmens sasniedz savu maksimālo rotācijas ātrumu.
- Sākot zāģēšanu, ievērojiet īpašu piesardzību!

9.1. Garenzāģēšana (23. att.)

Garenzāģēšana (ko sauc arī par sašķ) jūs lietojat zāģi, lai zāģētu pa koka šķiedrai. Atspiediet vienu apstrādājamās detaļas malu pret paralēlo aizturi (7), turpretim plakanā mala tiek balstīta uz zāģa darbvirsmas (1). Aizsarga pārsegs (2) vienmēr jānolaiž pāri apstrādājamajai detaļai. Veicot garenzāģēšanu, nekad neieņemiet tādu darba pozīciju, kas ir vienā līnijā ar zāģēšanas virzienu.

- Iestatiet paralēlo aizturi (7) atbilstoši apstrādājamās detaļas augstumam un vajadzīgajam platumam. (Skatīt 8.3.)
- Ieslēdziet zāģi.
- Nolieciet rokas (ar slēgtiem pirkstiem) līdzīni uz apstrādājamās detaļas un bīdīt apstrādājamo detaļu gar paralēlo aizturi (7) asmens (4) virzienā.
- Vadiet no sāniem ar kreiso vai labo roku (atkarībā no paralēlā aiztura pozīcijas) tikai līdz aizsarga pārsega priekšējai malai.
- Vienmēr izbīdīt apstrādājamo detaļu cauri līdz šķēlējasmens galam (5).
- Atgrieztais gabals paliek uz zāģa darbvirsmas (1), līdz asmens (4) ir atpakaļ savā sākuma stāvoklī.
- Garas apstrādājamās detaļas nostipriniet pret nokrišanu zāģēšanas beigās (piemēram, ar statīvu uz ritentiņiem vai tml.).

9.1.2. Šauru apstrādājamo detaļu zāģēšana (24. att.)

Veicot tādu apstrādājamo detaļu garenzāģēšanu, kuru platums ir mazāks par 120 mm, noteikti lietojiet bīdstieni (3). Zāģa komplektā ir bīdņa bloks!

Nodilušu vai bojātu bīdstieni nomainiet.

9.1.3. Īpaši šauru apstrādājamo detaļu zāģēšana (25. att.)

- Noteikti lietojiet bīdņa bloku, kad veicat garenzāģēšanu īpaši šaurās apstrādājamajās detaļās, kuru platums ir 30 mm vai mazāks.
- Tādā gadījumā visieteicamāk ir lietot paralēlā aiztura apakšējo vadņa plakni.
- Zāģa komplektā nav bīdņa bloka! Kad bīdņa bloks ir nodilis, nomainiet to bez kavēšanās.

9.1.4. Slēptu griezumu izdarīšana (26. att.)

Slēpti griezumi un gropju griezumi ir iespējami, pateicoties noņemamajam asmens aizsargam un neierobežoti regulējamajam griešanas augstumam.

- Noņemiet asmens aizsargu (2) (skatīt 7.3.).
- Iestatiet šķēlējasmēni (5) slēptu griezumu veikšanai (skatīt 7.4.2.).
- Iestatiet vajadzīgo griezuma dziļumu (8.2. att.)
- Piemontējiet paralēlo aizturi (7) asmens labajā pusē un iestatiet vajadzīgo platumu (8.3.2.).
- Virziet apstrādājamo detaļu asmens (4) virzienā. Nodrošiniet, lai apstrādājamā detaļa cieši gultos uz zāģa darbvirsmas (1).
- Izvēlieties zāģēšanas secību tā, lai izzāģētās sloksnes nokristu asmens kreisajā pusē un būtu novērsta iesprūšana starp aizturi un asmeni (atsīšanās risks).
- Pēc tam, kad zāģēšana pabeigta, atiestatiet asmeni.

9.1.5. Slīpi griezumu izdarīšana (16./27. att.)

- Slīpi griezumi vienmēr jāveic, lietojot paralēlo aizturi (7).
- Iestatiet asmeni (4) vajadzīgajā leņķī. (Skatīt 8.5.)
- Iestatiet paralēlo aizturi (7) atbilstoši apstrādājamās detaļas platumam un augstumam (skatīt 8.3.1.).
- Veiciet zāģēšanu atbilstoši apstrādājamās detaļas platumam (skatīt 9.1.1., 9.1.2. un 9.1.3.)

9.1.6. Šķērsriezumu izdarīšana (28. att.)

- Iebīdiet šķērsaizturi (14) vienā no gropēm (49) darbvirsma un noregulējiet vajadzīgajā leņķī. (Skatīt 8.4.) Ja vēlaties noliekt arī asmeni (4), lietojiet gropi (49), kas neļauj rokai un šķērsaizturim saskarties ar asmens aizsargu.
- Nepieciešamības gadījumā lietojiet aiztura sliedi (25).
- Stingri atspiediet apstrādājamo detaļu pret šķērsaizturi (14).
- Ieslēdziet zāģi.
- Bīdiet šķērsaizturi (14) un apstrādājamo detaļu asmens virzienā, lai veiktu griezumus.
- Svarīgi: vienmēr turiet apstrādājamās detaļas virzāmo daļu. Nekad neturiet to daļu, kas jānozāģē.

- Bīdiet šķērsaizturi (14) uz priekšu, līdz apstrādājamā detaļa ir sazāģēta visā garumā.
- Atkal izslēdziet zāģi. Neņemiet nost atgriezumu, iekams asmens rotācija nav apstājusies.

10. TEHNISKĀ APKOPE

- Svarīgi! Vispirms izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Regulāri notīriet putekļus un netīrumus no darbmašīnas. Tīrīšanu vislabāk veikt ar smalku suku vai drāniņu.
- Plastmasas daļu tīrīšanā nekad nelietojiet kodīgas vielas.

11. REZERVES DAĻU PASŪTĪŠANA

- Visos rezerves daļu pasūtījumos, lūdzu, norādiet šādu informāciju:
- ierīces modelis/tips;
- ierīces artikula numurs;
- ierīces ID numurs;
- vajadzīgās rezerves daļas numurs.

LIETUVIŠKAI

Vertimas originali instrukcija

TURINYS

Schema (Paveikslai. 1/2)	64
Tiekiami gaminiai	64
Tinkamas naudojimas	64
Svarbi informacija	64
Techniniai duomenys	67
Prieš pradėdami dirbti su staklėmis	67
Surinkimas	67
Pjaustymo staklių naudojimas	68
Veikimas	69
Eksplotacija	70
Keičiamų dalių užsakymas	70
Detalių diagrama	105
EK atitikimo deklaracija	108

1. SCHEMA (PAVEIKSLAI. 1/2)

1. Pjaustymo stalas
2. Pjūklo geležtės apsauga
3. Spaudimo rankena
4. Pjūklo geležtė
5. Skaldytuvas
6. Stalo įdėklas
7. Lygiagretus stabdiklis
8. Smagratis
9. Reguliuojamieji ir fiksavimo spaustuvai
10. Pagrindo rėmas
11. Įjungimo/išjungimo jungiklis
12. Ekscentrinis svirtis
13. Ištraukėjo žarna
14. Skersinis stabdiklis
15. Varžtas su sparnuotąja varžle
16. Ištraukėjo perėjimas
20. Fiksuojamasis varžtas
35. Stalo prailginantis
36. Stalo praplatintojas
43. Stalo atrama
50. Guminiai kojūgaliai

2. TIEKIAMI GAMINIAI

- Staklių tipo cirkuliarinis pjūklas
- Pjūklo geležtė su karbido antgaliu
- Lygiagretus stabdiklis
- Skersinis stabdiklis
- Spaudimo rankena

3. TINKAMAS NAUDOJIMAS

Staklių tipo cirkuliarinis pjūklas yra suprojektuotas supjaustyti išilgai arba skersai (tik su lygiagrečiu stabdikliu) visų rūšių medieną, proporcingą staklės dydžiui. Staklės nėra skirtos supjaustyti bet kokio tipo apvalią medieną. **Staklės naudojamos tik pagal nurodytą paskirtį.** Bet koks kitas naudojimas laikomas netinkamu naudojimui. Naudotojas/operatorius, o ne gamintojas, bus laikomas atsakingu

už bet kokios rūšies žalą ir/ar sužalojimus, kurie atsirado dėl netinkamo naudojimo. Staklės eksploatuojamos tik su tinkamomis pjūklo geležtėmis (pjūklo geležtės padarytos iš „HM“ ar „CV“). Siekiant naudoti stakles tinkamai, taip pat turite laikytis saugumo nurodymų, surinkimo instrukcijų ir eksploatacijos instrukcijų, esančių šiame vadove.

Visi asmenys, kurie naudojami ir aptarnauja stakles, turi būti susipažinę su šiuo vadovu ir turi būti informuoti apie staklių keliamus pavojus. Taip pat yra privaloma laikytis saugumo technikos nurodymų, galiojančių jūsų teritorijoje. Tas pats taikoma profesinės sveikatos ir saugumo bendroms taisyklėms.

Gamintojas neatsakys už bet kokius pakeitimus, padarytus staklėmis, nei už bet kokią žalą, atsiradusią dėl tokių pakeitimų. Net jei mašina eksploatuojama kaip nurodyta, vis tiek negalima pamiršti apie galimus pavojus. Tokie pavojai gali kilti dėl staklių konstrukcijos ir modelio:

- Sąlytis su pjūklo geležtėmis neuždengtoje pjaustymo zonoje.
- Prisilietimas prie veikiančios pjūklo geležtės (pjautiniai sužalojimai).
- Gaminų arba gaminių dalies atitrūkimas.
- Pjūklo geležtės lūžimas.
- Sugadintų karbido antgalių katapultavimas iš pjūklo geležtės.
- Žala klausai, jei nėra naudojamos ausinės, kai yra būtina.
- Žalingų medienos dulkių išsiskyrimas, kai naudojamas uždaroje patalpoje.

4. SVARBI INFORMACIJA

Prašome atidžiai perskaityti naudojimo nurodymus ir laikytis pateiktos informacijos. Yra svarbu konsultuotis su šiomis instrukcijomis, siekiant susipažinti su staklėmis, jų tinkamu naudojimui ir saugumo priemonėmis.



Saugumo informacija

- Įspėjimas. Siekiant sumažinti elektros smūgio, sužalojimo ar gaisro riziką, naudojantis elektros įrankiais, būtina laikytis šių pagrindinių saugumo priemonių.
- Atkreipkite reikiamą dėmesį į visą šią informaciją prieš darbą ir dirbant su pjovimo staklėmis.
- Nepraleiskite šių saugumo nurodymų.
- Apsisaugokite nuo elektros smūgio. Venkite kūno sąlyčio su žemintomis dalimis.
- Kai įranga nenaudojama, ji turi būti laikoma sausoje, uždarytoje vietoje, toliau nuo vaikų.
- Sumontuotus priedus laikykite pagaldžius ir švarius, tai leis dirbti gerai ir saugiai.
- Reguliariai patikrinkite maitinimo laidą ir pakeiskite jį pas kvalifikuotą specialistą, esant bet kokio sugadinimo pirmiems požymiams.
- Reguliariai patikrinkite prailgintojus ir pakeiskite juos, jei sugadinti.
- Kai dirbate lauke, naudokite tik prailgintojus, kurie yra aprobuoti naudojimui lauke ir atitinkamai paženklinėti.
- Susikaupkite ties tuo, ką jūs darote. Vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su įrankiu, jei mintys nėra sukoncentruotos į darbą.
- Niekada nenaudokite elektros įrankio su jungikliu, kurio negalima įjungti ir išjungti.
- Įspėjimas! Įjungiamų su kištuku įrankių ir priedų netinkamas naudojimas gali sukelti sužalojimo riziką.

- Prieš sureguliuojant ar aptarnaujant stakles, visuomet ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.
- Duokite šiuos saugumo nurodymus visiems, su staklėmis dirbantiems asmenims.
- Nenaudokite šio pjūklo malkoms pjaustyti.
- Nenaudokite šio pjūklo apvalios medienos skersiniam pjauštamui.
- Įspėjimas! Besisukanti pjūklo geležtė gali sužaloti rankas ir pirštus.
- Staklėse yra saugumo pertraukiklis (11), skirtas apsisaugoti nuo pakartotinio jų paleidimo po įtampos kritimo.
- Prieš pirmąjį staklių naudojimą, patikrinkite, ar įtampa, nurodyta lentelėje su techninėmis duomenimis yra tokia pati, kaip maitinimo tinko įtampa.
- Jei jums reikia naudoti prailgintoją, įsitikinkite, kad laido pjūvis yra pakankamai didelis pjaušimo staklių energijos suvartojimui. Minimalus pjūvis: 1 mm²
- Jei jūs naudojate laido ritę, visas laidas turi būti nuimtas nuo ritės.
- Neneškite įrankio už jo laido.
- Patikrinkite maitinimo laidą. Niekada nenaudokite maitinimo laido su defektais, ar sugadinto.
- Nenaudokite laido, ištraukiant kištuką iš lizdo. Apsaugokite laidą nuo karščio, tepalo ir aštrių kampų.
- Nepalikinkite pjaušimo staklių lietuje, ir niekada nenaudokite jų drėgnose ar šlapiose sąlygose.
- Užtikrinkite gerą apšvietimą.
- Nepjaustykite šalia degių skysčių ar dujų.
- Apsirenkite tinkamais darbo drabužiais. Palaidi drabužiai ar juvelyriniai papuošalai gali papulti į besisukančią pjūklo geležtę.
- Neslydus batai rekomenduojami, kai dirbate lauke.
- Užsidekite tinklėlį plaukams, jei Jūs turite ilgus plaukus.
- Venkite nenormalios darbinės padėties.
- Operatorius turi būti mažiausiai 18 metų. Mokiniam mažiausiai nuo 16 metų leidžiama naudotis staklėmis, jei jie yra prižiūrimi.
- Laikykite vaikus toliau nuo staklių, kai jos yra pajungtos į elektros maitinimą.
- Laikykite savo darbo vietą švaria nuo medžio atliekų ir bet kokių nereikalingų daiktų.
- Netvarkinga darbo vieta sąlygoja nelaimingus atsitikimus.
- Neleiskite kitiems asmenims, ypač vaikams, liestis prie įrankio ar laido. Neleiskite jų į savo darbo vietą.
- Asmenys, dirbantys su staklėmis, neturi būti išsiblaškę.
- Atkreipkite dėmesį į variklio ir pjūklo geležtės sukimosi kryptį. Naudokite tik geležtės, kurių leidžiamas maksimalus greitis yra ne žemesnis nei staklių tipo cirkuliarinio pjūklo ašies ir reikiamos supjaustyti medžiagos maksimalus greitis.
- Išjungus variklį, niekada nelėtininkite pjūklo geležtės (4), spaudžiant jos kraštus.
- Montuokite tik tas geležtes (4), kurios yra gerai pagalastos ir neturi jokių įtrūkimų ir deformacijų.
- Naudokite tik cirkuliarinio pjūklo geležtes (4), pagamintas iš aukštos prabos pritaikyto dideliame greičiui plieno.
- Naudokite tik gamintojų rekomenduotas geležtes, atitinkančias EN 847-1 ir einančias su įspėjančiu pranešimu. Kai keičiate geležtę, įsitikinkite, kad pjauštomasis plotis yra ne mažesnis, ir pjūklo plokštė yra ne didesnė už skaldytuvo storį.
- Defektų turinčias pjūklo geležtes (4) turi būti nedelsiant pakeistos.
- Niekada nenaudokite pjūklo geležtes, kurios neatitinka duomenų, nurodytų šiame vadove.
- Niekada nepleiškykite atlenkiamo apsauginio gaubto (2) atviroje padėtyje. Naudokite viršutinę geležtės apsaugą ir nustatykite ją teisingoje padėtyje.
- Niekada neišmontuokite staklių saugumo prietaisų (2,5), ar juos nesugadinkite.
- Jei stalo įdėklas yra susidėvėjęs, pakeiskite jį.
- Naudokite skaldytuvą teisingai ir nustatykite jį teisingoje padėtyje. Skaldytuvas (5) yra svarbus saugumo prietaisas. Jis ne tik nukreipia gaminį, jis taip pat apsaugo prapjovą nuo užsidarymo už geležtės, todėl nėra gaminio atitranskos. Atkreipkite dėmesį į skaldytuvo storį.
- Apsauginis gaubtas (2) turi būti nuleistas virš gaminio kiekvienam pjovimui.
- Įsitikinkite, kad naudojate spaudimo rankeną (3), kai pjaušote siaurus gaminius (mažesnius nei 120 mm pločio). Laikykite spaudimo bloko spaudimo rankeną ar rankenėlę staklėse visą laiką, net kada jūs juos nenaudojate.
- Niekada nepjaustykite gaminių, kurie yra per maži saugiai laikyti juos jūsų rankose.
- **Svarbu:** Yra draudžiama naudoti šias pjaušimo stakles, darant įrėžimus.
- Visada stovėkite pjūklo geležtės šone, kai dirbate su pjaušimo staklėmis.
- Niekada neapkraukite staklių tiek daug, kad jos išsijungtų.
- Visada prispauskite gaminį tvirtai prie pjaušimo stalo (1).
- Įsitikinkite, kad nuopjovos nepapuls ant pjūklo geležtės viršaus. Katapultavimo rizika!
- Niekada nenuiminkite palaidų atplaišų, nuolaužų ar užstrigusių medienos gabalėlių, kai veikia pjūklo geležtė.
- Norint ištaisyti gedimus ar pašalinti užstrigusius medienos gabalėlius, pirmiausiai visada išjunkite stakles. Ištraukite elektros kištuką!
- Jei pjovimo tarpas yra susidėvėjęs, pakeiskite stalo intarpą (6). Ištraukite elektros kištuką!
- Vykdykite transformavimo, reguliavimo, matavimo ir valymo darbus, tik kai variklis yra išjungtas. Ištraukite elektros kištuką!
- Prieš įjungiant, įsitikinkite, kad visi raktai ir veržliarakčiai yra nuimti nuo įrankio.
- Išjunkite variklį ir ištraukite elektros kištuką, prieš jums paliekant darbo vietą.
- Vėl sumontuokite visas apsaugas ir saugumo įtaisus iš karto, kai pabaigėte bet kokius remonto ar aptarnavimo darbus.
- Įsitikinkite, kad laikotės gamintojo išleistos saugumo informacijos ir eksploatacijos bei aptarnavimo instrukcijų, taip pat dydžių, išvardintų techninėse duomenyse.
- Yra privaloma laikytis galiojančių jūsų teritorijoje saugumo technikos nurodymų, taip pat ir kitų bendrai pripažintų saugumo taisyklių.
- Atkreipkite dėmesį į informaciją, išleista jūsų profesinių asociacijų.
- Įjunginkite dulkių ištraukimo sistemą visuose darbuose. Cirkuliarinis pjūklas turi būti pajungtas į dulkių surinkimo įtaisą, kai yra naudojamas medienai pjaustyti. Operatorius turi būti informuotas apie sąlygas, kurios daro įtakos dulkių vystymuisi, pavyzdžiui, apdirbamų medžiagų tipas (dulkių šaltinis ir susikaupimas), vietinio perskyrimo išdėstymo svarba, ir teisingas gaubto, skydo ir kreiptuvų nustatymas.
- Siekiant išvengti sužalojimų dėl skriejančių gaminio nuolaužų, dirbkite su pjūklu, tik esant tinkamai ištraukimo sistemai arba standartiniam pramoniniam vakuuminiam siurbliui.

- Staklių tipo pjūklas turi būti pajungtas į 230 V kištukinį lizdą su įžeminimo kontaktais ir minimaliu 10 A saugikliu.
- Nenaudokite bet kokių mažos galios staklių didelio našumo darbams.
- Naudokite laidą tinkamai.
- Įsitikinkite, kad jūs stovite taisyklingai ir išlaikykite pusiausvyrą visą laiką.
- Patikrinkite įrankį, ar nesugadintas.
- Kiekvieną kartą prieš iš naujo naudojant įrankį, kruopščiai patikrinkite, ar apsaugos ar bet kokios kitos šiek tiek sugadintos dalys dirba kaip numatyta.
- Patikrinkite, ar judančios dalys yra geroje darbinėje būklėje, ar jos neužsikirtusios, ir ar jokia dalis nėra sugadinta. Įsitikinkite, kad visos dalys teisingai sumontuotos, ir kad visos kitos darbo sąlygos yra tinkamai įvykdytos.
- Nebent kitaip nurodyta eksploatacijos instrukcijoje, sugadinti saugumo įtaisai ir dalys turi būti suremontuoti ar pakeisti įgaliojame aptarnavimo centre.
- Sugadinti jungikliai keičiami klientų aptarnavimo dirbtuvėse.
- Šis elektros įrankis atitinka susijusius saugumo reglamentus. Remontas yra atliekamas tik kvalifikuoto elektriko, naudojant originalias keičiamas detales, arba naudotojas gali nukentėti dėl nelaimingo atsitikimo.
- Jei būtina, naudokite tinkamus asmenines apsaugos reikmenis. Jas gali sudaryti:
 - ausinės, apsisaugojant nuo žalos jūsų klausai pavojaus;
 - respiratorius, apsisaugojant nuo žalingų dulkių įkvėpimo pavojaus;
- Visada apsirenkite pirštines, kai dirbate su pjūklo geležte ir šiurkščiomis medžiagomis. Kai įmanoma, pjūklo geležtės turi būti gabenamos taroje.
- Operatorius turi būti informuotas apie sąlygas, įtakojančias triukšmo vystymąsi (pavyzdžiui geležtės, suprojektuotos sumažinti triukšmo sklaidimą, geležčių ir pjūklų priežiūra).
- Apie staklių ar jos apsaugų, saugumo įtaisų ir geležtės gedimus reikia informuoti atsakingą asmenį nedelsiant, kai jie yra pastebėti.
- Naudokite tik transporto priemonę, pervežant stakles. Niekada nenaudokite apsaugų, transportuojant ir pervežant stakles.
- Kai Jūs perkeliat stakles, geriausiai uždengti viršutinę geležtės dalį, pavyzdžiui, su apsauga.
- Nepjaustykite įlaidų ar išdrožų be tinkamos apsaugos sumontavimo, pavyzdžiui tunelio tipo apsaugos virš pjaustymo stalo.
- Cirkuliarinis pjūklas neturi būti naudojamas išdrožoms daryti (pjaustyti išdrožas, kurios baigiasi gaminyje).



Svarbu:

Sužeidimo rizika !

Niekada neprisilieskite prie veikiančios pjūklo geležtės.

Naudokite apsauginius akinius

Naudokite ausines

Naudokite respiratorių

Triukšmo emisijos reikšmės

	Tuščioji eiga	Darbo režimas
Garso spaudimo lygis (GSL)	93,2 dB (A)	91, 2 dB(A)
Garso stiprumo lygis (GSL)	106,2 dB (A)	104,3 dB (A)

Nustatytos reikšmės yra emisijos reikšmės, ir nebūtinai tikros darbo vietos reikšmės. Nors yra koreliacija tarp emisijos ir sugeriamumo lygių, neįmanoma daryti konkrečių išvadų, reikalingų papildomoms atsargumo priemonėms. Veiksniai, darantys potencialą įtaką faktiniam sugeriamumo lygiui darbo vietoje apima poveikio trukmę, patalpos tipą ir kitus triukšmo šaltinius, pavyzdžiui, staklių skaičių ir kitus gretimuosius darbus. Tikros darbo vietos reikšmės taip pat gali keistis priklausomai nuo šalies. Su šia informacija naudotojas bent jau gali padaryti susijusių pavojų ir rizikų geresnį įvertinimą.

5. TECHNINIAI DUOMENYS

Straipsnio numeris	20006-0107
Luna	BCS 250
Kintamos srovės variklis	230 V-240V ~50 Hz
Galingumas P	S1 1500 W S6 40 % 1800 W
Tuščios eigos greitis n	4800 min ⁻¹
Pjovimo ratas	Ø 250x Ø30 x2.4 mm
Dantų skaičius	24
Stalo dydis	570x440 mm
Stalo praplatintojas, kairinis/dešinysis	570x250 mm
Stalo prailgintojas, užpakalinis	440x440 mm
Pjaustymo aukštis, maksimalus	73 mm /90°
	53 mm /45°
Aukščio sureguliuojimas	Begalinis 0- 73 mm
Pjūklo geležtės pakrypimas	Begalinis 0°-45°
Ištraukėjo mova	Ø 36 mm

6. PRIEŠ PRADEDANT DIRBTI SU STAKLĖMIS

- Išpakuokite staklių tipo cirkuliarinį pjūklą ir patikrinkite jį, ar nėra gedimų, kurie galėjo įvykti pervežant.
- Staklės turi būti pastatytos ten, kur jos gali stovėti tvirtai, pavyzdžiui ant darbatalio, arba jos turi būti prisuktos prie tvirto pagrindo.
- Visi gaubtai ir saugumo įtaisai turi būti tinkamai sumontuoti, prieš įjungiant stakles.
- Pjūklo geležtei turi būti galimybė judėti laisvai.
- Kai dirbate su prieš tai apdorota mediena, saugokitės svetimkūnių, tokių kaip vinys ar varžtai, t.t.
- Prieš jums įjungiant įjungimo/išjungimo jungiklį, įsitikinkite, kad pjūklo geležtė sumontuota teisingai ir kad staklių judančios dalys juda be kliūčių.
- Prieš jums įjungiant stakles į maitinimo šaltinį, įsitikinkite, kad duomenys ant lentelės su techniniais duomenimis yra tokie patys kaip jūsų maitinimo tinklo.

7. SURINKIMAS



Svarbu ! Ištraukite elektros kištuką, prieš atliekant bet kokius eksploatacijos, naujo nustatymo ar surinkimo darbus pjaustymo staklėse!

7.1 Pagrindo rėmo surinkimas (Pav. 17/18)

BCS250P kāju uzstādīšanas instrukcija

7.1.1. Izņemiet kājas no kastes un nolieciet stabili uz grīdas. Ar roku izskrūvējiet skrūvi un ar otru roku atskrūvējiet kāju. Šādā veidā atskrūvējiet arī pārējās trīs kājas. Visām četrām kājām jāstāv uz grīdas tā, kā parādīts 17. un 18. zīmējumā.

7.1.2. Pielāgojiet uzgali zem kājas tā, lai visas četras kājas būtu vienā līmenī uz grīdas. Skat. 29. zīm.

7.1.3. Izņemiet galda zāģi no kastes kā parādīts 30. zīm. un uzlieciet to uz kājām. Ielieciet kāju plāksnes caurumiņos četras atbalsta paplāksnes un izmantojiet labās un kreisās puses fiksējošo plāksni, lai sastiprinātu kopā ierīces korpusu un kājas.

7.2 Stalo praplatintojas ir prailgintojas

7.2.1. Stalo prailgintojas (Pav.19/20)

- Naudokite šēšakampius varžtus ir veržles laisvai pritvirtinti stalo prailgintojā (36) prie pjaustymo stalo (1).
- Laisvai prisukite atramas (50) prie pjaustymo stakliu korpuso ir prie stalo prailgintojo.
- Išlyginkite stalo prailgintojo lygī su pjaustymo stalu (1).
- Pagaliau, priveržkite visus varžtus ir veržles.

7.2.2. Stalo praplatintojas (Pav. 21/22)

- Ikiškite stalo praplatintojo sujungimo vamzdelius į paruoštus pagrindus taip toli kaip galima, išitikinkite, kad skaitmeninė skalė visada atsukta į staklių priekį.
- Pritvirtinkit stalo praplatintoją savo vietoje su suveržimo varžtais (21) apačioje.

7.3. Pjūklo geležtės apsaugos sumontavimas/nuėmimas (Pav. 2/3).

- Sumontuokite pjūklo geležtės apsaugą (2) ant skaldytuvo (5) taip, kad varžtas būtų idėtas per skylę (44) skaldytuve.
- Nepriveržkite varžto (15) per stipriai, geležtės apsauga turi judėti laisvai.
- Pritvirtinkite ištraukėjo žarną (13) prie ištraukėjo perėjimo (16) ir geležtės apsaugos (2) ištraukėjo movos.
- Tinkama ištraukimo sistema turi būti pajungta prie ištraukėjo perėjimo (16) išėjimo angos.
- Nuimant pjūklo geležtės apsaugą, veikite atvirkštine tvarka.



Svarbu!

Apsauginis gaubtas (2) visada turi būti nuleistas virš gaminio, prieš pradėdant pjaustyti.

7. 4 Skaldytuvo nustatymas (Pav. 3/6/7/8)

- Svarbu! Ištraukite elektros kištuką.**
- Nustatykite geležtę (4) maksimaliam pjaustymo gyliui, paslinkite į 0° poziciją ir užfiksukite savo vietoje.
- Nuimkite pjūklo geležtės apsaugą (žiūrėkite 7.3).
- Išimkite stalo idėklą (6) (žiūrėkite 7.5).
- Atleiskite fiksuojančius varžtus (20).

7.4.1 Nustatymas maksimaliam pjovimui (Pav. 6/7/8)

- Pakelkite skaldytuvą (5), kol tarpas tarp pjaustymo stalo (1) ir viršutinio skaldytuvo (5) krašto nebus lygus apie 10 cm.
- Atstumas tarp geležtės (4) ir skaldytuvo (5) turi būti 3-8 mm.
- Priveržkite iš naujo varžtą (20) ir sumontuokite stalo idėklą (6). (Pav. 7)

7.4.2 Nustatymas paslėptam pjovimui (Pav. 6/7/8)

- Nuleiskite skaldytuvą (5) iki taško, kur skaldytuvo antgalis būtų 2 mm žemiau už aukščiausią pjūklo danties antgalį.
 - Atstumas tarp skaldytuvo (5) ir pjūklo geležtės (4) turi būti 3-8 mm (žiūrėkite pav. 6)
 - Priveržkite iš naujo varžtą (20) ir sumontuokite stalo idėklą (6).
- Svarbu! Po to kai jūs atlikote paslėptą pjovimą, išitikinkite, kad vėl sumontavote apsaugos gaubtą.**
- Atkreipkite dėmesį, kad pjaustymo aukštis sumažės apytikriai iki 55 mm, jei jūs paliksate skaldytuvą žemesnėje pozicijoje.
 - Skaldytuvo nustatymas turi būti patikrintas kiekvieną kartą, pakeitus pjūklo geležtę.

7.5 Stalo idėklo pakeitimas (Paveikslas 7)

- Siekiant apsisaugoti nuo padidėjusios sužeidimo tikimybės, stalo idėklas turi būti pakeistas, kai jis susidėvi ar yra sugadintas.
- Nuimkite pjūklo geležtės apsaugą (2).
- Atsukite 2 įleistas galvutės varžtus (34).
- Išimkite susidėvėjusį stalo idėklą (6).
- Sumontuojant keičiamą stalo idėklą, veikite atvirkštine tvarka.

7.6 Geležtės montavimas/keitimas (Pav. 5)

- Svarbu! Pirmiausiai ištraukite elektros kištuką.**
- Nuimkite stalo idėklą, atsukant du įleistas galvutės varžtus. (žiūrėti 7.5)
- Atsukite veržlę su 24 dydžio veržliarakčiu ant pačios veržlės, ir su antru šakutės tipo veržliarakčiu (13 dydis) ant variklio veleno (a), taikant priešingą spaudimą.
- Svarbu! Sukite veržlę pagal pjūklo geležtės sukimosi kryptį.**
- Nuimkite išorinę jungę ir išimkite seną pjūklo geležtę iš vidinės jungės, traukiant geležtę kampuose.
- Prieš montuojant naują geležtę, išvalykite kruopščiai geležtės junges.
- Sumontuokite ir pritvirtinkite naują pjūklo geležtę atvirkštine tvarka.
- Svarbu! Atkreipkite dėmesį į sukimosi kryptį. Dantų pjaunamieji kampai turi būti nukreipti sukimosi kryptimi, t.y. į priekį (žiūrėkite rodyklę ant geležtės apsaugos)**
- Sumontuokite iš naujo ir nustatykite skaldytuvą (5) ir geležtės apsaugą (2) (žiūrėkite 7.3., 7.4)
- Patikrinkite, išitikinant, kad visi saugumo įtaisai yra tinkamai sumontuoti ir geros darbinės būklės, prieš jums pradėdant dirbti su pjaustymo staklėmis iš naujo.

8. PJAUSTYMO STAKLIŲ NAUDOJIMAS

8.1. Įjungimo/išjungimo jungiklis (Pav. 4)

- Įjungiant pjaustymo stakles, paspauskite žalią mygtuką „I“.
- Palaukite, kol geležtė pasieks savo maksimalaus sukimosi greičio, prieš pradėdant pjaustyti.
- Išjungiant stakles paspauskite raudoną mygtuką „0“.

8.2. Pjaustymo gylis (Pav. 4)

- Pasukite rankinį svertą (8), nustatantį geležtę (4) reikalingam pjaustymo gyliui.
- Sukant prieš laikrodžio rodyklę: didesnis pjaustymo gylis
- Sukant pagal laikrodžio rodyklę: mažesnis pjaustymo gylis

8.3. Lygiagretus stabdiklis

8.3.1. Stabdiklio aukštis

- Lygiagretus stabdiklis (7), tiekiamas kartu su staklių tipo cirkuliariniu pjūklų, turi du skirtingus kreipiamuosius paviršius.
- Storai medžiagai jūs turite naudoti stabdomąjį bėgelį (25), kaip parodyta pav. 12, plonai medžiagai jūs turite naudoti stabdomąjį bėgelį, kaip parodyta pav. 11.
- Keičiant stabdomąjį bėgelį (25) į žemesnį kreipiamąjį paviršių, jūs turite atsukti du sraigtinius varžtus (26), atjungiant stabdomąjį bėgelį (25) nuo laikiklio (24).
- Išsukite du sraigtinius varžtus (26) iš vienos angos (27) stabdomajame bėgelyje (25) ir įsukite į kitą angą (31).
- Sumontuokite iš naujo stabdomąjį bėgelį (25) prie laikiklio (24).
- Pakeitimo į aukštesnį kreipiamąjį paviršių procedūra yra panaši.

8.3.2. Pjaustymo plotis:

- Lygiagretus stabdiklis (7) naudojamas, darant išilginius pjūvius medienos gaminyje.
- Lygiagretus stabdiklis (7) gali būti sumontuotas bet kurioje pjaustymo stalo (1) pusėje.
- Lygiagretus stabdiklis (7) turi būti įmontuotas į pjaustymo stalo (1) kreipiamąjį bėgelį (22).
- Lygiagretus stabdiklis (7) gali būti nustatytas iki reikalingo dydžio su skalės (23) ant kreipiamojo bėgelio (1) pagalba.
- Jūs galite užfiksuoti lygiagretų stabdiklį reikalingoje pozicijoje, nuspaudžiant ekscentrinę svirtį (12).

8.3.3. Stabdiklio ilgio nustatymas (Pav. 10)

- Stabdomasis bėgelis (25) gali būti paslinktas išilginę kryptimi, apsaugojant gaminį nuo užsikirtimo.
- Praktinis metodas: Užpakalinis stabdiklio galas susikerta su išvaizduojama linija, kuri prasideda maždaug geležtės centre ir tęsiasi 45 ° kampu į užpakalinę dalį.
- Reikalingo pjaustymo pločio nustatymas:
 - Atsukite sraigtinius varžtus (26) ir pastumkite stabdomąjį bėgelį (25) į priekį, kol jis pasieks išvaizduojamą 45 ° liniją.
 - Užsukite iš naujo sraigtinius varžtus (26).

8.4. Skersinis stabdiklis (Paveikslas 9)

- Įkiškite skersinį stabdiklį (14) į stalo išdrožą (38).
- Atsukite sraigtinius varžtus (32).
- Sukite skersinį stabdiklį (14), kol rodyklė rodys reikalingą kampą.
- Užsukite iš naujo sraigtinius varžtus (32).
- Kai pjaustomos didelės gaminių dalys, jūs galite naudoti lygiagrečio stabdiklio (7) stabdomąjį bėgelį (25) padidinti skersinio stabdiklio (14) ilgį. (Pav. 15)



Svarbu !

- Nepristumkite stabdomojo bėgelio (25) per arti geležtės.
- Atstumas tarp stabdomojo bėgelio (25) ir geležtės (4) turi būti apytikriai 2 cm.

8.5 Kampo nustatymas (Pav. 16)

- Atsukite fiksuojančią rankeną (9).
- Pasukite rankeną, nustatant ant skalės reikalingą kampą.
- Užsukite fiksuojančią rankeną iš naujo reikalingo kampo pozicijoje.

9. VEIKIMAS



Svarbu !

- Po kiekvieno naujo nustatymo mes rekomenduojame Jums padaryti bandomąjį pjūvį, siekiant patikrinti naujus nustatymus.
- Įjungus pjūklą, palaukite, kol geležtė pasieks savo maksimalų sukimosi greitį, prieš pradėdant pjaustyti.
- Būkite ypatingai atsargūs, kai pradėdote pjaustyti.

9.1. Išilginis pjūvių atlikimas (Paveikslas 23)

Išilginis pjaustymas (taip pat žinomas kaip prapjovimas) - kai jūs naudojate pjūklą supjaustyti išilgai medienos plaušų. Prispauskite vieną dirbinio kampą prie lygiagretaus stabdiklio (7), plokščia pusė guli ant pjaustymo stalo (1). Apsauginis gaubtas (2) visada turi būti nuleistas virš dirbinio.

Kai jūs darote išilginį pjūvį, niekada neužimkite darbo padėties, kuri būtų vienoje linijoje su pjaustymo kryptimi.

- Nustatykite lygiagretų stabdiklį (7) sutinkamai su dirbinio aukščiu ir norimu pločiu (žiūrėkite 8.3)
- Įjunkite pjūklą.
- Uždėkite rankas (su suglaustais pirštais) lygiai ant dirbinio ir spauskite dirbinį prie lygiagretaus stabdiklio (7) link geležtės (4).
- Kaire ar dešine ranka (priklausomai nuo lygiagretaus stabdiklio padėties) nukreipinėkite į šonus su tik iki apsauginio gaubto priekinio krašto.
- Visada stumkite gaminį iki skaldytuvo (5) galo.
- Nuopjovos pasiliks ant pjaustymo stalo (1), kol geležtė (4) negrįš į poilsio būseną.
- Apsaugokite ilgus gaminius nuo nukritimo pjaustymo pabaigoje (pavyzdžiui su veleniniu stovu, t.t.)

9.1.2. Siaurų gaminių pjaustymas (Pav. 24)

- Įsitikinkite, kad naudojate spaudimo rankeną (3), darant išilginius pjūvius gaminiuose, mažesniuose nei 120 mm pločio. Spaudimo blokas tiekiamas kartu su pjaustymo staklėmis!

Pakeiskite susidėvėjusią ar sugadintą spaudimo rankeną nedelsiant.

9.1.3. Ypač siaurų gaminių pjaustymas (Pav. 25)

- Įsitikinkite, kad naudojate spaudimo bloką, darant išilginius pjūvius labai siauruose gaminiuose, kurie yra 30 mm ir mažesnio pločio.
- Šiuo atveju geriausiai naudoti lygiagretaus stabdiklio žemą kreipiamąjį paviršių.

Spaudimo blokas nėra tiekiamas kartu su pjaustymo staklėmis! Pakeiskite spaudimo bloką nedelsiant, jei jis susidėvės.

9.1.4. Paslėptas pjaustymas (Pav. 26)

Paslėptas pjaustymas ir išdrožos galimi dėka nuimamos geležtės apsaugos ir neribotai reguliuojamo pjaustymo aukščio.

- Nuimkite geležtės apsaugą (2) (žiūrėkite 7.3).
- Nustatykite skaldytuvą (5) paslėptam pjovimui (žiūrėkite 7.4.2).
- Nustatykite norimą pjovimo gylį (Pav. 8.2).
- Sumontuokite lygiagretų stabdiklį (7) geležtės dešinėje ir nustatykite norimą plotį (8.3.2).
- Pastumkite dirbinį link geležtės (4). Įsitikinkite, kad dirbinys

tvirtai guli ant pjaustymo stalo (1).

- Pasirinkite pjaustymo seką taip, kad atpjautos juostos kristų kairėje geležtės pusėje, ir būtų apsaugota nuo spūsties tarp stabdiklio ir geležtės (atatrunkos rizikos)
- Kai jūs baigėte pjaustymą, **nedelsiant** sumontuokite iš naujo geležtės apsaugą (2).

9.1.5 Nuožulnių pjūvių atlikimas (Pav. 16/27)

Nuožulniams pjovimams visada turi būti naudojamas lygiagretus stabdiklis(7).

- Nustatykite geležtę (4) norimu kampu (žiūrėkite 8.5).
- Nustatykite lygiagretų stabdiklį (7) pagal dirbinio plotį ir aukštį (žiūrėkite 8.3.1.).
- Atlikite pjūvį pagal dirbinio plotį (žiūrėkite 9.1.1., 9.1.2. ir 9.1.3).

9.1.6 Skersinių pjūvių atlikimas (Pav. 28)

- Įkiškite skersinį stabdiklį(14) į vieną iš išdrožų (49) stale ir sureguliuokite reikalingą kampą (žiūrėkite 8.4). Jei jūs taip pat norite pakreipti geležtę (4), naudokite išdrožas (49), kurios apsaugos Jūsų rankas ir skersinį stabdiklį nuo sąlyčio su geležtės apsauga.
- Jei būtina, naudokite stabdomąjį bėgelį (25)
- Spauskite dirbinį tvirtai prie skersinio stabdiklio (14).
- Įjunkite pjūklą.
- Norint padaryti pjūvį, stumkite skersinį stabdiklį (14) ir dirbinį link geležtės.

- **Svarbu: Visada laikykite kreipiamą dirbinio dalį. Niekada nelaikykite dalies, kurį bus nupjauta.**
- Stumkite skersinį stabdiklį (14) į priekį, kol dirbinys nebus perpjautas.
- Išjunkite pjūklą. Nenuiminkite nuopjovų, kol geležtė nenustos suktis.

10. EKSPLOATACIJA

- **Svarbu!** Pirmiausiai ištraukite elektros kištuką.
- Reguliariai nuvalykite nuo staklių dulkes ir purvą. Valymas geriausiai atliekamas su švelniu šepetiu ar skuduru.
- Niekada nenaudokite kaustinių priemonių valyti plastikines dalis.

11. KEIČIAMŲ DALIŲ UŽSAKYMAS

Prašome pateikti sekančią informaciją visuose keičiamų dalių užsakymuose:

- Įrenginio modelis/tipas
- Įrenginio artikulo numeris
- Įrenginio ID numeris
- Reikalingų keičiamų dalių skaičius

NETHERLANDS

Vertaling vanuit originele Engelse richtlijnen

INHOUD

Layout (Afb. 1/2)	71
Meegeleverde delen	71
Gebruik volgens bestemming	71
Belangrijke informatie	71
Technische Gegevens	73
Alvorens de machine in werking te stellen	74
Assemblage	74
Het gebruik van de zaag	75
Gebruik	75
Onderhoud	76
Het bestellen van vervangende onderdelen.....	76
Het diagram van delen	105
EU-Verklaring van overeenstemming.....	108

1. LAY-OUT (AFB. 1/2)

- 1 Zaagtafel.
- 2 Zaagbladbescherming.
- 3 Duwstok.
- 4 Zaagblad.
- 5 Spouwmes.
- 6 Inlegplaat.
- 7 Parallelgeleider.
- 8 Handwiel.
9. Instel- en blokkeerhendel.
10. Basisframe.
11. AAN/UIT schakelaar.
12. Excentrische hendel
13. Afzuigslang.
14. Verstekgeleider.
15. Schroef met vleugelmoer.
16. Adapter afzuiging.
20. Stelschroef
35. Tafelextensie achterkant.
36. Tafelextensie zijkanten.
43. Tafelsteun
50. Rubbervoetjes.

2. MEEGELEVERDE DELEN

- Tafelcirkelzaag
- Zaagblad met hardmetalen uiteinden
- Parallelgeleider
- Verstekgeleider
- Duwstok

3. GEBRUIK VOLGENS BESTEMMING

De tafelcirkelzaag is ontworpen voor het zagen en verstekzagen (enkel met de verstekgeleider) van allerhande houttypes, evenredig met de grootte van de machine.
De machine mag **niet** worden gebruikt voor het zagen van rondhout.

De machine mag slechts worden gebruikt voor de voorgescreven bestemming.

Enig ander gebruik wordt geacht om een geval van misbruik te zijn. De gebruiker en niet de fabrikant is voor iedere schade en/of verwonding aansprakelijk die voortvloeit uit dergelijk misbruik. De machine mag slechts met geschikte zaagbladen (zaagbladen vervaardigd van HM of CV) gebruikt worden. Om de machine correct te gebruiken dient u de veiligheidsverordeningen, de assemblage-instructies en de werkinstructies op te volgen die in dit handboek zijn opgenomen.

Alle personen die deze machine gebruiken en onderhouden dienen met dit handboek bekend te zijn en dienen over de potentiële gevaren van de machine te zijn geïnformeerd.

Het is ook noodzakelijk om de in uw gebied van kracht zijnde ongevallenpreventieverordeningen na te leven. Hetzelfde is van toepassing voor de algemene regels van beroepsgezondheid en veiligheid.

De fabrikant zal niet aansprakelijk zijn voor om het even welke veranderingen die aan de machine worden aangebracht noch voor om het even welke schade als gevolg van dergelijke veranderingen. Zelfs wanneer de machine gebruikt wordt zoals voorgeschreven is het niet mogelijk om bepaalde overblijvende risicofactoren te elimineren. De volgende gevaren kunnen zich met betrekking tot de bouw en het ontwerp van de machine voordoen:

- Contact met het zaagblad in de onbeschermde zaagzone.
- Het reiken in het draaiende zaagblad (snijwonden).
- Terugslag van werkstukken of delen hiervan.
- Zaagbladbreuk
- Het afspringen van defecte hardmetalen uiteinden van het zaagblad.
- Gehoorbeschadiging wanneer de gehoorbescherming niet of niet correct wordt gebruikt.
- Schadelijke emissies van houtstof wanneer de machine gebruikt wordt in besloten ruimten.

4. BELANGRIJKE INFORMATIE

Gelieve deze handleiding zorgvuldig door te lezen en de verstrekte informatie in acht te nemen. Het is belangrijk om deze instructies te raadplegen om u in kennis te stellen van de werking van de machine, zijn juiste gebruik en de voorzorgsmaatregelen op het gebied van veiligheid.



Veiligheidsinformatie

- Waarschuwing: Wanneer u elektrische gereedschappen gebruikt is het noodzakelijk om de volgende basisvoorzorgsmaatregelen op het gebied van veiligheid te nemen om het risico van elektrische schok, verwonding en brand te verminderen.
- Neem gepaste nota van al deze informatie vóór en tijdens het werken met de zaag.
- Verlies deze veiligheidsverordeningen niet.
- Beveilig uzelf tegen elektrische schok; vermijd lichaamscontact met geaarde delen.
- Wanneer het gereedschap niet wordt gebruikt, dient het in een droge, gesloten ruimte buiten bereik van kinderen te worden bewaard.
- Houd aangesloten toebehoren scherp en schoon zodat u goed en veilig kunt werken.
- Controleer regelmatig de elektriciteitskabel en laat deze

vervangen door een erkend specialist bij het eerste teken van om het even welke schade.

- Controleer regelmatig uw verlengkabels en vervang hen indien beschadigd.
- Wanneer u buitenshuis werkt, gebruik dan slechts verlengkabels die voor gebruik in de openlucht werden goedgekeurd en die dienovereenkomstig gemarkeerd zijn.
- Concentreer u op wat u doet. Gebruik uw gezond verstand. Gebruik het gereedschap niet als uw gedachten niet bij uw werk zijn.
- Gebruik nooit een elektrisch gereedschap met een schakelaar die niet kan worden aan- of uitgezet.
- Waarschuwing! Het onjuist gebruik van elektrisch gereedschap en toebehoren verhoogt het risico van verwondingen.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact alvorens u instellingen wijzigt of onderhoud aan de machine uitvoert. Geef deze veiligheidsverordeningen aan alle personen die met de machine werken.
- Gebruik deze zaag niet om brandhout te zagen.
- Gebruik deze zaag niet voor het verstekzagen van rondhout.
- Voorzichtig! Handen en vingers kunnen zich aan het roterende zaagblad verwonden.
- De machine is uitgerust met een stroomonderbreker (11) om te verhinderen dat deze opnieuw start na een spanningsdip.
- Alvorens u de machine voor het eerst gebruikt, controleer dat het voltage dat vermeld wordt op de classificatieplaat hetzelfde is als het voltage geleverd door uw stroombron.
- Als u een verlengkabel moet gebruiken, zorg ervoor dat de kabeldoorsnede groot genoeg is voor het stroomverbruik van de zaag. De minimum doorsnede is: 1 mm.
- Als u een kabelhaspel gebruikt, moet de haspel helemaal worden ontrollt.
- Gebruik nooit de kabel om het gereedschap te verplaatsen.
- Controleer de elektriciteitskabel. Gebruik nooit een defecte of beschadigde elektriciteitskabel.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Laat de zaag niet in de regen staan en gebruik ze nooit in vochtige of natte omstandigheden.
Zorg voor een goede verlichting.
- Gebruik de zaag niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Draag geschikte werkkleding! Loshangende kledingstukken of sieraden kunnen worden gevangen door het roterende zaagblad.
- U wordt geadviseerd om slipvaste schoenen te dragen wanneer u buitenshuis werkt.
- Draag een haarnet indien u lang haar hebt.
- Vermijd abnormale werkhoudingen.
- Gebruikers van deze machine dienen ten minste 18 jaar te zijn. Stagiair(e)s met een leeftijd van minstens 16 jaar oud mogen de machine onder supervisie gebruiken.
- Houd kinderen uit de buurt van de machine wanneer deze is verbonden met een stroombron.
- Houd uw werkplaats schoon van houtschroot en andere onnodige voorwerpen.
- Wanorde in de werkplaats nodigt uit tot ongevallen.
- Sta niet toe dat andere personen, vooral kinderen niet, het gereedschap of de kabel aanraken. Laat kinderen niet toe in uw werkplaats.

- De personen die met de machine werken mogen niet worden afgeleid.
- Neem nota van de draairichting van de motor en het zaagblad. Gebruik slechts zaagbladen waarvan de toelaatbare maximumsnelheid niet lager is dan de maximumsnelheid van de as van de tafelcirkelzaag en van het te zagen materiaal.
- Nadat u de motor hebt uitgeschakeld, vertraag het zaagblad (4) nooit door druk op de zijkant uit te oefenen.
- Gebruik slechts zaagbladen (4) die goed scherp zijn en geen barsten of misvormingen hebben.
- Gebruik slechts cirkelzaagbladen (4) die gemaakt zijn van hooggelegeerd snelstaal.
Gebruik slechts zaagbladen die door de fabrikant worden geadviseerd, aan EN 847-1 voldoen en van een waarschuwingsbericht zijn voorzien. Wanneer u het zaagblad verandert, zorg ervoor dat de zaagbreedte niet kleiner is en de zaagplaat niet groter is dan de dikte van het spouwmes. Defecte zaagbladen (4) dienen onmiddellijk te worden vervangen.
- Gebruik nooit zaagbladen die niet voldoen aan de in dit handboek vermelde specificaties.
- Klem nooit de scharnierende beschermkap (2) in de open positie vast. Gebruik de bovenste beschermkap en plaats deze in de correcte positie.
- Ontmantel nooit de veiligheidsvoorzieningen van de machine (2, 5) of schakel ze nooit uit.
- Vervang de inlegplaat indien deze is versleten.
- Gebruik het spouwmes correct en plaats het in de juiste positie. Het spouwmes (5) is een belangrijke veiligheidsvoorziening. Niet alleen geleidt het het werkstuk, het verhindert ook dat de kerf zich sluit achter het zaagblad zodat er geen terugslag van het werkstuk is. Neem nota van de dikte van het spouwmes.
- De beschermkap (2) dient te worden neergelaten voor iedere zaagsnede.
- Gebruik een duwstok (3) wanneer u kleine werkstukken zaagt (kleiner dan 120 mm in breedte). Houd op elk moment de duwstok of het handvat voor een duwblok in de buurt van de machine, zelfs wanneer u hen niet gebruikt.
- Zaag nooit werkstukken die te klein zijn om veilig met uw hand vast te houden.
- Belangrijk: U mag deze zaag nooit gebruiken om in de diepte te zagen.
- Sta altijd aan de zijkant van het zaagblad wanneer u met de zaag werkt.
- Overbelast de machine niet zodat hij afslaat. Druk het werkstuk altijd stevig tegen de zaagtafel (1).
- Zorg ervoor dat afgezaagde delen niet gevangen worden door de beschermkap. Risico voor wegspringende stukken!
- Verwijder nooit losse splinters, spaanders of geblokkeerde houtstukken wanneer het zaagblad loopt.
- Schakel de machine eerst uit om fouten te corrigeren of om geblokkeerde stukken hout te verwijderen. - Trek de stekker uit het stopcontact!
- Als het zaaggat versleten is, vervang dan de inlegplaat (6). - Trek de stekker uit het stopcontact!
- Voer conversies, aanpassingen, metingen en het schoonmaken van de machine slechts uit wanneer de motor is uitgeschakeld. - Trek de stekker uit het stopcontact!
- Controleer, alvorens in te schakelen, dat alle sleutels en

moersleutels van de machine zijn verwijderd. Schakel de motor uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u de werkplaats verlaat.

- Herstel onmiddellijk alle beveiligingen en veiligheidsapparaten nadat u om het even welke reparaties of onderhoudswerk hebt beëindigd.
- Lees de veiligheidsinformatie en de werk- en onderhoudsinstructies van de fabrikant goed door. Evenals de afmetingen die in de Technische Gegevens worden vermeld.
- Het is van het grootste belang dat u de in uw gebied van kracht zijnde ongevalpreventieverordeningen, evenals alle andere algemeen erkende veiligheidsregels naleeft.
- Neem nota van de informatie die door uw beroepsorganisaties wordt gepubliceerd.
- Sluit het stofafzuigingsysteem aan bij alle zaagbewerkingen. Cirkelzagen dienen verbonden te zijn met een stofafzuiging wanneer ze gebruikt worden om hout te zagen. De gebruiker dient te zijn geïnformeerd over de voorwaarden welke gelden bij stofontwikkeling, bv. het type van materiaal dat wordt verwerkt (bron en inzameling van het stof), de betekenis van lokale separatieregelingen, en de correcte plaatsing van kappen, keerschotten en geleiders.
- Om verwondingen door vliegende brokjes van het werkstuk te verhinderen, gebruik de zaag slechts met een geschikt afzuigingsysteem of een standaard industriële stofzuiger.
- De tafelcirkelzaag dient te zijn aangesloten op een geaard 230 V-stopcontact en een zekering van minimaal 10 A.
- Gebruik geen lichte machines voor zwaar werk.
- Misbruik de elektriciteitskabel niet.
- Zorg ervoor dat u altijd recht staat en in balans. Controleer het gereedschap op schade.
- Controleer telkens wanneer u het gereedschap opnieuw gebruikt dat de beveiligingen of licht beschadigde delen werken zoals bedoeld.
- Controleer dat de bewegende delen in een goede werkconditie zijn, niet blokkeren, en dat geen delen beschadigd zijn. Zorg ervoor dat alle onderdelen correct worden gemonteerd en dat alle andere arbeidsvoorwaarden behoorlijk zijn vervuld.
- Tenzij anders vermeld in de werkinstructies, dienen beschadigde veiligheidsapparaten en onderdelen door een erkend service center te worden hersteld of vervangen.
- Beschadigde schakelaars dienen door een klantenservicewerkplaats te worden vervangen.
- Dit elektrisch gereedschap voldoet aan alle relevante veiligheidsverordeningen. Reparaties mogen slechts door een gekwalificeerd elektricien worden uitgevoerd die originele onderdelen gebruikt, zoniet kan de gebruiker het slachtoffer worden van een ongeval.
- Draag, indien nodig, geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen. Dit kan bestaan uit:
 - Gehoorbescherming om het risico van gehoorbeschadiging te voorkomen.
 - Een ademhalingsmasker om het risico van inademing van gevaarlijk stof te voorkomen.
- Draag altijd handschoenen wanneer u zaagbladen en ruwe materialen hanteert. Indien mogelijk dienen zaagbladen in een container te worden getransporteerd.
- De gebruiker dient te worden geïnformeerd over de elementen

die een invloed hebben op geluidshinder (bv. bladen die werden ontworpen om geluidshinder te verminderen, onderhoud van bladen en zagen). Fouten aan de machine of zijn beveiligingen, aan de veiligheidsapparaten en aan het zaagblad moeten aan de verantwoordelijke persoon worden gemeld zodra zij worden ontdekt.

- Gebruik enkel transportapparaten om de machine te verplaatsen. Gebruik nooit de beveiligingen voor het hanteren of verplaatsen van de machine.
- Wanneer u de machine verplaatst, is het aan te raden om de bovenkant van het zaagblad af te dekken, bijvoorbeeld met de beschermkap.
- Zaag geen inkepingen of groeven zonder een geschikte beveiliging te plaatsen, bv. een tunneltype beveiliging, over de zaagtafel.
- Cirkelzagen dienen niet te worden gebruikt voor het zagen van sleuven (dieptegroeven die eindigen in het werkstuk).



Belangrijk:

Risico voor persoonlijk letsel!

Reik nooit in het draaiende zaagblad.

Draag oogbescherming

Draag gehoorbescherming

Draag een ademhalingsmasker

Geluidsemisiewaarden

	Stationair	belast
Geluidsdruk niveau LPA	93,2 dB(A)	91,2 dB(A)
Geluidskracht niveau LWA	106,2 dB(A)	104,3 dB(A)

De geciteerde waarden zijn emissiewaarden en niet noodzakelijk betrouwbare werkplaatswaarden. Hoewel er een correlatie bestaat tussen emissie- en immissieniveaus is het onmogelijk om om het even welke zekere gevolgtrekkingen te maken in verband met de behoefte aan extra voorzorgsmaatregelen. De factoren die een potentiële invloed op het daadwerkelijke immissieniveau op het werk hebben omvatten de duur van het effect, het type van ruimte, en andere bronnen van lawaai enz., bijvoorbeeld het aantal machines en andere naburige activiteiten. Betrouwbare werkplaatswaarden kunnen van land tot land verschillen. Met deze informatie zou de gebruiker minstens een betere beoordeling van de gevaren en de risico's in kwestie moeten kunnen maken.

5. TECHNISCHE GEGEVENS

Artikelnr.	20006-0107
Luna	BCS 250
Wisselstroommotor	230 V – 240 V 50 Hz
Opgenomen vermogen	S1 1500 W S6 40% 1800 W
Onbelast toerental n_0	4800 min
Zaagblad	Ø 250 x Ø 30 x 2,4 mm
Aantal tanden	24
Tafelafmetingen	570 x 440 mm
Breedte tafelextensie, links/rechts	570 x 250 mm
Lengte tafelextensie, achter	440 x 440 mm
Maximale zaaghoogte	73 mm/90°
.....	53 mm/45°
Instelling hoogte	oneindig 0 – 73 mm
Kanteling zaagblad	oneindig 0° – 45°
Stofzuigeraansluiting	Ø 36 mm

6. ALVORENS DE MACHINE IN WERKING TE STELLEN

- Pak de tafelcirkelzaag uit en controleer op eventuele transportschade.
- De machine moet worden opgesteld op een stevige ondergrond, bv. op een werkbank, of ze moet aan een sterke basis worden verankerd.
- Alle afdekplaten en veiligheidsapparaten moeten behoorlijk worden gemonteerd alvorens de machine wordt ingeschakeld.
- Het zaagblad dient onbelemmerd rond te kunnen draaien.
- Wanneer u met hout werkt dat al behandeld is, kijk dan uit voor vreemde voorwerpen zoals spijkers of schroeven enz.
- Alvorens u de Aan/Uit-schakelaar inschakelt, zorg ervoor dat het zaagblad correct is gemonteerd en dat de bewegende delen van de machine probleemloos lopen.
- Alvorens u de machine aan de stroombron aansluit, controleer of de gegevens op de classificatieplaat overeenstemmen met die van uw stroombron.

7. ASSEMBLAGE

 **Belangrijk! Trek de stekker uit alvorens onderhoud uit te voeren, te resetten of assemblagewerk aan uw zaagmachine uit te voeren!**

7.1 Het assembleren van het basisframe (Afb. 17/18)

BCS250P installatie-instructies onderstel

7.1.1. Neem de poten uit de verpakking en leg ze plat op de grond. Trek de pen met de hand naar buiten en gebruik de andere hand om de poot uit te vouwen. Herhaal deze procedure voor de andere drie poten. Zie fig. 17. Fig. 18 laat zien hoe de vier poten op de grond staan.

7.1.2. Gebruik de knop onder aan de poot om het onderstel waterpas te zetten. Zie fig. 29.

7.1.3. Neem de tafelzaag uit de verpakking en plaats hem op de poten. Zie fig. 30. Plaats de vier sluitringen in de gaten van de afdekplaat van de poten en gebruik de linker en rechter afdekking van de borgplaat om de poten en de behuizing aan elkaar te bevestigen.

7.2 De breedte- en lengte-extensie van de zaagtafel.

7.2.1 Achterste tafelextensie (Afb. 19/20)

- Gebruik de zeskantschroeven en moeren om de achterste tafelextensie (36) losjes aan de zaagtafel (1) vast te schroeven.
- Schroef de steunen (50) losjes op het zaagframe en op de achterste extensietafel.
- Plaats de achterste tafelextensie op hetzelfde niveau als de zaagtafel (1).
- Draai tot slot alle schroeven en moeren aan.

7.2.2 Linkse en rechtse tafelextensie (Afb. 21/22)

- Schuif de linkse en rechtse tafelextensies zover als mogelijk op de aanwezige bevestigingen met behulp van de bevestigingsbuizen. Zorg ervoor dat de numerieke schaal zich aan de voorkant van de machine bevindt.
- Bevestig de linkse en rechtse tafelextensies met de klemmschroeven (21) aan de onderkant.

7.3 Het monteren/verwijderen van de beschermkap (Afb. 2/3)

- Plaats de zaagbladbeschermkap (2) op het spouwmes (5) zodat de schroef door het gat (44) in het spouwmes past.
- Draai de schroef (15) niet te vast aan – de beschermkap moet vrij kunnen bewegen.
- Sluit de afzuigslang (13) op de adapter van de afzuiging (16) en op de stofzuigeraansluiting van de beschermkap (2) aan.
- Een geschikt afzuigstelsysteem dient aan de uitlaat van de afzuigadapter (16) te worden aangesloten. Ga, om de beschermkap van het zaagblad te verwijderen, in omgekeerde volgorde te werk.



Belangrijk!

De beschermkap (2) dient altijd te worden neergelaten over het werkstuk voordat u begint met zagen.

7.4 Het instellen van het spouwmes (Afb. 3/6/7/8)

- **Belangrijk! Trek de stekker uit het stopcontact!**
- Stel het blad in op de maximale zaagdiepte, stel in op 0 graden en vergrendel het blad.
- Verwijder de zaagbladbeschermkap (zie 7.3).
- Verwijder de inlegplaat (6) (zie 7.5).
- Open de instelschroef (20)

7.4.1 Instellen voor maximale zaagdieptes (Afb. 6/7/8)

- Druk het spouwmes (5) omhoog totdat de opening tussen de zaagtafel (1) en de bovenste rand van het spouwmes (5) ongeveer 10 cm bedraagt.
- De afstand tussen het blad (4) en het spouwmes (5) dient 3 à 8 mm te bedragen.
- Draai de schroef (20) vast en plaats de tafelinzet (6) (Afb. 7).

7.4.2 Instellen voor verborgen zaagsneden (Afb. 6/7/8)

- Druk het spouwmes (5) zover naar beneden totdat het uiteinde van het spouwmes zich 2 mm boven de hoogste zaagtand bevindt.
- De afstand tussen het zaagblad (4) en het spouwmes (5) dient 3 tot 8 mm te bedragen (zie Afb. 6).
- Draai de schroef (20) opnieuw vast en plaats de inlegplaat (6).
- **Belangrijk!** Nadat u een verborgen zaagsnede hebt gemaakt, zorg ervoor dat u de beschermkap terugplaatst.
Houd u er a.u.b. rekening mee dat de zaaghoogte tot ongeveer 55 mm zal worden verminderd als u het spouwmes in de lage positie laat staan.
- De instelling van het spouwmes dient iedere keer te worden gecontroleerd na de vervanging van het zaagblad.

7.5 Het vervangen van de inlegplaat (Afb. 7)

- Om het risico op persoonlijk letsel te verminderen, dient de inlegplaat te worden vervangen zodra deze beschadigd is of versleten.
- Verwijder de zaagbladbeschermkap (2)
- Verwijder de 2 verzonken kopschroeven (34).
- Verwijder de versleten inlegplaat (6).
Herhaal de procedure in omgekeerde volgorde om de vervangende inlegplaat te monteren.

7.6 Monteren/vervangen van het zaagblad (Afb. 5)

Belangrijk! Trek eerst de stekker uit het stopcontact

- Verwijder de inlegplaat door de twee verzonken kopschroeven te verwijderen (zie 7.5).
Schroef de moer los met een 24 mm-moersleutel en een tweede 13 mm-steeksleutel op de motoras (a) om tegendruk toe te passen.
- **Belangrijk!** Draai de moer mee met de draairichting van het zaagblad.
- Verwijder de buitenflens en trek het oude zaagblad van de binnenflens door het blad onder een hoek te laten vallen.
- Maak de bladflens grondig schoon voordat u het nieuwe blad monteert.
Plaats en bevestig het nieuwe blad in omgekeerde volgorde.
- **Belangrijk! Controleer de draairichting. De scherpe hoek van de tanden dient in de richting van de draairichting te wijzen, d.w.z. voorwaarts (zie de pijl op de beschermkap).**
- Plaats en stel het spouwmes (5) en de beschermkap (2) opnieuw in (zie 7.3, 7.4).
Controleer of alle veiligheidsapparaten correct zijn gemonteerd en in een goede werkconditie zijn alvorens u de zaag opnieuw gebruikt.

8. HET GEBRUIK VAN DE ZAAG

8.1 AAN/UIT-schakelaar (Afb. 4)

- Druk op de groene knop "I" om de zaag in te schakelen.
- Wacht tot het zaagblad de maximale snelheid heeft bereikt voordat u begint met zagen.
- Druk op de rode knop "O" om de machine uit te schakelen.

8.2 Zaagdiepte (Afb. 4)

- Draai aan het handwiel (8) om het zaagblad (4) op de gewenste zaagdiepte in te stellen.
- Linksom: grotere zaagdiepte. Rechtsom: kleinere zaagdiepte.

8.3 Parallelgeleider

8.3.1 Geleiderhoogte

- De met de tafelcirkelzaag meegeleverde parallelgeleider (7) heeft twee verschillende geleiderhoogtes.
- Voor dikke materialen dient u de parallelgeleider (25) te gebruiken zoals getoond in afbeelding 12, voor dunne materialen dient u de parallelgeleider te gebruiken zoals getoond in afbeelding 11.
- Om de parallelgeleider (25) naar de lage stand te veranderen moet u eerst de twee gekartelde schroeven (26) losmaken om de parallelgeleider los te maken van de houder (24).
- Verwijder de twee gekartelde schroeven (26) van de ene groef (27) in de parallelgeleider (25) en plaats deze in de andere groef (31).
- Plaats de parallelgeleider (25) in de houder (24). De procedure voor de hoge stand is precies eender.

8.3.2 Zaagbreedte:

- De parallelgeleider (7) moet worden gebruikt voor het maken van zaagsneden in de lengterichting in houten werkstukken.
- De parallelgeleider (7) kan aan beide zijden van de zaagtafel (1) worden gemonteerd.
 - De parallelgeleider (7) dient te worden bevestigd in de geleiderail (22) van de zaagtafel (1).

- De parallelgeleider (7) kan op de juiste afmeting worden ingesteld met behulp van de meetschaal (23)
- U kunt de parallelgeleider in de gewenste positie vastklemmen door op de excentrische hendel (12) te drukken.

8.3.3 Het instellen van de geleiderlengte (Afb. 10)

- De parallelgeleider (25) kan in de lengterichting worden bewogen om te voorkomen dat het werkstuk zich vastklemt.
- **Vuistregel:** Het achterste einde van de geleider wordt tegen een imaginaire lijn geplaatst welke ruwweg begint in het midden van het zaagblad en dan onder een hoek van 45° naar achteren loopt.
- Stel de gewenste breedte in.
- Open de gekartelde schroeven (26) en duw de parallelgeleider (25) voorwaarts tot dat deze de imaginaire 45°-lijn raakt.
- Draai de gekartelde schroeven (26) weer vast.

8.4 Verstekgeleider (Afb. 9)

- Schuif de verstekgeleider (14) in de groef (38) van de tafel.
- Open de gekartelde schroef (32).
- Draai de verstekgeleider (14) totdat de pijl de gewenste hoek aangeeft.
- Draai de gekartelde schroef (32) weer vast.
- Wanneer u grote delen van werkstukken zaagt, kunt u de parallelgeleider (25) gebruiken om de lengte van de verstekgeleider (14) te vergroten (Afb. 15).



Belangrijk!

- Druk de parallelgeleider (25) niet te ver in de richting van het zaagblad.
- De afstand tussen de parallelgeleider (25) en het blad (4) dient ongeveer 2 cm te bedragen.

8.5 Het instellen van de hoek (Afb. 16)

- Draai de instel- en blokkeerhendel (9) los.
- Draai aan de hendel om de gewenste hoek op de schaal in te stellen.
- Vergrendel de instel- en blokkeerhendel in de gewenste hoek.

9. GEBRUIK



Belangrijk!!

- Wij adviseren u om een proefzaagsnede uit te voeren na elke nieuwe aanpassing, dit om de nieuwe instellingen te controleren.
- Wacht, na het inschakelen van de machine, tot het zaagblad de maximale snelheid heeft bereikt voordat u begint met zagen.
- Wees extra voorzichtig wanneer u begint met zagen!

9.1 Het maken van zaagsneden in de lengterichting (Afb. 23)

Zagen in de lengterichting (ook wel scheuren genoemd) vindt plaats wanneer u in de vezelrichting van het hout zaagt. Druk één zijde van het werkstuk tegen de parallelgeleider (7) terwijl de vlakke kant op de zaagtafel (1) ligt. De beschermkap (2) dient zich altijd over het werkstuk te bevinden.
Wanneer u een zaagsnede in de lengterichting maakt, neem nooit een werkpositie aan die evenwijdig is met de zaagrichting.

- Stel de parallelgeleider in overeenstemming met de werkstukhoogte en de gewenste breedte (Zie 8.3).

- Verwijder de inlegplaat door de twee verzonken kopschroeven te verwijderen (zie 7.5).
Schroef de moer los met een 24 mm-moersleutel en een tweede 13 mm-steeksleutel op de motoras (a) om tegendruk toe te passen.
- Belangrijk! Draai de moer mee met de draairichting van het zaagblad.
- Verwijder de buitenfiens en trek het oude zaagblad van de binnenfiens door het blad onder een hoek te laten vallen.
- Het afgezaagde deel blijft op de zaagtafel (1) liggen totdat het zaagblad (4) zich weer in de rustpositie bevindt. Beveilig lange werkstukken tegen op de grond vallen aan het eind van de zaagbewerking (bv. met een rolsteun enz.).

9.1.2 Het zagen van kleine werkstukken

- Gebruik een duwstok (3) wanneer u zaagsneden in de lengterichting maakt in werkstukken kleiner dan 120 mm breed. Een duwblok wordt met de zaag meegeleverd!
- Vervang een versleten of beschadigde duwstok onmiddellijk.

9.1.3 Het zagen van zeer kleine werkstukken (Afb. 25)

- Gebruik een duwblok wanneer u zaagsneden in de lengterichting maakt in zeer kleine werkstukken kleiner dan 30 mm breed
- In dit geval kunt u het beste de lage stand van de parallelgeleider gebruiken.

Er is geen duwblok meegeleverd met de zaag! Vervang het duwblok onmiddellijk zodra dit versleten is.

9.1.4 Het maken van verborgen zaagsneden (Afb. 26)

Verborgen- en groefzaagsneden zijn mogelijk dankzij de verwijderbare beschermingskap en de oneindig regelbare zaaghoogte.

- Verwijder de beschermkap (2) (zie 7.3).
- Stel het spouwmes (5) in voor het maken van verborgen zaagsneden (zie 7.4.2).
- Stel de gewenste zaagdiepte in (Afb. 8.2).
- Monteer de parallelgeleider (7) aan de rechterkant van het zaagblad en stel de gewenste breedte in (8.3.2).
- Duw het werkstuk in het zaagblad (4). Zorg ervoor dat het werkstuk stevig op het zaagblad (1) ligt.
- Kies de zaagvolgorde zodanig dat de gezaagde delen aan de linkerkant van het blad wegvallen zodat blokkeren tussen de geleider en het zaagblad wordt verhinderd (risico van terugslag).
- Plaats de beschermkap (2) onmiddellijk terug zodra u de zaagbewerking hebt beëindigd.

9.1.5 Het maken van zaagsneden onder een hoek (Afb. 16/27)

Gebruik altijd de parallelgeleider (7) wanneer u zaagsneden onder een hoek maakt.

- Stel het zaagblad (4) in op de gewenste hoek. (Zie 8.5)
- Stel de parallelgeleider (7) in overeenstemming met de werkstukbreedte en de hoogte (Zie 8.3.1).
- Voer de zaagsnede uit in overeenstemming met de werkstukbreedte (zie 9.1.1, 9.1.2 en 9.1.3).

9.1.6 Het maken van dwarse zaagbewerkingen (Afb. 28)

- Glijd de verstekgeleider (14) in een van de groeven (49) in de tafel en stel de gewenste hoek in. (Zie 8.4) Indien u tevens het zaagblad (4) wilt kantelen gebruik dan de groef (49) welke voorkomt dat uw hand en de verstekgeleider in contact komen met de beschermkap.
- Gebruik, indien nodig, de parallelgeleider (25).
- Druk het werkstuk stevig tegen de verstekgeleider (14).
- Schakel de zaag in.
- Druk de verstekgeleider (14) en het werkstuk in de richting van het zaagblad om de zaagbewerking uit te voeren.
- Belangrijk: Houd altijd het leidende deel van het werkstuk vast. Houd nooit het deel vast dat moet worden afgezaagd.
- Schuif de verstekgeleider (14) naar voren totdat het werkstuk geheel is doorgezaagd.
- Schakel de zaag uit. Verwijder het afgezaagde deel niet totdat het zaagblad gestopt is met draaien.

10. ONDERHOUD

- Belangrijk! Trek eerst de stekker uit het stopcontact
- Verwijder regelmatig stof en vuil van de machine. De machine kan men het beste schoonmaken met een fijne borstel of doek.
- Gebruik nooit bijtende middelen om plastic delen schoon te maken.

11. HET BESTELLEN VAN VERVANGENDE ONDERDELEN

Gelieve de volgende informatie te verstrekken op alle bestellingen voor reservestukken:

- Model/type van het gereedschap
- Artikelnummer van het gereedschap
- ID-nummer van het gereedschap
- Nummer van het gewenste vervangende onderdeel.

NORSK

Oversettelse av den opprinnelige instruksjonene

INNHOLDSFORTEGNELSE

Layout (Fig. 1/2)	77
Leverte artikler	77
Korrekt bruk	77
Viktig informasjon	77
Tekniske data	79
Før start av maskin	79
Montering	79
Bruk av sagen	80
Bruk	81
Vedlikehold	81
Bestilling av reservedeler	81
Sprengskisse	105
EU-forsikring	109

1. LAYOUT (FIG. 1/2)

- 1 Sagbord
- 2 Sagbladvern
- 3 Påskyver
- 4 Sagblad
- 5 Kløyvekniv
- 6 Bordinnlegg
- 7 Parallellanlegg
- 8 Ratt
- 9 Justerings- og låsehåndtak
- 10 Understell
- 11 PÅ/AV-bryter
- 12 Eksenterarm
- 13 Støvavsugsslange
- 14 Kløyveanlegg
- 15 Skruer med vingmutter
- 16 Støvavsugssett
- 20 Festeskrue
- 35 Bordforlenger lengde
- 36 Bordforlenger bredde
- 43 Bordstøtte
- 50 Gummiføtter

2. LEVERTE ARTIKLER

- Sirkelsag av bordtype
- Sagblad av hardmetall
- Parallellanlegg
- Kapeanlegg
- Påskyver

3. KORREKT BRUK

Den benkmonterte sirkelsagen er til for lengdeskjæring og kapping (kun med anlegget) av alle typer trevirke som passer maskinens størrelse.

Maskinen skal ikke brukes for kapping av noen typer rundvirke.

Maskinen skal kun brukes for det den er beregnet for.

All annen bruk regnes som feil bruk. Brukeren, og ikke produsenten, holdes ansvarlig for alle typer skader og/eller ulykker som kan inntreffe som resultat av slik feilbruk. Maskinen får kun brukes med passende sagblader (sagblader laget av HM eller CV). Det er forbudt å bruke alle typer kappeskiver. For å bruke maskinen på riktig måte kreves det at man følger sikkerhetsforskriftene, produsentens forskrifter og bruksanvisninger som finnes i denne instruksjonsboken.

Alle personer som bruker og utfører service på maskinen må kjenne til denne instruksjonsboken, og må være informert om potensielle risikoer med maskinen.

Det er også absolutt nødvendig å observere de ulykkesforebyggende tiltak som gjelder på din arbeidsplass. Det samme gjelder generelle regler for arbeidshelse og sikkerhet.

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle forandringer som gjøres på maskinen eller skader som er resultat av slike forandringer. Selv ved korrekt bruk av maskinen er det umulig å utestenge visse resterende risikofaktorer. Følgende farer kan oppstå på maskinens konstruksjon og design:

- Kontakt med sagbladet i det ubeskyttede området.
- Komme til roterende sagblad (skjæreskader).
- Rekyll av arbeidsstykker og deler av arbeidsstykker.
- Brister i sagbladet.
- Utkasting av ødelagte hardmetallskjær fra sagbladet.
- Hørselsskade hvis ikke hørselsvern brukes.
- Skadelig utslipp av trestøv ved bruk i tette rom.

4. VIKTIG INFORMASJON

Vennligst les instruksjonene nøye og gjør deg kjent med den informasjonen som gis. Det er viktig å lese instruksjonene for å lære deg å kjenne maskinen samt å få kunnskap om hvordan man bruker den korrekt, og om sikkerhetsforebyggende tiltak.

SÄKERHETSINFORMATION

- Advarsel: Ved bruk av maskinen er det absolutt nødvendig å følge følgende grunnleggende sikkerhetsforebyggende tiltak for å redusere risikoen for elektrisk støt, ulykker og brannfare.
- Gjør deg kjent med denne informasjonen før og under arbeide med sagen
- Ikke mist eller rot bort sikkerhetsforskriftene..
- Risiko for elektrisk støt, unngå kontakt med jordede deler.
- Brukes ikke utstyret, skal den oppbevares på en tørr, låst plass utenfor barns rekkevidde.
- Hold monterte tilbehør skarpe og rene for å muliggjøre godt og sikkert arbeid.
- Kontroller strømkabelen regelmessig og la en autorisert person bytte den ut hvis den viser noe som helst tegn på skader.
- Kontroller skjøteledninger og kabler regelmessig og bytt dem ut om de er skadet.
- Ved arbeid utendørs, bruk kun skjøtekabler som er godkjent for utendørs bruk og som er korrekt merket.
- Hold fokus på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen hvis du ikke er fokusert på ditt arbeid.
- Bruk aldri en maskin med en bryter som ikke kan slås av og settes på.
- Advarsel! Bruk av innstikksverktøy og tilbehør andre enn de som er konstruert for denne funksjonen kan utgjøre en skaderisiko.

- Dra alltid ut stikkontakten fra strømuttaket før justering eller service utføres på maskinen.
- Gi disse sikkerhetsforskriftene til alle personer som arbeider med maskinen.
- Bruk ikke sagen for å kappe fyringsved.
- Bruk ikke sagen for å kappe rundvirke.
- Advarsel! Hender og fingrer kan skades av roterende sagblad.
- Maskinen er utstyrt med et overspenningsvern (11) for å hindre start ved spenningsfall.
- Kontroller at voltangivelsen på merkeplaten er i overensstemmelse med ditt strømuttak før du bruker sagen for første gangen.
- Om en skjøtekabel trengs, vær sikker på at kabeldimensjonen er stor nok for sagens effektbehov. Minimum dimensjon: 1 mm².
- Om du bruker en kabeltrommel må hele kabelen ruller av trommelen.
- Bær ikke maskinen i kabelen.
- Kontroller strømkabelen. Bruk aldri ødelagte eller skadede strømkabler.
- Dra ikke i kabelen for å trekke ut kontakten fra strømuttaket. Beskytt kabelen fra varme, olje og skarpe kanter.
- La ikke sagen stå i regn, og bruk den heller ikke under fuktige eller våte forhold.
- Sørg for god belysning.
- Sag ikke i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- Bruk egnede arbeidsklær! Løst sittende klær eller smykker kan sette seg fast i det roterende sagbladet.
- Sklifrie sko anbefales ved arbeid utendørs.
- Bruk hårnett hvis du har langt hår.
- Unngå unormale arbeidsstillinger.
- Brukeren må være minst 18 år gammel. Lærlinger som er minst 16 år får lov å bruke maskinen under tilsyn.
- Hold barn borte fra maskinen når den er koblet til strømforsyningen.
- Hold din arbeidsplass fri for trefliser og unødvendige gjenstander.
- En rotet arbeidsplass har større fare for ulykker.
- Tillat ikke andre personer, spesielt ikke barn, å røre verktøyet eller kabelen. La dem ikke besøke deg på din arbeidsplass.
- Personer som arbeider ved maskinen skal ikke forstyres.
- Legg merke til motorens og sagbladets rotasjonsretning. Bruk kun blader som har maks. tillatte hastighet som ikke er lavere enn den maksimale spindelhastigheten for den benkmonterte sirkelsagen, og for det materialet som skal kappes.
- Brems aldri sagbladets (4) hastighet ved å trykke mot siden.
- Bruk kun blader (4) som er godt slipt og ikke har brudd eller deformasjoner.
- Bruk kun sirkelsagblader (4) som er laget av høylegert høyhastighetsstål.
- Bruk kun de blader som anbefales av produsenten, er i overensstemmelse med EN 847-1 og som bærer en advarseltekst. Ved bytte av blad, pass på at skjærbredden ikke er mindre og sagplaten ikke er større enn kløyveknivens tykkelse.
- Ødelagte sagblader (4) må umiddelbart byttes ut.
- Bruk aldri sagblader som ikke stemmer overens med de data som angis i denne instruksjonsboken.
- Hekte aldri på det svingbare veredekselet (2) i åpen posisjon. Bruk det øvre bladvernet og sett det i korrekt stilling.
- Fjern aldri maskinens sikkerhetsanordninger (2, 5) eller ta dem ut av drift.
- Om bordinnlegget er slitt, så bytt det ut.
- Bruk kløyvekniven korrekt og sett det i korrekt posisjon. Kløyvekniven (5) er en viktig sikkerhetsanordning. Den ikke bare fører arbeidsstykket, den hindrer også sagsporet fra å tettes etter bladet slik at det ikke skjer noen rekyl av arbeidsstykket. Noter kløyveknivens tykkelse.
- Veredekselet (2) må senkes ned over arbeidsstykket for hver kapping.
- Bruk en påskyver (3) ved lengdekapping av smale arbeidsstykker (mindre enn 120 mm i bredde). Behold påskyveren eller håndtaket som skyvekloss ved maskinen, selv når du ikke bruker dem.
- Kapp aldri arbeidsstykker som er for små for å holdes sikkert for hånd.
- Viktig: Det er forbudt å bruke sagen for å lage hull.
- Stå alltid ved siden av sagbladet ved arbeide med sagen.
- Press aldri maskinen så mye at den stopper.
- Trykk alltid arbeidsstykket fast mot sagbordet (1).
- Pass på at ikke avkappede biter fanges opp av sagbladet. Fare for at gjenstander slynges ut!
- Fjern aldri løse stikker, fliser eller trebiter som sitter fast når sagbladet roterer.
- For å korrigere feil eller fjerne trebiter som har satt seg fast, steng alltid først av maskinen. Trekk ut strømkabelen!
- Om sagehullet er slitt, bytt ut bordinnlegget (6). Trekk ut strømkabelen!
- Gjør omstillinger, justeringer, målinger og rengjøringsarbeid kun når motoren er slått av. Trekk ut strømkabelen!
- Pass på at alle verktøy og nøkler er fjernet fra maskinen før maskinen igjen startes.
- Slå av motoren og trekk ut strømkabelen før du forlater arbeidsplassen.
- Monter på igjen alle vern og sikkerhetsanordninger direkte etter at du er ferdig med reparasjons- eller vedlikeholdsarbeidet.
- Observer all sikkerhetsinformasjon, bruks- og serviceinstruksjoner som er gjort av produsenten, og alle dimensjoner som finnes listet opp i den tekniske spesifikasjonen.
- Det er absolutt nødvendig å observere de ulykkesforebyggende regler som finnes på din arbeidsplass, liksom alle generelle sikkerhetsregler.
- Observer informasjonen som publiseres av ditt yrkesforbund.
- Koble støvavsugssystem for alt arbeid. Sirkelsager må kobles til en støvavsugsanordning når de brukes for å sage tre. Brukeren må kjenne til forhold med hensyn på støvutvikling, dvs. materialtype som bearbeides (kilde og oppsamling av støv), de spesielle lokale anordningene og riktig innstilling av deksel, støvsquirer og styreskiner.
- For å unngå skader fra flygende gjenstander fra arbeidsplassen, bruk kun sagen med egnet støvavsugssystem eller en vanlig industristøvsuger.
- Den bordmonterte sagen må være koblet til et 230 V jordet strømuttak med minst 10 A-sikring.
- Bruk ikke maskiner med liten effekt for tungt arbeid.
- Bruk ikke kabelen feil.
- Pass alltid på å ha god ballanse.
- Kontroller maskinen for skader.
- Kontroller nøye at sikkerhetsanordningene eller eventuelle deler med mindre skader fungerer som de skal.
- Kontroller at bevegelige deler er i orden, at de ikke sitter fast, og at ingen deler er skadet. Pass på at alle deler sitter ordentlig fast og at alle andre forutsetninger for bruk er i sin orden.

- Om ikke annet nevnes i brukerinstruksjonene, så må ødelagte sikkerhetsanordninger og deler repareres eller byttes ut av et autorisert serviceverksted.
- La et verksted bytte ut skadet bryter.
- Denne maskinen oppfyller de relevante sikkerhetsreglene. Reparasjoner skal utføres kun av kvalifisert elektriker som bruker originalreservedeler, ellers oppstår skaderisiko for brukeren.
- Bruk ev. personlig verneutstyr. Slikt kan bestå av:
 - Hørselsvern for å unngå hørselsskader.
 - Åndedrettsmaske for å unngå risikoen ved innånding av skadelig støv.
- Bruk alltid hansker ved håndtering av sagblader og grove materialer. Sagblader må så langt som mulig håndteres i forpakning.
- Brukeren må kjenne til forholdene rundt støyutvikling (dvs. blader som er konstruerte for senking av støynivåer fra blader og sager).
- Feil på maskinen eller vern, verneanordninger og bladet må rapporteres til den ansvarlige så fort de oppdages.
- Bruk kun transportutrustningen for å flytte maskinen. Bruk aldri sagvern for håndtering og flytting av maskinen.
- Ved flytting av maskinen er det best å beskytte den øvre delen av bladet, dvs. med vernedekselet.
- Kapp ikke spon eller falser uten å montere egnet sagvern, dvs. en tunnelbøyle, over sagbladet.
- Sirkelsager får ikke brukes for slissearbeid!

Viktig! Risiko for skader!

Ta aldri i roterende sagblad med hendene!

Bruk vernebriller

Bruk hørselsvern

Bruk åndedrettsvern

Støynivåer	Hvilende	Posisjon
Lydtrykksnivå LPA	93,2 dB(A)	91,2 dB(A)
Lydtrykksnivå LWA	106,2 dB(A)	104,3 dB(A)

Ovenstående verdier er støyutsending og ikke nødvendigvis pålitelige nivåer på arbeidsplassen. Selv om det finnes et samband mellom de skrevne utsendingsnivåene og de faktiske støynivåene er det umulig å dra sikre beslutninger om behov av ekstra forsiktighetstiltak.

Faktorer som eventuelt kan påvirke den faktiske støynivået på arbeidsplassen er eksempelvis rommets størrelse og andre lydkilder etc., for eksempel antall maskiner og avgrensede aktiviteter. Pålitelige støynivåer på arbeidsplassen kan også variere fra land til land.

Med denne informasjonen skal brukeren kunne gjøre seg en oppfattning av farene og risikoene.

5. TEKNISKE DATA

Art.nr	20006-0107
Luna	BCS 250
AC-motor	230 V– 240 V 50 Hz
Effekt P	S1 1500 W S6 40 % 1800 W
Hastighet hvilende n_0	4 800 min
Sagblad	Ø 250 x Ø 30 x 2,4 mm
Antal tenner	24
Størrelse bord	570 x 440 mm
Bordsforlenger bredde, venstre/høyre	570 x 250 mm
Bordsforlenger lengde, bak	440 x 440 mm
Skjærehøyde maks.	73 mm/90°
.....	53 mm/45°
Høydejustering	obegrenset 0–73 mm
Vinklet sagblad	obegrenset 0°–45°
Støvavsuguttak	Ø 36 mm

6. FÖR START AV MASKIN

- Pakk opp den benkmonterte sirkelsagen og kontroller at ingen skader har oppstått under transporten.
- Maskinen må monteres der den kan stå fast, for eksempel på en arbeidsbenk, eller så må den boltes fast på et sterkt fundament.
- Alle deksler og sikkerhetsanordninger må være korrekt montert før maskinen startes.
- Sagbladet må kunne rotere fritt.
- Ved arbeid med tre som bearbejdes tidligere, vær oppmerksom på fremmede elementer som spiker og skruer osv.
- Før aktivisering av på/av-bryteren, vær sikker på at sagbladet er korrekt montert og at maskinens bevegelige deler kan gå fritt.
- Pass på at opplysningene på merkeplatene stemmer overens med strømkilden før koblingen av maskinen til strømforsyningen.

7. MONTERING

 **Viktig! Trekk ut strømkabelen før servicearbeid, tilbakes-tilling eller monteringsarbeid på kappemaskinen!**

7.1 Montering av understell (fig. 17/18)

BCS250P Instruksjon for montering av understell

7.1.1. Pakk opp understellet fra kartongen og legg det på et plant underlag. Skyv ut boltene med hånden, og bruk den andre hånden til å vike opp beinet. Gjør det samme for å vike ut de andre tre beina, som vises i fig 17. Fig 18: De fire beina står på underlaget.

7.1.2. Juster mutteren under beinet for å kontrollere at alle de fire beina er på samme nivå på underlaget. Se fig 29.

7.1.3. Som vises i fig 30, pakk ut sirkelsagen fra kartongen og sett den på understellet. Sett de fire støttebrikkene i hullene på understellet, og bruk den høyre og venstre siden for å låse understellet for å feste stammen og beina sammen.

7.2 BBordforlenger bredde og lengde

7.2.1 Bordforlenger lengde (fig. 19/20)

- Bruk sekskantskruer og -muttere for å feste bordets lengdeforlenger (36) løst til sagbordet (1).

- Skru fast støtten (50) løst på sagen og på bordets lengdeforlenger.
- Still inn nivået for bordets lengdeforlenger i linje med sagbordet (1).
- Skru til

7.2.2 Bordforlenger (fig. 21/22)

- Skyv inn bordets breddeforlenger med dens koblingsrør i de klargjorte festene så langt det går, pass på at den numeriske skalaen alltid er rettet mot maskinens front.
- Sikre breddeforlengerbordet på plass med klemskruene (21) under.

7.3 Montering/demontering av sagvern for sagblad (fig. 2/3)

- Monter sagevernet for sagbladet (2) på kløyvekniven (5) slik at skruen passerer gjennom hullet (44) i kløyvekniven.
- Dra ikke til skruen (15) for hardt. Sagevernet må kunne bevege seg fritt.
- Fest støvavsugsslangen (13) til støvavsugsettet (16) og til støvavsugkoblingen på sagevernet (2).
- Et egnet støvsugersystem må kobles til koblingen på støvsugersettet (16).
- For å fjerne sagbladet, utfør tiltakene i omvendt rekkefølge.

 **Viktig! Sagevernets deksel (2) må alltid være nedsenket over arbeidsstykket før kapping.**

7.4. Justera kløyvekniven (fig. 3/6/7/8)

- Viktig! Trekk ut strømkabelen!
- Still inn bladet (4) til maks. kappedybde, flytt til posisjon 0° og lås fast.
- Fjern sagbladets sagvern (se 7.3(se 7.3)).
- Ta ut bordinnlegget (6) (se 7.5).
- Løsne skruen (20).

7.4.1. Justering for maksimale kappinger (fig. 6/7/8)

- Trykk opp kløyvekniven (5) til plassen mellom sagbordet (1) og den øvre kanten av kløyvekniven (5) er ca. 10 cm.
- Avstanden mellom bladet (4) og kløyvekniven (5) bør være 3–8 mm.
- Trekk til skruen (20) igjen og monter bordinnlegget (6) (fig. 7).

7.4.2. Justering for skjulte kappinger (fig. 6/7/8)

- Justering for skjulte kappinger .
- Avstanden mellom kløyvekniven (5) og bladet (4) bør være 3–8 (se fig. 6).
- Trekk til skruen (20) igjen og monter bordinnlegget (6). Viktig! Etter at en gjemt kapping er gjort, pass på å montere på igjen sagevernets deksel.
- Observer at kappehøyden kommer til å senkes med omtrent 55 mm hvis man lar kløyvekniven være i den laveste posisjonen.
- Justering av kløyvekniven må kontrolleres etter hver gang sagbladet byttes ut.

7.5 Bytte av bordinnlegg (figur 7)

- For å unngå risikoen for skader bør bordinnlegget byttes ut om det er slitt eller skadet..
- Fjern sagbladets sagvern (2).
- Fjern de to skruene med forsenket hode (34).
- Ta ut det slitte bordinnlegget (6).
- For å monter nytt bordinnlegg, fortsett i omvendt rekkefølge.

7.6 Montering/bytte av bladet (fig. 5)

- Viktig! Dra først ut strømkabelen.
- Fjern bordinnlegget ved å skru løs de to skruene med forsenket hode (se 7.5).
- Løsne mutteren med en 24 mm skiftenøkkel på mutteren og en fastnøkkel (13 mm) på motorakselen (a) for å applisere mot trykk.
- Viktig! Vri mutteren i samme retning som sagbladets rotasjonsretning.
- Ta løs den ytre flensen og dra ut det gamle sagbladet fra den indre flensen ved å senke bladet i vinkel.
- Rens bladets flens grundig før montering av det nye bladet.
- Monter og fest det nye sagbladet i omvendt rekkefølge.
- Viktig! Vær oppmerksom rotasjonsretningen. Tenneses kapevinkel må peke i rotasjonsretningen, dvs. framover (se pil på bladets sagevern).
- Monter og juster kløyvekniven (5) og sagevernet (2) igjen (se 7.3., 7.4.).
- Kontroller at alle sikkerhetsanordninger er ordentlig montert og i fungerende stand for arbeide med sagen igjen opptas.

8. BRUK AV SAGEN

8.1. PÅ/AV-bryter (fig. 4)

- For å starte sagen, så trykk på den grønne knappen "I"
- Vent til bladet har oppnådd maksimal rotasjonshastighet før du begynner med kappingen.
- For å slå av maskinen igjen, trykk på den røde knappen "0"..

8.2. Kappedybde (fig. 4)

- Vri håndrattet (8) for å justere bladet (4) til ønsket kappedybde.
- Vri moturs: større kappedybde
- Vri medurs: mindre kappedybde

8.3. Parallellanlegg

8.3.1. Stopp høyde

- Parallellanlegget (7) som leveres med den benkmonterte sirkelsagen har to ulike styreskinneframsider.
- For tykke materialer må man bruke anleggsprofilen (25) som vises i fig. 12, for tynne materialer må man bruke anleggsprofilen i fig. 11.
- For å bytte anleggsprofilen (25) til den lavere anleggsprofilens framside må du løsne de to riflete skruene (26) for å demontere anleggsprofilen (25) fra festet (24).
- Fjern de to riflete skruene (26) gjennom ett av sporene (27) i anleggsprofilen (25) og sett den inn i det andre sporet (31).
- Monter igjen anleggsprofilen (25) på festet (24).
- Prosedyren for bytte til den høyre anleggsprofilens framside er den samme.

8.3.2. Kappedybde:

- Parallellanlegget (7) må brukes ved kappinger av arbeidsstykker i tre på lengden.
- Parallellanlegget (7) kan monteres på begge sider av sagbordet (1).
- Parallellanlegget (7) må monteres i styreskinnen (22) på sagbordet (1).
- Parallellanlegget (7) kan stilles inn til ønsket dimensjon med hjelp av skalaen (23) på styreskinnen (1).
- Man kan klemme fast parallellanlegget i ønsket posisjon ved å trykka på eksenterarmen (12).

8.3.3. Justering av stopplengde (fig. 10)

- Anleggsprofilen (25) kan flyttes i lengderetning for å hindre at arbeidsstykket setter seg fast..
- Tommelfingerregel: Bakre enden av stoppet kommer i jevn bredde med en tenkt linje som begynner omtrent ved bladets midtdel og går i en 45-graders vinkel til bakenden..
- Still inn den ønskede kappebredden.
- Løsne de riflete skruene (26) og trykk anleggsprofilen (25) framover til den tenkte 45-graderslinjen.
- Trekk til de riflete skruene (26).

8.4. Kappeanlegg (figur 9)

- Skyv kløyveanlegget (14) til bordets spor (38).
- Løsne den riflete skruen (32).
- Vri kløyveanlegget (14) til pilen peker i ønsket vinkel.
- Trekk til de riflete skruene (32).
- Ved kapping av store deler av arbeidsstykker kan man bruke anleggsprofilen (25) fra parallellanlegget (7) for å utøke kløyveanleggets lengde (14) (fig. 15).



Viktig!

- Trykk ikke anleggsprofilen (25) for langt mot bladet.
- Avstanden mellom anleggsprofilen (25) og bladet (4) bør være ca 2 cm.

8.5. Justering av vinkelen (fig. 16)

- Løsne fikseringshåndtaket (9).
- Vri håndtaket for å stille inn ønsket vinkel på skalaen.
- Lås fikseringshåndtaket igjen i det ønsket vinkelposisjon.

9. BRUK



Viktig!

- Etter hver ny justering anbefaler vi deg til å gjøre en testkapping for å kontrollere de nye innstillingene.
- Etter bytte på sagen, vent på at bladet når sin maksimale rotasjonshastighet før du begynner å kappe.
- Vær spesielt forsiktig når du starter kappingen!

8.1. Å utføre kappinger på lengden (figur 23)

Kappinger på lengden (lengdeskjæring) er når man bruker en sag for å kappe langs med trefibrene. Trykk arbeidsstykkets ene ende mot parallellanlegget (7) mens den slette siden ligger på sagbordet (1). Sagevernets deksel (2) må alltid være nedsenket over arbeidsstykket.

- Når du gjør en lengdeskjæring, stå aldri i en arbeidsstilling som er i linje med kapperetningen
- Still inn parallellanlegget (7) i overensstemmelse med arbeidsstykkets høyde og ønsket bredde. (Se 8.3.)
- Sett på sagen.
- Plasser hendene (med knyttet hånd) flatt på arbeidsstykket og trykk det langs parallellanlegget (7) og inn mot bladet (4).
- Styr på siden med din venstre eller høyre hånd (avhengig av parallellanleggets posisjon) kun fram til fremre kanten av sagevernets deksel.
- Trykk alltid arbeidsstykket hele veien fram til slutten av kløyvekniven (5).
- Den avklippede delen forblir på sagbordet (1) til bladet (4) igjen har inntatt sin hvileposisjon.
- Pass på at ikke lange arbeidsstykker faller ned ved slutten av kappingen (for eksempel med hjelp av et rullestativ etc.).

9.1.2. Kapping av smale arbeidsstykker (fig. 24)

- Bruk påskyveren (3) ved lengdekapping av arbeidsstykker som er mindre enn 120 mm i bredde. En skyvekloss leveres med sagen!

Erstatt umiddelbart en skadet eller slitt påskyver.

9.1.3. Kapping av ekstremt smale arbeidsstykker (fig. 25)

- Pass på å bruke skyvekloss ved lengdeskjæringer av veldig smala arbeidsstykker med bredde på 30 mm og mindre.
- Parallellanleggets lave anleggsprofilframside er best å bruke i dette tilfelle.

Ingen skyvekloss leveres med sagen! Bytt skyvekloss umiddelbart når den er blitt slitt.

9.1.4. Å lage skjulte kappinger (figur 26)

Skjulte kappinger og sporskjæringer er mulig takket være at sagevernet kan fjernes og at kappehøyden kan justeres til ubegrenset høyde.

- Fjern sagbladets sagvern (2) (se 7.3).
- Still inn kløyvekniven (5) på skjult kapping (se 7.4.2.).
- Still inn ønsket kappedybde (fig. 8.2).
- Monter parallellanlegget (7) på høyre side for bladet og still inn ønsket bredde (8.3.2).
- Skyv arbeidsstykket mot bladet (4). Pass på at arbeidsstykket ligger fast på sagbordet (1).
- Velg kapperekkefølge slik at sagsponet faller bort på venstre side for bladet, og stoppet og bladet ikke setter seg fast i hverandre (fare for rekyl).
- Monter umiddelbart bladets sagvern (2) etter avsluttet kapping.

9.1.5. Å lage vinkelkappinger (figur 16/27)

Vinkelkappinger må alltid gjøres med bruk av parallellanlegget (7).

- Still inn bladet (4) i ønsket vinkel. (Se 8.5.)
- Still inn parallellanlegget (7) i overensstemmelse med arbeidsstykkets høyde og bredde (se 8.3.1).
- Gjør kappingen i overensstemmelse med arbeidsstykkets bredde (se 9.1.1, 9.1.2 og 9.1.3.).

9.1.6. Å gjøre kappesagninger (figur 28)

- Skyv inn kappeanlegget (14) i et av bodets spor (49) og tilpass til ønsket vinkel. (Se 8.4.).
Hvis du også vil vinkle bladet (4), bruk sporet (49) som forhindrer at hånden din og kappeanlegget får kontakt med bladets sagvern.
- Bruk om nødvendig anleggsprofilen (25).
- Trykk fast arbeidsstykket mot kappeanlegget (14).
- Sett på sagen.
- Skyv kappeanlegget (14) og arbeidsstykket mot bladet for å kappe.
- Viktig: Hold alltid i den styrte delen av arbeidsstykket. Hold aldri i den delen som skal kappes av.
- Skyv kappeanlegget (14) framover til arbeidsstykket er helt kappet.
- Slå av sagen igjen. Fjern ikke den kappede delen før bladet har sluttet å rotere

10. VEDLIKEHOLD

- Viktig! Dra først ut strømkabelen.
- Fjern støv og smuss regelmessig fra maskinen. Rengjøring gjøres best med en fin børste eller en fille.
- Bruk aldri etsende midler på plastdeler

11. BESTILLING AV RESERVEDELER

Vennligst vedlegg følgende informasjon ved alle bestillinger av reservedeler:

- Modell/type maskin
- Maskinens artikkelnummer
- Betegnelse på maskin
- Nummer på den ønskede reservedelen

SPIS TREŚCI

Opis części składowych (rys. 1 i 2)	82
Zawartość dostawy	82
Sposób użytkowania	82
Ważne uwagi	82
5 Dane techniczne	84
6 Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny	84
7 Montaż	85
8 Ustawienia pilarki	85
9 Użytkowanie pilarki	86
10 Konserwacja	86
11 Zamawianie części zamiennych	87
Usytuowanie części	105
Deklaracja zgodności UE	109

1. OPIS CZĘŚCI SKŁADOWYCH (RYS. 1 / 2)

- 1 Stół pilarki
- 2 Osłona piły
- 3 Popychacz
- 4 Piła tarczowa
- 5 Klin rozszczepiający
- 6 Wkład stołu
- 7 Prowadnica wzdłużna
- 8 Pokrętło
- 9 Regulacja przechyłu piły, z blokadą
- 10 Rama podstawy
- 11 Wyłącznik pilarki
- 12 Dźwignia mimośrodowa
- 13 Wąż odciągowy
- 14 Przykładnia poprzeczna
- 15 Śruba z nakrętką motylkową
- 16 Złączka rurowa odciagu
- 20 Śruba ustalająca
- 35 Dodatkowy blat przedłużający
- 36 Dodatkowy blat poszerzający
- 43 Stojak podstawy
- 50 Stopy gumowe

2. ZAWARTOŚĆ DOSTAWY

- Stołowa pilarka tarczowa
- Piła tarczowa z zębami z węglików spiekanych
- Prowadnica wzdłużna
- Prowadnica poprzeczna
- Popychacz drążkowy

3. SPOSÓB UŻYTKOWANIA

Pilarka ta jest przeznaczona do piłowania wzdłużnego i poprzecznego (tylko z wykorzystaniem prowadnicy poprzecznej) wszelkiego rodzaju materiałów drzewnych, na które pozwala wielkość maszyny.

Maszyny nie można używać do przerywania materiałów drzewnych okrągłych.

Maszynę należy używać tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w tej instrukcji.

Użycie w jakikolwiek inny sposób niż zalecany będzie uznane za niewłaściwe. W przypadku niewłaściwego użycia odpowiedzialność za jakiekolwiek uszkodzenie lub nieszczęśliwy wypadek będzie spoczywała na użytkowniku, nie na producencie. Maszyna może być używana tylko z odpowiednimi piłami tarczowymi (piły typu HM lub CV). Celem prawidłowego użytkowania maszyny należy przestrzegać przepisów BHP, oraz zaleceń dotyczących montażu pilarki oraz jej użytkowania, zawartych w tej instrukcji.

Wszystkie osoby użytkujące lub wykonujące prace serwisowo-konserwacyjne muszą być zapoznane z niniejszą instrukcją, oraz muszą być poinformowane o potencjalnych zagrożeniach.

Konieczne jest również przestrzeganie obowiązujących lokalnych przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w danym kraju.

To samo dotyczy ogólnych zasad ochrony zdrowia i bezpieczeństwa pracy.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody wynikłe z jakichkolwiek zmian dokonanych w maszynie.

Nawet jeżeli maszyna użytkowana jest w przepisowy sposób nie jest możliwe wyeliminowanie wszystkich zagrożeń szczególnych. W związku z konstrukcją i budową maszyny, podczas jej użytkowania, mogą wystąpić następujące zagrożenia:

Alla personer som använder och utför service på maskinen måste känna till denna handbok och måste vara informerade om potentiella risker med maskinen.

Det är också absolut nödvändigt att observera de olycksförebyggande åtgärder som gäller på din arbetsplats. Det samma gäller allmänna regler för arbetshälsa och säkerhet.

- Kontakt z tarczą piły w jej obszarze nieosłoniętym.
- Siegnięcie do piły w ruchu (obrażenia cięte).
- Odbicie wsteczne przecinanego przedmiotu, lub jego części.
- Pęknięcie piły.
- Wyrzucenie wykruszonego zęba, wykonanego z węglików spiekanych.
- Uszkodzenia słuchu lub wzroku wynikające z nie używania środków ochronnych (tłumików i okularów ochronnych).
- Szkodliwa emisja pyłu drzewnego przy użytkowaniu pilarki w pomieszczeniu zamkniętym.

4. WAŻNE UWAGI

Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi i przyjęcie do stosowania zawartych w niej zaleceń. Instrukcję należy wykorzystać do zapoznania się z maszyną, z prawidłowym jej użytkowaniem oraz z zaleceniami BHP.



ZALECENIA BHP

- Vstrzeżenie: Przy użytkowaniu urządzeń z napędem elektrycznym konieczne jest przestrzeganie poniższych podstawowych przepisów, w celu obniżenia ryzyka porażenia elektrycznego, uszkodzenia ciała lub wzniesienia pożaru.
- Przed przystąpieniem do pracy, jak również podczas pracy, należy pilnie stosować się do wszystkich poniższych zaleceń.
- Nie zgubić niniejszych zaleceń BHP.
- Chronić się przed porażeniem prądem elektrycznym unikając dotykania uziemionych obiektów.
- Maszyna, w czasie gdy nie jest użytkowana, winna być przechowywana w suchym, zamkniętym pomieszczeniu, poza zasięgiem dzieci.

- Utrzymywać zamontowane narzędzia naostrzone i czyste, aby praca mogła być wykonywana bezpiecznie.
- Kontrolować regularnie kabel zasilający, i w razie stwierdzenia uszkodzenia zgłosić do wymiany przez autoryzowanego elektryka.
- Kontrolować regularnie przedłużacze, i przy pierwszej oznace uszkodzenia, wymieniać.
- Przy pracy na zewnątrz należy zawsze używać atestowanych, odpowiednio oznaczonych, przedłużaczy przeznaczonych do użytku zewnętrznego.
- Koncentrować się na pracy. Używać zdrowego rozsądku. Nie pracować w stanie roztargnienia.
- Nie używać maszyny gdy wyłącznik nie daje się włączyć lub wyłączyć.
- Uwaga! Stosowanie akcesoriów lub elementów wyposażenia innych niż zalecane może zwiększyć zagrożenie wypadkowe.
- Zawsze przed wykonaniem regulacji, lub innych prac serwisowych wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Przekazać niniejsze zalecenia BHP wszystkim osobom pracującym przy pilarcze.
- Nie używać niniejszej maszyny do piłowania drewna na opał.
- Nie używać niniejszej maszyny do przerywania drewna o przekroju okrągłym.
- Uwaga! Ręce lub palce ulegną zranieniu przy kontakcie z wirującą piłą.
- Maszyna wyposażona jest w wyłącznik bezpieczeństwa (11) uniemożliwiający niekontrolowany start po zaniku napięcia.
- Przed pierwszym użyciem maszyny należy sprawdzić, czy napięcie w sieci zasilającej zgadza się z wartością podaną na tabliczce znamionowej.
- W przypadku konieczności użycia przedłużacza, sprawdzić, czy jego rozmiar jest odpowiedni do mocy pilarki. Minimalny przekrój żyły powinien wynosić 1 mm².
- Przy używaniu przedłużacza zwijanego należy rozwinąć kabel na całą długość.
- Nie nieść elektronarzędzia trzymając za kabel.
- Nie odłączać wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel. Chronić kabel od gorąca, oleju i ostrych obiektów.
- Nie zostawiać pilarki na deszczu, ani nigdy nie użytkować jej w pomieszczeniach mokrych lub wilgotnych.
- Zapewnić dobre oświetlenie miejsca pracy.
- Nigdy nie piłować w pobliżu łatwopalnych płynów ani gazów.
- Używać dopasowaną odzież! Zwisające części garderoby albo ozdoby mogą zostać pochwycone przez wirującą tarczę piły.
- Przy pracy na zewnątrz używać obuwia z protektorem.
- W przypadku długich włosów nosić siatkę ochronną.
- Operator musi mieć ukończone 18 lat. Praktykanci w wieku co najmniej 16 lat mogą pracować na pilarcze pod nadzorem osoby pełnoletniej.
- Nie pozwalać dzieciom na zbliżanie się do maszyny, jeżeli jest dołączona do zasilania.
- Utrzymywać miejsce pracy wolne od odpadów drzewnych i innych zbędnych obiektów.
- Bałagan w miejscu pracy sprzyja wypadkom.
- Nie pozwalać by osoby postronne, a w szczególności dzieci, dotykały maszyny lub jej kabla zasilającego w czasie pracy. Należy utrzymywać je z dala od miejsca pracy.
- Eie wolno odwracać uwagi osoby pracującej na pilarcze.
- Pilnować, aby kierunek obrotów silnika był zgodny strzałkami na pile. Używać tylko takich pił, których dopuszczalna prędkość

- maksymalna nie jest niższa, niż maksymalna prędkość obrotowa wału pilarki, oraz przewidziana dla przecinanego materiału.
- Po wyłączeniu silnika nigdy nie próbować hamować obrotów piły (4) przez naciskanie na jej bok.
- Używać piły (4) tylko dobrze naostrzonej, bez żadnych śladów pęknięć lub deformacji.
- Używać tylko pił (4) wykonanych z wysokostopowej stali szybko tnącej.
- Używać tylko pił zalecanych przez producenta pilarki, zgodnych z normą EN 847-1, wyposażonych w napisy ostrzegawcze. W przypadku wymiany piły upewnić się, czy szerokość rzazu nie jest mniejsza niż grubość klina rozszczepiającego, a średnica piły nie jest większa niż przewidziana dla danej pilarki.
- Piłę (4) wadliwą wymieniać niezwłocznie na nową.
- Nigdy nie używać pił niezgodnych z danymi technicznymi zawartymi w niniejszej instrukcji.
- Nigdy nie podierać osłony (2) w pozycji otwartej. Używać górnej osłony piły ustawionej we właściwej pozycji.
- Nigdy nie wymontowywać z maszyny elementów bezpieczeństwa (2, 5) ani ich nie unieruchamiać.
- Jeżeli wkład blatu jest zużyty, należy go wymienić.
- Używać prawidłowo klina rozszczepiającego, ustawionego we właściwej pozycji. Klin rozszczepiający (5) jest ważnym elementem bezpieczeństwa. Służy on nie tylko do prowadzenia przecinanego materiału, ale również uniemożliwia zaciskanie się rzazu na pile, a dzięki temu nie dopuszcza do wstecznego odbicia przedmiotu. Zwracać uwagę na grubość klina
- Osłona (2) musi być opuszczana do każdego przecięcia materiału.
- Zawsze podczas cięcia wąskich materiałów (o mniejszej szerokości niż 120 mm) używać popychacza (3). Popychacz powinien zawsze znajdować się przy pile, nawet jeżeli się go w danym momencie nie używa.
- Nigdy nie ciąć przedmiotów o wymiarach na tyle małych, by nie pozwalały na bezpieczne trzymanie rękoma.
- Ważne: Zabronione jest używanie niniejszej maszyny w ten sposób, że piła zanurzana jest w materiał tylko częściowo.
- Pracując na pilarcze należy zawsze stać z boku tarczy piły.
- Nigdy nie przeciążać maszyny, tak by się zatrzymywała.
- Materiał utrzymywać zawsze dociśnięty do blatu stołu (1).
- Nie dopuszczać aby obcięty kawałek został pochwycony przez zęby piły. Może zostać wyrzucony.
- Tędy nie usuwać drzazg, wiórów lub utkwionych kawałków drewna w czasie gdy piła jest w ruchu.
- W celu skorygowania usterki lub uwolnienia zaciętego materiału należy najpierw wyłączyć maszynę. – Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego!
- Jeżeli szczelina w której pracuje piła jest zużyta, należy wymienić wkład blatu (6). – Wyciągnąć uprzednio wtyczkę z gniazdka sieciowego!
- Zmiany ustawienia, regulacje, pomiary oraz prace związane z utrzymaniem czystości można przeprowadzać tylko przy wyłączonej maszynie. – Wyciągnąć uprzednio wtyczkę z gniazdka sieciowego!
- Przed włączeniem maszyny upewnić się, czy zostały z niej zabrane wszystkie klucze i przyrządy pomocnicze.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy należy wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Bezpośrednio po ukończeniu prac naprawczych lub serwisowych należy przywrócić funkcjonalność osłon i innych urządzeń ochronnych.

- Koniecznie należy przestrzegać wszelkich zaleceń producenta dotyczących bezpieczeństwa pracy i sposobu użytkowania, jak również parametrów podanych w danych technicznych.
- Koniecznie stosować się do wszelkich lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom, oraz ogólnych przepisów BHP.
- Zapoznawać się z informacjami publikowanymi przez organizacje branżowe.
- Przy wszystkich pracach związanych z piłowaniem drewna pilarka musi być dołączona do systemu odciągowego. Należy poinformować operatora o czynnikach związanych z wytwarzaniem się pyłu, np. o rodzaju materiału przewidzianego do obróbki, źródłach pyłu i sposobach jego usuwania, ważności stosowania lokalnych urządzeń separujących oraz właściwego ustawiania okapów wyciągowych i płyt kierujących przepływem powietrza.
- Dla ochrony przed obrażeniami spowodowanymi wyrzucanymi szczątkami piłowanego materiału, pilarkę można użytkować tylko z dołączonym odpowiednim systemem odciągowym, lub standardowym odkurzaczem przemysłowym.
- Niniejsza pilarka stołowa winna być dołączona do gniazdka z uziemnieniem, w instalacji 230 V z zabezpieczeniem minimum 10 A.
- Nie używać maszyn o małej mocy do ciężkich prac.
- Obchodzić się w sposób właściwy z kablem.
- Zawsze stać pewnie na nogach i zachowywać równowagę ciała.
- Kontrolować, czy maszyna nie jest uszkodzona.
- Przed przystąpieniem do dalszej pracy dokładnie sprawdzić, czy maszyna lub jej wyposażenie działają poprawnie, wykonując przewidziane funkcje.
- Sprawdzić, czy ruchome części są w dobrym stanie, czy nie są zacięte, i czy żadna część nie jest uszkodzona. Sprawdzić, czy wszystkie części są prawidłowo osadzone, i czy wszystkie warunki eksploatacyjne są spełnione.
- Uszkodzone elementy bezpieczeństwa muszą być naprawiane lub wymieniane tylko w autoryzowanym zakładzie serwisowym, chyba że instrukcja obsługi stanowi inaczej.
- Uszkodzone wyłączniki winny być wymieniane przez warsztat obsługi klienta.
- Niniejsza maszyna jest zgodna z odpowiednimi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa pracy. Naprawy winny być dokonywane tylko przez wykwalifikowanego elektryka, z wykorzystaniem oryginalnych części zamiennych, w przeciwnym wypadku użytkownik jest narażony na wypadek przy pracy.
- W razie potrzeby należy używać odpowiednich środków ochrony osobistej. Mogą to być:
 - Nauszne tłumiki hałasu, chroniące przed urazem narządy słuchu
 - Maski oddechowa, chroniąca przed wziewaniem niebezpiecznego pyłu
- Zawsze nosić rękawice podczas obchodzenia się z piłą, lub szorstkimi materiałami. Jeżeli tylko możliwe piłą tarczową winna być przenoszona w pojemniku.
- Operator winien być poinformowany o czynnikach mających wpływ na poziom hałasu (np. o istnieniu pił o zredukowanym poziomie hałasu, o właściwym postępowaniu z piłami i pilarkami).
- Nieprawidłowości działania maszyny lub urządzeń ochronnych winny być zgłaszane do kierownictwa natychmiast po zauważeniu.

- Do przemieszczania maszyny używać tylko urządzeń transportowych. Do podnoszenia maszyny nie używać osłon ochronnych.
- Podczas transportu maszyny najlepiej jest zakryć piłę od góry, np. osłoną ochronną.
- Nie wycinać wybrań lub rowków bez założenia odpowiedniej osłony, np. typu tunelowego ponad stołem pilarki.
- Pilarki tarczowej nie wolno używać do wykonywania rowków, które zaczynają się i kończą w obrębie długości materiału.



Ważne: Ryzyko zranienia!

Nigdy nie sięgać w kierunku pracującej tarczy piły.

Nosić gogle ochronne

Używać nauszne tłumiki hałasu

Używać maski oddechowej

Poziomy emisji dźwięku,	Tryb pracy	jałowy
Poziom ciśnienia akustycznego LPA	93,2 dB(A)	91,2 dB(A)
Poziom mocy akustycznej LWA	106,2 dB(A)	104,3 dB(A)

Podane liczby dotyczą poziomów emisyjnych dźwięku; niekoniecznie odpowiadają one rzeczywistym poziomom roboczym. Pomimo, że istnieje korelacja pomiędzy poziomem emisyjnym a poziomem narażenia, informacja niniejsza nie pozwala na określenie, czy niezbędne są dodatkowe przedsięwzięcia. Czynniki od których zależą dopuszczalne poziomy emitowanego hałasu jest czas narażenia, charakterystyka akustyczna miejsca pracy, występowanie innych źródeł hałasu, jak również liczba pracujących w danym pomieszczeniu maszyn, takiego samego lub innego typu. Dopuszczalne poziomy narażenia mogą być różne w różnych krajach. Podane powyżej informacje mają na celu jedynie pomóc użytkownikowi w oszacowaniu ewentualnego zagrożenia.

5. DANE TECHNICZNE

Nr art.	20006-0107
Luna	BCS 250
Silnik	230 V– 240 V 50 Hz
Moc P	S1 1500 W S6 40 % 1800 W
Obroty biegu jałowego	4 800 min
Piła tarczowa	Ø 250 x Ø 30 x 2,4 mm
Liczba zębów	24
Wymiary stołu	570 x 440 mm
Dodatkowy blat poszerzający, lewy/prawy	570 x 250 mm
Dodatkowy blat przedłużający, tylny	440 x 440 mm
Maks. wysokość cięcia	73 mm/90°
	53 mm/45°
Regulacja wysokości	płynna 0–73 mm
Przechył piły	płynny 0°–45°
Króciec odciągu pyłu	Ø 36 mm

6. PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA MASZYNY

- Rozpakować stołową pilarkę tarczową i sprawdzić, czy nie wystąpiły uszkodzenia transportowe.
- Maszyna powinna być ustawiona tak, aby była stabilna, np. na stole roboczym, albo musi zostać przymocowana śrubami do mocnego stojaka.
- Przed włączeniem maszyny należy odpowiednio zamocować wszystkie osłony i inne elementy bezpieczeństwa.

- Tarcza piły musi obracać swobodnie.
- Przystępując do piłowania drewna, które było już używane, należy sprawdzić, czy nie występują w nim ciała obce, jak gwoździe i śruby itp.
- Przed włączeniem zasilania sprawdzić, czy piła jest prawidłowo osadzona, oraz czy wszystkie części ruchome mają zapewnioną swobodę ruchu.
- Przed dołączeniem kabla zasilającego do sieci, upewnić się, czy napięcie sieciowe jest zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej.

7. MONTAŻ

 **Zawsze przed wykonaniem jakichkolwiek prac serwisowych, regulacyjnych lub montażowych kabel zasilający pilarki musi być odłączony od gniazdka!**

7.1 Montaż stojaka podstawy (rys. 17, 18)

BCS250P Instrukcja montażu podstawy

7.1.1 Wyjąć podstawę z kartonu i ułożyć płasko na podłodze. Odcinając jedną ręką kolek zabezpieczający, drugą ręką rozłożyć nogę. Podobnie postąpić z pozostałymi trzema nogami. Ustawić podstawę nogami na podłodze, jak pokazano na rys. 17 i 18.

7.1.2. Za pomocą pokrętła u dołu nogi wyregulować długość nóg tak, by wszystkie dotykały pewnie podłogi. Patrz rys. 29

7.1.3. Wyjąć pilarkę z kartonu i umieścić na podstawie, jak pokazano na rys. 30. Założyć cztery podkładki wsporcze w otwory pokrywy płyty podstawy, a następnie przy użyciu prawej i lewej pokrywy płyty blokującej połączyć ze sobą korpus i podstawę pilarki.

7.2 Blaty dodatkowe stołu

7.2.1 Dodatkowy blat przedłużający (rys. 19, 20)

- Przy użyciu śrub z łbem sześciokątnym i nakrętek lekko zamocować blat przedłużający 36 do stołu 1.
- Przykręcić lekko śrubami wsporniki 50 do obudowy pilarki i blatu przedłużającego.
- Zrównać poziom blatu przedłużającego ze stołem 1 pilarki.
- Na koniec dokręcić mocno wszystkie śruby i nakrętki.

7.2.2 Dodatkowe blaty poszerzające (rys. 21, 22)

- Dołączyć jeden, i w podobny sposób drugi, blat poszerzający poprzez wsunięcie do oporu jego rurek nośnych w przewidziane otwory. Zwrócić uwagę, by podziałki numeryczne znajdowały się z przodu maszyny.
- Zamocować blaty przez dokręcenie śrub zaciskowych 21 znajdujących się od spodu.

7.3 Montaż / demontaż osłony piły (rys. 2/3)

- Zamocować osłonę piły 2 na klinie rozszczepiającym 5, przy użyciu śruby przełożonej przez otwór w klinie.
- Nie zaciskać śruby 15 za mocno – winna być możliwość regulacji ustawienia osłony.
- Dołączyć wąż odciągowy 13 jednym końcem do złączki wyjściowej 16, a drugim do króćca wylotowego osłony piły 2.
- Do złączki wyjściowej 16 dołączyć odpowiedni układ odciągowy.
- W celu demontażu osłony piły postępować w odwrotnej kolejności.



Ważne! Zawsze przed rozpoczęciem piłowania należy opuścić kaptur osłony 2 ponad przecinany materiał.

7.4. Ustawianie klina rozszczepiającego (rys. 3, 6, 7, 8)

- Ważne! Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- 0°, i zablokować ustawienie.
- Odłączyć od klina osłonę piły (patrz 7.3).
- Wyjąć wkład 6 blatu stołu (patrz 7.5).
- Poluzować śrubę ustalającą 20..

7.4.1. Ustawienie na maksymalną wysokość cięcia (rys. 6, 7, 8)

- Podciągnąć klin 5 do góry, tak by odległość górnej krawędzi klina 5 od powierzchni stołu 1 wynosiła ok. 10 cm.
- Odległość klina 5 od piły 4 winna wynosić 3-8 mm.
- Dokręcić śrubę 20 i założyć na miejsce wkład blatu 6 (rys. 7).

7.4.2. Ustawienie na cięcie kryte (rys. 6, 7, 8)

- Opuścić klin 5 na tyle, by jego wierzchołek znalazł się na wysokości 2 mm poniżej najwyższego wierzchołka zębów piły.
- Odległość klina 5 od piły 4 ustawić jak przedtem na 3-8 mm (patrz 7.6).
- Dokręcić śrubę 20 i założyć na miejsce wkład blatu 6. Ważne! Po ukończeniu cięcia krytego, należy zamontować na miejsce kaptur osłony piły.
- Zwracamy uwagę, że jeżeli klin rozszczepiający znajduje się w najniższej pozycji, wysokość cięcia jest ograniczona do ok. 55 mm.
- Ustawienie klina musi być skontrolowane zawsze po wymianie piły.

7.5 Wymiana wkładu blatu stołu (rys. 7)

- Aby zapobiec wzrostowi zagrożenia wypadkowego należy wymieniać wkład blatu, kiedy tylko jest zużyty lub uszkodzony.
- Zdemontować osłonę 2 piły.
- Wykręcić dwie śruby z łbem stożkowym 34.
- Wyjąć zużyty wkład 6.
- Zamontować nowy wkład postępując w odwrotnej kolejności.

7.6 Montaż / demontaż tarczy piły (rys. 5)

- Ważne! Najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Zdemontować wkład blatu stołu wykręcając dwie śruby z łbem stożkowym (patrz 7.5).
- Odkręcić nakrętkę mocującą kluczem płaskim 24 mm, przytrzymując wał silnika (a) drugim kluczem płaskim (13 mm).
- Nakrętkę odkręca się w kierunku obrotów roboczych piły.
- Zdjąć zewnętrzny kołnierz dociskowy, a następnie wyjąć piłę po odłączeniu jej od kołnierza wewnętrznego przez przechylenie pod kątem.
- Przed założeniem nowej piły należy ją dokładnie oczyścić.
- Założyć i zamocować nową piłę postępując w odwrotnej kolejności.
- Ważne! Zwrócić uwagę na kierunek obrotów piły. Wierzchołek kąta ostrza zęba musi być skierowany zgodnie z kierunkiem obrotów roboczych, czyli do przodu (patrz strzałka na osłonie piły).
- Zamontować na miejsce klin rozszczepiający 5 oraz osłonę piły 2, i uregulować ich ustawienie (patrz 7.3 i 7.4).
- Przed ponownym przystąpieniem do pracy upewnić się, czy wszystkie urządzenia zabezpieczające są prawidłowo zamontowane i znajdują się w dobrym stanie roboczym.

8. ASTAWIENIA PILARKI

8.1. Wylłącznik pilarki ON/OFF (rys. 4)

- W celu włączenia pilarki nacisnąć zielony przycisk oznaczony „I”. Nie rozpoczynać cięcia dopóki piła nie osiągnie pełnych obrotów.
- W celu wyłączenia maszyny nacisnąć czerwony przycisk oznaczony „0”.

8.2. Wysokość cięcia (rys. 4)

- Żądaną wysokość cięcia ustawia się przez podnoszenie lub opuszczanie piły 4 za pomocą korbki 8.
 - Kręcenie korbki w lewo: zwiększa wysokość cięcia
 - Kręcenie korbki w prawo: zmniejsza wysokość cięcia

8.3. Prowadnica wzdłużna

8.3.1. Wysokość prowadnicy

- Prowadnica wzdłużna 7 dostarczana z pilarką posiada dwie różne powierzchnie przykładniowe.
- Dla grubszych materiałów należy szynę przykładniową 25 ustawić jak na rys. 12, dla cieńszych – jak na rys. 11.
- W celu zmiany ustawienia szyny 25 do pozycji z niższą płaszczyzną przykładniową, należy poluzować dwie śruby 26, dla umożliwienia odłączenia szyny 25 od podstawy 24..
- Wysunąć śruby 26 z rowka 27 szyny przykładniowej 25, a następnie wsunąć do drugiego rowka (31).
- Dokręcić szynę 25 do podstawy 24.
- Procedura zmiany ustawienia szyny do pozycji z płaszczyzną przykładniową wyższą jest podobna.

8.3.2. Szerokość cięcia:

- Prowadnica wzdłużna 7 jest używana do wykonywania cięć wzdłużnych tarcicy.
- Prowadnica wzdłużna 7 może być zamontowana do stołu 1 po jednej, lub po drugiej stronie piły.
- Prowadnica wzdłużna 7 jest osadzona przesuwnie na szynie prowadzącej 22, dołączonej do stołu 1.
- Do ustawiania prowadnicy wzdłużnej 7 do pozycji odpowiadającej żądanej szerokości cięcia służy podziałka 23, znajdująca się na szynie prowadzącej 1.
- Położenie prowadnicy wzdłużnej można zablokować przy pomocy dźwigni mimośrodowej 12.

8.3.3. Ustawianie długości szyny przykładniowej (rys.10)

- Szyna przykładniowa 25 może być przesuwana w kierunku wzdłużnym, dla zapobieżenia zaciskaniu tarcicy.
- Reguła praktyczna: Koniec szyny przykładniowej winien znajdować się w przybliżeniu na umyślonej linii poprowadzonej od środka obrotu piły pod kątem 45° w kierunku tyłu pilarki.
- Nastawić żądaną szerokość cięcia
 - Poluzować śruby 26 i przesunąć szynę przykładniową 25, aż jej koniec znajdzie się na umyślonej linii 45°.
 - Dokręcić śruby 26.

8.4. Przykładnia poprzeczna (rys. 9)

- Wsunąć zespół przykładni poprzecznej 14 do rowka 38 na stole.
- Poluzować śrubę z pokrętłem 32.
- Obrócić przykładnię poprzeczną 14 o żądany kąt, korzystając z jej podziałki kątovej.

- Dokręcić śrubę 32.
- Przy cięciu kątowym dużych sztuk materiału można wykorzystać szynę przykładniową 25 z prowadnicy wzdłużnej 7 do przedłużenia przykładni poprzecznej 14 (rys. 15).



Ważne!

- Nie przysuwać szyny przykładniowej 25 zbyt blisko do piły.
- Odległość szyny przykładniowej 25 od piły 4 winna wynosić ok. 2 cm.

8.5. Ustawianie kąta przechyłu piły (rys. 16)

- Odblokować pokrętło regulacyjne 9.
- Pokręcając pokrętłem ustawić żądany kąt przechyłu na podziałce.
- Zablokować pokrętło regulacyjne.

9. UŻYTKOWANIE PILARKI



Ważne!!

- Zalecamy, by po każdej regulacji wykonać próbne przecięcie, aby skontrolować prawidłowość nowego ustawienia.
- Po włączeniu pilarki nie rozpoczynać cięcia dopóki piła nie osiągnie pełnych obrotów.
- Zachować szczególną ostrożność przy rozpoczynaniu piłowania!

9.1. Wykonywanie cięć wzdłużnych (rys. 23)

Cięcia wzdłużne (zwane też rozpiłowywaniem) polega na rozdzielaniu tarcicy na pilarkę w kierunku wzdłuż włókien. Materiał dociskany jest wąską krawędzią do prowadnicy wzdłużnej 7, podczas gdy strona płaska spoczywa na stole pilarki 1. Kaptur osłony piły 2 powinien być zawsze opuszczony nad piłowanym materiałem.

Przy wykonywaniu cięć wzdłużnych nie wolno nigdy zajmować pozycji na linii cięcia.

- Ustawić prowadnicę wzdłużną 7 stosownie do wysokości materiału oraz żądanej szerokości cięcia (patrz 8.3).
- Włączyć pilarkę.
- Ułożyć dłoń płasko (z kciukami zwartymi) na materiale, i posuwać przecinany element wzdłuż prowadnicy wzdłużnej 7 w kierunku piły 4.
- Prowadzić materiał lewą lub prawą ręką (w zależności od strony zainstalowania prowadnicy wzdłużnej) nie dalej niż do przedniej krawędzi osłony piły.
- Zawsze przeprowadzać rozpiłowywany materiał do końca przez klin rozszczepiający 5.
- Odcięte części materiału winny pozostawać na stole 1 aż do chwili, gdy piła całkowicie się zatrzyma.
- Długie sztuki tarcicy zabezpieczać przed upadkiem z tyłu pilarki (np. przez użycie podpór rolkowych itp.).

9.1.2. Rozpiłowywanie elementów wąskich (rys. 24)

- Podczas cięcia wzdłużnego elementów o szerokości mniejszej niż 120 mm konieczne używać popychacza drążkowego 3. Popychacz drążkowy jest dostarczany wraz z pilarką! Zużyty popychacz drążkowy należy niezwłocznie wymieniać na nowy.

9.1.3. Rozpiłowywanie elementów bardzo wąskich (rys. 25)

- Podczas cięcia wzdłużnego elementów o szerokości mniejszej niż 30 mm konieczne używać popychacza blokowego.

- W tym przypadku najlepiej jest korzystać z niskiej strony szyny przykładowej prowadnicy wzdłużnej. Popychacz blokowy nie jest dostarczany wraz z pilarką! Zużyty popychacz blokowy należy niezwłocznie wymieniać na nowy.

9.1.4. Wykonywanie cięć krytych (rys. 26)

Wykonywanie cięć krytych lub rowków jest możliwe po zdjęciu osłony piły, dzięki płynnej regulacji wysokości cięcia.

- Zdemontować osłonę piły 2 (patrz 7.3)
- Ustawić klin rozszczepiający 5 jak dla cięć krytych (patrz 7.4.2)
- Ustawić żadaną głębokość cięcia (patrz 8.2)
- Zamontować prowadnicę wzdłużną 7 po prawej stronie piły, i nastawić żadaną szerokość cięcia (patrz 8.3.2).
- Posuwać obrabiany element w kierunku piły 4. Pilnować, by element stale przylegał do powierzchni stołu 1.
- Kolejność cięć zaplanować tak, by wąskie odpady materiału pozostawały po lewej stronie piły, dzięki temu uniknie się

ryzyka utkania materiału pomiędzy prowadnicą wzdłużną a piłą (ryzyko odbicia wstecznego).

- Po ukończeniu pracy niezwłocznie zamontować na miejsce osłonę piły 2.

9.1.5. Wykonywanie cięć skośnych (z przechylem piły, rys. 16, 27)

Cięcia skośne muszą być zawsze wykonywane przy użyciu prowadnicy wzdłużnej 7.

- Ustawić przechył piły 4 pod żądanym kątem (patrz 8.5).
- Ustawić prowadnicę wzdłużną 7 stosownie do wysokości oraz szerokości materiału (patrz 8.3.1).
- Prowadzić operację cięcia w sposób stosowny do szerokości obrabianego elementu (patrz 9.1.1., 9.1.2. lub 9.1.3.)

9.1.6. Wykonywanie cięć poprzecznych (rys. 28)

- Wsunąć zespół przykładowi poprzecznej 14 do jednego z rowków 49 na stole, i ustawić pod żądanym kątem (patrz 8.4). Jeżeli jednocześnie ma być przechylona piła 4, należy korzystać

z rowka 49, dzięki czemu uniknie się ryzyka kontaktu rąk i przykładowi poprzecznej z piłą.

- W razie potrzeby użyć szyny przykładowej 25 z prowadnicy wzdłużnej.
- Docisnąć pewnie przecinany element do przykładowi poprzecznej 14.
- Włączyć pilarkę.
- W celu wykonania cięcia posuwać przykładowi poprzecznej 14 wraz z przecinanym elementem w kierunku piły.
- Ważne: Zawsze trzymać za część elementu przyłożoną do przykładowi. Nigdy nie trzymać za część materiału, która ma być odcięta.
- Posuwać przykładowi poprzecznej 14 aż do całkowitego przecięcia materiału.
- Wyłączyć pilarkę. Nie usuwać obrzynków aż do całkowitego zatrzymania się piły.

10. KONSERWACJA

- Ważne! Najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Regularnie usuwać z maszyny trociny i zanieczyszczenia. Czyszczenie najlepiej wykonywać przy użyciu miękkiej szczotki lub szmaty. Nigdy nie używać żrących środków czyszczących do części wykonanych z tworzyw sztucznych.

11. AMAWIANIE CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Przy zamawianiu części zamiennych zawsze prosimy podawać poniższe informacje:

- Model i typ urządzenia
- Numer katalogowy części
- Oznaczenie identyfikacyjne części
- Zamawianą ilość części

INDICES

Disposição (Fig. 1/2)	88
Itens fornecidos	88
Uso	88
Informação importante	88
Dados técnicos	90
Antes de colocar a máquina em funcionamento	90
Montagem	91
Usande a serra	91
Funcionamento	92
Manutenção	93
Encomenda de peças de reposição	93
Parte o diagrama	105
Declaração de conformidade da CE	109

1. DISPOSIÇÃO (FIG. 1 E 2)

1. Mesa da serra
2. Proteção da lâmina da serra
3. Bastão para empurrar
4. Lâmina da serra
5. Separador
6. Suplemento da mesa
7. Encosto paralelo
8. Volante manual
9. Punho de ajuste e travamento
10. Armadura da base
11. Interruptor LIGA/DESLIGA
12. Alavanca excêntrica
13. Mangueira de aspiração
14. Encosto cruzado
15. Parafuso com porca borboleta
16. Adaptador do aspirador
20. Parafuso de fixação
35. Extensão do comprimento da mesa
36. Extensão da largura da mesa
43. Suporte da mesa
50. Pé de borracha

2. ITENS FORNECIDOS

- Serra circular de mesa
- Lâmina de serra com pontas de carboneto
- Encosto paralelo
- Bastão para empurrar

3. USO

A serra circular está prevista para cortes retos e cruzados (somente com o encosto cruzado) em todos os tipos de madeiras, comensuráveis com as dimensões da máquina.

A máquina **não** deve ser usada para cortar qualquer tipo de madeira redonda.

A máquina deve ser usada somente para o fim previsto.

Qualquer outro uso será considerado como caso de uso errado. O usuário/operador e não o fabricante será responsabilizado por danos

e/ou acidentes de qualquer forma que resultem de um uso errado da máquina. A máquina deve ser operada somente com lâmina apropriadas (lâminas feitas de HM ou CV). Para usar a máquina de forma apropriada, você também deve observar as instruções de segurança, as instruções de montagem e de operação que podem ser encontradas neste manual.

Todas as pessoas que fizerem uso desta máquina devem ter conhecimento deste manual e estar informadas sobre os potenciais riscos causados pela máquina. Também é imperativo observar o regulamento para prevenção de acidentes em vigor em sua área.

O mesmo se aplica às regras gerais de segurança e saúde do trabalho.

O fabricante não será responsável por quaisquer modificações feitas na máquina, nem por danos que resultem destas modificações.

Mesmo que a máquina seja usada como previsto, ainda é impossível eliminar certos fatores de risco. Os riscos mencionados a seguir podem surgir em conexão com a fabricação e projeto da máquina:

- contato com a lâmina da serra na zona encoberta da área de corte;
- debruçar sobre a lâmina da serra em funcionamento (risco de cortes);
- contragolpe da peça de trabalho e partes da peça de trabalho;
- quebra da lâmina da serra;
- arremesso de pontas de carboneto soltas da lâmina da serra;
- danos à audição se não forem usadas proteções de ouvidos;
- emissões perigosas de poeira de madeira quando usada em ambientes fechados.

4. INFORMAÇÃO IMPORTANTE

Leia este manual de instruções cuidadosamente e observe a informação fornecida. É importante consultar estas instruções para conhecer a sua máquina, a forma correta de uso e precauções de segurança.

Informação de segurança

- Advertência: quando usar ferramentas elétricas é importante considerar a seguintes precauções básicas de segurança para reduzir riscos de choque elétrico, ferimentos ou incêndio.
- Leia todas estas instruções antes e durante o trabalho com a serra.
- Não perca estas recomendações de segurança.
- Proteja-se contra choque elétrico. Evite contato físico com partes aterradas.
- Quando o equipamento não estiver sendo usado, este deve ser mantido num local seco, fechado fora do alcance de crianças.
- Mantenha os acessórios afiados e limpos para que você possa trabalhar com segurança e eficiência.
- Verifique o fio elétrico periodicamente e solicite a troca por especialista qualificado ao primeiro sinal de dano.
- Verifique os fios de extensão periodicamente e troque se danificados.
- Quando trabalhar em ambientes abertos use somente extensões apropriadas para este fim.

- Concentre-se nos seus afazeres. Use o bom senso. Não trabalhe com a máquina se o seu pensamento não estiver centrado no trabalho.
- Nunca use uma ferramenta elétrica se o interruptor estiver danificado.
- Advertência! O uso de acessórios não previstos pode causar riscos ou acidentes.
- Sempre retire o fio da tomada de parede antes de regular o fazer a manutenção da máquina.
- Dê estas instruções de segurança para todas as pessoas que trabalharem com a máquina.
- Não use esta máquina para cortar lenha.
- Não use esta máquina para cortar transversalmente madeira redonda.
- Atenção! Mãos e dedos podem ser feridos na lâmina da serra.
- A máquina está equipada com um interruptor de circuito de segurança (11) para evitar que seja ligada novamente em caso de queda de voltagem.
- Antes de usar a máquina pela primeira vez, verifique se a voltagem indicada na plaqueta de dados é a mesma da rede.
- Se necessitar de uma extensão, certifique-se que sua capacidade é suficiente para o consumo de energia da máquina. Diâmetro mínimo do fio: 1 mm².
- Se usar um carretel, o fio deve estar completamente desenrolado do carretel.
- Não carregue a ferramenta pelo fio.
- Verifique o fio. Nunca use um fio danificado.
- Não use o fio para retirar a tomada. Proteja o fio contra calor, óleo e arestas cortantes.
- Não deixe a serra na chuva e nunca use em ambientes úmidos ou molhados.
- Providencie iluminação suficiente.
- Não serra nas proximidades de líquidos inflamáveis ou gases.
- Use roupas de trabalho apropriadas. Roupas soltas ou adornos podem ser tragados pela lâmina.
- Recomendamos o uso de calçados não deslizantes quando trabalhar em ambientes abertos.
- Use uma proteção de cabelos se tiver cabelos longos.
- Evite posições anormais de trabalho.
- O operador deve ter pelo menos 18 anos de idade. Aprendizes de pelo menos 16 anos tem permissão para usar a máquina sob supervisão.
- Mantenha crianças longe da máquina quando esta está ligada à fonte de alimentação.
- Mantenha o local de trabalho livre de retalhos e objetos desnecessários.
- Uma área de trabalho desarrumada pode causar acidentes.
- Não permita que outras pessoas, especialmente crianças toquem a ferramenta ou o fio. Mantenha-as distantes da área de trabalho.
- Pessoas trabalhando com a máquina não devem ser distraídas.
- Note a direção de rotação da lâmina e do motor. Use somente lâminas cuja velocidade máxima não é menor que a velocidade máxima da máquina e do material a ser cortado.
- Após desligar o motor, nunca reduza a velocidade da lâmina (4) aplicando pressão sobre suas laterais.
- Use somente lâminas (4) bem afiadas e sem quebras ou deformações.
- Use somente lâminas para serra circulares (4) feitas de liga de aço rápido.
- Use somente lâminas recomendadas pelo fabricante, que

obedecem ao padrão EN 847-1 e tenham uma informação de advertência. Quando trocar a lâmina, certifique-se que a largura de corte não é menor e que o disco de serra não é maior que a espessura do separador.

- Lâminas defeituosas (4) devem ser trocadas imediatamente.
- Nunca use lâminas que não obedecem aos dados indicados neste manual.
- Nunca calce com uma cunha a proteção articulada (2) na posição aberta. Use a proteção superior e posicione na posição desejada.
- Nunca retire os dispositivos de segurança (2,5) ou deixe fora de serviço.
- Se o suplemento da mesa estiver desgastado troque-o.
- Use o separador corretamente e posicione na posição correta. O separador (5) é um dispositivo de segurança importante. Ele não somente guia a peça de trabalho, mas também impede o acúmulo de resina atrás da lâmina para evitar contragolpes da peça de trabalho. Verifique a espessura do separador.
- A proteção (2) deve ser baixada sobre a peça de trabalho durante o corte.
- Use um bastão para empurrar (3) quando cortar peças estreitas (menos de 120 mm de espessura). Mantenha o bastão para empurrar perto da máquina o tempo todo, mesmo que não necessite usá-lo.
- Nunca corte peças de trabalho que sejam pequenas demais para ser seguradas com as mãos.
- **Importante:** é proibido usar esta serra para fazer cortes profundos.
- Sempre fique ao lado da lâmina quando trabalhar com a serra.
- Nunca sobrecarregue o trabalho da máquina além de seu limite.
- Sempre pressione a peça de trabalho firmemente contra a mesa (1).
- Certifique-se que aparas não estejam próximas à lâmina da serra. Há risco de arremesso.
- Nunca remova lascas soltas, aparas ou pedaços de madeira presos enquanto a serra está funcionando.
- Para retificar defeitos ou remover pedaços presos, sempre desligue a máquina - retire o fio da tomada.
- Se a abertura da mesa estiver desgastada, troque o suplemento (6) - retire o fio da tomada.
- Faça conversões, ajustes, medições e limpeza somente quando o motor estiver desligado - retire o fio da tomada.
- Antes de ligar certifique-se que todas as chaves e ferramentas foram removidas do instrumento.
- Desligue o motor e retire o fio da tomada antes de deixar a área de trabalho.
- Verifique todas a guardas e dispositivos de segurança imediatamente após completar qualquer trabalho de manutenção.
- Esteja certo de verificar a informação de segurança, funcionamento e manutenção fornecida pelo fabricante, assim como a informação contida nos dados técnicos.
- É importante observar as normas de prevenção de acidentes em vigor em sua área assim como todas as normas de segurança reconhecidas em geral.
- Siga as informações publicadas por associações profissionais.
- Ligue o sistema de sucção de poeira durante todos os trabalhos. Serras circulares devem estar conectadas a sistemas de sucção de poeira quando usadas para cortar madeira. O operador deve estar informado sobre as condições que influenciam a formação

de poeira, por exemplo o tipo de material trabalhado (fonte e sucção de poeira), o significado de locais separados isolados e a correta fixação de madeiras, placas e guias.

- Para evitar ferimentos causados por partes da peça de trabalho arremessadas, opere a serra somente com o sistema de sucção ou um aspirador de pó padrão industrial apropriado.
- A serra de mesa deve ser conectada a uma tomada de 230 V com aterramento e fusível de pelo menos 10 A.
- Não use máquinas de baixa capacidade para trabalhos pesados.
- Não use o fio elétrico para outro fim.
- Mantenha o equilíbrio o tempo todo.
- Verifique se não há danos na ferramenta.
- Todas as vezes, antes de usar novamente a ferramenta, verifique as guardas ou outra parte danificada.
- Verifique se todas as partes móveis estão em condições de trabalho, para que estas não prendam e não hajam partes danificadas. Certifique-se que todas as partes estão montadas corretamente e todas as outras condições de trabalho foram observadas.
- Se nas instruções de funcionamento não houver outra indicação, todos os dispositivos de segurança e partes danificadas devem ser substituídas ou reparadas por um centro autorizado de serviços.
- Troque interruptores danificados em um centro autorizado de serviços.
- Esta ferramenta elétrica cumpre todas as normas de segurança pertinentes. Reparos devem ser feitos somente por um electricista qualificado usando peças de reposição originais. O usuário pode sofrer acidentes.
- Se necessário use equipamento de proteção pessoal. Estes podem ser:
 - - protetores de ouvido para evitar danos à audição;
 - - máscara de respiração para evitar inalar poeira perigosa.
- Sempre use luvas quando lidar com lâminas de serras e materiais cortantes. Quando possível, lâminas de serra devem ser levadas em recipientes.
- O operador deve estar informado sobre condições que influenciam o nível de ruído (por exemplo, lâminas previstas para reduzir emissão de ruídos, cuidados com lâminas e serras).
- Defeitos na máquina ou nas guardas, dispositivos de segurança e lâmina devem ser comunicados à pessoa encarregada imediatamente após serem constatados.
- Use somente equipamentos de transporte para mover a máquina. Nunca use as guardas para carregar ou mover a máquina.
- Enquanto movimentar a máquina, é melhor cobrir a parte superior da lâmina com a guarda.
- Não corte sulcos ou entalhes sem a guarda apropriada, por exemplo guarda tipo túnel sobre a mesa da serra.
- Serras circulares não devem ser usadas para trabalhos de entalhar (corte de sulcos ou entalhes que findem na peça de trabalho).



Importante!

Risco de acidentes

Nunca toque uma lâmina em funcionamento

Use óculos de proteção

Use protetores de ouvidos

Use máscara de respiração

Valores de emissão de ruídos

	modo	de espera
Nível de pressão sonora LPA	93,2 dB(A)	91,2 dB(A)
Nível de potência sonora LWA	106,2 dB(A)	104,3 dB(A)

Os valores indicados são valores de emissão e não necessariamente valores confiáveis do local de trabalho. Ainda que existe a correlação entre níveis de emissão e imissão, é impossível tirar certas conclusões sobre a necessidade de precauções adicionais. Fatores com uma potencial influência no atual nível de imissão no local de trabalho inclui a duração do impacto, tipo de ambiente, e outras fontes de ruídos, etc. por exemplo, número de máquinas e outras atividades nas proximidades. Valores confiáveis do local de trabalho também podem variar de um país para outro. Com esta informação o usuário pode pelo menos ser capaz de melhor avaliar os danos e riscos envolvidos.

5. DADOS TÉCNICOS

Art. N°	20006-0107
Luna	BCS 250
AC-motor	230 V– 240 V 50 Hz
Potencia P	S1 1500 W S6 40 % 1800 W
Velocidade livre n ₀	4 800 min
Disco de corte	Ø 250 x Ø 30 x 2,4 mm
Número de dentes	24
Dimensões da mesa	570 x 440 mm
Extensão lateral da mesa, para a esquerda/direita	570 x 250 mm
Extensão do comprimento da mesa	atrás 440 x 440 mm
Velocidade máx. de corte	73 mm/90°
.....	53 mm/45°
Regulagem de altura	sem limite 0–73 mm
Inclinação da lâmina	sem limite 0°–45°
Abertura de sucção	Ø 36 mm

6. ANTES DE COLOCAR A MÁQUINA EM FUNCIONAMENTO

- Retire a serra de mesa e verifique se não danos que foram causados durante o transporte.
- A máquina deve ser montada em local firme e seguro, por exemplo sobre uma bancada ou deve ser parafusada numa base firme.
- Todas as tampas e dispositivos de segurança devem ser montados antes de ligar a máquina.
- A serra deve funcionar livremente.
- Quando trabalhar com madeira que foi trabalhada antes, verifique se não há corpos estranhos como pregos e parafusos, etc.
- Antes de ligar o interruptor, certifique-se que a lâmina está montada corretamente e que as partes móveis da máquina se movem suavemente.
- Antes de ligar a máquina à fonte de alimentação, certifique-se que os dados indicados na plaqueta são os mesmos da rede elétrica.

7. MONTAGEM



Importante! Retire o fio da tomada antes de fazer trabalhos de manutenção, ajustes ou montagem na sua máquina!

7.1. Montagem da armadura da base (fig. 17/18)

BCS250P instrução para instalação das pernas

7.1.1. Retire as pernas da embalagem, repouse de forma estável sobre o solo. Deslize o pino para fora com as mãos e depois com a outra mão desparafuse a perna. Siga as instruções acima para desparafusar as outras três pernas. Como indicado nas figuras 17 e 18, as quatro pernas repousam sobre o solo.

7.1.2. Ajuste as ponteiros sob as pernas para assegurar que as quatro pernas estejam no mesmo nível sobre o solo. Veja a figura 29.

7.1.3. Como indicado na figura 30, retire a serra de bancada da embalagem e coloque sobre as pernas. Coloque as quatro arruelas de suporte nos furos da placa das pernas e usando a presilha direita e esquerda, prenda o corpo às pernas.

7.2 Extensões laterais e do comprimento da mesa

7.2.1 Extensão do comprimento da mesa (fig. 19/20)

- Use os parafusos hexagonais e porcas para prender a extensão do comprimento da mesa (36) na mesa (1).
- Parafuse os suportes (50) no corpo da serra e na extensão do comprimento da mesa.
- Alinhe a extensão do comprimento da mesa e nivele com a mesa da serra (1).
- Finalmente aperte todos os parafusos e porcas.

7.2.2 Extensão lateral da mesa (fig. 21/22)

- Deslize a extensão lateral da mesa nos suportes pelos tubos de conexão o máximo possível, certificando-se que a escala numérica sempre esteja para a parte da frente da máquina.
- Fixe a extensão lateral da mesa com parafusos de fixação (21).

7.3 Montando/desmontando a guarda da serra (fig. 2/3)

- Monte a guarda da lâmina (2) sobre o separador (5) para que o parafuso passe pelo furo (44) no separador.
- Não aperte o parafuso (15) muito fundo - a lâmina deve se mover livremente.
- Aperte a mangueira de sucção (13) no adaptador do aspirador (16) e na abertura do aspirador na guarda da lâmina (2).
- Um sistema de aspiração apropriado deve ser conectado ao adaptador do aspirador (16).
- Para remover a guarda da lâmina, proceda em ordem contrária.



Importante!

A guarda (2) deve estar sempre abaixada sobre a peça de trabalho antes de iniciar o corte.

7.4 Montando o separador (fig. 3/6/7/8)

- **Importante! Retire o fio da tomada.**
- Ajuste a lâmina (4) para a profundidade máxima de corte, mova para a posição 0° e trave.
- Remova a guarda da lâmina (veja 7.3)
- Retire o suplemento da mesa (6) (veja 7.5)
- Afrouxe os parafusos (20).

7.4.1 Ajustando o corte máximo (fig. 6/7/8)

- Empurre o separador (5) até que a brecha entre a mesa (1) e a aresta superior do separador (5) seja de aproximadamente 10 cm.
- A distância entre a lâmina (4) e o separador (5) deve ser entre 3 - 8 mm
- Aperte o parafuso (20) e monte o suplemento da mesa (6) (fig. 7).

7.4.2 Ajustando para cortes ocultos (fig. 6/7/8)

- Abaixar o separador (5) até o ponto onde a ponta do separador está 2 mm abaixo do dente mais alto da lâmina da serra.
- A distância entre o separador (5) e a lâmina da serra (4) deve ser entre 3 - 8 mm (veja fig. 6).
- Aperte o parafuso (20) e monte o suplemento da mesa (6).
- **Importante!** Após fazer um corte oculto, cuide de reajustar a guarda.
- Note que a altura de corte será reduzida em aproximadamente 55 mm se você deixar o separador na posição abaixada.
- O ajuste do separador deve ser feito cada vez que trocar a lâmina da serra.

7.5 Trocando o suplemento da mesa (fig. 7)

- Para evitar ferimentos com as peças de trabalho, o suplemento deve ser trocado se estiver gasto ou danificado.
- Remova a guarda da lâmina (2).
- Remova os dois parafusos (34).
- Retire o suplemento desgastado (6).
- Para montar o suplemento novo, proceda na ordem inversa.

7.6 Ajuste/montagem da lâmina (fig. 5)

- **Importante! Retire o fio da tomada.**
- Retire o suplemento da mesa soltando os dois parafusos (veja 7.5).
- Solte a porca com uma chave nº 24 na porca e uma outra chave (nº 13) no eixo do motor (a) para aplicar contra-pressão.
- **Importante!** Gire a porca no sentido de rotação da lâmina.
- Retire a flange exterior e a lâmina desgastada, inclinando-a.
- Limpe a flange da lâmina antes de montar a nova lâmina.
- Monte e aperte a nova lâmina na ordem inversa.
- **Importante! Observe a direção de rotação. O ângulo de corte dos dentes deve estar apontado para a direção de rotação, isto é, para frente (veja a flecha na guarda da lâmina).**
- Monte e ajuste o separador (5) e a guarda da lâmina (2) (veja 7.3 e 7.4).
- Certifique-se que todos os dispositivos de segurança estão montados e em boas condições de funcionamento antes de trabalhar com a serra.

8. USANDO A SERRA

8.1 Interruptor LIGA/DESLIGA (fig. 4)

- Para ligar a serra aperte o botão verde (I). Espere até que a lâmina alcance a velocidade máxima de rotação antes de começar o corte.
- Para desligar a máquina aperte o botão vermelho (O).

8.2. Profundidade de corte (fig. 4)

- Gire a manivela (8) para ajustar a lâmina (4) na profundidade de corte desejada.
 - sentido anti-horário: profundidade maior
 - sentido horário: profundidade menor

8.3. Encosto paralelo

8.3.1 Altura do encosto

- O encosto paralelo (7) fornecido com a serra circular tem duas faces diferentes de guia.
- Para material grosso você deve usar o trilho de encosto (25) como indicado na figura 12, para material fino você deve usar o trilho de encosto como indicado na figura 11.
- Para mudar o trilho de encosto (25) para a face guia inferior você deve soltar os dois parafusos (26) para desconectar o trilho de encosto (25) do suporte (24).
- Remova os dois parafusos (26) através de uma abertura (27) no trilho de encosto (25) e insira na outra abertura (31).
- Monte o trilho de encosto (25) no suporte (24).
- O procedimento para trocar a face superior da guia é similar.

8.3.2 Largura de corte

- O encosto paralelo (7) deve ser usado quando fizer cortes longitudinais e peças de trabalho de madeira.
- O encosto paralelo (7) pode ser montado em ambos os lados da mesa da serra (1).
- O encosto paralelo (7) deve ser montado no trilho de guia (22) na mesa da serra (1).
- O encosto paralelo (7) pode ser ajustado na dimensão desejada com a ajuda da régua (23) no trilho de guia (1).
- Você pode prender o encosto paralelo na posição desejada apertando a alavanca excêntrica (12).

8.3.3 Ajustando o encosto de comprimento (fig. 10)

- O trilho de encosto (25) pode ser movido longitudinalmente para evitar que a peça de trabalho prenda.
- Procedimento: a ponta traseira do encosto se encontra numa linha imaginária que começa no centro da lâmina e segue a um ângulo de 45° para trás.
- Ajuste a largura de corte desejada
- - solte os parafusos (26) e empurre o trilho de encosto (25) para frente até que este toque a linha imaginária de 45°.
- - aperte os parafusos (26).

8.4 Encosto cruzado (figura 9)

- Deslize o encosto cruzado (14) no entalhe (38) da mesa.
- Solte os parafusos (32).
- Gire o encosto cruzado (14) até que a flecha aponte para o ângulo desejado.
- Aperte os parafusos (32).
- Quando cortar peças de trabalho grandes, você pode usar o trilho de encosto (35) do encosto paralelo (7) para estender o comprimento do encosto cruzado (14) (fig. 15).

Importante!

- Não empurre o trilho de encosto (25) muito à frente da lâmina.
- A distância entre o trilho de encosto (25) e a lâmina (4) deve ser de aproximadamente 2 cm.

8.5. Ajustando o ângulo (fig. 16)

- Solte o punho de fixação (9).
- Gire o punho para ajustar o ângulo desejado na escala.
- Aperte o punho de fixação novamente na posição desejada.

9. FUNCIONAMENTO

Importante!

- Após cada novo ajuste, recomendamos que faça um corte de teste para verificar os ajustes feitos.
- Após ligar a serra, espere que a lâmina alcance a velocidade máxima de rotação antes de começar o corte.
- Tome cuidado adicional quando começar o corte.

9.1 Cortes longitudinais (figura 23)

Cortes longitudinais são os cortes feitos com a serra ao longo da fibra da madeira. Pressione uma das pontas da peça de trabalho contra o encosto paralelo (7) enquanto o outro lado repousa sobre a mesa (1). A guarda sempre deve estar abaixada sobre a peça de trabalho. Quando fizer um corte longitudinal nunca esteja numa posição de trabalho alinhada com a direção de corte.

- Ajuste o encosto paralelo (7) de acordo com a altura da peça de trabalho e com a largura desejada. (veja 8.3).
- Ligue a serra.
- Coloque suas mãos (com os dedos fechados) sobre a peça de trabalho e empurre ao longo do encosto paralelo (7) contra a lâmina (4).
- Guie pelo lado com sua mão direita ou esquerda (dependendo da posição do encosto paralelo) somente até a parte frontal da guarda.
- Sempre empurre a peça de trabalho até ao final do separador (5).
- A parte cortada permanece sobre a mesa (1) até que a lâmina (4) esteja novamente na sua posição de descanso.
- Segure peças de trabalho longas para que não caiam após o término do corte.

9.1.2 Cortando peças estreitas (figura 24)

- Use um bastão para empurrar (3) quando fizer cortes longitudinais em peças de trabalho com menos de 120 mm de espessura. Um bastão para empurrar é fornecido com a serra.
Troque um bastão para empurrar desgastado ou danificado imediatamente.

9.1.3 Cortando peças extremamente estreitas (figura 25)

- Use um bastão para empurrar (3) quando fizer cortes longitudinais em peças de trabalho muito estreitas com menos de 30 mm de espessura.
- A face da guia inferior do encosto paralelo é mais apropriada neste caso.
- Não é fornecido bastão para empurrar com a serra! Troque imediatamente um bastão para empurrar desgastado ou danificado.

9.1.4 Cortes ocultos (figura 26)

Cortes ocultos e entalhes são possíveis graças à guarda removível da lâmina e à altura de corte ajustável sem limites.

- Remova a guarda da lâmina (2) (veja 7.3).

- Ajuste o separador (5) para cortes ocultos (veja 7.4.2).
- Ajuste a profundidade de corte desejada (veja 8.2).
- Monte o encosto paralelo (7) na direita da lâmina e ajuste a largura desejada (8.3.2).
- Empurre a peça de trabalho contra a lâmina (4). Certifique-se que a peça de trabalho repousa completamente sobre a mesa (1).
- Escolha a sequência de corte para que a parte cortada se afaste para a esquerda da lâmina e evite prender entre o encosto e a lâmina (risco de contragolpe).
- Após terminar o corte, solte a guarda da lâmina (2) **imediatamente.**

9.1.5 Cortando em ângulo (figura 16/27)

Cortes em ângulo sempre devem ser feitos usando o encosto paralelo (7).

- Ajuste a lâmina (4) para o ângulo desejado (veja 8.5).
- Ajuste o encosto paralelo (7) de acordo com a largura e altura da peça de trabalho (veja 8.3.1).
- Faça o corte de acordo com a largura da peça de trabalho (veja 9.1.1, 9.1.2 e 9.1.3).

9.1.6 Cortes cruzados (figura 28)

- Deslize o encosto cruzado (14) em um dos entalhes (49) da mesa e ajuste no ângulo desejado. (veja 8.4) Se você desejar também inclinar a lâmina (4), use o entalhe (49) que impede sua mão e o encosto cruzado de entrar em contato com a guarda da lâmina.
- Se necessário use o trilho de encosto (25).
- Pressione a peça de trabalho firmemente contra o encosto cruzado (14).

- Ligue a serra.
- Empurre o encosto cruzado (14) e a peça de trabalho contra a lâmina para fazer o corte.
- **Importante!**
Sempre segure a parte guiada da peça de trabalho. Nunca segure a parte que será cortada.
- Empurre o encosto cruzado (14) para frente até que a peça de trabalho esteja totalmente cortada.
- Desligue a serra. Não remova a parte cortada até que a lâmina tenha parado completamente.

10. MANUTENÇÃO

- **Importante!** Retire o fio da tomada.
- Remova a poeira e sujeira regularmente da máquina. Para uma limpeza melhor, use uma escova fina ou pano.
- Nunca use agentes cáusticos para limpar partes plásticas.

11. ENCOMENDA DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO

Por favor, forneça a informação a seguir em todas as encomendas de peças de reposição:

- Modelo/tipo de dispositivo.
- Número de artigo do dispositivo.
- Número de identificação do dispositivo.
- Número da peça de reposição necessária.

ПО-РУССКИ

Переведено из оригинальной инструкции на английском языке

СОДЕРЖАНИЕ

Схема (Рисунки 1 и 2)	94
Поставляемые предметы	94
Правильное использование	94
Важная информация	94
Технические данные	97
Перед пуском станка в эксплуатацию	97
Сборка	97
Использование отрезного станка	98
Работа	99
Эксплуатация	99
Заказ заменяемых частей	99
Дпектификация деталей	105
Декларация соответствия ЕС	109

1. СХЕМА (РИСУНКИ 1 И 2)

1. Отрезной стол
2. Предохранительное приспособление полотна пилы
3. Рукоятка толкания
4. Полотно пилы
5. Расщепляющее устройство
6. Вставка в стол
7. Параллельный ограничитель
8. Маховичок
9. Регулирующие и фиксирующие зажимы
10. Каркас основания
11. Переключатель включения/выключения
12. Эксцентриковый рычаг
13. Шланг экстрактора
14. Поперечный ограничитель
15. Болт с барашковой гайкой
16. Адаптер экстрактора
20. Закрепляющие болты
35. Удлинитель стола
36. Расширитель стола
43. Опора стола
50. Резиновые ножки

2. ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПРЕДМЕТЫ

- Циркулярная пила станочного типа
- Полотно пилы с карбидными наконечниками
- Параллельный ограничитель
- Поперечный ограничитель
- Рукоятка толкания

3. ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Циркулярная пила станочного типа спроектирована для продольного и поперечного распиливания (только с поперечным ограничителем) любого типа древесины, соответствующего размеру станка.

Станок **не предназначен** для распила любого типа круглого лесоматериала.

Станок **должен использоваться только для предназначенной цели.**

Любое другое использование будет считаться случаем неправильного использования.

Ответственность за ущерб и/или повреждения любого типа, возникшие в связи с неправильным использованием, будет нести

пользователь/оператор, а не производитель. Станок должен работать только с соответствующими полотнами пилы (полотна пилы, сделанные из “НМ” или “СV”). Для правильного использования станка вы должны соблюдать правила безопасности, инструкции по сборке и инструкции по эксплуатации, находящиеся в этом руководстве.

Все лица, которые пользуются и обслуживают станок, должны ознакомиться с этим руководством и должны быть информированы о потенциальных опасностях станка. Также обязательно соблюдать указания техники безопасности, действующие на вашей территории. То же относится к общим правилам профессионального здоровья и безопасности.

Производитель не несет ответственности за любые изменения, сделанные станку, и за любой ущерб, возникший из-за таких изменений.

Даже когда станок используется, как предписано, все же невозможно устранить определенные остаточные факторы риска. Такие опасности могут возникнуть в связи с конструкцией и моделью станка:

- Соприкосновение с полотном пилы в незакрытой зоне разрезания.
- Соприкосновение с работающим полотном пилы (разрезные раны)
- Отдача изделия или части изделия
- Разрыв полотна пилы
- Катапультирование дефектных карбидных наконечников с полотна пилы.
- Повреждение слуха, если, там где необходимо, не используются наушники.
- Вредное выделение древесной пыли при использовании в закрытых помещениях.

4. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Пожалуйста, внимательно прочтите указания по эксплуатации и обратите внимание на данную информацию. Чтобы ознакомиться со станком, его правильным использованием и мерами безопасности, важно руководствоваться этими инструкциями.



Информация по безопасности

- Предупреждение: при использовании электроинструмента, обязательно соблюдайте следующие основные меры безопасности, чтобы уменьшить риск электрического удара, ранений или пожара.
- Обратите должное внимание на всю эту информацию перед началом работы и во время работы с пилой.
- Не пропустите эти правила безопасности.
- Берегитесь электрического удара. Избегайте соприкосновения тела с заземленными частями.
- Когда оборудование не используется, оно должно храниться в сухом, закрытом, недоступном для детей месте.
- Содержите монтируемые принадлежности острыми и чистыми для хорошей и безопасной работы.
- Проверяйте регулярно шнур питания, и замените у уполномоченного специалиста при первых признаках любого повреждения.
- Проверяйте регулярно удлинительные шнуры и замените их, если повреждены.
- Когда работаете на открытом воздухе, используйте только удлинительный шнур, апробированный для использования вне помещения и соответственно маркированный.
- Сосредоточьтесь на том, что вы делаете. Мыслите здраво.

Не работайте с инструментом, если ваши мысли не сосредоточены на вашей работе.

- Никогда не используйте электроинструмент с неисправным переключателем (не включает и не выключает).
- Предупреждение! Использование электрических инструментов и принадлежностей для не предназначенных целей может подвергнуть вас риску ранения.
- Всегда вытаскивайте вилку из штепсельной розетки перед регулировкой или обслуживанием станка.
- Поделитесь этими правилами безопасности со всеми лицами, работающими со станком.
- Не используйте эту пилу для распила дров.
- Не используйте эту пилу для поперечного распила круглого лесоматериала.
- Предостережение! Руки и пальцы могут быть поранены под вращающимся полотном пилы.
- Станок оснащен выключателем безопасности (11) для предотвращения повторного пуска после падения напряжения.
- Перед использованием станка в первый раз, проверьте, является ли напряжение, указанное на табличке с техническими данными, таким же, как напряжение вашей сети питания.
- Если вам надо использовать удлинительный шнур, убедитесь, что сечение провода достаточно большое для используемой отрезной станком мощности. Минимальное сечение - 1 мм².
- При использовании кабельной катушки, размотайте весь кабель с катушки.
- Не переносите инструмент за его шнур.
- Проверьте шнур питания. Никогда не используйте неисправный или поврежденный шнур питания.
- Не используйте шнур питания для вытягивания вилки из розетки. Защищайте шнур от воздействия жары, масла и острых краев.
- Не оставляйте отрезной станок под дождем, и никогда не используйте его во влажных или мокрых условиях.
- Обеспечьте хорошее освещение.
- Не пилите около легковоспламеняющихся жидкостей и газов.
- Носите подходящую рабочую одежду. Свободная одежда и ювелирные изделия могут быть затянуты во вращающееся полотно пилы.
- При работе вне помещения рекомендуется использовать нескользкую обувь.
- Если имеете длинные волосы, пользуйтесь сеткой для волос.
- Избегайте ненормальной рабочей позы.
- Оператору должно быть не менее 18 лет. Практиканту не менее 16 лет разрешается пользоваться станком под присмотром.
- Держите детей подальше от станка, когда он подключен к электросети.
- Держите рабочее место чистым от древесных отходов и ненужных вещей.
- Неопрятное рабочее пространство становится причиной несчастных случаев.
- Не позволяйте другим лицам, особенно детям, притрагиваться к инструменту или шнуру питания. Не пускайте их на ваше рабочее место.
- Лица, работающие на станке, не должны быть рассеянны.

- Обратите внимание на направление вращения мотора и полотна пилы. Используйте только полотна, чья допустимая максимальная скорость не меньше, чем максимальная осевая скорость циркулярной пилы станочного типа и разрезаемого материала.
- После того как вы выключили мотор, никогда не останавливайте полотно пилы (4), надавливая на его края.
- Устанавливайте только такие полотна (4), которые хорошо заточены и не имеют трещин и деформаций.
- Используйте только полотна для циркулярной пилы (4), сделанные из высокоскоростной стали высоколегированного сплава.
- Используйте только полотна, рекомендованные производителем, соответствующие EN-847 и имеющие предупредительную маркировку. Заменяя полотно, удостоверьтесь, что ширина разрезания не меньше и пластинка пилы не больше чем толщина расщепляющего устройства.
- Поврежденные полотна пилы (4) должны быть сразу же заменены.
- Никогда не используйте полотна пилы, которые не соответствуют данным, указанным в этом руководстве.
- Никогда не вклинивайте навесной защитный колпак (2) в открытой позиции. Используйте верхнее предохранительное устройство полотна и установите его в правильной позиции.
- Никогда не демонтируйте или не выводите из строя устройства безопасности станка (2,5).
- Если вставка стола износилась, замените ее.
- Правильно используйте расщепляющее устройство, установите его в правильной позиции. Расщепляющее устройство (5) является важным устройством безопасности. Оно не только направляет изделие, оно также предотвращает закрытие пропила за полотном, предохраняя от отдачи изделия. Обратите внимание на толщину расщепляющего устройства.
- Защитный колпак (2) должен быть опущен над изделием при каждой разрезке.
- Убедитесь, что используете рукоятку толкания (3) для продольной резки узких изделий (меньше чем 120 мм шириной). Сохраняйте рукоятку толкания или рукоятку толкания блока толкания на станке все время, даже если вы их не используете.
- Никогда не разрезайте слишком маленькие изделия, такие, что вы не могли бы держать их безопасно в руках.
- **Важно:** Запрещено использовать этот отрезной станок для врезания.
- Всегда стойте с краю полотна пилы, когда работаете с отрезным станком.
- Никогда не нагружайте станок так сильно, чтобы он переставал работать.
- Всегда твердо прижимайте изделие к отрезному столу (1).
- Убедитесь, что обрезки не попадают на вершину полотна пилы. Риск катапультирования!
- Никогда не снимайте щепки, стружки или заstopоренные куски древесины, если полотно пилы вращается.
- При исправлении неисправностей или снятия заstopоренного куска древесины, всегда сначала выключите станок. Вытащите штепсельную вилку!
- Если разрезной зазор износился, замените вставку стола (6).

Вытащите штепсельную вилку!

- Выполняйте работы по трансформации, регулированию, измерению и чистке, только когда выключен мотор. Вытащите штепсельную вилку!
 - Перед включением, удостоверьтесь, что все ключи и гаечные ключи сняты с инструмента.
- Выключите мотор и вытащите штепсельную вилку, перед тем как оставить рабочее место.
- Заново смонтируйте все предохранительные устройства и устройства безопасности сразу же, как вы окончили какие-либо ремонтные или обслуживающие работы.
 - Убедитесь, что соблюдаете информацию по безопасности и инструкции по эксплуатации и обслуживанию, выпущенные производителем, также как величины, перечисленные в технических данных.
 - Обязательно соблюдайте действующие на вашей территории правила техники безопасности, также как и другие общепринятые правила безопасности.
 - Обратите внимание на информацию, опубликованную вашими профессиональными объединениями.
 - Подсоединяйте систему сбора пыли при всех работах. Циркулярные пилы должны быть подсоединены к устройству сбора пыли при использовании для распилки древесины. Оператор должен быть информирован о условиях, влияющих на образование пыли (например, тип обрабатываемого материала (источник и скопление пыли), важность расположения местных разделений и правильность установки колпаков, перегородок и направляющих).
 - Для предотвращения ранения из-за летящих обрезков изделия, работайте с пилой только с соответствующей системой сбора или стандартным промышленным вакуумным очистителем.
 - Пила станочного типа должна быть подсоединена в 230 В штепсельную розетку с заземляющими контактами и минимальным плавким предохранителем в 10 А.
 - Не используйте маломощные станки для работ большей мощности.
 - Правильно используйте шнур питания.
 - Убедитесь, что вы стоите прямо и все время сохраняете баланс.
 - Проверьте, исправен ли инструмент.
 - Каждый раз перед новым использованием инструмента, внимательно проверьте, работают ли, как положено, предохранительные устройства или любые незначительно поврежденные части.
 - Проверьте, находятся ли движущиеся части в хорошем рабочем состоянии, не застопорены ли они, и исправны ли все части. Убедитесь, что все части смонтированы правильно, и что все другие рабочие условия выполнены должным образом.
 - Неисправные устройства безопасности и части станка должны быть починены или заменены в уполномоченном центре обслуживания, если по-другому не указано в инструкции по эксплуатации.
 - Неисправные переключатели замените в мастерской по обслуживанию клиентов.
 - Этот электроинструмент соответствует правилам безопасности. Во избежание несчастных случаев, ремонт должен выполняться только квалифицированными

электриками, используя оригинальные заменяемые части.

- Если необходимо, используйте соответствующие средства персональной защиты. Они могут состоять из:
 - наушников, для предотвращения риска нанесения ущерба вашему слуху.
 - респиратора, для предотвращения риска вдыхания опасной пыли.
- Всегда надевайте перчатки, когда работаете с полотном пилы и грубыми материалами. По возможности, полотно пилы должно перевозиться в таре.
- Оператор должен быть информирован об условиях, влияющих на образование шума (например, полотно спроектировано для уменьшения эмиссии шума, присмотр полотна и пил).
- О неисправностях станка или его предохранительных устройств, устройств безопасности и полотен должно быть сообщено ответственному лицу сразу же, как они обнаружены.
- Для перевозки станка используйте только транспортные средства. Никогда не используйте предохранительные устройства для транспортировки и перевозки станка.
- Перемещая станок, лучше закрыть верхнюю часть полотна, например, с предохранительным устройством.
- Не вырезайте фальцы или пазы без налаживания подходящего предохранительного устройства, например предохранительного устройства туннельного типа, над отрезным столом.
- Циркулярная пила не должна использоваться для выполнения щелевых отверстий (разрезания пазов, кончающихся в изделии)



Важно:

Риск ранений !

Никогда не дотрагивайтесь до вращающегося полотна пилы.

Надевайте защитные очки

Надевайте наушники

Используйте респиратор

	Холостая работа	Рабочий режим
Уровень звукового давления УЗД	93,2 дБ (А)	91,2 дБ (А)
Уровень мощности звука УМЗ (А)	106,2 дБ (А)	104,3 дБ (А)

Приведенные значения являются значениями эмиссии, но необязательно верными значениями для рабочего места. Хотя существует корреляция между уровнями эмиссии и поглощения, невозможно сделать любые определенные выводы, необходимые для дополнительных мер предосторожности.

Факторы с потенциальным воздействием на реальный уровень поглощения на рабочем месте включают в себя продолжительность воздействия, тип помещения и другие источники шума и т.д., например, число станков и других смежных операций. Верные значения на рабочем месте могут также изменяться в зависимости от страны. Располагая этой информацией, пользователь должен, по крайней мере, иметь возможность сделать лучшую оценку связанных опасностей и рисков.

5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номер статьи	20006-0107
Luna	BCS 250
Мотор переменного тока	230 В– 240 В 50 Гц
Мощность	S1 1500 Ватт S6 40 % 1800 Ватт
Скорость при холостой работе	4800 мин ⁻¹
Разрезающий диск	Ø 250 x Ø 30 x 2,4 ММ
Число зубьев	24
Размер стола	570 x 440 mm
Расширитель стола, левый/правый	570 x 250 mm
Удлинитель стола, задний	440 x 440 mm
Максимальная высота распила.	73 mm/90°
.....	53 mm/45°
Регулировка высоты	Бесконечный 0–73 mm
Наклон полотна пилы	Бесконечный 0°–45°
Гнездо экстрактора	Ø 36 mm

6. ПЕРЕД ПУСКОМ СТАНКА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- Когда работаете с обработанной древесиной, остерегайтесь инородных тел, таких как гвозди или болты, т.д.
- Перед тем как вы приведете в действие переключатель включения/выключения, убедитесь, что полотно пилы установлено правильно, и что движущиеся части станка двигаются без помех.
- Перед включением станка в электросеть, убедитесь, что данные на табличке с техническими данными такие же, как данные вашей сети питания.

7. СБОРКА

 **Важно!** Вытащите штепсельную вилку перед выполнением любых работ по эксплуатации, новой установке и сборке отрезного станка.

7.1 Сборка несущей рамы (Рис. 17/18)

Руководство монтажа опорных ножек BCS250P

7.1.1. Выньте опорные ножки из упаковки и поставьте их на ровный пол. Рукою вытащите штифт, а другой рукою поверните ножку в прямое положение. Выполните такие же действия с тремя другими опорными ножками (см. 17 и 18 рис.). После этого все четыре опорные ножки опираются о пол.

7.1.2. Установите требуемую высоту опорных ножек ручкой, находящейся под ножкой, чтобы все ножки ровно опирались о пол. См. 29 рис.

7.1.3. Как показано на 30 рис., выньте режущий станок из упаковки и установите на опорные ножки. Вставьте четыре опорные шайбы в отверстия, находящиеся в крышке плиты опорных ножек, после этого соедините корпус и опорные ножки фиксирующей плитой на правой и левой стороне.

7.2 Расширитель и удлинитель стола

7.2.1 Удлинитель стола (Рис. 19/20)

- Используйте шестигранные болты и гайки для свободного прикрепления удлинителя стола (36) к отрезному столу (1).
- Прикрутите свободно опоры (50) к корпусу пилы и к удлинителю стола.

- Сравняйте уровень удлинителя стола с отрезным столом (1).
- Наконец, затяните все болты и гайки.

7.2.2 Расширитель стола (Рис. 21/22)

- Засуньте соединительные трубки расширителя стола в приготовленные пазы, как можно дальше, убедитесь, что цифровая шкала всегда повернута к передней части станка.
- Закрепите расширитель стола на месте, используя крепежные болты (21) снизу.

7.3 Установка/ снятие предохранительного устройства полотна пилы (Рис. 2/3)

- Установите предохранительное устройство полотна пилы (2) на расщепляющем устройстве (5) так, чтобы болт проходил через отверстие (44) в расщепляющем устройстве.
- Слишком не затягивайте болт (15) - предохранительное устройство полотна должно иметь возможность свободно двигаться.
- Прикрепите шланг экстрактора (13) к адаптеру экстрактора (16) и раструбу экстрактора предохранительного устройства полотна (2).
- Соответствующая система экстрактора должна быть подсоединена к выходному отверстию адаптера экстрактора (16).
- Для снятия предохранительных устройств полотна пилы, действуйте в обратном порядке.



Важно!

Колпак предохранительного устройства (2) должен быть всегда опущен над изделием перед началом разрезки.

7.4. Установка расщепляющего устройства (Рис. 3/6/7/8)

- **Важно!** Вытащите штепсельную вилку.
- Установите полотно (4) для максимальной глубины распила, поверните в позицию 0° и зафиксируйте на месте.
- Снимите предохранительное устройство полотна пилы (смотрите 7.3).
- Выберите вставку стола (6) (смотрите 7.5)
- Ослабьте фиксирующие болты (20).

7.4.1. Установка для максимального распила (Рис. 6/7/8)

- Поднимите вверх расщепляющее устройство (5) пока зазор между отрезным столом (1) и верхним краем расщепляющего устройства (5) не будет равен примерно 10 см.
- Расстояние между полотном (4) и расщепляющим устройством (5) должно быть 3-8 мм.
- Снова затяните болты (20) и установите вкладку стола (6). (Рис. 7).

7.4.2. Установка для скрытого распила (Рис. 6/7/8)

- Опустите расщепляющее устройство (5) до точки, где кончик расщепляющего устройства (5) находился бы 2 мм ниже верхнего кончика зубьев пилы.
- Расстояние между расщепляющим устройством (5) и полотном пилы (4) должно быть снова 3-8 мм (смотрите рис. 6).
- Снова затяните болты (20) и установите вкладку стола (6).

- **Важно!** После того как вы выполнили скрытый распил, убедитесь, что заново смонтировали колпак предохранительного устройства.
- Пожалуйста, обратите внимание, что высота распила будет уменьшена до примерно 55 мм, если вы оставите расщепляющее устройство в нижней позиции.
- Установка расщепляющего устройства должна проверяться каждый раз после замены полотна пилы.

7.5 Замена вкладки стола (Рисунок 7)

- Для предотвращения большой вероятности ранения, вкладка стола должна быть заменена, если она износилась или стала неисправной.
- Снимите предохранительное устройство полотна пилы.(2)
- Открутите 2 винта с потайной головкой (34).
- Выберите износившуюся вкладку стола (6).
- Для установки заменяемой вкладки стола, действуйте в обратном порядке.

7.6 Установка /замена полотна (Рис.5)

- **Важно! Вытащите сначала штепсельную вилку.**
- Снимите вкладку стола, раскручивая 2 винта с потайной головкой (смотрите 7.5).
- Открутите гайку гаечным ключом 24 размера на самой гайке и вторым вильчатым гаечным ключом (13 размера) на оси мотора (а), применяя противодействие.
- **Важно!** Поворачивайте гайку по направлению вращения полотна пилы.
- Снимите внешний фланец и вытащите старое полотно пилы из внутреннего фланца, вытаскивая полотно под углом.
- Тщательно вычистите фланец полотна перед установкой нового полотна.
- Установите и закрепите новое полотно пилы в обратном порядке.
- **Важно! Обратите внимание на направление движения. Разрезающие углы зубьев должны быть обращены по направлению движения, т.е вперед (смотрите стрелки на предохранительном устройстве полотна)**
- Заново смонтируйте и установите расщепляющее устройство (5) и предохранительное устройство полотна (2) (смотрите 7.3,7.4.)
- Проверьте, убеждаясь, что все устройства безопасности установлены должным образом и находятся в хорошем рабочем состоянии перед тем, как вы снова начнете работать с отрезным станком.

8. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОТРЕЗНОГО СТАНКА

8.1. Переключатель включения/выключения (Рис.4)

- Для включения отрезного станка, нажмите зеленую кнопку “I”. Подождите, пока полотно достигнет своей максимальной скорости вращения перед началом распиловки.
- Для выключения станка, нажмите красную кнопку “O”.

8.2. Глубина распила (рис.4)

- Поверните ручной рычаг (8), устанавливая полотно (4) для требуемой глубины распила.
- Поверните против часовой стрелки, увеличивая глубину распила.

- Поверните по часовой стрелке, уменьшая глубину распила.

8.3. Параллельный ограничитель

8.3.1. Высота ограничителя.

- Параллельный ограничитель (7), поставляемый вместе с циркулярной пилой станочного типа, имеет две различные направляющие поверхности.
- Для толстого материала, вы должны использовать стопорный рельс (25), как показано на рис. 12, для тонкого материала вы должны использовать стопорный рельс, как показано на рис. 11.
- При замене стопорного рельса (25) на более низкую направляющую поверхность, вы должны ослабить два винта с накатанной головкой (26), отсоединяя стопорный рельс (25) от держателя (24).
- Выкрутите два винта с накатанной головкой (26) из одного отверстия (27) в стопорном рельсе (25) и вкрутите в другое отверстие (31).
- Снова установите стопорный рельс (25) в держателе (24).
- Процедура замены на более высокую направляющую поверхность похожа.

8.3.2. Ширина распила:

- Параллельный ограничитель (7) используется для выполнения продольных распилов в деревянном изделии.
- Параллельный ограничитель (7) может быть установлен с любой стороны отрезного стола (1).
- Параллельный ограничитель (7) должен быть установлен на направляющую (22) отрезного стола (1)
- Параллельный ограничитель (7) может быть установлен до нужных размеров с помощью шкалы (23) на направляющей (1).
- Вы можете закрепить параллельный ограничитель в требуемом положении, нажимая эксцентриковый рычаг (12).

8.3.3. Установка длины ограничителя (рис.10)

- Стопорный рельс (25) может передвигаться в продольном направлении, предохраняя изделие от заклинивания.
- Практическое правило: задний конец ограничителя пересекается с воображаемой линией, которая начинается приблизительно в центре полотна и направляется под углом в 45 ° к задней части.
- Установка требуемой ширины распила:
- - ослабьте винты с накатанной головкой (26) и передвигайте стопорный рельс (25) вперед до тех пор, пока он не достигнет воображаемой линии под углом в 45°.
- Закрутите снова винты с накатанной головкой (26).

8.4. Поперечный ограничитель (Рисунок 9)

- Вставьте поперечный ограничитель(14) в паз (38) стола.
- Ослабьте винт с накатанной головкой (32).
- Поворачивайте поперечный ограничитель (14), пока стрелка не укажет требуемый угол.
- Закрутите снова винт с накатанной головкой (32).
- Когда разрезаете большие куски изделия, вы можете использовать стопорный рельс (25) параллельного ограничителя (7) для увеличения длины поперечного ограничителя (14) (Рис.15).



Важно!

- Не придвигайте стопорный рельс (25) слишком близко к

полотну.

- Расстояние между стопорным рельсом (25) и полотном (4) должно быть примерно 2 см.

8.5. Установка угла (Рис. 16)

- Открутите фиксирующую рукоятку (9).
- Поверните рукоятку, устанавливая на шкале желаемый угол.
- Снова закрутите фиксирующую рукоятку в положении требуемого угла.

9. РАБОТА



Важно!

- После каждой новой установки мы рекомендуем вам сделать пробный разрез, проверяя новую установку.
- Включив пилу, подождите, пока полотно не достигнет максимальной скорости вращения перед тем, как начать распиловку.
- Будьте особенно бдительны, когда начинаете распиловку!

9.1 Выполнение продольных разрезов (Рисунок 23)

Продольное разрезание (также известное как продольный распил)- когда вы используете пилу для распила вдоль волокон дерева. Прижмите один край изделия к параллельному ограничителю (7), плоская сторона лежит на отрезном столе (1). Колпак предохранительного устройства (2) всегда должен быть опущен над изделием.

Когда вы выполняете продольный распил, никогда не принимайте рабочее положение на одной линии с направлением распила.

- Установите параллельный ограничитель (7) в соответствии с высотой изделия и желаемой шириной (смотрите 8.3.)
- Включите пилу.
- Положите ваши руки (с сжатыми пальцами) ровно на изделие и передвигайте изделие вдоль параллельных ограничителей (7) по направлению к полотну (4).
- Направляйте в стороны с вашей левой или правой рукой (в зависимости от позиции параллельного ограничителя) только до переднего края колпака предохранительного устройства.
- Всегда передвигайте изделие до конца расщепляющего устройства (5).
- Обрезанные куски останутся на отрезном столе (1), пока полотно (4) не вернется в состояние покоя.
- Предохраняйте длинные изделия от падения при конце распиловки (например, с роликовой подставкой, т.д.).

9.1.2. Распил узких изделий (Рис. 24)

- **Убедитесь**, что используете рукоятку толкания (3), когда выполняете продольные распилы в изделии, меньшем, чем 120 мм ширины. Блок толкания поставляется вместе с отрезным станком!

Сразу же замените сношенную или неисправную рукоятку толкания.

9.1.3. Распил особо узких изделий (Рис.25)

- **Убедитесь**, что используете блок толкания, выполняя продольный распил особо узких изделий 30 мм шириной и меньше.
- В этом случае лучше всего использовать низкую направляющую поверхность параллельного ограничителя.

Блок толкания не поставляется вместе с отрезным станком. Без промедления замените блок толкания, если он износился.

9.1.4. Выполнение скрытого распила (Рис.26)

Скрытый распил и пазы возможны благодаря съемному предохранительному устройству полотна и бесконечно регулируемой высоте распила.

- Снимите предохранительное устройство полотна (2) (смотрите 7.3).
- Установите расщепляющее устройство (5) для скрытого распила (смотрите 7.4.2.)
- Установите желаемую глубину распила (Рис. 8.2)
- Смонтируйте параллельный ограничитель (7) справа от полотна и установите желаемую ширину (8.3.2.)
- Передвигайте изделие по направлению к полотну (4). Убедитесь, что изделие твердо лежит на отрезном столе(1).
- Выберите последовательность распила так, чтобы отрезанные полосы падали на левой стороне полотна и таким образом был бы предотвращен затор между ограничителем и полотном (риск отдачи).
- После того как вы окончили распиловку, **немедленно** установите заново предохранительное устройство полотна (2).

9.1.5 Выполнение косого распила (Рис.16/27)

Для косого распила всегда должен использоваться параллельный ограничитель (7).

- Установите полотно (4) под желаемым углом (смотрите 8.5).
- Установите параллельные ограничители (7) в соответствии с шириной и высотой изделия (смотрите 8.3.1).
- Выполните распил в соответствии с шириной изделия (смотрите 9.1.1., 9.1.2. и 9.1.3.)

9.1.6. Выполнение поперечного распила. (Рис. 28)

- Вставьте поперечный ограничитель (14) в один из пазов (49) стола и отрегулируйте нужный угол. (Смотрите 8.4). Если вы также хотите наклонить полотно (4), используйте пазы (49), предохраняющие ваши руки и поперечные ограничители от соприкосновения с предохранительным устройством полотна.
- Если необходимо, используйте стопорный рельс (25).
- Твердо прижимайте изделие к поперечному ограничителю (14).
- Включите пилу.
- Передвигайте поперечный ограничитель (14) и изделие по направлению к полотну для распиловки.
- **Важно: Всегда держите направляемую часть изделия. Никогда не держите отрезаемую часть.**
- Передвигайте поперечный ограничитель (14) вперед до тех пор, пока изделие не будет распилено.
- Снова выключите пилу. Не снимайте обрезки, пока полотно не перестанет вращаться.

10. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- **Важно!** Сначала вытащите штепсельную вилку.
- Регулярно убирайте пыль и грязь со станка. Чистку лучше всего выполнять тонкой щеткой или тряпкой.
- Никогда не используйте едкие вещества для чистки пластмассовых частей.

11. ЗАКАЗ ЗАМЕНЯЕМЫХ ЧАСТЕЙ

Пожалуйста, предоставьте следующую информацию на всех заказах на заменяемые части:

- Модель/тип устройства
- Номер артикула устройства
- ID номер устройства
- Число требуемых заменяемых частей.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Layout (Fig. 1/2)	100
Levererade artiklar	100
Korrekt användning	100
Viktig information	100
Tekniska data	102
Före start av maskin	102
Montering	102
Användning av sågen	103
Användning	104
Underhåll	105
Beställning av reservdelar	105
Sprängskiss	106
EG-försäkran	110

1. LAYOUT (FIG. 1/2)

- 1 Sågbord
- 2 Sågbladsskydd
- 3 Påskjutare
- 4 Sågklinga
- 5 Klyvkniv
- 6 Bordsinlägg
- 7 Parallellanslag
- 8 Ratt
- 9 Justerings- och låsningshandtag
- 10 Underställ
- 11 TILL/FRÅN-brytare
- 12 Excenterarm
- 13 Dammsugningsslang
- 14 Klyvanhåll
- 15 Skruv med vingmutter
- 16 Dammsugningstilläts
- 20 Fixeringsskruv
- 35 Bordsförlängning längd
- 36 Bordsförlängning bredd
- 43 Bordsstöd
- 50 Gummifötter

2. LEVERERADE ARTIKLAR

- Cirkelsåg av bordstyp
- Sågklinga av hårdmetall
- Parallellanslag
- Kapanhåll
- Påskjutare

3. KORREKT ANVÄNDNING

Den bänkmonterade cirkelsågen är till för längdskärning och kapning (endast med anhället) av alla typer av trävirke som passar maskinens storlek.

Maskinen skall **inte** användas för kapning av någon typ av rundvirke.

Maskinen skall endast användas för sitt föreskrivna syfte.

All annan användning räknas som felaktig användning. Användaren, och inte tillverkaren, hålls ansvarig för alla typer av skador och/eller olyckor som inträffar som resultat av sådan felanvändning. Maskinen får endast användas med passande sågklingor (sågklingor gjorda av HM eller CV). För att använda maskinen på rätt sätt krävs att man beaktar säkerhetsföreskrifterna, tillverkarens föreskrifter och bruksanvisningarna som finns i denna handbok.

Alla personer som använder och utför service på maskinen måste känna till denna handbok och måste vara informerade om potentiella risker med maskinen.

Det är också absolut nödvändigt att observera de olycksförebyggande åtgärder som gäller på din arbetsplats. Det samma gäller allmänna regler för arbetshälsa och säkerhet.

Tillverkaren ansvarar inte för några eventuella förändringar som görs på maskinen eller skador som är resultat av sådana förändringar.

Även vid korrekt användning av maskinen är det omöjligt att utesluta vissa resterande riskfaktorer. Följande faror kan uppstå på maskinens konstruktion och design:

- Kontakt med sågklingan i det oskyddade området.
- Komma åt roterande sågklinga (skärskador).
- Rekyl av arbetsstycken och delar av arbetsstycken.
- Bristningar i sågklingan.
- Utskjutning av trasiga hårdmetallskär från sågklingan.
- Hörselskada om inte hörselskydd används.
- Skadliga utsläpp av trädamms vid användning i slutna rum.

4. VIKTIG INFORMATION

Var god läs instruktionerna noggrant och beakta den information som ges. Det är viktigt att läsa instruktionerna för att lära känna maskinen samt att få kunskap om hur man använder den korrekt och om säkerhetsförebyggande åtgärder.

SÄKERHETSINFORMATION

- Varning! Vid användning av maskinen är det absolut nödvändigt att vidta följande grundläggande säkerhetsförebyggande åtgärder för att minska risken för elchock, olyckor och eldsvåda.
- Beakta all denna information före och under arbete med sågen.
- Tappa inte bort säkerhetsföreskrifterna.
- Risk för elchock, undvik kontakt med jordade delar.
- Då utrustningen inte används skall den förvaras på en torr, låst plats utom räckhåll för barn.
- Håll monterade tillbehör vassa och rena för att möjliggöra bra och säkert arbete.
- Kontrollera strömkabeln regelbundet och låt en auktoriserad person byta ut den om den uppvisar några som helst tecken på skador.
- Kontrollera dina förlängningskablar regelbundet och byt ut dem om de är skadade.
- Vid arbete utomhus, använd endast förlängningskablar som är lämpade för utomhusanvändning och som är korrekt märkta.
- Fokusera på vad du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte maskinen om du inte är fokuserad på ditt arbete.
- Använd aldrig en maskin med en brytare som inte kan stängas av och sättas på.
- Varning! Användning av instickningsverktyg och tillbehör andra än de som är konstruerade för denna funktion kan utgöra skaderisk.

- Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget före det att justering eller service utförs på maskinen.
- Ge dessa säkerhetsföreskrifter till alla personer som arbetar med maskinen.
- Använd inte sågen för att kapa brännved.
- Använd inte sågen för att kapa rundvirke.
- Varning! Händer och fingrar kan skadas av roterande sågklinga.
- Maskinen är utrustad med ett överspänningsskydd (11) för att hindra återstart vid spänningsfall.
- Kontrollera att voltangivelsen på märkplåten överensstämmer med ditt eluttag innan du använder sågen för första gången.
- Om en förlängningskabel behövs, säkerställ att kabeldimensionen är tillräcklig för sågens effektbehov. Minimidimension: 1 mm².
- Om du använder en kabeltrumma måste hela kabeln rullas av trumman.
- Bär inte verktyget i dess kabel.
- Kontrollera elkabeln. Använd aldrig trasiga eller skadade strömkablar.
- Dra inte i kabeln för att dra ut kontakten ur eluttaget. Skydda kabeln från värme, olja och vassa kanter.
- Lämna inte sågen i regn och använd den aldrig under fuktiga eller våta förhållanden.
- Sörj för god belysning.
- Såga inte i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Använd lämpliga arbetskläder! Löst sittande kläder eller smycken kan fastna i den roterande sågklingan.
- Halkfria skor rekommenderas vid arbete utomhus.
- Använd hårnät om du har långt hår.
- Undvik onormala arbetsställningar.
- Användaren måste vara minst 18 år gammal. Lärlingar som är minst 16 får lov att använda maskinen under uppsikt.
- Håll barn borta från maskinen när den är ansluten till strömförsörjningen.
- Håll din arbetsplats fri från träflisor och onödiga föremål.
- En ostadad arbetsplats inbjuder till olyckor.
- Tillåt inte andra personer, särskilt inte barn, att röra verktyget eller kabeln. Låt dem inte vistas på din arbetsplats.
- Personer som arbetar vid maskinen skall inte störas.
- Lägg märke till motorns och sågklingans rotationsriktning. Använd endast klingor vars maximalt tillåtna hastighet inte är lägre än den maximala spindelhastigheten för den bänkmonterade cirkelsågen och för det material som ska kapas.
- Bromsa aldrig sågklingans (4) hastighet genom att trycka mot dess sida.
- Använd endast klingor (4) som är välslipade och inte har brott eller deformationer.
- Använd endast cirkelsågklingor (4) som är gjorda av höglegerat höghastighetsstål.
- Använd endast de klingor som rekommenderas av tillverkaren, är i enlighet med EN 847-1 och som bär en varningstext. Vid byte av klinga, se till att skärbreddens inte är mindre och sågskivan inte är större än klyvknivens tjocklek.
- Trasiga sågklingor (4) måste genast bytas ut.
- Använd aldrig sågklingor som inte stämmer överens med de data som anges i denna handbok.
- Haka aldrig in den svängbara skyddskåpan (2) i öppen position. Använd det övre klingskyddet och sätt det i korrekt läge.
- Avlägsna aldrig maskinens säkerhetsanordningar (2, 5) eller ta dem ur drift.
- Om bordsinlägget är slitet byt ut den.
- Använd klyvkniven korrekt och sätt den i korrekt läge. Klyvkniven (5) är en viktig säkerhetsanordning. Den inte bara för arbetsstycket, den hindrar också sågsåret från att slutas efter klingan så att det inte sker någon rekyl av arbetsstycket. Notera klyvknivens tjocklek.
- Skyddskåpan (2) måste sänkas ner över arbetsstycket för varje kapning.
- Använd en påskjutare (3) vid längdkapning av smala arbetsstycken (mindre än 120 mm i bredd). Behåll påskjutaren eller handtaget som skjutblock vid maskinen, även då du inte använder dem.
- Kapa aldrig arbetsstycken som är för små för att hållas säkert i handen.
- Viktigt: Det är förbjudet att använda sågen för håltagning.
- Stå alltid vid sidan om sågklingan vid arbete med sågen.
- Ansträng aldrig maskinen så mycket att den stannar.
- Tryck alltid arbetsstycket fast mot sågbordet (1).
- Se till att inte avkapade bitar fångas upp av sågklingan. Risk att föremål skjuts iväg!
- Avlägsna aldrig lösa stickor, flisor eller träbitar som sitter fast då sågklingan roterar.
- För att korrigera fel eller avlägsna träbitar som fastnat, stäng alltid först av maskinen. Dra ur strömkabeln!
- Om såghålet är slitet, byt ut bordsinlägget (6). Dra ur strömkabeln!
- Gör omställningar, justeringar, mätningar och rengöringsarbeten endast då motorn är avstängd. Dra ur strömkabeln!
- Se till att alla verktyg och nycklar har avlägsnats från maskinen före det att maskinen åter startas.
- Stäng av motorn och dra ur strömkabeln innan du lämnar arbetsplatsen.
- Montera åter alla skydd och säkerhetsanordningar direkt efter att du avslutat reparations- eller underhållsarbete.
- Observera all säkerhetsinformation och användnings- och serviceinstruktioner som utfärdats av tillverkaren, liksom alla dimensioner som finns listade i den tekniska specifikationen.
- Det är absolut nödvändigt att observera de olycksförebyggande regler som finns på din arbetsplats, liksom alla allmänna säkerhetsregler.
- Observera informationen som publicerats av ditt yrkesförbund.
- Anslut dammutsugningssystem för allt arbete. Cirkelsågar måste anslutas till en dammutsugningsanordning när de används för att såga trä. Användaren måste känna till förhållanden med avseende på dammutveckling, dvs. den materialtyp som bearbetas (källa och uppsamling av damm), de särskilda lokala anordningarna och rätt inställning av kåpor, dammskivor och styrskenor.
- För att undvika skador från flygande skräppartiklar från arbetsplatsen, använd endast sågen med lämpligt dammutsugningssystem eller en vanlig industridammsugare.
- Den bänkmonterade sågen måste vara ansluten till ett 230 V jordat eluttag med minst 10 A-säkring.
- Använd inte maskiner med liten effekt för tungt arbete.
- Använd inte kabeln felaktigt.
- Se till att alltid hålla balansen.
- Kontrollera maskinen för skador.
- Kontrollera noggrant att säkerhetsanordningarna eller eventuella delar med mindre skador fungerar som de ska.
- Kontrollera att rörliga delar är i ordning, att de inte sitter fast

och att inga delar är skadade. Se till att alla delar sitter ordentligt fast och att alla andra förutsättningar för användning är i sin ordning.

- Om inget annat sägs i användarinstruktionerna måste skadade säkerhetsanordningar och delar repareras eller bytas ut av en auktoriserad serviceverkstad.
- Låt en verkstad byta ut skadade brytare.
- Denna maskin uppfyller de relevanta säkerhetsreglerna. Reparationer skall utföras endast av kvalificerad elektriker som använder originalreservdelar, annars uppstår skaderisk för användaren.
- Använd ev. personlig skyddsutrustning. Sådan kan bestå av:
 - Hörselskydd för att undvika hörselskador.
 - Andningsmask för att undvika risken vid inandning av skadligt damm.
- Använd alltid handskar vid hantering av sågklingor och grova material. Sågklingor måste så långt möjligt hanteras i förpackning.
- Användaren måste känna till förhållanden kring bullerutveckling (dvs. klingor som är konstruerade för sänkning av bullernivåer från klingor och sågar).
- Fel på maskinen eller dess skydd, skyddsanordningar och klingan måste rapporteras till den ansvarige så fort de upptäckts.
- Använd endast transportutrustningen för att flytta maskinen. Använd aldrig sågskydd för hantering och flyttning av maskinen.
- Vid förflyttning av maskinen är det bäst att skydda den övre delen av klingan, dvs. med skyddskåpan.
- Kapa inte spån eller falsar utan att montera lämpligt sågskydd, dvs. en tunnelbygel, över sågklingan.
- Cirkelsågar får inte användas för slitsningsarbete (kapning av falsar som slutar i arbetsstycket).

 **Viktigt!**
Risk för skador!

Ta aldrig i roterande sågklinga med händerna!

Använd skyddsglasögon

Använd hörselskydd

Använd andningsskydd

Bullernivåer	Vilande	Läge
Ljudtrycksnivå LPA	93,2 dB(A)	91,2 dB(A)
Ljudtrycksnivå LWA	106,2 dB(A)	104,3 dB(A)

Ovanstående värden är bullerutsändning och inte nödvändigtvis tillförlitliga nivåer på arbetsplatsen. Även om det finns ett samband mellan de skrivna utsändningsnivåerna och de faktiska bullernivåerna är det omöjligt att dra säkra slutsatser om behov av extra försiktighetsåtgärder. Faktorer som eventuellt kan påverka den faktiska bullernivån på arbetsplatsen är exempelvis rummets storlek och andra ljudkällor etc. t ex antalet maskiner och angränsande aktiviteter. Pålitliga bullernivåer på arbetsplatsen kan också variera från land till land. Med denna information skall användaren åtminstone kunna göra sig en uppfattning om farorna och riskerna.

5. TEKNISKA DATA

Art nr.	20006-0107
Luna	BCS 250
AC-motor	230 V– 240 V 50 Hz
Effekt P	S1 1500 W S6 40 % 1800 W
Hastighet vilande n_0	4 800 min ⁻¹
Sågblad	Ø 250 x Ø 30 x 2,4 mm
Antal tänder	24
Storlek bord	570 x 440 mm
Bordsförlängning bredd, vänster/höger	570 x 250 mm
Bordsförlängning längd, bak	440 x 440 mm
Skärningshöjd max.	73 mm/90°
	53 mm/45°
Höjdjustering	obegränsat 0–73 mm
Vinklad sågklinga	obegränsat 0°–45°
Dammutsugningsuttag	Ø 36 mm

6. FÖRE START AV MASKIN

- Packa upp den bänkmonterade cirkelsågen och kontrollera att inga skador har uppstått under transporten.
- Maskinen måste monteras där den kan stå fast, t ex på en arbetsbänk, eller så måste den bultas fast på ett starkt fundament.
- Alla kåpor och säkerhetsanordningar måste vara korrekt monterade innan maskinen startas.
- Sågklingan måste kunna rotera fritt.
- Vid arbete med trä som bearbetats tidigare, var uppmärksam på främmande element såsom spik och skruvar osv.
- Före aktivering av till/från-brytaren, säkerställ att sågklingan är korrekt monterad och att maskinens rörliga delar kan gå fritt.
- Se till att uppgifterna på märkplåtarna stämmer överens med strömkällan före anslutning av maskinen till strömförsörjningen.

7. MONTERING

 **Viktigt! Dra ur strömkabeln före servicearbeten, återställning eller monteringsarbeten på kapmaskinen!**

7.1 Montering av underredet (fig. 17/18)

BCS250P Instruktion för montering av underställ

7.1.1. Ta upp understället från kartongen och lägg på ett plant underlag. Skjut ut bultarna med handen och använd den andra handen till att vika upp benet. Gör likadant för att vika ut de andra tre benen, som visas i fig 17. Fig 18: De fyra benen står på underlaget.

7.1.2. Justera muttern under benet för att se till att de fyra benen är på samma nivå på underlaget. Se fig 29.

7.1.3. Som visas i fig 30 ta ut cirkelsågen från kartongen och ställ den på understället. Sätt de fyra stödbrikkorna i hålen på understället och använd den högra och vänstra sidan för att låsa understället för att fästa stommen och benen tillsammans.

7.2 Bordförlängning bredd och längd

7.2.1 Bordförlängning längd (fig. 19/20)

- Använd sexkantsskruvar och -muttrar för att fästa bordets längdförlängning (36) löst till sågbordet (1).
- Skruva fast stöden (50) löst på sågen och på bordets längdförlängning.

- Ställ in nivån för bordets längdförlängning i linje med sågbordet (1).
- Skruva slutligen åt alla skruvar och muttrar.

7.2.2 Bordförlängning bredd (fig. 21/22)

- Skjut in bordets breddförlängning med dess anslutningsrör i de förberedda fästena så långt det går, se till att den numeriska skalan alltid är riktad mot maskinens front.
- Säkra breddförlängningsborden på plats med klämskruvarna (21) under.

7.3 Montering/demontering av sågskydd för sågklinga (fig. 2/3)

- Montera sågskyddet för sågklingan (2) på klyvkniven (5) så att skruven passerar genom hålet (44) i klyvkniven.
- Dra inte åt skruven (15) för hårt. Sågskyddet måste kunna röra sig fritt.
- Fäst dammutsugningsslangen (13) till dammutsugartillsatsen 16 och till dammutsugaranslutningen på sågskyddet (2).
- Ett lämpligt dammsugarsystem måste anslutas till anslutningen på dammsugartillsatsen (16).
- För att avlägsna sågklingan, utför åtgärderna i omvänd ordning.

 **Viktigt! Sågskyddets kåpa (2) måste alltid vara nedsänkt över arbetsstycket innan kapning.**

7.4. Justera klyvkniven (fig. 3/6/7/8)

- Viktigt! Dra ur strömkabeln.
- Ställ in klingan (4) till max kapningsdjup, flytta till läge 0° och lås fast.
- Avlägsna sågklingans sågskydd (se 7.3).
- Ta ut bordsinlägget (6) (se 7.5).
- Lossa skruven (20).

7.4.1. Justering för maximala kapningar (fig. 6/7/8)

- Tryck upp klyvkniven (5) tills utrymmet mellan sågbordet (1) och den övre kanten av klyvkniven (5) är uppskattningsvis 10 cm.
- Avståndet mellan klingan (4) och klyvkniven (5) bör vara 3–8 mm.
- Dra åt skruven (20) igen och montera bordsinlägget (6) (fig. 7).

7.4.2. Justering för dolda kapningar (fig. 6/7/8)

- Tryck ner klyvkniven (5) till den punkt där klyvknivens spets är 2 mm ovanför den översta spetsen av sågtanden.
- Avståndet mellan klyvkniven (5) och klingan (4) bör vara 3–8 mm (se fig. 6).
- Dra åt skruven (20) igen och montera bordsinlägget (6). Viktigt! Efter att en dold kapning gjorts, se till att åter montera sågskyddets kåpa.
- Observera att kapningshöjden kommer att sänkas med omkring 55 mm om man låter klyvkniven vara i den lägre positionen.
- Justering av klyvkniven måste kontrolleras efter varje gång sågklingan bytts ut.

7.5 Byte av bordsinlägg (figur 7)

- För att undvika risken för skador bör bordsinlägget bytas ut om det är slitet eller skadat.
- Avlägsna sågklingans sågskydd (2).
- Avlägsna de två skruvarna med försänkta huvuden (34).
- Ta ut det slitna bordsinlägget (6).
- För att montera nytt bordsinlägg, fortsätt i omvänd ordning.

7.6 Montering/utbyte av klingan (fig. 5)

- Viktigt! Dra först ur strömkabeln.
- Avlägsna bordsinlägget genom att skruva loss de två skruvarna med försänkta huvuden (se 7.5).
- Lossa muttern med en 24 mm skiftnyckel på muttern och en fast

nyckel (13 mm) på motoraxeln (a) för att applicera mottryck.

- Viktigt! Vrid muttern i samma riktning som sågklingans rotationsriktning.
- Ta loss den yttre flänsen och dra ut den gamla sågklingan från den inre flänsen genom att sänka klingan i vinkel.
- Rensa bladets fläns grundligt före montering av den nya klingan.
- Montera och fäst den nya sågklingan i omvänd ordning.
- Viktigt! Beakta rotationsriktningen. Tändernas kapningsvinkel måste peka i rotationsriktningen, dvs. framåt (se pil på klingans sågskydd).
- Montera och justera klyvkniven (5) och sågskyddet (2) igen (se 7.3., 7.4.).
- Kontrollera att alla säkerhetsanordningar är ordentligt monterade och i fungerande skick innan arbete med sågen återupptas.

8. ANVÄNDNING AV SÅGEN

8.1. TILL/FRÅN-brytare (fig. 4)

- För att starta sågen, tryck på den gröna knappen .I.
- Vänta tills klingan uppnått maximal rotationshastighet innan du börjar med kapningen.
- För att stänga av maskinen igen, tryck på den röda knappen ”0”.

8.2. Kapningsdjup (fig. 4)

- Vrid handvredet (8) för att justera klingan (4) till önskat kapningsdjup.
Vrid moturs: större kapningsdjup
Vrid medurs: mindre kapningsdjup

8.3. Parallellanslag

8.3.1. Stopphöjd

- Parallellanslaget (7) som levereras med den bänkmonterade cirkelsågen har två olika styrskenframsidor.
- För tjocka material måste man använda anhållsprofilen (25) som syns i fig. 12, för tunna material måste man använda anhållsprofilen i fig. 11.
- För att byta anhållsprofilen (25) till den lägre anhållsprofilens framsida måste du lossa de två räfflade skruvarna (26) för att demontera anhållsprofilen (25) från fästet (24).
- Avlägsna de två räfflade skruvarna (26) genom en av skårorna (27) i anhållsprofilen (25) och sätt in den i den andra skåran (31).
- Montera åter anhållsprofilen (25) på fästet (24).
- Proceduren för byte till den högre anhållsprofilens framsida är liknande.

8.3.2. Kapningsbredd:

- Parallellanslaget (7) måste användas vid kapningar av arbetsstycken i trä i längdled.
- Parallellanslaget (7) kan monteras på båda sidor om sågbordet (1).
- Parallellanslaget (7) måste monteras i styrskenan (22) på sågbordet (1).
- Parallellanslaget (7) kan ställas in till önskad dimension med hjälp av skalan (23) på styrskenan (1).
- Man kan klämma fast parallellanslaget i önskat läge genom att trycka på excenterarmen (12).

8.3.3. Justering av stopplängd (fig. 10)

- Anhållsprofilen (25) kan flyttas i längdriktning för att hindra att arbetsstycket fastnar.
- Tumregel: Bakre änden av stoppet kommer i jämbredd med en tänkt linje som börjar ungefär vid klingans mitt och går i en 45-gradig vinkel till bakänden.
- Ställ in den önskade kapningsbredden.

- Lossa de räfflade skruvarna (26) och tryck anhållsprofilen (25) framåt tills den tänkta 45-graderslinjen.
- Dra åt de räfflade skruvarna (26).

8.4. Kapanhåll (figur 9)

- Skjut klyvanhåll (14) till bordets spår (38).
- Lossa den räfflade skruven (32).
- Vrid klyvanhåll (14) tills pilen pekar i önskad vinkel.
- Dra åt de räfflade skruvarna (32).
- Vid kapning av stora delar av arbetsstycken kan man använda anhållsprofilen (25) från parallellanslaget (7) för att utöka klyvanhålls längd (14) (fig. 15).



- Tryck inte anhållsprofilen (25) för långt mot klingan.
- Avståndet mellan anhållsprofilen (25) och klingan (4) bör vara ca 2 cm.

8.5. Justering av vinkeln (fig. 16)

- Lossa fixeringshandtaget (9).
- Vrid handtaget för att ställa in önskad vinkel på skalan.
- Lås fixeringshandtaget igen i det önskade vinkelläget.

9. ANVÄNDNING

Viktigt!

- Efter varje ny justering rekommenderar vi dig att göra en provkapning för att kontrollera de nya inställningarna.
- Efter byte på sågen, vänta på att klingan når sin maximala rotationshastighet innan du börjar kapa.
- Var särskilt försiktig när du börjar kapningen!

8.1. Att göra kapningar på längden (figur 23)

Kapningar på längden (längdskärning) är när man använder en såg för att kapa längs med träfibrerna. Tryck arbetsstyckets ena ände mot parallellanslaget (7) medan den släta sidan ligger på sågbordet (1). Sågskyddets kåpa (2) måste alltid vara nedsänkt över arbetsstycket. När du gör en längdskärning, stå aldrig i en arbetsställning som är i linje med kapningsriktningen.

- Ställ in parallellanslaget (7) i överensstämmelse med arbetsstyckets höjd och önskad bredd. (Se 8.3.)
- Sätt på sågen.
- Placera händerna (med näven knuten) platt på arbetsstycket och tryck det längs parallellanslaget (7) och in mot klingan (4).
- Styr på sidan med din vänstra eller högra hand (beroende på parallellanslagets position) endast fram till främre kanten av sågskyddets kåpa.
- Tryck alltid arbetsstycket hela vägen fram till slutet av klyvkniven (5).
- Den avklippta delen förblir på sågbordet (1) tills klingan (4) åter intagit sin viloposition.
- Se till att inte långa arbetsstycken faller ned vid slutet av kapningen (t ex med hjälp av en rullställning etc.).

9.1.2. Kapning av smala arbetsstycken (fig. 24)

- Använd påskjutaren (3) vid längdkapning av arbetsstycken som är mindre än 120 mm i bredd. Ett skjutblock levereras med sågen!
- Ersätt genast en skadad eller sliten påskjutare.

9.1.3. Kapning av extremt smala arbetsstycken (fig. 25)

- Se till att använda skjutblock vid längdskärningar av väldigt smala arbetsstycken med bredd på 30 mm och mindre

- Parallellanslagets låga anhållsprofilsframsida är bäst att använda i detta fall.

Inget skjutblock levereras med sågen! Byt skjutblock genast då det blivit slitet.

9.1.4. Att göra dolda kapningar (figur 26)

Dolda kapningar och spårskärningar är möjliga tack vare att sågskyddet kan avlägsnas och att kapningshöjden kan justeras till obegränsad höjd.

- Avlägsna sågklingans sågskydd (2) (se 7.3).
- Ställ in klyvkniven (5) på dold kapning (se 7.4.2.).
- Ställ in önskat kapningsdjup (se 8.2).
- Montera parallellanslaget (7) på höger sida om klingan och ställ in önskad bredd (8.3.2).
- Skjut arbetsstycket mot klingan (4). Se till att arbetsstycket ligger fast på sågbordet (1).
- Välj kapningsordning så att sågspånen faller bort på vänster sida om klingan och stoppet och klingan inte fastnar i varandra (risk för rekyll).
- Montera genast klingans sågskydd (2) efter avslutad kapning.

9.1.5. Att göra vinkelkapningar (figur 16/27)

Vinkelkapningar måste alltid göras med användning av parallellanslaget (7).

- Ställ in klingan (4) i önskad vinkel. (Se 8.5.)
- Ställ in parallellanslaget (7) i överensstämmelse med arbetsstyckets höjd och bredd (se 8.3.1).
- Gör kapningen i överensstämmelse med arbetsstyckets bredd (se 9.1.1, 9.1.2 och 9.1.3.).

9.1.6. Att göra kapsågningar (figur 28)

- Skjut in kapanhåll (14) i ett av bordets spår (49) och anpassa till önskad vinkel. (Se 8.4.) Om du också vill vinkla klingan (4), använd spåret (49) som förhindrar att din hand och kapanhåll får kontakt med klingans sågskydd.
- Använd om nödvändigt anhållsprofilen (25).
- Tryck fast arbetsstycket mot kapanhåll (14).
- Sätt på sågen.
- Skjut kapanhåll (14) och arbetsstycket mot klingan för att kapa.
- Viktigt: Håll alltid i den styrda delen av arbetsstycket. Håll aldrig i den delen som skall kapas av.
- Skjut kapanhåll (14) framåt tills arbetsstycket är helt kapat.
- Stäng av sågen igen. Avlägsna inte den kapade delen förrän klingan har slutat att rotera.

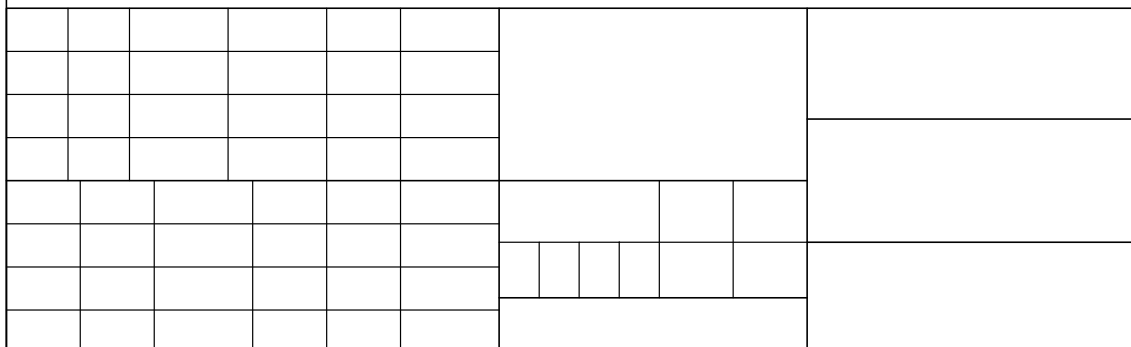
10. UNDERHÅLL

- **Viktigt!**
Dra först ur strömkabeln!
- Avlägsna regelbundet damm och smuts från maskinen. Rengöring görs bäst med en fin borste eller en trasa.
- Använd aldrig frätande medel på plastdelar.

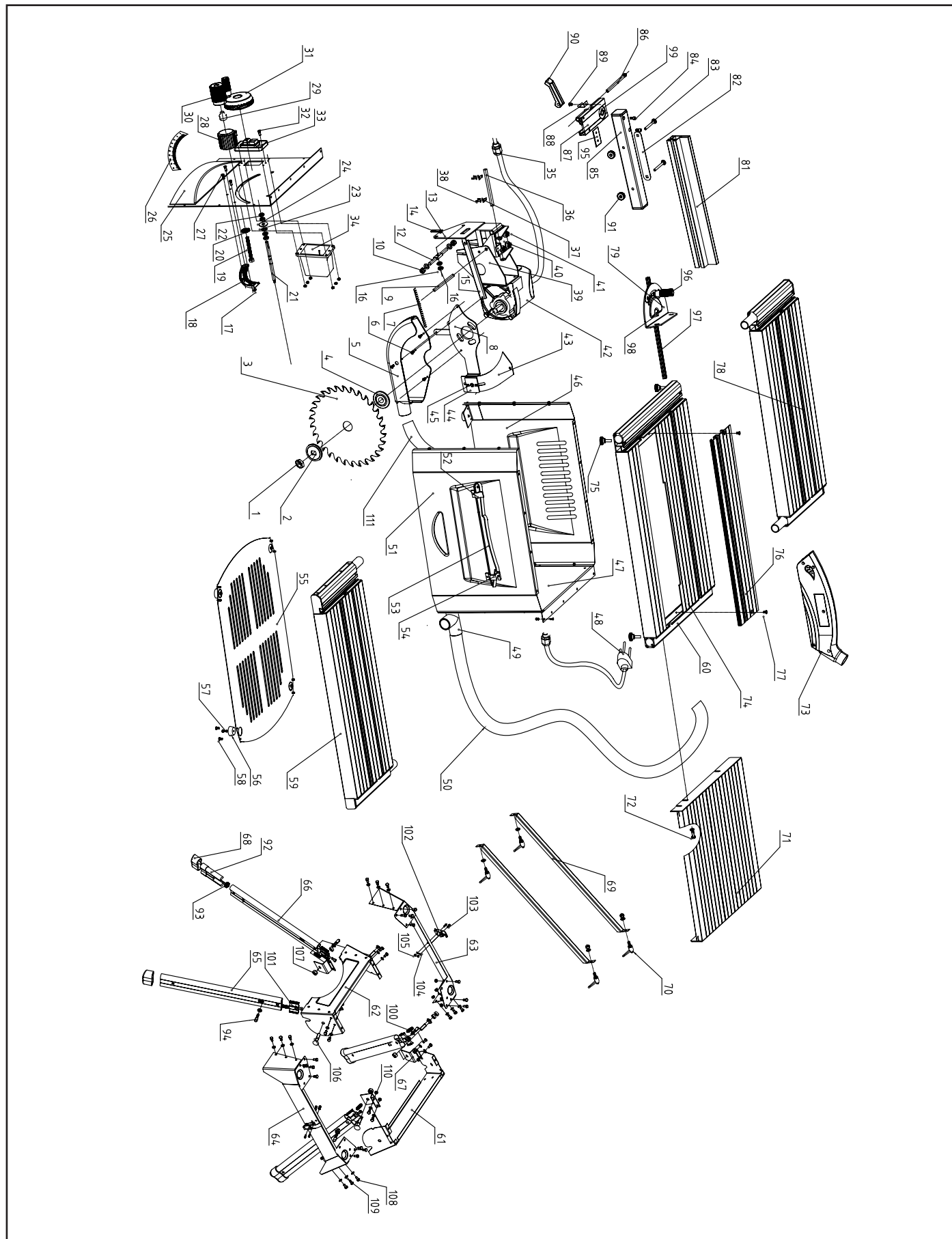
11. BESTÄLLNING AV RESERVDELAR

Var god bifoga följande information vid alla beställningar av reservdelar:

- Modell/typ av maskin
- Maskinens artikelnummer
- Beteckning på maskin
- Nummer på den önskade reservdelen



EXPLOSION DIAGRAM



BCS 250 part list

No.	Part No.	Description	No.	Part No.	Description
1	GB/T6173/M16×1.5	Blade nut	57	GB/T96.2/5	Washer big
2	TJ25002006B	Pressing plate of blade	58	GB/T818/M5×16	Cross recessed pan head screw
3	TJ25002001FA	Saw blade	59	5000039923	Extended table.Right
4	TJ250B02015A	Blade flange	60	TJ25001004	Sliding rail .Back
5	TJ25002005A	Sawdust collector	61	RTS25015002	Plate of leg.Back
6	GB/T818/M4×12	Cross recessed pan head screw	62	RTS25015001	Plate of leg.Front
7	TJ25003017	Spring	63	RTS25015200	Left plate of leg.Assembly
8	TJ250B02003A	Bracket of riving knife .Assembly	64	RTS25015300	Right plate of leg.Assembly
9	GB/T879.1/8×85	Shaft	65	RTS25015005	Long leg
10	GB/T889.1/M8	Hexagon locking nut	66	RTS25015006	Short leg
12	TJ25003013	Screw shaft	67	RTS25015007	Fixing plate
13	TJ25003001	Running plate	68	RMSS1801015	Foot
14	TJ25003016	Pointer	69	RTS25015507	Supporting pole.Back
15	TJ25003006	Supporting plate	70	DT/SA018	Handle screw
16	GB/T6172.1/M8	Hexagon nut,thin	71	5000039921	Extended table.Back
17	GB/T6170/M5	Hexagon nut	72	GB/T5783/M6×12	Hexagon head bolt
18	TJ25003009A	Rack	73	TJ25002008	Blade cover
19	TJ25003007A-1/Q235-A	Hexagon head fit bolt	74		Working table
20	TJ25003007A-2	Gear	75	31502012	Locking knob
21	TJ25003014	Screw	76	TJ25001002	Right plate of table
22	GB/T6172.1/M8	Hexagon nut	77	GB/T819.1/M5×20	Cross recessed countersunk head screw
23	GB/T97.1/8	Plain washer	78	5000039922	Extended table.Left
24	GB/T96.2/8	Washer big	79	TJ250A02012-1	Mitre gauge
25	TJ25001005	Front plate	80	TJ25001003	Sliding rail .Front
26	TJ25003015B	Angle label	81	TJ25004001-5	Fence
27	GB/T819.1/M5×12	Cross recessed countersunk head screw	82	DJ315S02001-20	Long gasket
28	TJ25003005	Adjustment	83	GB/T14-M6×20	Hexagon head bolt
29	TJ25003010	Washer block	84	GB/T70.1/M5×10	Hexagon socket head cap screw
30	TJ25003008	Clamping knob	85	TJ25004001-6	Tube of fixing fence
31	TJ25003004-1	Handwheel	86	TJ250C04001-7	Pin
32	GB/T823/M4×12	Cross recessed pan head screw	87	TJ25004001-1	Sliding seat
33	CK-5	Switch	88	TJ25004001-2	Spring plate
34	TJ25005002	Switch box	89	GB/T12618/M4×8	Cross recessed countersunk head screw
35	31505010A	Cable locknut	90	DJ315S02001-03	Clamping knob
36	TJ25003019	Shaft	91	DJ315S02001-16	Butterfly bolt
37	TJ25003020A	Pressure plate	92	RMSS1801014	Extended leg
38	GB/T13806//ST4.8×10	Cross recessed pan head screw	93	RMSS1801016	Adjust nut
39	TJ25003018B	Motor bracket	94	RMSS1801021	Clamping bolt
40	TJ25003003	Splint	95	TJ25004001-8	Gasket
41	GB/T70.1/M10×25	Hexagon socket head cap screw	96	31502012	Clamping knob
42	HC18230C-T	Motor	97	RTS250C02012	Sliding seat
43	TJ250C02002B	Riving knife	98	DJ315B02006-4	Locking knob
44	TJ25002004	Pressure plate of riving knife	99	TJ25004001-7	Magnifier
45	GB/T5783/M6×20	hexagon nut	100	RTS25015010A	Sping
46	RTS25015509	Left plate	101	RMSS1801022	Guided sliding block
47	TJ25001006	Back plate	102	TJ20015007	Gemel
48	DLCABB4M05+DJ250A05007	Plug & Cable	103	GB/T818/M4×8	Cross recessed pan head screw
49	TJ25002010A	Dust exit	104	GB/T97.1/4	Washer
50	TJ250B02019	Dust pipeline	105	GB/T6170/M4	Hexagon nut
51	RTS25015508	Right plate	106	GB/T5781/M10×40	Hexagon head bolt
52	TJ25003023	Push handle seat.Back	107	GB/T889.1/M10	Hexagon locking nut
53	TJ315B06012A	Plastic push handle	108	GB/T5781/M6×12	Hexagon head bolt
54	TJ25003022	Push handle seat.Front	109	GB/T97.1/6	Washer
55	TJ25001009A	Soleplate	110	GB/T6170/M6	Hexagon nut
56	TJ25001010	Rubber foot.box	111	TJ25002009	Extension tube



EG-Konformitätsbescheinigung
EF-forsikring om overensstemmelse
EG-nõuetele vastavuse kinnitus
Declaración de conformidad de la CE
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Déclaration de correspondance à la CE

Fax.nr des Herstellers / Producentens navn, adresse, tlf.nr./faxnr / Tootja nimi, aadress, telefon/ faksi number / Nombre, dirección, teléfono/fax del fabricante / Valmistajan nimi, osoite, puh./fax-nro. / Dénomination du producteur, adresse, téléphone/fax
LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Beschreibung der Produkte: Zeichen, Typenbezeichnung, Serien nr etc. / Beskrivelse af produkter: mærke, typebetegnelse, serienr. osv. / Toote kirjeldus: Tunnusmärk, tüübitähistus, seerianumber, jne. / Descripción dl producto: marca, tipo, No de serie, etc. / Tuotteiden kuvaus: Merkki, tyyppimerkintä, sarjanro jne. / Description du produit: marque, désignation du type, Nr. de série, etc.

Luna Circular saw bench BCS 250 20006-0101

Die Herstellung erfolgt gemäss folgender EG-Richtlinie: / Produktionen har fundet sted i overensstemmelse med følgende EF-direktiv: / Tootmine on kooskõlas järgneva EG direktiiviga: / Fabricación en conformidad con las siguientes directivas de la CE: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavaa EU-direktiiviä / Production est exécutée en conformité avec les directives de la CE suivantes:
2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC

Die Herstellung erfolgt gemäss folgende harmonisierten Standards / Produktionen har fundet sted overensstemmelse med følgende harmoniserende standarder: / Tootmisel on järgitud järnevid harmoniseerivaid standardeid: / El firmante declara que el producto mencionado es en conformidad con las normas de seguridad. Valmistuksessa on noudatettu seuraavia harmonisoituja standardeja: / Le signataire certifie que le produit indiqué correspond aux exigences de sécurité nommées.

EN 61029-1:2000+A11+A12 EN 61029-2-1:2002

Obligatorisher/freiwilliger Test wurde bei dem nachstehenden angemeldeten Organ/unternehmengemacht: / Obligatorisk/frivillig afprøvning har fundet sted hos nedenstående autoriseret organ/virksomhed: / Kohustuslik/vabatahtlik testimine on tehtud järgnevalt mainitud organi/ettevõtte poolt: / Testes obligatorios / facultativos hechos en la siguiente institución / empresa registrada: Pakollinen/vapaaehtoinen testaus on suoritettu seuraavan ilmoitetun laitoksen toimesta: / A A l'instance enregistrée/à l'entreprise le test obligatoire/volontaire est fait:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Notified body No. 0197

Verantwortliche für technische Unterlagen; Name und Anschrift: / Ansvarlig for teknisk dokumentation: / Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutaja nimi ja aadress: / Responsable documentación técnica, nombre y dirección: / Teknisestä dokumentaatiosta vastaa, nimi ja osoite: / Responsable documentation technique, nom et adresse:

STEFAN LOTZMAN, LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Der unterzeichnete versichert, dass die angegebenen Produkte den angegebenen Sicherheitsanforderungen entsprechen. / Undertegnede forsikrer, at de anførte produkter opfylder de specificerede sikkerhedskrav. / Allakirjutanud kinnitavad, et mainitud tooted täidavad neil ettenähtud turvalisuse nõudeid / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Allekirjoit-tanut vakuuttaa, että mainitut tuotteet täyttävät asetetut turvallisuusvaatimukset. / Production est exécutée en conformité avec les standards harmonisés suivants

Dato / Kuupäev / Fecha / Päivämäärä / Date
2010-05-28

Unterschrift / Underskrift / Allkiri /
Firma / Allekirjoitus / Signature

STEFAN LOTZMAN

Stellung / Stilling / Ametikoht / Cargo /
Toimiasema / Poste occupé

CEO

Namenverdeutlichung / Navn i klartekst / Nime selgitus / Transcripción de la firma / Nimen selvennys / Déchiffrement de la signature /



EC-Declaration of conformity

Δήλωση συμμόρφωσης με την Ε.Ε

Dichiarazione di conformita CE

EK atitikimo deklaracija

EK atbilstības deklarācija

EG-verklaring van overeenstemming

Manufacturers namn, adress, tel/fax.no / Ονομα, διεύθυνση, τηλ./φαξ του κατασκευαστή / Nome, indirizzo, telefono/fax della Ditta produttrice. / Gamintojo pavadinimas, adresas, telefonas/faksas / Ražotāja nosaukums, adrese, tālrunis/fakss / Naam, adres, tel./fax van fabrikant
LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Description of products: Mark, type designation, serial no. etc. / Περιγραφή του προϊόντος: μάρκα, τύπος, Νο σειράς, κ.λ.π / Descrizione prodotto: marchio, tipo, No. matricola, etc. / Produkto aprašymas: markė, tipo ženklas, serijos Nr. ir t.t. / Produkta apraksts: marka, tipa apzīmējums, sērijas Nr. utt. / Beschrijving van producten: merk, typeaanduiding, serienr. enz.

Luna Circular saw bench BCS 250 20006-0101

Manufacturing is done in accordance with the following EC-directive: / Κατασκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ε.Ε: / Il prodotto conforme con le seguenti Direttive EC: / Pagaminta pagal sekančias EK direktyvas: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošām EK direktīvām: / Geproduceerd overeenkomstig de volgende EG-richtlijnen
2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC

Manufacturing is done in accordance with the following harmonized standards: / Ο υπογράφων δηλώνει ότι το αναφερθέν προϊόν είναι σύμφωνα με τους κανόνες ασφάλειας. / Io, sottoscritto certifico che il prodotto conforme con i dichiarati prescrizioni di sicurezza. / Pagaminta pagal sekančius harmonizuotus standartus: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošiem harmonizētajiem standartiem: / Ondergetekende verklaart dat de vermelde producten aan de aangegeven veiligheidseisen voldoen
EN 61029-1:2000+A11+A12 EN 61029-2-1:2002

Compulsory/voluntary test is done by the below mentioned notified body/company: / Η υποχρεωτική/εθελοντική εξέταση διεξάγεται στα εγγεγραμμένα ιδρύματα ή επιχειρήσεις: / La prova obbligatoria/ volontaria del prodotto è stata effettuata presso l'ente/ditta registrata: / Sekančioje įregistruotoje institucijoje/įmonėje atliktas privalomas/savanoriškas testas: / Sekojošajā reģistrētajā institūcijā/uzņēmumā veikts obligātais/brīvprātīgais tests: / Een verplichte/vrijwillige test bij onderstaande instantie/onderstaand bedrijf:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Notified body No. 0197

Responsible for technical documentations, name and address: / Υπεύθυνος για την τεχνική τεκμηρίωση - Όνομα, επώνυμο και διεύθυνση: / Responsabile documentazione tecnica, nome e indirizzo: / Atsakingas už techninę dokumentaciją asmuo, pavardė ir adresas: / Atbildīgais par tehniko dokumentāciju; vārds, uzvārds un adrese: / Verantwoordelijk voor technische documentatie, naam en adres:
STEFAN LOTZMAN, LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements. / Κατασκευή σύμφωνα με τα τυποποιημένα πρότυπα: / Il prodotto conforme con i seguenti Standard unificati / Pasirašytojas patvirtina, kad nurodytas produktas atitinka šiuos saugumo reikalavimus. / Parakstītājs apliecina, ka norādītais produkts atbilst minētajām drošības prasībām. / Geproduceerd overeenkomstig de volgende geharmoniseerde normen

Date / Ημερομηνία / Data / Datum
2010-05-28

Signature / Υπογραφή / Firma / Parašas /
Paraksts / Handtekening

STEFAN LOTZMAN

Position / Ιδιότητα / Functie Mansione /
Užimamos pareigos / Įņemamais amats / Positie

CEO

Clarific. of signature / Αντιγραφή της υπογραφής /
Lettura della firma / Parašo atšifravimas / Paraksta atšifrējums / Naam



EU-deklarasjon om overensstemmelse

Deklaracja zgodności UE

Declaração de conformidade da CE

Декларация соответствия ЕС

EG-Försäkran om överensstämmelse

Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr. / Nazwa producenta, adres, numer telefonu/fax / Razão social, endereço, telefone/ fax do fabricante /
Название, адрес, телефон/факс производителя / Tillverkarens namn, adress, tel/fax.nr
LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Beskrivelse av produkter: Merke, typebetegnelse, serie nr. etc. / Opis produktu: marka, oznaczenie rodzaju, nr seryjny itd. / Descrição do
produto: marca, tipo, No de série, etc. / Описание продукта: марка, обозначение типа, № серии и т.д. / Beskrivning av produkter: Märke,
typbeteckning, serienr etc.

Luna Circular saw bench BCS 250 20006-0101

Produksjonen har skedd i overensstemmelse med følgende EUDirektiv: / Wykonano zgodnie z następującymi dyrektywami UE / Fabricação em
conformidade com as seguintes diretivas da CE: / Изготовлено в соответствии со следующими директивами / Tillverkning har skett i enlighet
med följande EG-direktiv:

2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC

Produksjonen har skedd i overens-stemmelse med harmoniserende standarder: / Wykonano zgodnie z następującymi harmonizowanymi
standardami: / O assinante declara que o produto mencionado está em conformidade com as normas de segurança. / Изготовлено в соответствии
со следующими гармонизированными стандартами: / Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder:

EN 61029-1:2000+A11+A12 EN 61029-2-1:2002

Obligatorisk/frivillig test er gjort hos nedenforstående oppgitte organ/foretak: / W następującej zarejestrowanej instytucji/przedsiębiorstwie
zostało przeprowadzone obowiązkowe/nieprzymusowe testowanie: / Testes obrigatórios / facultativos hechos en la siguiente institución / empresa
registrada: / В следующем зарегистрированном органе / на предприятии произведен обязательный / добровольный тест: / Obligatorisk/fri-
villig test har gjorts hos nedanstående anmält organ/företag:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Notified body No. 0197

Ansvarlig for teknisk dokumentasjon, navn og adresse: / Responsável documentação técnica, nome e endereço: / Osoba odpowiedzialna za
dokumentację techniczną, imię, nazwisko i adres: / Ответственное за техническую документацию лицо, ф, милия и адрес: / Ansvarig för tek-
nisk dokumentation, namn och adress:

STEFAN LOTZMAN, LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav. / Podpisujący poświadcza, że wskazany produkt jest zgodny
z wymienionymi wymogami bezpieczeństwa. / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Подписывающий заверяет,
что указанный продукт соответствует упомянутым требованиям безопасности. / Undertecknad försäkrar att angivna produkter uppfyller
angivna säkerhetskrav.

Dato / Data / Число / Datum

2010-05-28

Signature / Podpis / Assinatura /

Подпись / Underskrift

STEFAN LOTZMAN

Position / Zajmowane stanowisko / Cargo /

Занимаемая должность / Befattning

CEO

Nimen selvennys / Odszyfrowanie podpisu / Transcrição da
assinatura / Расшифровка подписи / Namnförtydligande

DE Tischkreissäge
DK Bordsav
EE Kasutusjuhend
ES Sierra de mesa
FI Pöytäsaha
FR Scie circulaire
GB Table saw
GR Επιτραπέζιο πριόνι
IT Sega da tavolo
LT Pjaustymo staklės su stalu
LV Galda zagis
NL Tafelcirkelzaag
NO Sirkelsag
PL Stołowa pilarka tarczowa
PT Serra de mesa
RU Отрезной станок со столом
SE Cirkelsåg

